LE DROIT

51e ANNEE — No 202 | OTTAWA, JEUDI, 29 AOUT 1963 | DERNIERE EDITION | LE NUMERO: 5 cents

La grève du transport enfin terminée à Hull

par Marcel DESJARDINS

La grève des chauffeurs d'autobus et des mécaniciens du Transport urbain et du Transport métropolitain de Hull a pris fin officiellement, jeudi matin, au Palais de justice de Hull, lorsque M. Edgar Paradis, mandaté des syndiqués et M. Georges Bisson, président des entreprises en cause ont apposé leur signature au bas d'un nouveau contrat de travail d'une durée de 20 mois.

Dès la signature, les chauffeurs d'autobus et les mécaniciens sont retournés au travail, et pour la première fois depuis 160 heures, les autobus du Transport urbain et du Transport métropolitain ont repris la rue. A midi, le service normal avait été rétabli sur la plupart des circuits.

Le règlement de la grève est devenu imminent, mardi soir, lorsque le Conseil de Hull a approuvé une demande d'augmentation des tarifs et la réduction de la fréquence des autobus en soirée. De plus, le Conseil, toujours à la demande du Transport urbain et du Transport métropolitain, a accordé une exemption de taxe annuelle de $14,000 pour quatre ans.

Espoir

L'espoir a semblé renaître chez les usagers du Transport urbain et métropolitain, mercredi après-midi lorsqu'on a annoncé que la Régie des transports et des communications de la province de Québec avait ratifié les décisions prises par le Conseil, la veille.

Enfin, mercredi soir, les syndiqués se sont réunis à la salle du Conseil des métiers, rue Eddy, et débordant d'enthousiasme, il ont autorisé leurs représentants à signer la nouvelle convention de travail.

A l'issue de cette réunion, Me Soloway, a félicité le maire Armand Turpin pour le rôle qu'il avait joué dans le règlement du conflit syndical. "Même si j'habite Ottawa, a fait remarquer M. Soloway, je dois reconnaître les qualités du maire Turpin. Le maire de Hull, a-t-il ajouté, a fait face à la situation et s'est dépensé pour le règlement de la grève."

La joie régnait parmi les quelque 125 chauffeurs et mécaniciens présents et tous semblaient très heureux de retourner au travail.

Augmentations

Voici les augmentations obtenues par les employés du Transport métropolitain:

— Augmentation horaire de 9 cents, pour les mécaniciens et les chauffeurs; ceci portera leur traitement horaire à $1.69. Cette augmentation entre en vigueur dès la signature du contrat. Une nouvelle augmentation horaire de 5 cents sera accordée au 1er mai 1964.

— Transport urbain: augmentation horaire de 10 cents à la signature du contrat, cela pour tous les chauffeurs et mécaniciens, ce qui porte leur salaire à $1.69 l'heure. L'entente collective prévoit une nouvelle augmentation horaire de 10 cents le 1er mai 1964.

— Tous les employés se trouvant au service du Transport urbain et du Transport métropolitain depuis le mois de septembre 1962 bénéficient d'un traitement rétroactif de $156. Les autres employés recevront une somme de $13 pour chaque mois de service.

— Les compagnies défraieront 50 pour cent du prix d'achat des uniformes. Les compagnies achèteront les uniformes pour les employés possédant cinq années et plus d'expérience.

— Les privilèges de "l'atelier fermé" ont été accordés aux employés des deux firmes. Tous les nouveaux employés et tous ceux qui ne l'étaient pas déjà devront faire partie du syndicat.

— Les congés statutaires ont été portés de deux à trois par année.

— Des arrangements seront faits pour que la journée de travail soit réduite. La journée de travail sera de 9 heures ou de 9 heures et 15 minutes dépendant de la cédule quotidienne. Le travail effectué après les heures fixées par la cédule quotidienne sera considéré comme du travail supplémentaire et sera remboursé en conséquence.

M. Bisson

Interrogé par des journalistes, mercredi soir, le président du Transport urbain et du Transport métropolitain, M. Georges Bisson, s'est dit très heureux de la tournure des événements.

M. Bisson a admis qu'il était particulièrement heureux de constater que la grève s'était réglée sans violence. "Très souvent, au cours de l'arrêt de travail, j'ai dû traverser les lignes de piquetage pour vaquer aux affaires de la compagnie et toujours, les piqueteurs m'ont salué poliment, a-t-il ajouté."

Taux

Les nouveaux taux au Transport urbain seront de 20 cents pour un jeton et de sept jetons pour $1, pour les adultes. Les tarifs en vigueur jusqu'à maintenant étaient de 15 cents par passage ou de 8 jetons pour $1.

Les enfants et les adolescents de moins de 18 ans devront maintenant acheter les jetons en séries de 10, au coût de 75 cents. Auparavant, ils pouvaient se les procurer au coût de 5 pour 25 cents. Ces taux seront en vigueur entre 7 heures de la matinée et 7 heures de la soirée. Les étudiants de moins de 18 ans devront présenter leur carte d'étudiant pour bénéficier de ce taux réduit. Auparavant, l'âge limite était de 16 ans.

M. Georges Bisson a révélé que les usagers du Transport métropolitain qui achètent des billets en série devront accepter "une légère augmentation" dans le coût de ces billets.

Selon M. Bisson, cette augmentation pourrait être d'environ un cent par zone. Le Conseil de ville de Hull a accepté, mardi soir, cette augmentation.

"Ces billets en série seront valables pour une période indéfinie, et non seulement pour 10 jours, comme autrefois. Ils pourront aussi être transportés de personne à personne, tout comme les jetons ordinaires du Transport urbain", a précisé M. Bisson. Les usagers pourront se servir des anciens billets en série qu'ils détiennent actuellement.

LE ROI DES CHAMPIGNONS — La charmante Micheline Thériault, âgée de 14 ans, s'apprête à dépecer l'énorme champignon d'un pied et demi de diamètre qu'elle a trouvé. C'est peut-être le plus gros champignon jamais vu dans la région. La photo a été prise à la résidence de M. et Mme Jean-Charles Thériault, 323, Cercle Richard, Eastview.
(Photo Champlain Marcil)

Un jeune homme de Gatineau prend part à la marche

Deux étudiants du Québec, dont un de Gatineau, ont participé à la marche sur Washington entreprise par plus de 200,000 Noirs et sympathisants, mercredi.

JEAN-SERGE BARIBEAU

Portant une bannière sur laquelle on lisait "Les Canadiens français pour l'intégration", Jean-Serge Baribeau, 20 ans, 217, rue Thomas, Gatineau, et Guy Thauvette, 20 ans, Vaudreuil, tous deux des fervents du séparatisme québecois, ont emboîté le pas en faveur de l'emploi, de la liberté pour les Noirs américains, et de l'adoption de la loi concernant les droits civils.

Cette participation à la marche a certainement surpris quelque peu les membres de la famille Baribeau.

"Nous n'en savons pas plus que vous, a déclaré Michel Baribeau, le frère de Jean-Serge. Nous étions au courant que Jean-Serge et Guy Thauvette faisaient, depuis vendredi dernier, de l'auto-stop dans la région de Boston.

"Connaissant leurs vues sur cette question d'intégration raciale, cela ne nous surprend pas qu'ils aient décidé de se joindre aux marcheurs."

Selon Michel, son frère Jean-Serge et le jeune Thauvette sont tous deux sympathiques à la cause du séparatisme au Québec. "Leurs études les ont toujours empêchés de participer aux manifestations publiques en faveur du séparatisme, cependant", d'ajouter Michel.

Jean-Serge a terminé ses études au collège de Rigaud et doit entrer à l'Université de Montréal en septembre, en sciences sociales. Guy Thauvette continuera ses études à l'Université de Montréal, également.

Selon le maire Turpin

Une demi-mesure

On aurait pu obliger le Transport à continuer ses versements de $14,000 par année — Le maire fait voir dans quel état financier se trouve la compagnie — Précisions sur les pourparlers entre le Transport et la ville

par Damien PELLETIER

"Si les membres du Conseil de ville s'étaient ralliés à ma suggestion de hausser les tarifs du Transport urbain à 6 jetons pour $1, mardi soir, nous n'aurions pas eu à relever pour 4 ans cette compagnie de l'obligation de payer à la ville $14,000 annuellement pour l'enlèvement de la neige sur certains circuits. Nous n'aurions pas eu non plus à permettre au Transport urbain une réduction dans la fréquence des autobus après 7 h. 30 le soir".

C'est ce qu'a déclaré au "Droit", jeudi matin, le maire Armand Turpin, en commentant les prises de position du Conseil en vue de mettre fin à la grève qui paralysait le transport en commun dans Hull depuis jeudi dernier.

"La solution de mardi soir n'en est qu'une de demi-mesure, a continué le maire, car d'ici un an ou 18 mois, le Transport urbain devra demander une hausse des taux à 6 jetons pour $1, pour faire face à la hausse du coût d'opération. Les usagers sont ceux qui devraient payer pour la hausse du coût d'opération. Cela ne devrait pas retomber sur l'ensemble des contribuables".

D'après les chiffres fournis par le Transport urbain au Conseil de Hull, cette compagnie aura à faire face au cours des 20 prochains mois à des dépenses additionnelles de $118,000 en augmentations de salaires et bénéfices divers prévus au nouveau contrat collectif de travail.

VICE-PRESIDENT DU CPR — M. J.-U. Brazeau, autrefois d'Ottawa, vient d'être nommé vice-président et directeur général de la région de l'Atlantique du chemin de fer Canadien Pacifique. Il est entré au service de la compagnie à Ottawa en 1917, comme télégraphiste.

La rétroactivité coûtera $14,414, l'augmentation des salaires $58,120, les uniformes $1,260, les congés supplémentaires $1,400, et le temps supplémentaire, $16,579.

Le Transport urbain doit aussi dépenser des montants additionnels à la suite de la hausse de la taxe sur la gazoline et l'huile diesel.

L'augmentation des tarifs à 7 jetons pour $1 ne rapportera que $80,000, d'après la compagnie. Le maire Turpin a déclaré qu'il fallait trouver des sommes additionnelles et que la hausse des taux à 6 jetons pour $1 aurait amplement comblé cette demande d'argent.

Les représentants du Transport urbain se sont opposés selon le maire, à cette hausse de 6 jetons pour $1. Ils s'en sont tenus à leur demande de hausse de tarifs, à 7 jetons pour $1, en soulignant qu'une hausse plus élevée aurait pour effet de diminuer considérablement le nombre des usagers.

Pour combler le déficit, ces représentants ont demandé à être relevés de l'obligation de payer $14,000 annuellement pour l'enlèvement de la neige; de restreindre le nombre d'autobus sur les circuits le soir; de modifier également plusieurs circuits.

Le Transport urbain a formulé en tout 20 demandes à la ville de Hull.

"Bien des gens ont l'impression, a dit M. Turpin, que dans cette affaire, c'est le Transport urbain qui a eu gain de cause. Rien n'est plus injuste et contraire aux faits. La signature d'un nouveau contrat collectif de travail qui met fin à la grève force cette compagnie à des dépenses additionnelles de $118,000 au cours des 20 prochains mois. Le Conseil de ville se devait de trouver une solution, car si nous n'avions pas agi ainsi, la ville aurait hérité dans quelque temps du Transport en commun et aurait dû débourser

(Suite à la page 3, col. 6)

Dans Le Droit

Annonces classées	24 à 28
Bridge	15
Carnet mondain	5
Editoriaux	2
Enfants	22
Finance	11
Horoscope	16
Hull	17-18-19-21
Mots croisés	25
Nécrologie	27
Radio	8-9
Sports	12-13-14-15
Votre monde, Mmes	4-5-6

La grève du rail n'aura pas lieu aux Etats-Unis

WASHINGTON (PA, Reuter) — La grève du rail n'aura pas lieu aux Etats-Unis.

Le Congrès et le président Kennedy ont approuvé un projet de loi hier en vertu duquel les parties en cause dans la dispute qui menaçait de suspendre les service de trains à compter de 12 h. 01 a.m. aujourd'hui devront se soumettre à l'arbitrage.

Alors que cette mesure d'urgence passait du Congrès à la Maison Blanche, il s'est produit ceci:

1. Le secrétaire au Travail M. Willard Wirtz a annoncé que les compagnies ferroviaires avaient retiré leur projet d'imposer les nouveaux règlements de travail, qui sont l'objet de la dispute;

2. Les compagnies ferroviaires ont publié une déclaration disant qu'elles partageaient avec la nation le sentiment de soulagement devant le retrait de la menace de grève;

3. Les syndicats ont qualifié la mesure relative à l'arbitrage obligatoire de "recul" mais ils ont exprimé leur intention de "coopérer pleinement dans l'esprit de la nouvelle loi".

"Le temps seul dira si le Congrès a changé le cours des relations patronales -ouvrières", ont déclaré les dirigeants des cinq syndicats de cheminots.

Horaires réguliers

Les compagnies ferroviaires

(Suite à la page 3, col. 6)

La tragédie minière à Moab

Efforts pour atteindre au moins cinq survivants

Deux mineurs ramenés sains et saufs — Huit corps sont retrouvés — Sans nouvelles de dix mineurs — Wesley Barber, d'Ottawa, au nombre des Canadiens

MOAB, Utah (PA-Reuter) — Les sauveteurs se battent avec les gaz, l'eau et les ennuis mécaniques, dans leurs efforts désespérés pour atteindre au moins cinq survivants prisonniers depuis hier à 2,700 pieds sous terre, dans la mine de potasse de Moab.

Vingt-cinq hommes ont été emmurés par l'explosion qui s'est produite dans la mine mardi. Huit corps au moins ont déjà été retrouvés.

Deux hommes, deux Américains, qui ont pu être ramenés sains et saufs à la surface, ont dit qu'au moins cinq de leurs compagnons sont vivants, protégés des gaz délétères par des parois de fortune élevées à la hâte. On ne connaît pas le sort des autres.

Les deux survivants, Donald Hanna et Paul MacKinney, sont en bonne condition, à part quelque brûlures et le choc qu'ils ont ressenti. C'est Hanna qui a déclaré que le tuyau d'aération réparé par leurs soins, amène aux cinq mineurs un air respirable.

Les Canadiens

Parmi les 25 hommes emmurés, 11 seraient des Canadiens ou auraient déjà travaillé au Canada. Les hommes, qui auraient définitivement des liens canadiens sont:

T. Trueman, âgé de 35 ans, de Toronto; Emile LeBlanc, d'Elliot Lake, Ontario; W. Barber, président de Moab et anciennement d'Elliot Lake; Keith Shear, de Dove Creek, Colorado, anciennement de Toronto; René Roy, âgé de 40 ans, de North Bay, Ontario, père de six enfants; William Huzil, de Yorkton, Saskatchewan, père de quatre enfants.

Cinq autres hommes auraient travaillé à l'International Minerals and Chemicals Potash, à Esterhazy, Saskatchewan. Des ouvriers d'Esterhazy ont relevé leurs noms dans la liste des disparus.

Ce sont M.H. Christensen, père, et H. Christensen, fils, ainsi que C. Eyrge, identifiés ici comme étant de Spring Goen, Utah, mais qui seraient Canadiens; L. Rushton et Charles Clark, qui viendraient de l'est du Canada.

Tous les 25 mineurs, à l'exception d'un seul, étaient à l'emploi de Harrison International Inc., une entreprise de Toronto qui se spécialise dans le percement de tunnels.

Les huit morts n'ont pas été identifiés immédiatement.

Accidents mécaniques

Les tentatives menées au cours de la nuit pour atteindre les hommes prisonniers dans la mine, au moyen du "baquet" qui a servi à la remontée de Hanna et MacKinney, ont été ralenties par des accidents mécaniques.

Les sauveteurs sont restés coincés une heure dans le puits de la mine. Quand le baquet a repris sa descente, ils ont perdu contact avec l'équipe de surface et il a fallu les remonter. Une autre tentative a dû être arrêtée à cause d'une panne d'oxygène.

Les sauveteurs n'ont pas réussi à parler aux cinq hommes emmurés et l'on n'est pas certain qu'ils reçoivent l'air par la canalisation que Hanna et MacKinney avaient réparée.

Les hommes se trouvent à un niveau inférieur à celui du puits principal, entre deux tunnels latéraux qui s'enfoncent à près de 3,200 pieds.

M. Frank Tippie, chef de la division des potasses à la Texas Gulf Sulphur Company, propriétaire de la mine, a déclaré que les sauveteurs n'ont pu s'aventurer qu'à 1,500 pieds dans l'un des tunnels, avant d'être forcés de rebrousser chemin à cause du manque d'oxygène.

Le commissaire des mines de l'Etat, M. Casper Nelson, a déclaré que les hommes ont été tués par l'oxyde de carbone, un gaz mortel, produit de la combustion.

L'eau monte

Un autre problème est l'eau dont le niveau monte dans le puits principal, mais M. Tippie a précisé que l'eau ne refoule pas dans les tunnels.

M. Tippie a précisé que trois corps ont été trouvés près du puits principal, trois autres à 1,500 pieds plus bas, dans le tunnel de 3,000 pieds de longueur, et deux autres séparément, dans de petits tunnels de jonction, près du puits principal.

Les mineurs ont été surpris par l'explosion à 4h p.m. mardi. Hanna, MacKinney et les cinq autres étaient dans le tunnel de 3,000 pieds. Hanna a dit qu'il a entendu une explosion de dynamite dans un tunnel moins long, de 2,700 pieds, puis il fut projeté au sol par le choc.

"Je suis sûr que c'était une explosion de gaz méthane", a-t-il dit.

Hanna, MacKinney et les cinq autres hommes ont érigé une barricade pour se protéger des gaz. Puis les deux hommes ont enjambé la barricade pour trouver de l'aide et tenter de remettre le système de canalisation d'air en marche.

Hanna et MacKinney ont été trouvés à 30 pieds du fond du puits principal, dans le tunnel le plus long.

Travail incessant pour sauver le mineur Bova

HAZLETON, Pennsylvanie (PA) — Les secouristes travaillent sur plusieurs fronts aujourd'hui, tandis qu'on intensifie les efforts pour atteindre le mineur emmuré Louis Bova, âgé de 54 ans. On parle même d'envoyer un homme sous terre pour le retrouver.

Les secouristes ont procédé aux préparatifs préliminaires afin d'élargir le trou de 12 pouces, creusé à 305 pieds hier, jusque dans une chambre où l'on croit que Bova est toujours prisonnier. Il est sans nourriture depuis l'éboulis dans la mine de charbon, il y a 16 jours.

Deux autres forages — le premier, un puits de 6 1-2 pouces, le second, de trois pouces — se poursuivent.

M. B. Charmbury, secrétaire des mines de l'Etat, a déclaré que les plans prévoient l'élargissement du puits de 12 pouces à un diamètre de 30 pouces, pour les 38 premiers pieds. Une enveloppe d'acier sera insérée jusqu'au niveau de 38 pieds. Puis le reste du puits sera élargi à 22 pouces. Ces travaux ne pourront être terminés avant minuit ce soir.

Descente d'un homme?

M. Charmbury a ajouté "qu'il est possible" qu'un homme soit descendu dans le puits de 22 pouces, pour tenter de retrouver Bova.

"Il semble qu'un homme sera envoyé au fond," a dit le secrétaire adjoint Gordon Smith.

Les autorités n'ont pas voulu dire quel sera l'homme, mais parmi les volontaires, il y a David Fellin, âgé de 58 ans, qui se remet à l'hôpital d'Hazleton de son séjour sous terre, et un des frères de Bova.

Fellin et Henry Throne, âgé de 28 ans, qui a également été rescapé, ont été emmurés le 13 août avec Bova, mais il était séparé d'eux par des débris et on rapporté qu'il était blessé. La dernière fois qu'on a eu des nouvelles de Bova, c'était six jours après l'éboulis, lorsque Fellin et Throne ont signalé lui avoir parlé. Ils croient qu'il est en vie.

Le frère de Bova, John, âgé de 39 ans, a déclaré à Charmbury: "Je veux descendre. Je sais que mon frère est vivant. Je dois me rendre jusqu'à lui".

Deux tentatives de prendre des photographies par le puits de 12 pouces ont échoué hier.

Charmbury a déclaré que la possibilité d'envoyer un homme sous terre dépendra de la certitude avec laquelle Fellin et Throne pourront identifier, en regardant les photos, la chambre où ils croient que Bova a été emprisonné.

Les secouristes ont descendu également des bouteilles de soupe et de lait. Des feux clignotants avaient été attachés aux bouteilles dans l'espoir que si Bova est en vie, ces lumières puissent le guider vers les aliments.

Les secouristes ont également tenté durant deux heures et demie, mais en vain, de faire le contact avec Bova, avec un microphone très sensible et un haut-parleur.

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
NUAGEUX
MINIMUM (cette nuit) 55
MAXIMUM (domain) 70
AYLMER BUILDING SUPPLIES
4, rue Main — 684-3275

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

L'ACELF réussit à faire d'une pierre deux coups

Le Droit publiait la semaine dernière de nombreux comptes rendus du seizième congrès de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, à Vancouver. Ils attestent indubitablement que ces assises annuelles n'ont pas dérogé à l'excellente réputation que s'était créée l'ACELF dans le passé. En définitive, sous un éclat merveilleux se dissimule un travail profitable.

Pour la huitième fois, l'ACELF tenait son colloque annuel en dehors du Québec. Cette année encore, cette excellente habitude a porté fruits. En plus d'études sérieuses sur des problèmes éducatifs de l'heure, ce congrès à l'extérieur de la petite mère-patrie des Canadiens français fut un réconfort pour la minorité française de l'Ouest canadien, tout particulièrement pour ceux de la Colombie-Britannique. Il fut aussi l'occasion d'attester le fait français à l'extrémité occidentale du pays où la majorité anglo-saxonne est moins au courant du renouveau au Québec et de la détermination des nôtres, à l'approche du centenaire de la Confédération, de ne plus tolérer d'être considérés comme des citoyens de seconde classe.

Les échos lointains du congrès donnent même l'impression que l'accent a plutôt porté sur l'agitation des esprits au sujet du séparatisme que sur le thème général des séances d'étude. En réalité, les délégués de l'ACELF n'ont pas négligé le but même de la réunion qui consistait à étudier les techniques audio-visuelles dans l'enseignement. Néanmoins, loin de les blâmer, il conviendrait plutôt de les féliciter d'avoir profité de la circonstance pour propager et affermir la position des nôtres au point de vue constitutionnel. D'ailleurs, même si l'éducation a toujours été la principale préoccupation de l'ACELF, elle n'a pas moins manifesté constamment beaucoup d'intérêt aux questions patriotiques.

Quant au sujet proprement dit des assises, i.e., les méthodes audio-visuelles au service de l'enseignement, les considérations de M. J.-Alphonse Ouimet, président de la Société Radio-Canada, résument les délibérations du congrès. En somme, l'image peut de nos jours rendre de précieux services en matière d'éducation. Toutefois, "la télévision ne menace ni les manuels, ni les professeurs". **A tout prendre, les éducateurs ont le devoir** "de refaire de façon systématique l'inventaire de toutes les ressources psycho-pédagogiques que les disciplines scientifiques modernes mettent à leur disposition" **et d'en tirer le meilleur profit.**

Les voeux du congrès sont la conséquence logique de cet exposé. Les congressistes réclament la création dans chaque province de centres audio-visuels canadiens-français et désirent susciter une étude de la rentabilité sur le marché d'une production originale du matériel audio-visuel. Ils suggèrent aussi un inventaire des moyens audio-visuels produits dans les autres pays afin d'en découvrir l'utilisation possible au Canada français. Enfin, il faut espérer que les universités d'expression française et le ministère québécois des Affaires culturelles appuieront l'oeuvre de l'école bilingue d'éducation au collège Saint-Jean d'Edmonton.

Le Droit **se réjouit du fait qu'une personne de notre région accède au comité exécutif de l'ACELF. Il s'agit de Mlle Eveline LeBlanc, directrice des étudiantes à l'Université d'Ottawa. Son dévouement inlassable au sein de cet organisme la désignait à cet honneur bien mérité. N'a-t-on pas déjà fait mention de son** "génie créateur" **et n'a-t-on pas déjà dit que** "ses suggestions devenues réalité pourraient constituer un traité sur l'art de donner une âme à un congrès".

La principale qualité des congrès de l'Association des éducateurs de langue française, c'est qu'ils connaissent toujours un lendemain. Nul doute que celui de 1963 ne dérogera pas à la règle générale, à l'avantage de l'enseignement et de la vie française au Canada. Chose certaine, l'effet du hasard est parfois merveilleux: l'ACELF siégera à Ottawa ... en 1967 !

Gérard BERNIER

Le sens de l'histoire

L'argument suprême de ceux qui prêchent le conformisme de gauche, en quelque domaine que ce soit, c'est qu'il faut se laisser aller dans le sens de l'histoire parce qu'en refusant de consentir à tous les abandons on risque l'isolement.

Et puis, après ?

Ce fameux sens (ou mouvement) de l'histoire est une expression d'origine marxiste, on l'a déjà signalé. Elle incite à la passivité, au fatalisme. Nous serions impuissants devant des événements à venir, et, pour cette raison, nous devrions accepter toutes les transformations que l'on nous nous propose, fussent-elles à l'encontre du bon sens et au prix du reniement de nos traditions les plus vivifiantes. Bref, renonçons à l'usage de notre raison, de notre droit à la liberté d'expression et de discussion, pour être "dans le coup", "dans le vent", à la mode, à l'extrême pointe du progrès et des idées nouvelles, y compris les plus fausses. C'est nous demander de démissionner de notre condition d'hommes.

Vers 1938-39, Mme Charles A. Lindbergh publiait un livre intitulé "The Wave of the Future" (La Vague de l'Avenir) dans lequel elle conseillait à ses lecteurs de se laisser porter par cette vague que représentait pour elle le nazisme. A la même époque Hitler et Mussolini venaient de forger un pacte d'acier bon, disait-on, pour mille ans ! On sait ce qu'il en est advenu.

C'est en vertu du même "raisonnement", de la vague de l'avenir, que de bonnes âmes adjurent M. Salazar d'abandonner les provinces portugaises d'outre-mer. Sans quoi son pays sera isolé, l'est déjà. Et puis, après ? On pose de nouveau la question car, ainsi que le fait justement observer "la Nation Française", "l'Angleterre était **isolée**, en Europe, et, pratiquement, dans le monde, en 1940". Elle n'en est pas morte et malgré le déclin de sa puissance, malgré le scandale Profumo, le procès Ward et les ennuis de M. Macmillan, elle reste un grand pays. Elle a navigué à contre-courant au lieu de se laisser porter par la "vague de l'avenir".

On s'est moqué du général de Gaulle quand il décida de donner suite au projet de la IVe République de doter la France d'une force nucléaire. Depuis l'accord sur l'interdiction des essais aériens et marins (les essais souterrains restant permis), on dit la France "isolée" dans le monde. Il n'empêche que M. Kennedy est tout disposé à lui fournir des renseignements secrets pour parfaire sa force de frappe à la condition que le général de Gaulle accepte de signer le traité. En dépit des caricaturistes du monde entier, le général a toujours dit que les Etats-Unis (et l'Angleterre) en viendraient là; comme en 1940, au lieu de suivre le sens de l'histoire il a imprimé à cette dernière une autre direction.

Il ne suffit pas, bien entendu, de s'opposer à la majorité pour se trouver dans le droit chemin, pour avoir raison. Mais il est trop facile, et souvent très dangereux, de suivre la majorité dans les affaires internationales. De nombreux faits sont là qui le prouvent. En un temps comme le nôtre, à cause même de l'accélération de l'histoire (l'expression est de Daniel Halévy) les forces de résistance important autant à l'équilibre universel que les forces de mouvement.

Willie CHEVALIER

Les prendre en charge

La province de Québec a raison de vouloir assumer l'autorité complète sur les populations indiennes et esquimaudes de son territoire. Ces populations devraient au même titre que les autres nations avoir le choix entre vivre à l'anglaise ou à la française. Dans le Québec, il est naturel que les populations indigènes du Grand Nord vivent à la française.

Jusqu'ici, Ottawa s'occupait presque exclusivement de ces populations. Une des raisons pour le Québec de s'occuper des habitants de son Grand Nord, c'est que cette partie de la vieille province s'ouvre à une expansion économique, politique et culturelle qui prendra de plus en plus d'ampleur. Les Indiens, par exemple, forment le groupe ethnique qui augmente le plus rapidement grâce à de meilleures façons de vivre. On compte actuellement au Canada environ 200,000 Indiens, ce qui, selon les anthropologues et historiens, équivaut à la population indigène qui existait au Canada à l'arrivée des Blancs.

Le Québec dans son désir de s'occuper de ses affaires et de **toutes** ses affaires, a raison de vouloir administrer ses populations indiennes et esquimaudes. C'est son devoir le plus clair, même si dans le passé son gouvernement avait demandé au pouvoir central de s'en occuper.

Maurice HUOT

• — Bill 60 ... et ... démocratie

par Jacques COUSINEAU, s.j.

LES BILLS OU PROJETS DE LOI, marqués du no 60, n'ont vraiment pas de chance démocratique. Ainsi déjà le bill 60 de la session de 1949 au temps du gouvernement Duplessis intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés." Déposé en première lecture le vendredi 18 février alors qu'il n'était pas encore imprimé, il fut distribué à l'Assemblée le mardi après-midi 22, voté en deuxième lecture le mercredi 23, et en troisième le jeudi 24. Dans un éditorial d'avril 1949, **Relations** reprit l'expression de "véritable **blitzkrieg** exécuté avec une discipline de parti digne des pays totalitaires", expression qui avait déjà été employée en mai 1941 à propos d'une législation du gouvernement Godbout sur les liqueurs alcooliques. Plus loin, l'éditorial citait une réflexion faite en septembre 1944, au sujet de deux bills, l'un fédéral, l'autre provincial: "Le procédé des petits coups d'Etat législatifs tend à s'implanter dans nos moeurs parlementaires, tant à Ottawa qu'à Québec. Il n'est guère démocratique; il entérine des lois élaborées par des cellules actives de fonctionnaires, d'amis et de **pressure groups**, décidées à imposer leurs idées au pays, presque à son insu. Même quand les idées seraient bonnes, le procédé reste mauvais. Les textes de loi ne sont lancés qu'à la dernière minute, trop tard pour que les députés — et à plus forte raison le public — puissent les étudier convenablement, formuler une opinion motivée pour ou contre leur adoption, pour ou contre certaines de leurs modalités." C'est ainsi que devant nos yeux s'est fabriquée, notamment en 1941, en 1944 et en 1949, de la mauvaise législation par une démocratie qui se discréditait.

Heureusement, en juillet dernier, la suite a été interrompue grâce au sens politique, à la clairvoyance et à la fermeté de l'hon. Jean Lesage soutenu par la grande majorité de son cabinet: un putsch législatif ourdi par des fonctionnaires a été épargné à la nation. Au grand chagrin de quelques dirigeants d'organisations syndicales qui avaient fait montre jusqu'ici de plus de sens démocratique, surtout quand ils réclamaient un délai semblable en une matière qui affectait leurs intérêts et qu'ils connaissaient bien, comme à propos du bill 60 de 1949 et du code du travail de 1949 et de 1963. Au scandale tapageur de quelques journalistes, jeunes amateurs en éducation qui se prononcent sans mandat au nom d'un peuple que leurs préjugés et leur ignorance leur font imaginer victime d'une noire oppression.

Dès lors, chacun a le droit de faire parvenir à qui de droit des amendements au projet de loi. La limite du 1er septembre demeure anti-démocratique, cavalière dans sa parcimonie, et odieuse à cette période de l'année, car elle exige des enseignants et des intéressés un travail considérable en une période reconnue de repos et de détente. La portée des amendements bienvenus a été singulièrement restreinte par les propos étranges de l'hon. Paul Gérin-Lajoie, étranges dans un contexte démocratique et chez un homme qui se propose d'établir près de lui un organisme consultatif dont il suivra, proteste-t-il, les recommandations; n'a-t-il pas répété que l'essentiel du projet de loi serait maintenu "jusqu'au bout", en dépit de toute opposition? En termes de science politique, quand on sera passé aux actes, cela s'appellera un **diktat**. D'ici là, la marge de temps et de discussion apparaît bien mince pour un véritable dialogue démocratique sur le projet de loi "le plus considérable depuis la Confédération" (Paul Gérin-Lajoie).

Fidélité au rapport Parent ou infidélité?

Il serait long d'esquisser seulement l'économie générale du bill 60. Mieux vaut pour l'instant, tout en suggérant par une autre voie les principaux amendements qui s'imposent, indiquer ses principaux défauts du point de vue démocratique.

Le bill 60 est souvent présenté comme une transposition législative du rapport Parent. Il s'en faut de beaucoup qu'il le soit.

D'abord le rapport de la Commission Parent dans sa recommandation 1 parle de coordination de "l'enseignement à tous les degrés, tant dans le secteur privé que dans le secteur public" et dans sa recommandation 5 du "rattachement au ministère de l'Education des services pédagogiques relevant des autres ministères". Or le bill 60, par son article 1, chap. 58A, art. 1, exempte précisément l'administration et les services pédagogiques confiés à d'autres ministres de la juridiction du futur ministre de l'Education. Ce qui veut dire que tout le développement du Rapport sur la situation actuelle d'incoordination et sur les avantages de la coordination sous une seule autorité a été faite en vain et qu'on a manqué de courage en haut lieu pour réaliser l'unité recommandée par la Commission royale d'enquête. Après la sale campagne d'opinion menée par les "grands journaux" de Montréal contre le Département et le Conseil de l'Instruction publique, il ne fallait qu'un peu d'audace, semble-t-il, pour tenter d'absorber le Département et éliminer le Conseil. A notre avis, il aurait été plus logique d'opérer d'abord la fusion des services pédagogiques relevant de différents ministères et, fort de la réussite de cette expérience, on aurait pu alors opérer la fusion du Département de l'Instruction publique et du ministère de la Jeunesse. En pédagogie, on procède par expériences-pilotes dans un secteur, pour ensuite étendre la méthode employée à tout le système. Le respect de la personne exige que, dans le domaine de l'éducation, on ne chambarde rien, parce que les dégâts de l'aventure non réussie ne sont pas matériels, et donc réparables, mais moraux et irréparables.

La deuxième infidélité du bill 60 à l'égard du Rapport Parent concerne le Conseil supérieur. Voici comment la Commission conçoit le partage des tâches à l'intérieur d'un régime scolaire (no 12): "La direction d'un système scolaire comporte trois étapes qui pourraient être décrites comme suit: élaboration des orientations d'ensemble en fonction des besoins immédiats ou futurs; discussion des projets de loi au cours de laquelle le gouvernement évalue les projets scolaires dans une perspective politique et économique plus générale; application des lois par les organismes intéressés. Ces trois types de fonctions peuvent relever de personnes ou de groupements différents."

La Commission Parent prévoit donc que la politique scolaire sera préparée par le Conseil sous forme de recommandations. Ce sera son ordre d'autorité (no 133), la responsabilité qu'il reçoit en partage (no 134), parce que, "moins influencé par des préoccupations électorales", il peut mieux l'accomplir que le ministre. C'est lui qui "contribuera à donner à la planification nécessaire un caractère démocratique. On pourrait en effet s'inquiéter des tendances centralisatrices d'un plan d'ensemble élaboré par les seuls fonctionnaires du ministère." La vérité est que "l'éducation comporte d'autres dimensions (psychologiques, sociales, intellectuelles, spirituelles) sur lesquelles d'autres représentants ont le droit et le devoir de faire entendre leur voix. Cela est particulièrement vrai des parents, des Eglises et des éducateurs des divers secteurs de l'enseignement. . ."

Or, dans le bill 60, le rôle du Conseil est complètement changé et notablement amoindri. Ce rôle consistera à donner son avis, à titre strictement consultatif, sur certains règlements que le ministre aura fait préparer par ses fonctionnaires. C'est le règne du fonctionnarisme qui commencera en éducation, à moins que ce ne soit celui de la politique. Les hommes que le ministre nommera auront le premier et le dernier mot, parce que, avec les hasards électoraux, lui passera avec son parti. La technocratie bureaucratique s'installera, comme le mandat de ses dirigeants est renouvelable jusqu'à la pension de vieillesse, le système d'enseignement au Québec ne tardera pas à être dominé par des groupes stagnants. Contre cette force bardée de documentation et d'expérience, le Conseil n'aura que des membres ayant un mandat non renouvelable, et donc incapables de jamais acquérir une expérience valable dans l'ensemble et d'autre part dépourvus des moyens de s'appuyer sur des recherches fouillées menées sous leur direction. Il ne s'agit plus que d'un simulacre du Conseil chargé d'élaborer la politique de l'éducation tel que le décrivait le rapport Parent.

Je ne reviendrai pas sur les critiques déjà publiées dans **Relations** (juillet 1963) par la Commission universitaire de la Compagnie de Jésus et par l'éditorial du numéro d'août. Le bill 60 les mérite toutes **a fortiori** et en mérite d'autres encore. Le Père Arès s'attache dans ce numéro à montrer comment la législation projetée désarticule notre système d'écoles confessionnelles. J'aurai l'occasion de reprendre d'autres points fondamentaux. Pour l'instant, je reviendrai sur mon propos initial de démocratie et conclurai sur un aspect souvent mis de l'avant, en ces temps de propagande confuse, la démocratie organique.

Démocratie organique?

La démocratie, décidément, est devenue une idée à la mode. Un signe des temps, — inquiétant ou rassurant?—c'est qu'on en parle beaucoup et qu'en prétendant la refaire, on est amené à rechercher ce qu'elle est au fond. Qui, aujourd'hui, ne se dit démocrate? Quel Etat se félicite de n'être pas démocratique, celui de Salazar excepté? Même pour Franco son régime est une démocratie à l'espagnole. Les Etats communistes totalitaires s'appellent des démocraties populaires. En France, les partisans du gaullisme proclament que la nouvelle République française, avec ses référendums et les contacts constants du peuple avec le chef, constitue une "démocratie directe", plus démocratique que celle de jadis.

Qu'en est-il du bill 60 à ce point de vue? Constitue-t-il un progrès de la démocratie? Nous introduit-il dans une démocratie organique? Ce dernier régime consiste essentiellement dans une délégation de pouvoirs à des corps intermédiaires qui, par rapport au gouvernement, possèdent l'autonomie dans leur sphère propre, une fois qu'elle a été déterminée par le pouvoir législatif de l'Etat. Les comités paritaires prévus par la loi de la convention collective me paraissent le meilleur exemple de ces corps intermédiaires, dont l'autorité effective vient d'en haut et la composition réelle d'en bas. Il n'y a rien de tel dans le bill 60, puisque aucun pouvoir n'est délégué au corps intermédiaire que pourrait être le Conseil supérieur de l'éducation; le bill 60 supprime même ce qu'il y avait de démocratie organique dans la direction de l'éducation jusqu'ici. Car le Conseil de l'Instruction publique (et ses Comités) détenait une réelle délégation de pouvoir. Cette autorité aurait pu et pourrait encore unifier la direction pédagogique de l'éducation, orienter la politique scolaire générale, laissant à d'autres autorités l'administration et l'application.

Quant à la composition du Conseil de l'Instruction publique, on voulait à l'origine en faire une représentation équilibrée de la nation. On oublie trop que le gouvernement nommait la moitié des membres du Conseil, tous, à peu d'exceptions près, des pères de famille et que l'autre moitié, composée d'évêques, nommés comme tels, indépendamment de l'Etat, contrebalançait heureusement sans la supprimer, la tendance autoritaire du pouvoir établi. Dans une mesure certaine et adaptée à l'époque de sa création, le Conseil a constitué un rouage de démocratie organique; il faut pourtant avouer que sa composition, au long des années, a répondu de moins en moins aux exigences actuelles de la démocratie. Le bill 60 ne donne aux groupements représentatifs — selon un mode de collège électoral qui est loin d'être démocratiquement au point — que le droit de présenter des candidats parmi lesquels le gouvernement choisira. Le moins qu'on puisse dire de la formule, c'est que la démocratie n'y trouve pas son compte. Le mode de désignation se révèle moins généreux que celui qui prévaut dans l'Espagne de Franco. Les franquistes mis à part, personne ne voit là de "démocratie organique".

Vaut mieux donc le dire nettement. On ne saurait parler à propos du bill 60, de l'instauration d'un démocratie organique. Ce genre de démocratie exige une délégation permanente de pouvoir exercée par un corps intermédiaire vraiment élu.

Faut-il croire alors inévitable le glissement des régimes politiques vers la technocratie centralisatrice et autoritaire, sous la pression des masses, l'empire de la technique et les exigences de la planification, comme en témoigne le bill 60? Non. Avec d'autres nous croyons que "l'homme moderne aspire, et c'est un mouvement foncièrement démocratique, à être de moins en moins objet et de plus en plus sujet dans une société qui ne devrait pas être destin subi par chacun mais destinée composée par la coopération de tous" (Etienne Borne0. Aussi sommes-nous prêt à une lutte longue, austère pour que triomphe une certaine idée de l'homme, une politique de l'esprit, toutes deux malheureusement absentes du Rapport Parent et du bill 60, toutes deux nécessaires au renouvellement démocratique des structures de l'enseignement.

(Relations)

Pour un français vivant et prestigieux

La grève et les marcheurs

Par Jacques POISSON

La grève des conducteurs d'autobus est déclarée. Le syndicat a marché.

Depuis quelque temps d'ailleurs le mot "strike" revenait souvent dans les conversations. Ce n'est pas que les intéressés ignorent le terme français : ils le comprennent quand on l'emploie en leur présence, mais ils ne songent pas plus à l'adopter que s'il s'agissait d'un vocable russe ou japonais.

Entre deux mots qu'ils connaissent aussi bien l'un que l'autre, pourquoi leur préférence va-t-elle spontanément à celui qui est étranger ? Pour les amener à dire : **grève**, il faudrait presque leur accorder une augmentation de salaires.

Ce réflexe n'est pas propre à nos chauffeurs d'autobus toutefois. Il ressemble à celui des médecins qui vous expédient à l'hôpital pour un "check-up", comme si le terme **examen** ne voulait plus rien dire.

Si, en matière de langage et dans certains cas précis, le conducteur et le docteur présentent le même symptôme de désaffection envers la langue française, il est difficile de croire à l'effet d'un simple caprice. Essayons donc d'analyser ce comportement.

Dans les milieux syndicaux, le conducteur d'autobus entendrait habituellement le mot "strike"; d'autre part, il constaterait en lisant **Le Droit** que le terme **grève** a la même signification. Inconsciemment il finirait par associer le premier à la langue commune, à la langue parlée, à la langue de travail, et le second à la langue écrite, au style relevé, au parler bourgeois.

Quant à "check-up", d'où vient sa force de pénétration ? De l'ensemble des circonstances qui concourent à angliciser le corps médical comme presque tous les autres. La médecine s'enseigne en anglais ou dans le charabia des cours donnés en français (croit-on) à partir de sources américaines. Mais il y a plus: le "check-up" a peu de choses en commun avec le traditionnel examen où deux êtres pouvaient dialoguer au sein d'une clinique ou d'un cabinet. Au contraire, il consiste en une série de vérifications impersonnelles qui inspirent parfois au malade — ou candidat à la maladie — la singulière impression de devenir un simple objet, une sorte de machine analogue à celle qu'on conduit au garage avant l'hiver pour une **mise au point** (tune up): examen des bougies, du tuyau d'échappement, de l'allumage, des conduites diverses et remplacement de l'eau par un réfrigérant à l'épreuve du gel . . .

On conçoit que nos **toubibs** (1) répugnent à designer d'un autre terme que "check-up" l'ensemble des contrôles machinaux que l'on sait. Il ne faut pas le leur reprocher. Le mot **examen** est trop classique et humanisé; **vérification** évoque impudemment la comptabilité; **contrôle** n'est pas connu chez nous dans l'acception qui conviendrait peut-être; **inspection** risquerait de flanquer un sentiment de culpabilité au malade . . .

Alors, pourquoi pas **révision** ? La Régie Renault recommande bien de faire réviser ses voitures à tous les 3,000 milles, une fois le rodage (running in) terminé. Quant à celui-ci, n'en tenons pas compte, car dans le cas de la mécanique humaine on ne sait trop où il commence ni où il se termine.

Mais revenons à notre grève dont l'un des effets a été de multiplier considérablement le nombre des gens qui ont "marche le pont" (walked the bridge), sans s'inquiéter outre mesure du faux pas grammatical qu'ils commettaient ainsi. C'est qu'en français **marcher** n'est pas transitif, sauf dans une acception maintenant sortie de l'usage, soit celle de **fouler**: marcher l'argile, marcher les raisins. Aujourd'hui on ne s'exprime plus ainsi.

Par quoi, alors, remplacer l'anglicisme "marcher un pont" ? Par un tour avec l'un ou l'autre des verbes transitifs ci-après: **passer, franchir** ou **traverser.**

Rigoureusement, **traverser un pont** signifierait **le parcourir dans le sens de la largeur,** mais l'usage ne s'est pas embarrassé de ce scrupule d'ordre logique.

Pour ce qui est de **marcher,** c'est un verbe dont on abuse beaucoup par imitation de l'anglais. Chez nous, on ne **rentre** pas **à pied,** mais on "marche" ou "marche chez soi"; on ne **fait** pas **un mille à pied,** mais on "marche un mille"; c'est que les anglophones disent "to walk home" et "to walk a mile".

Analytique, le français sépare d'ordinaire la notion de déplacement (exemple: se rendre au bureau) et celle du mode de déplacement (exemples: à pied, en voiture). L'anglais, plus synthétique, procède tout autrement: "to walk, to drive to one's office". Certains tours pourraient, bien entendu, infirmer ce qui précède, tel: **courir à la pharmacie,** mais ne savons-nous pas que l'absolu n'est pas le fait des langues.

(1) Terme désignant le médecin, en français populaire.

La Bible vous parle

En vérité je vous le dis, si vous ne retournez à l'état des enfants, vous ne pourrez entrer dans le Royaume des Cieux.

(Mt 18, 3)

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Questions de morale

Ottawa, le 22 août 1963,
43, avenue Lambton.

"Si vous fermez la porte
à toutes les erreurs,
vous mettez la vérité dehors".
Rabindranath TAGORE

"Révéler la vérité
c'est proclamer la justice.
Le faux témoin
n'est que tromperie".
Prov. XII, 17

Monsieur le rédacteur,

En une époque de "dialogue" où les hommes des différentes cultures mondiales font tant d'efforts pour se mieux connaître et ainsi s'apprécier et s'aimer, en une période qui se veut "oecuménique" à tous les niveaux, et au moment même où l'Eglise romaine tâche de s'adapter au génie propre de chaque peuple, civilisé ou non, il est une façon de rapporter des faits qui n'est admissible par personne, à plus forte raison par un chrétien.

Voici à qui j'en veux: dans "Le Droit" du lundi 19 août, à la page des enfants par-dessus le marché, je relève une fable indienne précédée du commentaire suivant: "On verra la belle morale que cette vieille civilisation prêche à la jeunesse."

Je ne conteste pas la vérité du conte rapporté par ce missionnaire pas plus que je conteste les paroles suivantes: "Si un homme blesse un compatriote, comme il a fait on lui fera: fracture pour fracture, oeil pour oeil, dent pour dent. Tel le dommage que l'on inflige, à un homme, tel celui que l'on subit . . ." Lévitique, XXV, 19 et 20. Bible de Jérusalem, p. 131. Que penserait-on de l'Indien qui citerait l'histoire de la "belle Esther" ou de "Judith" en lui appliquant l'étiquette: "Tirée du livre par excellence des chrétiens: La Bible"? Et je ne cite que ces quelques exemples, mais ils abondent.

Comment reprocher à qui que ce soit d'avoir une morale inférieure à "la nôtre", alors que nous-mêmes n'avons que REÇU d'en-haut cette morale et en sommes quotidiennement indignes? Et puis, comment demander à nos enfants, à qui s'adressait le conte, de "comprendre" ne fût-ce que . . . nos compatriotes anglais lorsqu'on leur met au coeur du mépris pour ce qui est "étranger" à notre foi.

Pourquoi ne pas plutôt citer quelque belle tirade de l'immense littérature indienne ancienne ou les paroles d'un Ghandi, d'un Arobindo Ghose (1872-1950) ou d'un Rabindranath Tagore qui disait: "Nous ne sommes jamais si grands que lorsque nous croissons en humilité"?

B. ALLARD,
Prof. de Philosophie.

Problème d'histoire

De quelle région de France était originaire l'abbé Jean Gauthier de Brulon, l'un des chanoines de la cathédrale de Québec?

Il était né à Saint-Laurent, dans le diocèse d'Angers, vers 1651. Comme la plupart des prêtres qui vinrent en Nouvelle-France à cette époque, il n'était qu'ecclésiastique lorsqu'il s'embarqua pour venir au Canada. Il reçut la prêtrise à Québec, des mains de Mgr de Laval, le 22 décembre 1675. Trois ans plus tard, il fut désigné comme curé de Boucherville. Il y demeura deux ans, après quoi l'autorité lui confia la cure des Trois-Rivières, avec desserte de la Baie-du-Febvre, sur la rive sud. Il devait diriger la cure durant neuf ans et la desserte durant les trois dernières années. Il fut alors rappelé à Québec afin de se consacrer entièrement à ses fonctions au sein du chapitre auquel il appartenait depuis 1684. Il devait les remplir durant quarante-deux ans. Il décéda, le 7 avril 1726.

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seul.) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI, 29 AOUT 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

6,000,000 de boisseaux de blé à la Russie

WINNIPEG (PC)—Le Canada a vendu 6,000,000 de boisseaux de blé à l'Union soviétique, ont annoncé hier des informateurs dignes de foi. Cette vente, qui représente une somme de quelque $11,000,000, est une des plus importantes qui aient été faites à l'URSS ces dernières années.

La maison James Richardson and Sons, qui a annoncé cette nouvelle, précise que ces 150,000 tonnes de blé seront expédiées au cours du prochain trimestre à partir de ports du Pacifique.

Mis à l'amende pour port d'arme illégal

René Tessier, 20 ans, 884 avenue Gladstone, Ottawa, a écopé d'une amende de $15 plus les frais, ou trois jours de prison, en Cour du magistrat jeudi matin.

Il venait de s'avouer coupable de port d'arme illégal. Selon l'agent McFaul, de la Sûreté municipale d'Ottawa, qui avait porté l'accusation, Tessier a pointé son arme en direction d'une femme au parc Lansdowne mercredi après-midi, à l'Exposition d'Ottawa. C'était un fusil à air comprimé, genre revolver, connu sous le nom de "BB Arm".

ROBARTS A L'HOPITAL MONTFORT — De passage à Ottawa mercredi, le Premier ministre John Robarts s'est esquivé momentanément de sa campagne électorale pour aller visiter l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort. On le voit en train de signer le livre d'or de l'institution en présence de Mère Béatrice, des Filles de la Sagesse, administratrice de l'hôpital.

La marche sur Washington

Deux groupes de Canadiens ont pris part au défilé

WASHINGTON (PA) — Plus de 200,000 Noirs et sympathisants blancs ont exécuté mercredi une gigantesque marche pour l'emploi et la liberté, manifestation par laquelle ils se flattent de pratiquer une brèche historique sur le front de la campagne en faveur de l'adoption de la loi concernant les droits civils.

Par une température de 34 degrés, au souffle d'une brise amie, ils ont défilé du monument de Washington à celui de Lincoln, une distance de moins d'un mille.

A l'unisson, tout en marchant, ils ont entonné l'hymne des droits civils au refrain familier: "Dans le fond de mon coeur, je crois . . . Un jour nous triompherons".

Une forêt de placards s'agitait au-dessus de leurs têtes. Certains avaient un accent religieux: "Dieu de sagesse, Dieu de puissance, l'Amérique pourrait-elle refuser la liberté en cette heure."

D'autres étaient plus terre à terre et sentaient l'argot comme celui-ci: "Pas de fric américain pour aider Jim Crow!"

En bon ordre

Le nombre de 200,000 participants est du chef de police de Washington, Robert V. Murray. Il l'a avancé au cours de l'après-midi. "Jusqu'à présent, dit-il, tout s'est passé dans l'ordre: ce fut un rassemblement très paisible."

Deux groupes de Canadiens prenaient part au défilé. L'un, composé de neuf hommes, portait une pancarte sur laquelle étaient écrits les mots "Le Canada marche". Les chefs de ce petit contingent étaient Don Roebuck, de Toronto, et Peter Light, de Vancouver.

L'autre groupe était formé de deux Canadiens français portant une bannière sur laquelle on lisait "Les Canadiens français pour l'intégration". Il s'agissait de Guy Thauvette, de Vaudreuil, Québec, et de Jean-Serge Baribeau, de Gatineau, près d'Ottawa.

Ils s'étaient rendus à pied à Boston où ils rencontrèrent un prêtre qui les invita à monter dans l'autobus portant un contingent de marcheurs à Washington.

Une atmosphère de fête régnait dans la ville. Un grand nombre de fonctionnaires prirent congé et plusieurs bureaux d'affaires fermèrent leurs portes.

Sous réserve

Au monument Lincoln, les manifestants entendirent plusieurs discours et entonnèrent plusieurs chansons et "spirituals".

Un des chefs de la parade, John Lewis, du comité de coordination des étudiants pour la non-violence, déclara que les Noirs ne pouvaient avoir confiance ni dans le parti démocrate ni dans le parti républicain. Le programme Kennedy, disait-il, dans un texte remis à l'avance aux journalistes, arrivait trop tard et faisait trop peu. Il modifia ses paroles qui devinrent: "Nous appuyons le bill de l'administration en faveur des droits civils mais avec réserves."

A. Philip Randolph 74 ans, qui fut l'un des premiers à concevoir l'idée de la marche, déblatéra contre ceux qui veulent amender le programme Kennedy pour exempter les petits établissements comme la fameuse pension de Mme Murphy.

L'acteur Burt Lancaster déploya un parchemin qu'il avait apporté par avion au nom des Américains de Paris. Il formula le vif espoir que tous les Américains seraient libérés de la "prison des préjugés et de la crainte".

Symbolique

L'acteur Marlon Brando avait apporté avec lui un aiguillon comme celui dont se sert le bouvier pour stimuler ses boeufs et qui a servi à disperser en certains endroits les participants aux manifestations en faveur du bill des droits civils.

"Il ne nous faut pas croire, dit-il, que les gens du Sud sont seuls responsables. Nous sommes tous responsables, l'Est et l'Ouest également."

Les chefs de la marche conférèrent avec les leaders du Congrès dans la matinée. Apparemment on leur fit entendre de bonnes paroles mais on ne prit à leur endroit aucun engagement. Ils eurent par la suite un entretien avec le président Kennedy.

En dépit des prophètes de malheur, il n'y eut pas de grave désordre. Les marcheurs, blancs, noirs, protestants, catholiques et juifs, firent montre d'une politesse exquise les uns à l'égard des autres.

Seulement trois personnes furent arrêtées et elles ne faisaient pas partie de la manifestation. L'une était soi-disant chef adjoint du parti nazi américain et persistait à prendre la parole en dépit des avertissements de la police. Une autre, un jeune homme de 20 ans, aurait enlevé un placard à un marcheur et l'aurait brisé. Une troisième portait un fusil sur le siège avant de son auto.

Suffoqués

On enregistra des centaines de cas d'évanouissement par la fatigue ou la chaleur.

Une fausse alerte fut donnée. On avait appelé la police pour l'informer que des bombes avaient été placées auprès des monuments Washington et Lincoln. Il n'en était rien. Personne, cependant, ne put monter au haut de l'obélisque Washington.

Une force bien dressée de 5,000 agents, policiers municipaux, réservistes, gardes nationaux, n'eut que peu ou pas d'occasion de recourir à la force. Elle put compter sur l'assistance de policiers noirs de New York et de commissaires ordonnateurs de la marche portant des brassards dorés.

Le chef de police Murray déclare que la foule était la plus considérable qui se soit réunie dans la capitale si l'on fait exception des inaugurations présidentielles.

Marian Anderson

La cantatrice noire Marian Anderson s'amena en larmes au monument Lincoln. Elle arrivait quelques secondes trop tard pour pouvoir chanter l'hymne américain. La foule put l'entendre ultérieurement dans "Il tient le monde dans sa main".

Sous l'énorme tente bleue et blanche, rendez-vous des marcheurs, un grand nombre de personnes signèrent cette promesse: "Je prends l'engagement personnel entier de lutter en faveur de l'emploi et de la liberté pour tous les Américains. Pour accomplir cet engagement je m'engage à ne point capituler tant que la victoire ne sera pas remportée."

La grève . . .

(Suite de la première page)

ont contremandé les ordres d'interrompre les services des trains qui n'auraient pas atteint leur destination avant le début prévu de la grève. Les convois suivront les horaires réguliers.

Le président Kennedy a signé le projet de loi à 6 h. 15 p.m. (HAE) hier, alors que des milliers de manifestants en faveur de la reconnaissance des droits civiques des Noirs envahissaient la capitale américaine.

La Chambre des représentants a approuvé la mesure par un vote, fait à main levée, de 286 voix contre 66, à huit heures seulement du début prévu de la grève. Le Sénat l'avait approuvée par 90 voix contre 2. En ratifiant cette mesure, le président Kennedy lui a donné valeur de loi.

La nouvelle loi prévoit la formation, en dedans de 150 jours, d'un comité d'arbitrage composé de sept membres.

Les décisions que rendra le comité d'arbitrage engageront les syndicats et les compagnies ferroviaires pour une période de deux ans. Ces décisions porteront sur le projet des compagnies ferroviaires de supprimer environ 32,000 emplois de mécaniciens de locomotives et de décider elles-mêmes de la composition et de l'ampleur des équipes employées à bord des trains et dans les cours de triage.

Les autres sujets de la dispute doivent être résolus par la voie de négociations.

Une demi-mesure . . .

(Suite de la première page)

des sommes considérables pour l'opérer.

"La situation du Transport urbain est très grave. Les opérations de l'an dernier se sont soldées par un déficit de $20,000, auquel il faut ajouter un montant de $23,500 en paiement de dividendes aux détenteurs d'actions privilégiées. Les revenus bruts, l'an dernier, se sont élevés à $814,000."

Depuis 1946, cette compagnie dit avoir accumulé un déficit total d'opérations d'au-delà de $280,000. Pour apporter une solution à cette situation financière, le Transport urbain a demandé à la ville il y a quelques jours, en plus d'une hausse des taux à 7 jetons pour $1, d'être relevé pour quelques années de l'obligation de payer $14,000 annuellement pour l'enlèvement de la neige; que la ville s'occupe de l'entretien des arrêts; que certains circuits soient maintenus aux heures d'affluence; que la compagnie soit relevée de son obligation de desservir les projets Dussault et Isabelle; que le service le dimanche ne commence qu'à 11 heures de la matinée; que du lundi au samedi inclusivement, les premiers autobus se rendent à Ottawa à 7 heures du matin; que la ville de Hull fasse des démarches auprès de la ville d'Ottawa pour être relevée de la taxe par siège qu'elle doit payer.

Le maire Turpin a dit qu'il serait impossible à la ville de Hull de faire une telle demande à la ville d'Ottawa. Les deux villes ont convenu par contrat, en 1954, pour une période de 20 ans, que la CTO paie une taxe d'affaires annuelle fixe de $690.

De son côté, le Transport urbain doit payer une taxe répartie sur le nombre de sièges de ses autobus circulant à Ottawa.

Cette taxe a coûté l'an dernier au Transport urbain, $3,229.

La marche a fait progresser la cause des Noirs — Kennedy

WASHINGTON (PA) — Le président Kennedy a déclaré hier que la marche sur Washington a fait progresser la "cause de 20,000,000 de Noirs".

M. Kennedy a souligné le sens spécial que revêt le défilé de milliers de manifestants devant le monument d'Abraham Lincoln, le "grand émancipateur".

Le chef de l'exécutif américain a prononcé une allocution de 400 mots après les entretiens qu'il a eus et qui ont duré 75 minutes, avec les chefs des diverses organisations qui ont préparé la grande manifestation d'hier à Washington.

"Nous avons été ici les témoins, a dit le président Kennedy, que des dizaines de milliers de personnes, Noirs et Blancs, peuvent s'assembler de manière pacifique pour attirer le plus d'attention possible sur une grande cause nationale."

M. Kennedy a déclaré que le peuple américain peut "à juste titre se sentir fier de la manifestation qui s'est produite ici aujourd'hui".

Le président a déclaré qu'il avait été vivement impressionné par "la ferveur profonde et la tranquille dignité des milliers de personnes qui se sont réunies pour manifester à Washington".

"Les organisations qui ont pris l'initiative de la marche et tous ceux qui y ont participé, a ajouté le président, méritent nos éloges pour la minutie des préparatifs grâce auxquels elle a pu avoir lieu, et pour l'ordre dans lequel elle s'est déroulée."

L'administration, a dit le président, poursuivra ses efforts pour éliminer la discrimination dans l'emploi, selon les voeux des manifestants.

Fellin parle des "visions" qu'il a eues dans la mine

NDLR: Pendant 14 jours et 14 nuits, soit depuis le mardi 13 août jusqu'à ce qu'ils soient finalement ramenés à la surface, au petit matin le mardi 27 août, David Fellin et Henry Throne ont été emmurés au fond d'une mine de charbon de la Pennsylvanie.

Throne a relaté que durant leur long cauchemar, ils ont aperçu d'étranges lueurs, des visages plus étranges encore ainsi qu'une mystérieuse porte. Fellin soutient qu'il a également été témoin de ces visions étranges et que pendant tout ce temps, il ne divaguait pas, ajoutant nous avons réellement vu ces choses.

Voici le témoignage de Fellin tel que relaté à la Presse Associée:

Tous droits réservés, 1963 par la Presse Associée

Par DAVID FELLIN
(Relaté à la Presse Associée)

HAZLETON, Penn. (PA)—On tente maintenant de me convaincre que ces choses étaient tout simplement des hallucinations, que nous les imaginions tout simplement.

C'est faux, puisque nous n'avons pas perdu la tête durant tout ce temps. Toute ma vie j'ai été un mineur endurci et entêté. Je n'ai pas divagué un seul instant au fond de la mine et aujourd'hui encore, je possède toutes mes facultés.

Nous avons véritablement vu les scènes rapportées. Ces choses arrivent. Je ne peux toutefois les expliquer. J'ai même peur de m'arrêter à penser à ce que peuvent être les explications.

Un exemple

A titre d'exemple, le 4e ou le 5e jour, bien que nous ayons été plongés dans l'obscurité absolue, nous avons aperçu cette porte qui était inondée d'une éclatante lumière bleue. C'était même plus clair que s'il s'était agi de la lumière solaire.

Deux hommes, des individus ordinaires et non pas des mineurs, ont ouvert la porte. A l'intérieur, nous pouvions apercevoir de merveilleux escaliers en marbre. Puis cette vision est disparue aussi mystérieusement qu'elle était venue. Nous avons aperçu d'autres scènes dont je suis convaincu qu'elles étaient réelles et que nous n'avons pas rêvé ou que nous n'avons pas imaginées.

Il est une chose dont j'ai toujours été convaincu. Durant ces 14 jours, je n'ai jamais désespéré, ne fut-ce qu'un instant, que nous sortirions d'ici vivants. Après quatre ou cinq jours, je me suis fâché un instant parce que rien n'indiquait qu'on se préoccupait de nous à la surface. J'étais néanmoins convaincu que nous nous en tirerions même si, pour ce faire, il nous fallait creuser nous-mêmes une sortie.

Un pressentiment

J'ai eu un curieux pressentiment dès ce premier jour, soit en ce mardi 13 août. Nous n'étions pas dans la mine depuis cinq minutes, Henry Throne, Louis Bova et moi-même, quand mon estomac a commencé à me tracasser.

J'ai dit aux copains: "Sortons d'ici pour une heure". Mes compagnons m'ont toutefois persuadé d'y demeurer et d'abattre un peu de travail avant de remonter à la surface. Si je ne les avais pas écoutés et si nous étions remontés à la surface, l'éboulis se serait-il produit? Ou bien aurions-nous été emprisonnés à un autre moment?

Vous désirez obtenir des précisions au sujet des choses étranges que Hank a vues. Pour dire vrai j'en ai vues davantage que lui. Mais ça me répugne d'en parler.

Je suis convaincu que notre imagination ne nous a pas joué de tours et que ce que nous avons vu nous ne l'avons pas imaginé ou inventé.

Avant même qu'on réalise le 6e jour que des secouristes étaient à l'oeuvre à la surface, nous avons aperçu de la lumière de temps à autre. Comment voulez-vous expliquer autrement tout le travail que nous avons abattu dans le fond de la mine? Nous n'aurions pu abattre autant de boulot en pleine obscurité.

La seule fois où j'ai été véritablement saisi de frayeur c'est quand nous avons aperçu, Hank et moi, deux hommes habillés en poseurs de lignes. Ne me demandez pas ce que des hommes comme eux faisaient dans le fond de la mine mais je les ai vus de mes yeux.

A deux ou trois reprises, Hank m'a demandé de les interpeler pour qu'ils nous éclairent. Cette idée me glaçait de peur jusqu'à l'extrémité des orteils. Je ne saurais expliquer pourquoi. J'avais la sensation qu'il s'agissait de quelque chose d'étrange qui sortait de l'ordinaire et que nous devions observer un silence religieux et ne pas bouger.

Mais Hank a osé leur adresser la parole. "Eh! l'ami, que dirais-tu de nous éclairer par ici?" Les deux individus n'ont pas répondu et après un certain temps, ils sont disparus de notre vue.

Pour ce qui est de la porte, je tiens à ce qu'on ne se méprenne pas. J'ai bel et bien aperçu la porte inondée d'une lumière bleue et les deux hommes qui se tenaient tout près ainsi que les marches en marbre étincelant derrière eux. Cette scène, aussi étrange soit-elle, je l'ai bel et bien vue et je ne l'ai pas imaginée, pas plus d'ailleurs que Hank.

Visions troublantes

Nous avons aperçu plusieurs autres choses étranges qui ne s'expliquent pas. Mais je ne vous en parlerai pas parce cela me trouble trop. J'en n'aurais d'ailleurs pas parlé n'eût été que Hank vous en a lui-même glissé un mot hier.

Le 6e jour j'ai soudainement entendu la voix de Louis Bova qui criait: "Hey, Dave! hey Hank! je suis venu vous chercher; je vous ramène à la maison."

Nous sommes presque morts de peur. Cette voix est surgie des ténèbres après n'avoir rien entendu pendant les cinq premières journées. Je n'ai plus jamais entendu la voix de Louis.

Peu de temps après, nous avons entendu une autre voix qui disait: "Cherchez la lumière". Je me suis mis à ramper éperdument vers l'endroit d'où venait le son. Environ deux heures plus tard, nous avons découvert une ampoule électrique allumée suspendue à une corde avec un microphone descendu dans le trou de six pouces de large. On nous avait repérés à la surface où sans qu'on le sache on s'affairait sans répit depuis six jours.

Selon Diefenbaker

L'achat d'armes nucléaires à un mauvais moment

Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a accusé le gouvernement Pearson d'avoir accepté d'acheter des armes nucléaires au moment où diminuait la tension mondiale, à la suite du traité de Moscou. Il a affirmé que le geste du Canada ne pouvait pas aider aux efforts en faveur du désarmement. M. Diefenbaker dit encore que le problème des ogives serait l'un des plus brûlants au cours de la prochaine réunion du Parlement, après le congé sessionnel qui dure jusqu'au 30 septembre.

Le chef de l'opposition parlait au cours d'une conférence de presse jeudi matin, à son bureau, à la Chambre des communes.

M. Diefenbaker n'a pas voulu dire si son parti présenterait une motion de censure au sujet des ogives. Ce serait mauvaise tactique d'annoncer telle chose à l'avance, dit-il. La même chose vaut pour la législation sur la caisse de retraite sur le plan national.

M. Diefenbaker a accusé le gouvernement d'avoir précipité la législation en ce sens avant d'avoir consulté les provinces et sans souci de préserver le principe de l'autonomie provinciale.

Toujours au sujet des ogives, M. Diefenbaker dit que le gouvernement libéral les a acceptées alors que le gouvernement précédent les avaient rejetées, parce que ce contrat avec les Etats-Unis aurait violé la souveraineté canadienne.

On sait que le chef de l'opposition et Mme Diefenbaker vont partir, dimanche, pour un voyage de trois semaines au Moyen-Orient et un arrêt à Rome où ils vont avoir une audience avec le pape Paul VI.

M. Diefenbaker a annoncé que l'exécutif national de son parti, soit 125 délégués, se réunirait cet automne et que la réunion plénière annuelle de l'association aurait lieu au début de l'année. Il s'attend à un vote de confiance de la part de son parti.

Nouveau poste à George Powell

M. George W. Powell, 44 ans, de Sainte-Adèle, président en 1961 de l'Association canadienne du Tourisme, a été nommé à un poste nouvellement créé, celui d'administrateur, pour l'Europe, de l'Office du Tourisme du gouvernement canadien.

C'est le ministère du Commerce qui a annoncé cette nouvelle. Cet organisme précise que la création de ce poste entre dans le cadre d'un programme accéléré de l'office ayant pour but de favoriser les voyages d'Européens au Canada. Il ajoute que, d'ici quelques semaines, des fonctionnaires chargés de promouvoir les voyages au Canada seront affectés en France et en Allemagne occidentale.

M. Powell, qui vivra à Londres, abandonne la présidence de l'hôtel Chanteclerc, à Sainte-Adèle, pour occuper son nouveau poste.

Le demi-arrière Leon Burton est congédié

La direction des Rough Riders d'Ottawa a annoncé jeudi qu'elle a congédié le demi-arrière Leon Burton, anciennement de l'équipe professionnelle Grand Rapids, au Michigan.

Burton, un diplômé de l'Université de l'Etat d'Arizona, tentait depuis quelques semaines de se mériter un poste permanent avec l'équipe locale. Il a 28 ans, mesure 5 pieds 9 pouces et pèse 177 livres.

Tout porte à croire maintenant que si le joueur défensif Bob O'Billovitch ne participe pas à la joute contre Montréal, lundi prochain — il a été légèrement blessé samedi dernier contre Hamilton — ce sera le joueur Don Lawrence, un plaqueur, qui fera partie de l'alignement comme douxième américain.

Traité approuvé à la Commission sénatoriale

WASHINGTON (PA) — La commission sénatoriale des relations avec l'étranger a approuvé aujourd'hui sans réserves, par 16 voix contre une, le traité d'interdiction partielle des expériences nucléaires. Ce document doit maintenant être étudié par le Sénat, qui, selon certains, l'approuverait par une écrasante majorité.

Assistance à l'Expo

	1961	1962	1963	Record
Vendredi	30,868	52,004	36,406	62-52,004
Samedi	100,067	101,267	115,622	63-115,622
Lundi	64,940	79,746	83,501	57-89,974
Mardi	97,748	85,593	95,707	61-97,748
Mercredi	90,123	79,325	72,269	61-90,123
Jeudi	65,274	63,179	———	51-79,871
Vendredi	57,212	56,266	———	56-73,903
Samedi	93,617	84,003	———	61-93,617
Total	599,839	601,383	———	62-601,383

Brillante réception à l'ouverture de l'Odéon-Queensway

A l'occasion de l'ouverture officielle du cinéma en plein air Odéon-Queensway, à l'angle du Queensway et du chemin de Montréal, au Green's Creek, un brillant cocktail a été offert dans le pavillon-restaurant, mercredi soir, par M. Robert Maynard, gérant des cinémas Odéon à Ottawa, et Mme Maynard. Plus de 500 personnes ont été accueillies, parmi lesquelles, on remarquait particulièrement les candidats aux prochaines élections provinciales de l'Ontario, plusieurs médecins et avocats bien connus d'Ottawa-Hull, des membres éminents des divers clubs sociaux d'Ottawa et de Hull ainsi que des associations féminines régionales.

Spacieux et confortables

Le nouveau cinéma en plein air peut loger présentement 800 voitures en face du vaste écran. Cependant, les propriétaires désirent augmenter ce nombre à 1,200. Le pavillon-restaurant, spacieux et confortable, est agréablement décoré d'un brillant jaune citron souligné d'orange. Des grandes plantes vertes camouflent les angles. Il est muni d'un long comptoir-cantine, de postes à hot-dogs, d'un alcôve pour le maïs soufflé, de confortables fauteuils de cuir pour s'y détendre à l'intermède. On y servira hot-dogs, hamburgers, sandwichs, tartes, bonbons, cigarettes, rafraîchissements, gâteries d'usage. Trois larges portes-fenêtres permettent d'y continuer l'aspect de vie en plein air. Par ailleurs, sur la terrasse, entourant le pavillon, on installera des tables à parapluies pour le goûter ou la détente en dehors de l'auto. De plus, le nouveau cinéma en plein air sera muni de chaufferettes pour les voitures, permettant ainsi d'ouvrir la saison en mars et de la prolonger en novembre.

Les hôtes

A la ligne de réception, outre M. et Mme Maynard, on remarquait Me W.M. Nicol, conseiller juridique de l'entreprise, et son épouse; M. Christopher Salmon, de Toronto, président des entreprises Odéon, et M. Frank Fisher, également de Toronto, vice-président. Pour la circonstance, la salle était ornée de superbes corbeilles de glaïeuls et fleurs saisonnières, arrangements du fleuriste Leclair. Tout au cours de la réception, la musique était offerte par M. Philip Laham et son ensemble. M. Sahbinsky, de l'hôtel Riverside, était maître d'hôtel. M. Jack Norwell s'occupait des rafraîchissements.

La réception a été suivie de la première du film en couleurs: "The Thrill of it All" mettant en vedette James Garner et Doris Day, dans les rôles d'un éminent obstétricien et son épouse qui devient étoile de la télévision.

Un blessé

Une maison en démolition s'écroule

M. Terry Paquette, 23 ans, demeurant à Templeton-Est, a été enseveli dans les débris d'une vieille maison qu'il Greenfield, à Ottawa, vers vers 10h. 30, jeudi matin.

Il a été transporté à l'Hôpital général par les ambulanciers de la maison Exclusive. On rapporte que son état est assez grave.

André Clément, chez qui reside M. Paquette, a raconté comment l'accident est survenu. "Nous étions à démolir à 81, rue molir cette maison de deux étages. Paquete était seul de son côté, au premier étage, lorsque le plancher du deuxième s'est écroulé sur lui. Nous avons eu de la difficulté à le sortir de là".

Travaux de voirie dans Renfrew

Le ministère provincial de la Voirie entreprendra sous peu la réfection de la route 3, dans le comté de Renfrew, à partir du canton McNab jusqu'au canton Horton, a-t-on dévoilé à Toronto, mercredi.

Un contrat de $200,000 a été adjugé à la compagnie Smiths d'Arnprior par le ministère pour la première tranche de ces travaux, qui seront complétés d'ici trois ans.

Le gouvernement provincial assumera en entier le coût de ce projet.

(Bureau météo d'Uplands)

NUAGEUX

	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	55	45
MAXIMUM (demain)	70	60

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: nuageux avec quelques averses. Temps frais. Vents légers. Région de Sudbury: ensoleillé avec périodes nuageuses. Temps frais. Vents du nord de 15 milles.

Pour vous mesdames

Le pain quotidien selon l'âge et les exigences du travail

Le pain dont le nom s'inscrit dans la prière quotidienne, est en fait un aliment substantiel, une source populaire d'énergie.

Le guide alimentaire au Canada, qui conseille une quantité de pain chaque jour, ne précise pas qu'il soit préférable de manger un genre en particulier, laissant le choix entre le pain blanc enrichi, de blé entier, de seigle, ou autres. Chaque personne doit ingurgiter la quantité qui répond à ses besoins.

C'est ainsi que les enfants et adolescents en requièrent davantage, par exemple, que les employés de bureau. Les ouvriers qui travaillent à l'extérieur en ont besoin beaucoup plus que les personnes âgées, sédentaires, et les adultes qui surveillent leur poids en prendront moins que les représentants de la jeune génération.

Valeur nutritive

Le pain contient les protéides d'origine végétale, les vitamines du complexe "B", le calcium, le fer et les calories qu'il fournit.

D'ordinaire, on mange le pain avec d'autres aliments, c'est dire que la quantité de pain appropriée variera en comparaison de celle des aliments de la journée.

On demande parfois si le pain de blé entier est meilleur du point de vue nutritif. Il y a dix ans, alors que le pain blanc enrichi n'était pas encore sur le marché canadien, on répondait "oui" à cette question.

Mais depuis 1953, la réponse n'est plus la même. A l'heure actuelle, le pain blanc enrichi est une source d'éléments nutritifs essentiels aussi valable que le pain de blé entier.

Ce dernier fournit cependant un peu plus de protéides, de fer et de niacine, que le pain enrichi. Par contre, celui-ci contient plus de calcium et plus de thiamine et riboflavine. Le pain de seigle est également excellent comme aliment nutritif.

Pain "enrichi"

Le terme "enrichi" est celui qui l'on trouve à la Régie fédérale des produits alimentaires et pharmaceutiques, pour désigner la farine ou le pain blanc, auxquels on a ajouté un supplément de trois vitamines du complexe "B", et de fer, en quantités précises.

La fabrication industrielle de ce produit, est indiquée à la Régie. Sauf à Terre-Neuve, où la mesure est obligatoire, l'enrichissement de la farine et du pain, est facultatif, et on trouve sur le marche du pain blanc non enrichi.

On emploie souvent le terme "pain brun" pour désigner des pains contenant de la farine de blé complet, de blé concassé, du germe de blé, de la farine de seigle et autres ingrédients nutritifs, ainsi que de la farine blanche ordinaire ou enrichie.

De plus, on a parfois donné de la couleur à ces pains en leur ajoutant du caramel ou de la mélasse.

Il appartient au consommateur de consulter l'étiquette pour se procurer le genre de pain qui lui convient, tant pour le goût, la texture, et la valeur nutritive.

M. et Mme AMEDEE LEGER, de Cornwall
(Photo Gosling)

65e anniversaire de mariage de M. et Mme Amédée Léger

CORNWALL (DNC-1) — M. et Mme Amédée Léger, 329, rue Guy, Cornwall, ont été l'objet de fêtes grandioses à l'occasion de leur 65e anniversaire de mariage.

Au nom de l'honorable John P. Robarts, Premier ministre de l'Ontario, M. Fernand Guindon, député sortant pour le comté de Glengarry, a présenté au couple une plaque commémorative de l'événement.

Au cours d'une cérémonie en l'église St-Félix-de-Valois de Cornwall, présidée par le R.P. Irenée Gauthier, c.v.s., curé, le couple a renouvelé ses promesses de mariage. Par la suite, plus de 200 convives assistaient à un banquet servi à la salle des Chevaliers de Colomb, conseil 5068, à Glen Walter.

Au cours du banquet, dont le maître de cérémonies était M. Roland Chevrier, animateur de la radio française à Cornwall, plusieurs messages de félicitations ont été lus. On mentionne ceux de: l'hon. John P. Robarts, M. Fernand Guindon, M. Lucien Lamoureux, député fédéral pour le comté de Stormont, l'hon. Lionel Chevrier, le Premier ministre Lester B. Pearson, Peter Manley, ainsi que plusieurs amis du Canada et des Etats-Unis.

L'échevin Lionel Gauthier a transmis au nom du maire Nick Kaneb, les voeux de la cité. La bénédiction papale a été transmise à M. et Mme Amédée Léger par le R.P. Irenée Gauthier, de la paroisse St-Félix-de-Valois.

Parmi les nombreux invités, on remarquait la présence de M. et Mme Fernand Guindon, M. et Mme Lucien Lamoureux, M. et Mme Lionel Gauthier, M. et Mme Normand Baril, M. Roger Paquette, chevalier du conseil 5068 à Glen Walter, et Mme Paquette, M. et Mme Louis Emard.

L'abbé Paul Lapierre, anciennement de la paroisse de la Nativité de Cornwall et présentement à Alexandria, représentait S. E. Mgr Jacques Landriault, évêque auxiliaire d'Alexandria.

Une adresse a été lue. Le benjamin de la famille, Gérald Léger, avec qui les héros de la fête demeurent, a remis à ses parents une bourse. Une soirée récréative a suivi le banquet. La musique était offerte par Smiling Jack et le O.K. Jamboree, de Valleyfield, Qué. Les quatre étoiles, sous la direction de M. et Mme Joseph Giroux, ont présenté plusieurs numéros très appréciés des quelque 400 invités.

La famille

M. Amédée Léger a épousé Elizabeth Caron, fille de feu Charles Caron et feu Delvina Dubé, le 22 août 1898, en l'église de la Nativité, de Cornwall, à peine 10 ans après la fondation de cette paroisse. M. Léger est le fils de feu Elie Léger et feu Vitaline Fobert, de St-Isidore-de-Prescott, où il est né.

Des 13 enfants nés de leur union, 11 sont vivants: Mme Lionel Piquette (Yvonne), Mme Albert Allaire (Imelda), Wilfred Léger, Mme Albert Struthers (Léona), Mme Napoléon Ayotte (Aurore), Léo, Amédée, Mme René Delorme (Antonia), Mme Benoit Delage (Laurette), de Montréal, Rhéal et Gérald, tous de Cornwall. En plus des 13 enfants élevés par ce couple, ils ont fiers de dire qu'ils ont aussi gardé pendant 12 ans le jeune Joseph Parker, maintenant de Far Rock Away, New York. Ils comptent 45 petits-enfants et 126 arrière-petits-enfants.

Heureux souvenirs

M. et Mme Amédée Léger ont d'heureux souvenirs de leurs quelque 40 années vécues à Cornwall qui a beaucoup changé depuis leur arrivée dans la ville de la voie maritime en 1918. En ce temps-là, l'est de Cornwall faisait partie du canton et les limites étaient fixées à la rue Louisa. A l'est de cette rue, se trouvait une grande ferme, où M. Léger a exploité l'une des premières laiteries en 1925 avec au début seulement 10 vaches laitières et par la suite a augmenté à 37 vaches. Quatre autres cultivateurs lui fournissaient du lait pour desservir 400 clients.

Après avoir vendu son commerce à M. Narcisse Deschamps, qui aujourd'hui dirige la Laiterie canadienne à Cornwall, M. Léger s'est consacré au métier de menuisier et a été employé pour la construction de l'usine de coton Dundas, l'usine Courtaulds, le vieux pont Roosevelt, maintenant désuet, l'usine Howard Smith.

Le secret du bonheur de ce couple, âgé respectivement de 83 et 85 ans, qui jouit encore d'une assez bonne santé, se resume à la bonne entente. "Il faut se connaître, s'aimer et s'entraider mutuellement", d'ajouter M. Léger, qui ne manque pas sa chance de jouer une bonne partie de cartes aussi souvent que l'occasion se présente. Alors qu'on demandait à M. Léger si la cigarette était nuisible à la santé, il s'est empressé de déclarer qu'il fume la pipe depuis l'âge de 17 ans et qu'il utilise environ 2 livres et demie de tabac en feuilles.

Mme Léger a adopté depuis ses premières années de mariage le passe-temps de piquer des couvre-pieds et natter des tapis.

Récents Mariages

PEMBLETON-LEDUC

SARNIA (DNC) — Le jour même du 25e anniversaire de mariage de ses parents, M. et Mme Albani Leduc, de Sarnia, Mlle Denise Leduc a épousé M. Kenneth Pembleton, fils de M. et Mme John Pembleton, de Forest. La cérémonie religieuse, soulignant les deux événements a eu lieu en l'église Sacré-Coeur, de Sarnia, présidée par l'abbé Robert Burton. La réception a été offerte à la salle des Chevaliers de Colomb.

Mlle Leduc avait choisi une longue robe en taffetas blanc recouvert de dentelle, dont la jupe retombait en larges plis plats en avant et formait une courte traîne à l'arrière. Son voile court et bouffant était retenu par une couronne garnie d'appliqués de dentelle incrustée de perles et de cristal. Elle tenait une cascade de roses roses et de stéphanotis.

La dame d'honneur, Mlle Sharron O'Rourke, de London, ainsi que les demoiselles d'honneur, Mlles Cheryl Robertson et Lise Jackson, et la petite bouquetière, Lorrie Swanson, portaient des robes blanches courtes, identiques, et tenaient des cascades d'oeillets roses et de marguerites blanches. M. Bruce Kames était garçon d'honneur. MM. Gordon Pembleton, frère du marié, et Yvon Leduc, frère de la mariée, plaçaient les invités. Le petit André Théberge portait les anneaux.

Pour ce double événement, Mme Leduc avait choisi une robe à boléro en dentelle aqua et accessoires blancs. Parmi les invités, on remarquait des personnes de Québec, London, Détroit, Petrolia, Thetford.

Après un voyage dans l'état du Michigan, les nouveaux époux éliront domicile à Sarnia.

McGRATH-PATENAUDE

VARS, Ont. (DNC) — Récemment avait lieu le mariage de Mlle Pierrette Patenaude, fille de M. et Mme Arthur Patenaude, de Vars, à M. Gilbert McGrath, fils de feu M. Jeffrey McGrath et de Mme Jacqueline McGrath, de Québec.

L'abbé Roméo Blondeau, curé, a chanté la messe et donné la bénédiction nuptiale, à dix heures, à l'église St-Guillaume, de Vars, ornée pour l'occasion, de glaïeuls blancs et roses et des fleurs de la saison.

Mme Edgar Bergeron, organiste, a interprété le programme musical et a accompagné Mlle Louise Patenaude, soliste, soeur de la mariée, ainsi que Mlle Denise Bergeron et Mme Carman Clément, dans les cantiques de circonstance.

Accompagnée de son père, la mariée a fait son entrée à l'église dans une élégante robe longue, de création originale, exécutée dans de la dentelle Chantilly. Le corsage de sa robe était ajusté et la jupe bouffante comprenait des volants superposés. Son voile de tulle était retenu par six roses blanches. Elle tenait un énorme bouquet de roses rouges.

La petite Christiane Patenaude, soeur de la mariée, était bouquetière. Elle portait une robe de nylon et d'organza jaune, et coiffait une parure de même teinte. Son bouquet comportait des pompons blancs et des roses rouges.

M. Carman Clément plaçait les invités. M. Marcel McGrath, de Charlesbourg, Qué., frère aîné du marié, était son témoin.

Après la cérémonie religieuse, un banquet et une réception ont suivi au centre récréatif d'Embrun, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour au lac Georges.

Pour voyager, Mme McGrath avait choisi un ensemble bleu français avec redingote ajustée à la taille. Elle coiffait un chapeau blanc, de marabout, et portait des accessoires blancs. Les nouveaux mariés éliront domicile à Charlesbourg, Qué.

MAJOR-MELOCHE

STE-ANNE-DE-PRESCOTT (DNC) — Mlle Denise Meloche, fille de M. et Mme Oscar Meloche, de Ste-Anne-de-Prescott, a épousé récemment, en présence de l'abbé Léo Bourgoin et d'un grand nombre de parents et d'amis, M. Gaston Major, fils de M. et Mme Florian Major, de Hudson.

La mariée avait choisi pour l'occasion une robe de tulle blanche garnie de volants de dentelle Chantilly. Son corsage avait une encolure sabrina et était garnie de perles et de pailiettes. Son court voile de tulle était retenu par un diadème également perlé et pailleté, qui montrait un noeud à l'arrière de la nuque. Elle tenait une gerbe de lis blancs.

Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

A l'issue de la cérémonie nuptiale, une réception a été offerte au Pavillon Lefebvre, d'où les nouveaux époux sont partis pour leur voyage aux Chutes Niagara. Pour voyager, Mme Major portait un deux-pièces de dentelle rose et des accessoires blancs. Une rose rose marquait son épaule.

A leur retour, les nouveaux mariés ont été les héros d'une fête au Pavillon Lefebvre, donnée par les deux familles.

CARRIERE-GOBEIL

NOELVILLE (DNC) — L'église St-David a vu se dérouler, récemment, le mariage de Mlle Colette Gobeil, fille de M. et Mme Eddy Gobeil, de Noëlville, à M. Gaston Carrière, de Sudbury, fils de M. et Mme Urbain Carrière, de Noëlville. L'abbé Victor Venne, cousin de la mariée, a béni le mariage, en présence de nombreux parents et amis.

La mariée s'est rendue à l'autel, décorée pour l'occasion d'un superbe arrangement floral, au bras de son père. Elle portait une longue robe en organza de nylon blanc, ornée à l'encolure, de dentelle et de pierres du Rhin. Une traîne chapelle rehaussait sa toilette. Elle portait un voile de tulle illusion, retenu par un diadème aussi enjolivé de pierres du Rhin. Son bouquet comportait des roses rouges et blanches.

Mlles Valéda Gobeil, soeur de la mariée et Murielle Carrière, soeur du marié, portaient des robes courtes, en peau de soie rose pâle et tenaient chacune un bouquet de roses roses et blanches. MM. Hector Villeneuve et Gilles Monette ont servi de garçons d'honneur.

Après le mariage, les mariés et leurs invités se sont rendus à la salle des Chevaliers de Colomb, où une réception a été donnée.

Les nouveaux époux sont ensuite partis en voyage. Mme Gaston Carrière avait choisi pour voyager un deux-pièces vert sylvestre et des accessoires blancs. Les nouveaux époux demeureront à Sudbury.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, rue Queen

Gagnez $100.00 PAR JOUR

DEUX OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA, DE $50.00 CH.

SERONT TIREES AU SORT, TOUS LES SOIRS, A 9 HEURES, AU PAVILLON DES ALIMENTS PURS, A L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

Découpez ce bon d'inscription et déposez-le n'importe quand, au cours de la semaine de l'Expo, au kiosque de C.F.R.A., no 49, au Pavillon des aliments purs.

NOM: .....

ADRESSE: .....

No DE TELEPHONE: .....

CETTE RECLAME EST UN HOMMAGE DE STEINBERG LTD.

Vous avez la chance de GAGNER cette MAISON MODELE de l'EXPO pour $1

Et notez bien ce qui accompagne cette luxueuse maison modèle...

- Une nouvelle Pontiac sedan 1963
- Un très grand terrain au lotissement Kemp, au sud des limites de la ville
- Le déménagement et l'érection; le gagnant pourra y emménager sans frais
- L'ameublement complet de la maison
- Une provision de pain d'un an
- Une cuisine pourvue de tous les appareils électriques.

En effet, vous pourriez être l'heureux gagnant ! Et pensez-y bien ! Cette magnifique maison et tout ce qui l'accompagne, pour $1.00 seulement ! Plus vous achèterez de billets, meilleures seront vos chances de gagner.

BILLETS EN VENTE A L'EXPOSITION SEULEMENT

Le billet gagnant de cette superbe maison modèle de l'Expo sera tiré au sort, devant la Grande estrade, le samedi soir 31 août. Point n'est besoin d'être à l'Expo pour la gagner.

Valeur totale d'environ $35,000

Billets vendus par

L'OTTAWA SHRINE CLUB

A L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

Amusez-vous au soleil
GARE A L'ONDE!

MARCHANDS "KAUFMAN"

AGNEW - SURPASS SHOE STORES LTD.
2105, ave Carling
Tél.: 728-1676
Billings Bridge Plaza
Tél.: 733-4748
A Hull: 150, rue Principale
Tél.: 777-1905

ARMSTRONG & RICHARDSON LTD.
79, rue Sparks
Centre d'achats Carlingwood
Billings Bridge Plaza
Tél.: 236-0551

WILLIE ASSAD INC.
Assortiment complet de "Foamtreads"
Tél.: 663-5000
400, rue Notre-Dame, Gatineau

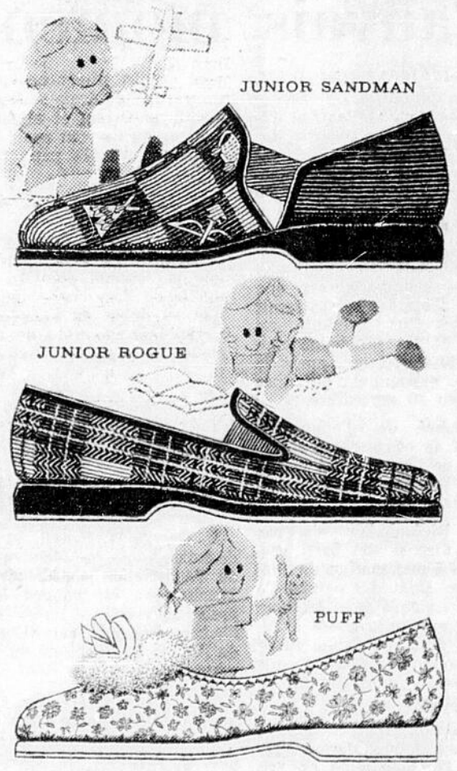
CHAUSSURES BATA
142 rue Sparks
1241, rue Wellington
Billings Bridge Plaza
Centre d'achats Carlingwood
Centre d'achats McArthur
Centre d'achats Elmvale

BLOOM SHOE STORE
184, rue Eddy, Hull, Qué.

CAPLAN
"Département des souliers"
Rue RIDEAU
2e étage
Tél.: 235-3381

CENTRE DE LA CHAUSSURE
Dépositaire des chaussures Savage et Braves
550, rue Notre-Dame, Gatineau, Qué.
663-5184

Au retour de l'école, la détente... Foamtreads



Les entresemelles en caoutchouc à cellules d'air prennent grand soin de ces petits pieds qui grandissent. Et pourtant, ces pantoufles sont en mesure de résister aux coups les plus durs. Les semelles extérieures en cuir ne marquent pas le plancher: elles sont soudées à l'empeigne, donc inséparables. Les enfants raffolent du choix de couleurs des Foamtreads —vous les aimerez aussi car lorsqu'elles sont sales, un lavage à la machine leur redonne l'apparence de neuf! Prix: $2.98 et $3.98.

CRÉATIONS DE KAUFMAN

Fabricants des Funtreads, chaussures et pantoufles Packard, Snowbelles, Kingtreads et de chaussures imperméables.

VOUS TROUVEREZ LES FOAMTREADS CHEZ LES MARCHANDS DONT LES NOMS SUIVENT:

McELROY'S SHOES LTD.
"Chaussures pour toute la famille"
795, rue Bank
234-5323

LAURENT PELCHAT & FILS LTEE
151, rue Principale, Hull
Tél.: 777-8515

CHAUSSURES HENRI PLOUFFE
"Spécialiste en ajustement"
90, chemin de Montréal, Eastview
749-7760

MARCHANDS "KAUFMAN"

J. DESAULNIERS
"Souliers de qualité pour toute la famille"
358, rue Saint-André, Gatineau, Qué.
Tél.: 663-6733

THE T. EATON CO. LTD.
161, rue Bank, Ottawa
Tél.: 232-9421

HIGGERTY SHOE STORE
425, rue Bank (près Frank)
Tél.: 232-9529

KIDDIE KOBBLER LTD.
211, rue Bank — 236-3322
Centre d'Achats Carlingwood 722-5565
Centre d'Achats Elmvale 733-8376
"Le meilleur choix de chaussures pour écoliers à Ottawa"

CHAUSSURES LACROIX & MORIN LTEE
"Service d'ajustement à domicile"
48, rue Eddy, Hull
Tél.: 771-2781

LAROCQUE (OTTAWA) LIMITEE
Angle Rideau et Dalhousie
233-6261 OTTAWA

E. LEVESQUE & FILS LTEE
"Spécialistes en chaussures faites sur commandes"
179, ch. de Montréal, Eastview
749-4021

F. SLOVER LTD.
61, rue York et Billings Bridge Plaza
235-6783

La reine de l'industrie laitière du Royaume-Uni en visite à Ottawa

Par Darquise TIMMERMAN

De nos jours, dans tous les domaines de l'activité humaine, nous avons des "reines". Chaque faubourg, chaque sport, chaque industrie, chaque groupement a sa reine. Et, cette formule moderne de relations extérieures suscite toute une activité sur le plan international. Lorsque toute cette royauté commence à se visiter, les réceptions officielles se multiplient, les photographies, les reportages, beaucoup de monde se déplace. . .

Ottawa s'en rendait compte mercredi après-midi, en accueillant au Château Laurier, la reine de l'industrie laitière du Royaume-Uni, la jolie Rosemary Manister. Cette jeune technicienne de 23 ans, à l'emploi des laboratoires laitiers du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Angleterre, a été choisie reine de l'industrie laitière d'Angleterre et du pays de Galles, au terme de l'élimination de plus de 6,000 concurrentes. Rosemary était le porte-étendard de la région d'Horwich. Elle habite Hillrose, Little London Lane, Stowmarker dans le Suffolk.

IMAGE DES BONS EFFETS DU LAIT dans le régime alimentaire, la jolie Rosemary Manister, reine de l'industrie laitière du Royaume-Uni, de passage à Ottawa, mercredi, l'invitée du Conseil national de l'industrie laitière du Canada, recommande à tous, jeunes et vieux, de boire au moins deux verres de lait par jour, pour avoir une santé florissante.
(Photo Champlain Marcil)

Elle a été couronnée le 15 juillet dernier, lors du festival de l'industrie laitière, tenu à Grosvenor House à Londres. Parmi les juges, on notait le duc et la duchesse de Bedford.

La jeune Rosemary a appris à traire les vaches, à la ferme familiale de 100 acres. Ses fonctions l'obligent à se lever très tôt le matin, ordinairement à 5 heures, pour ramasser en cours de route, les échantillonnages des expéditions de lait d'un certain nombre de fermes, qu'elle doit ensuite analyser en laboratoire.

"Le prix rattaché à cette couronne que j'apprécie davantage, c'est ce voyage au Canada" se plaît à dire Rosemary, qui est, à Ottawa, l'invitée du Conseil national de l'industrie laitière au Canada. La verdure lui plaît ici, les fleurs et surtout l'accueil chaleureux des Canadiens. Evidemment, elle s'intéresse à savoir si les Canadiens sont de bon buveurs de lait.

D'Ottawa, Rosemary se rend à Toronto participer au couronnement de la princesse des produits laitiers de l'Ontario et à celui de la reine de l'industrie laitière du Canada. Elle se rendra à Buffalo, N.Y., pour le Jour international du lait, au début de septembre. Elle visitera la voie maritime du St-Laurent et Cornwall. Elle sera à Montréal les 8 et 9 septembre où elle assistera à plusieurs réceptions et démonstrations officielles en compagnie de la reine des produits laitiers du Québec, Mlle Monique Giroux, de Montréal. Elle se rendra à St-Hyacinthe, à Granby, et à Québec, puis dans les Maritimes.

Mlle Manister est accompagnée au Canada par Mme Valerie Boyd, du service national de publicité des produits laitiers, de Londres. Celle-ci commentait un échange que tous approuvent bien: "Souhaitons que l'Ontario et le Québec, qui constituent un secteur très important de l'industrie laitière canadienne songe à faire voyager leurs reines des produits laitiers à l'étranger, cela pourrait, comme pour l'Angleterre, avoir des résultats pratiques."

Pour vous mesdames

Vues à l'Exposition

LES PERLES DES JOLIES CUISINES: LES APPAREILS ÉLECTRIQUES

Par Gertrude LAPOINTE

A en croire les manufacturiers des appareils ménagers électriques ou à gaz, il n'est pas nécessaire que la maîtresse de maison soit très intelligente pour faire usage des modèles dernier cri.

A l'Exposition du Canada central, les démonstrateurs disent qu'aujourd'hui, les réfrigérateurs, cuisinières, laveuses à vaisselle, machines à laver et sécheuses sont tellement perfectionnés qu'ils "pensent par eux-mêmes".

En effet, une visite aux divers étalages laissera la ménagère éblouie devant tant et tant de boutons à presser, tant et tant de cadrans à lire, tant et tant de caractéristiques à louer.

Prenons, comme exemple, une cuisinière électrique de marque réputée qui se trouve en quelques modèles presque semblables et qui selon les vendeurs "ne se ressemblent pas" (sic: snobisme à la pointe de la vérité des vendeurs).

Cette cuisinière, disons-le, est d'un prix fantastique. C'est un fait plus elle est intelligente, plus elle est dispendieuse!

Cuisinière-électrique

Elle possède des contrôles infinis de chaleur, permettant de syntoniser une température désirée et d'obtenir chaque fois des résultats parfaits... une rôtissesoire automatique à l'usage des viandes cuites à la broche... une grillette amovible qui permet d'abaisser ou de surélever un plat dans le fourneau, sans ouvrir la porte du four... une chaleur balancée dans le four, contrôlée par un cadran... une fenêtre panoramique à la largeur du four, celui-ci est placé à la hauteur de la vue... une sentinelle de rôtis qui rappelle le moment précis où retirer une viande du four... un cadran indicateur muni d'une fiche de prise de courant qui permettra de commencer la cuisson d'un met et de préparer le café même si la maîtresse de maison est à mille lieux de sa cuisine... des éléments contrôlés au thermostat qui se refroidissant instantanément aussitôt que la table des éléments se pousse vers l'intérieur, à sa place normale... un fourneau plaqué chrome qui tient lieu de miroir quand la lumière fluorescente donne sur le met en train de cuire... des fusibles qui permettent une économie sur la durée des éléments... des étagères faciles à laver et à enlever... des raccordements à l'usage des petits appareils électriques... une large tablette pour réchauffer plusieurs mets à la fois ou tenir au chaud une soupe et des légumes pendant que sautent le biftecks... un meuble en acier inoxydable qui entre dans un mur ou s'incorpore à un comptoir de cuisine...

Il faut dire qu'on oublie la grille pour cuisson Barbecue, les coupes réflecteurs en porcelaine et amovibles, sous les éléments, le lettrage facile à lire sur les cadrans etc. etc.!

Réfrigérateur

Quant aux réfrigérateurs, ils ont maintenant un grand nom: Défrigérateurs-congélateurs-automatiques. Bien qu'on les disent tout nouveaux... ils existent déjà depuis une couple d'années. Ces larges et hauts appareils qui maintiennent au froid les aliments ont la belle et avantageuse qualité de se dégivrer tout seuls.

Parlant de cuisinière et de réfrigérateur, les familles à revenu modique pourront maintenant se procurer dans de petits formats ces deux appareils jumelés dans toute la gamme des couleurs possibles. C'est une innovation cette année, de donner à tout le monde riche du pauvre le plaisir d'installer des appareils de couleur, dans sa maison.

Les caractéristiques de l'an dernier, chez les réfrigérateurs sont un peu plus perfectionnées, mais leurs bases sont encore les mêmes. Il n'y a pas beaucoup de nouveauté.

Laveuse de vaisselle

Les laveuses de vaisselle automatiques sont en grand nombre et les vendeurs de l'Exposition s'entendent pour parler d'une hausse dans leur vente. Il appert que ces laveuses ont un large marché aux Etats-Unis, comparativement au marché canadien, mais de plus en plus, elles vont trouver des foyers à revenu modique. "Les laveuses de vaisselle ont semblé pour longtemps confinées aux maisons luxueuses", nous a dit un vendeur.

Une machine merveilleuse que nous avons pu admirer est celle qui peut avec neuf gallons d'eau laver 14 couverts, en plus de la coutellerie. La façon dont l'eau est projetée est telle que l'écoulement s'il était simple serait de 475 gallons. Le démonstrateur faisait une mise au point interessante: "It est impossible de laver 14 couverts et la coutellerie dans une seule eau et avoir de la vaisselle nette, quand on la lave à la min. La ménagère change son eau trois ou quatre fois et elle dépense à ce faire plus de neuf gallons. Avec cette machine-ci, la vaisselle sera non seulement lavée une fois, mais deux fois, puis rincée, stérilisée et asséchée." On donne comme caractéristiques de ces appareils, soit modèle sous-comptoir ou portatif, un chargement simple, des contrôles faciles à ajuster, vaisselle plus nette qu'à la main, une demande d'électricité modique.

On dit aussi que cette laveuse est une amie de la ménagère parce qu'elle diminue les stations debout après de l'évier, économise son temps, préserve ses mains et enjolive sa cuisine.

Epoussetteur

Un autre petit appareil intéressant est l'époussetteur automatique, genre balayeuse électrique qui s'adapte aussi en balayeuse. Il est très commode pour les personnes qui vivent en chambre ou qui ont de petites pièces à entretenir et aussi pour celles qui n'ont pas l'espace voulu pour garder dans leurs appartements les grosses balayeuses électriques. L'époussettoir ne pèse que six livres et il est facile à manoeuvrer.

CARNET MONDAIN

Corps diplomatique

Son Excellence l'ambassadeur du Pérou, M. Max de la Fuente, recevra à dîner le jeudi 5 septembre, en l'honneur du président et des membres du conseil exécutif du Congrès du Travail du Canada. Le couvert sera mis pour 18 personnes.

* * *

Corps diplomatique

L'ambassadeur de Finlande et Mme Artturi Lehtinen ont reçu à dîner, mardi, en l'honneur de M. J. R. Nicholson, ministre des Forêts. L'ambassadeur du Danemark et Mme John Knox, l'ambassadeur d'Autriche et Mme E. F. Buresch, M. et Mme S. N. Offtedal de l'ambassade de Norvège, M. et Mme G. F. Davidson, le professeur Léo Tornqvist, de Finlande M. et Mme S. W. Troop, le Dr et Mme A.-L. Richard, Mme W. D. Matthews étaient également à la table des hôtes.

* * *

Cercle des fermières

ST-ANDRE-AVELLIN (DNC) — Mme P.-A. Aubry, du Cercle des fermières local, a été nommée conseillère auprès de la Fédération des cercles de fermières, à l'occasion de l'exposition inter-cercles, de Maniwaki. Une vingtaine de membres de St-André-Avellin ont visité cette exposition.

* * *

U.C.F.

SAINT-ALBERT (DNC) — Ces jours derniers, une trentaine de membres de l'Union catholique des fermières, et l'aumônier du cercle, l'abbé Gérard Séguin, ont visité l'Upper Canada Village.

Des dorés étiquetés

Le ministère des Terres et Forêts poursuit une étude de cinq ans sur la vie des poissons dans le lac des Bois, dans la région de Kenora. L'un des aspects les plus intéressants de ce relevé biologique est la capture au filet d'un grand nombre de dorés auxquels on appose des étiquettes. Au-delà de 1,000 dorés portent ainsi des marques d'identification et les pêcheurs sont invités à avertir le ministère de la date et de l'endroit où ils les pêchent. L'enquête du ministère ne pourrait se compléter sans cette collaboration de ceux qui prennent ces poissons.

FEUILLETON DU DROIT

Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

96 —

—Liz, ma chérie, ne vous effrayez pas... Je ne suis pas encore décidé à me joindre à la cohorte des bienheureux.

Bouleversée par l'émotion, elle répondit:

—Courage, Mr. Doonan... J'irai vous voir dès qu'on autorisera les visites.

—J'y compte bien, petite, et je m'arrangerai pour rester vivant afin d'avoir la joie de vous revoir, ma chérie... J'espère bien que tous mes collègues vont faire queue à ma porte, pour apprendre comment un vétérinaire peut recevoir un bon coup de corne et se retrouver bientôt sur ses pieds.

Sa voix avait pris un ton joyeux, débordant d'espoir. Liz saisit un imperméable qui pendait au portemanteau et l'étendit comme un dais au-dessus de la civière, pour que le malade pût traverser le déluge sans être suffoqué. Pendant qu'on le hissait dans l'ambulance Mr. Jordon disait à Roger:

—Il est préférable que j'accompagne Rory à l'hôpital. Prévenez tante Jane. De toute façon, si je dois passer la nuit à Ipswich, je lui téléphonerai. Prenez soin d'elle et, en mon absence, occupez-vous de tout... De Liz aussi, qui me semble bien fatiguée. Bon retour.

—Nous attendrons de vos nouvelles avec impatience, affirma Roger.

—Il est temps que nous vous quittions, Mr. Tuddenham, je crois que nous n'avons plus rien à faire ici... A moins que vous n'ayez besoin de moi, pour le taureau?

Mr. Tuddenham soupira en regardant Roger d'un air attristé. Il haussa ses maigres épaules:

—Il n'a plus besoin de vous, maintenant... J'ai fait ce qu'il fallait... C'était une belle bête, et qui valait de l'argent, mais je ne pouvais laisser vivre un animal capable d'attaquer les gens... Dire qu'il aurait pu tuer Mr. Doonan... ou n'importe qui, à la première occasion.

—Je le regrette, assura Roger... C'était vraiment une bête magnifique.

—L'important, c'est que Mr. Doonan en réchappe... L'orage est sans doute responsable de cette crise de folie... La chaleur a dû rendre fou ce taureau que je croyais pacifique. De telles choses arrivent, malheureusement...

Roger soupira, puis annonça:

—La tempête semble se calmer un peu... Nous allons nous mettre en route... Nous ne passerons pas par le chemin de la rivière. Le gué doit maintenant être infranchissable.

La pluie avait en effet diminué lorsque la voiture franchit la large porte de la cour pour s'engager dans le petit chemin tout en lacets. Soigneusement, Roger referma chaque barrière, et il fallut assez longtemps pour atteindre la grand-route. Par moments, le ciel semblait s'éclaircir, puis la pluie revenait, en averses rageuses qui cinglaient les vitres.

—Eh bien, dit tout à coup Roger qui, pendant longtemps n'avait pas soufflé mot, les choses semblent ne pas devoir aller trop mal pour ce pauvre Rory mais, grâce au Ciel, il l'a échappé belle tout à l'heure... Il semble que la malchance s'acharne sur le cabinet Jordon et Doonan. A peine Mr. Jordon est-il sur pied, que Doonan doit s'aliter.

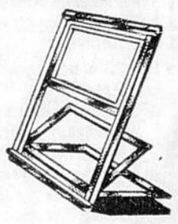
(A suivre)

Grande vente d'exposition

EASTERN ONTARIO ALUMINUM

Fenêtres d'aluminium
- HERMETIQUES
- MODELES RECENTS
- CHOIX DE COULEURS

SPECIAUX



Fenêtres blanches 23.95 ch.

Lambris en aluminium 89.50 le carré ou toise

Portes d'aluminium
1¼" à 2" d'épaisseur
- AUTOMATIQUES
- TRES ROBUSTES
- CHOIX DE COULEURS

AUCUN DEPOT JUSQU'A 5 ANS POUR PAYER

POUR ESTIMATIONS GRATUITES

signalez 234-4262

ZING

ajouté à votre mélange préféré, quel breuvage spiritueux et exquis pour la saison estivale.

Savourez le vin le plus recherché dans l'Ontario

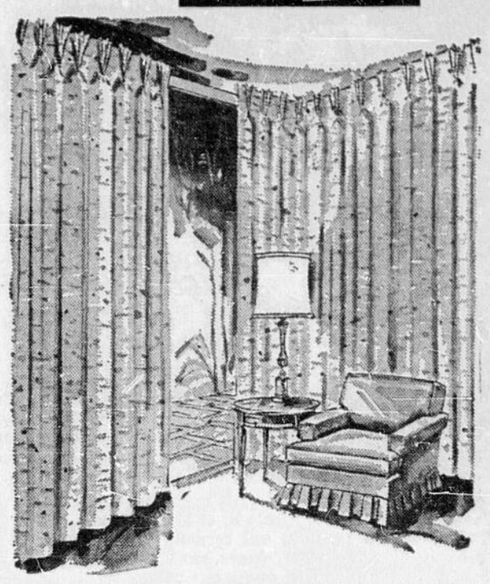
JORDAN

ZING

a flavoured wine

Magasinez chez CAPLAN'S

VENDREDI 9 à 9
SAMEDI 9 à 6



Tentures confectionnées

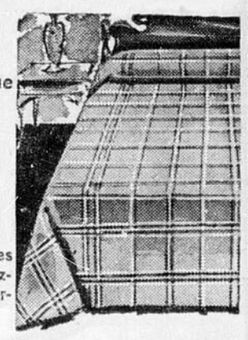
1 lé x 63" 7.95	2 lés x 63" 14.95	3 lés x 63" 21.95
1 lé x 95" 10.95	2 lés x 95" 21.95	3 lés x 95" 32.95

De ravissants motifs fleuris, des motifs modernes et des tentures unies. Revers en rayonne fini satin antique, lavable. Nous avons aussi un vaste choix d'accessoires. Turquoise, mandarine, vert sur fond blanc seulement.

TROISIEME ETAGE

Couvre-lits en tartans fil domestique de qualité

Valent 7.95 5.99



Lavables et présentés aux teintes de brun, vert, vin, bleu. Servez-vous-en pour vos tentures assorties au couvre-lit!

TROISIEME ETAGE

Chemises sport A MANCHES LONGUES pour hommes et jeunes gens

Valent jusqu'à 3.99 2.99

Cotonnade et flanelles Red River; coupe ample et "Sanforized". Choix de teintes et de motifs; grandeurs: P, M, F et SF.

MAGASIN DU SOUS-SOL

MAGASINEZ EN VUE D'ECONOMISER VENDREDI SOIR Aubaines de 6 à 9

Pas de commandes téléphoniques ou postales de ces aubaines de 6 h. à 9 h.!

AUBAINE de 6 à 9
CHANDAILS de gros tricot pour garçons
Valeurs jusqu'à 14.95 8.88
Tricot massif d'orlon aux teintes de blanc, vert, bleu. Grandeurs: P, M et F.
DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
JUPES pour fillettes
Valent jusqu'à 1.49, ch. 50c
Gais motifs imprimés en Cordana... Genre à 2 bretelles, large ceinture, coupe ample; idéales pour la rentrée des classes. Divers motifs imprimés et grandeurs 3 à 6X.
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
COSTUMES 2 pièces pour fillettes
Valeurs jusqu'à 4.98
2 pour $3
1.55 chacun
Des costumes tout laine à jolie jupe plissée et petit corsage très original. De fabrication canadienne de la meilleure qualité. Rouge et bleu; grandeurs 2 à 3X.
DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
- Chemises de toilette
- Chemises sport
- Chemises T en coton à demi-manches pour hommes

Valeurs jusqu'à 4.95 dans l'assortiment $1
Fins de séries de grandeurs et de teintes: grandeurs: P, M et F.
1 seulement par client.
AU REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
SOLDE!
- Vases
- Bonbonnières
- Cendriers

Valeurs jusqu'à 3.95 50c chacun
Poterie européenne "Anscona"
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
45 seulement!
Fauteuils d'hôtesse
Rég. 9.99 7.99
- Vaste choix de teintes
- Charbon de bois, gris, or, bleu, beige, brun.

Economisez en magasinant à notre annexe.
331, avenue King Edward

CAPLAN . . . RUE RIDEAU

DES FORMES ARTISTIQUES sont souvent l'oeuvre de la nature. Ainsi, M. et Mme Peter Nichol, de Deep River, ont recueilli d'intéressantes pièces de bois d'épave, sur les bords de la rivière Outaouais, qu'ils ont polies, sablées, laquées ou vernies pour en faire une intéressante collection de bibelots, aux formes figuratives ou simplement agréables. "Il n'est pas nécessaire que la forme du bois d'épave suggère une image quelconque, de dire Mme Margery Nichol, pourvu qu'elle plaise à l'oeil". M. Nichol, du service du génie à l'usine d'énergie atomique de Chalk River, consacre ses heures de loisir à chercher les épaves intéressantes et leur donner cet aspect de sculpture. Sa collection, dont chaque pièce a été découverte sur les berges de l'Outaouais, n'est pas à vendre, mais seulement en montre au pavillon McElroy. Ici, une admiratrice, Mme Rolande Lecompte, 282, rue Altha, Eastview, demande quelques explications à Mme Nichol.

(Photo Champlain Marcil)

Demande au BGR

Permettre aux postes de radio de diffuser dans les deux langues

Le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion a reçu une demande hier d'abolir les restrictions concernant la radiodiffusion en français et en anglais au Canada.

M. Ross Goodwin, avocat-conseil de la station de radio CJQC, de Québec, a déclaré que l'heure est venue d'abattre toutes les barrières en ce domaine.

"Si une station veut présenter des émissions françaises ou anglaises, pourquoi lui en refuser le droit?", a demandé Goodwin.

M. Goodwin défendait la demande qui a été faite par CJQC d'un permis de présenter des émissions en langue française pendant une période d'essai de 18 mois. Présentement, CJQC a un permis de diffuser des programmes en langue anglaise seulement à l'intention de la minorité anglophone de la région de la ville de Québec.

"Nous demandons d'être une station bilingue dans une région qui compte surtout des Canadiens français", a dit M. Goodwin au Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.

En dehors de la séance, un porte-parole du Bureau des gouverneurs a spécifié que la plupart des stations de radio qui présentent des émissions exclusivement françaises ou anglaises pourraient en présenter dans l'autre langue sans demander de permis spécial.

Toutefois, certaines stations, notamment CJQC, détiennent un permis de désservir des auditoires définis, ce qui a été posé comme condition de l'obtention de leur permis.

M. William Pearson, avocat-conseil du BGR, a souligné qu'au moment où CJQC est entré en ondes il y a 14 ans, il avait certainement demandé à désservir un auditoire exclusivement anglophone.

M. Goodman a répondu que depuis lors, la situation a changé dans le Québec.

M. Bernard Goulet, membre régulier du BGR, s'est interrogé sur ce qu'il adviendrait si la station française de radio, à St-Boniface, demandait un permis de présenter des émissions en langue anglaise?

"Ne pensez-vous pas, a-t-il ajouté, que toutes les stations anglaises de Winnipeg s'y opposeraient?"

S'oppose à la demande de CJQC la station française CJLR de Québec.

Le greffier de Hearst démissionne

HEARST (DNC) — M. Jacques Séguin, greffier de la ville de Hearst depuis de nombreuses années, vient de remettre sa démission au Conseil de ville.

Son remplaçant sera choisi prochainement. M. Séguin a suggéré M. Jocelyn Blouin pour remplir le poste de gérant de la Commission des utilités publiques et de greffier municipal. De plus, il a recommandé M. Gilles Gagnon au poste de trésorier et de commissaire du service de l'évaluation.

M. Séguin occupera dorénavant le poste de gérant-comptable de la firme Lévesque Plywood, de Hearst.

SOUVENIR D'ANTAN — Doux émoi pour les personnes d'un certain âge qui s'arrêtent devant le kiosque du Musée national au pavillon McElroy, pour se rappeler les bons moments de leur enfance, passés dans la cuisine de la maison paternelle, semblable à celle-ci. Elles y revoient leur bonne vieille maman s'affairant autour du poêle de fonte, netfoyant les globes de lampes, barattant le beurre, et leur vieux papa rentrant des champs... Pour les plus jeunes, c'est une page d'histoire qui s'ouvre devant eux. Un mélange de curiosité et de fierté: comme ils avaient du mérite, comme ils étaient grands, nos ancêtres!

(Photo Champlain Marcil)

PLUS GRANDS ET PLUS FORMIDABLES QUE JAMAIS!!!

FRANK BERGEN présente

les SPECTACLES du

WORLD OF MIRTH

LE "MIDWAY" LE PLUS CONSIDERABLE AU MONDE

l'Exposition du Canada central

du 23 au 31 août

Parc Lansdowne

1) "Arcade"
2) Animaux fantastiques
3) Serpents des tropiques
4) Spectacle de la faune de l'Amérique du Nord
5) Revue Show Time 1963
6) Revue spectaculaire Gay New Orleans
7) Bagdad — Danseuses — Pose
8) 10 en un — Personnes étranges
9) "Spook Ride"
10) "Fun House", de Gibtown
11) Drome — Motocyclistes habiles
12) "Fun Barrels" allemands
13) Palais hanté
14) Grand "Kiddieland", comprenant 19 promenades
15) "Flying Scooter"
16) 2 grands manèges à chevaux
17) 2 "Tilt-A-Whirls"
18) "Scrambler Brand"
19) "Wild Mouse"
20) "Caterpillar" (2)
21) "Himalaya", de l'Allemagne
22) "METEOR Atomic Ride"
25) Autos (hot rods) à essence
26) "Double Octopus"
27) "Double Loop-O-Plane"
28) "Hullie Gully Roller Coaster"
29) "Roll-O-Plane"
30) "Looper"
31) "Twister"
32) "Round Up"
33) "Flying Coaster"
34) "Frolic"
35) "Para Trooper"
36) "Chair Plane"
37) "Hot Rods" électriques
38) Train pour les petits
39) Promenades de poneys

TOUS SERONT SERVIS A SOUHAIT EN FAIT DE DIVERTISSEMENT

Elle mesurait sept pieds et six pouces

TORONTO (PC) — Carol Hare, de Collingwood, est décédée, mercredi, à l'hôpital Queen Elizabeth de Toronto.

La jeune fille de 19 ans, qui souffrait de troubles glandulaires, mesurait 7 pieds et six pouces. Elle était atteinte de paralysie depuis deux ans alors qu'elle avait fait une chute sur le trottoir, devant la demeure de ses parents.

Elle avait d'abord été transportée à l'Hôpital général de Toronto où on avait dû construire un lit à ses mesures. Par la suite elle a été transporté à l'hôpital Queen Elizabeth.

Son père, M. Alfred Hare, 64 ans, a intenté une poursuite de $1,300,000 à la ville de Collingwood, le 1er avril 1962, à la suite de cette chute. L'affaire fut réglée hors de cour et Mlle Hare obtint $88,000.

Grève au journal et au poste de radio de Granby

GRANBY (PC) — La Voix de l'Est, seul quotidien de cette ville des Cantons de l'Est, n'a pas été publié hier par suite d'un arrêt de travail. La station radiophonique CHEF, propriété du journal, est également touché par l'arrêt de travail. La station a cessé de diffuser à 7 p.m., mardi soir, après qu'un annonceur eut déclaré "nous sommes en grève". Un enregistrement de l'hymne "O Canada" fut entendu puis la station cessa d'émettre.

Une heure plus tôt, les employés de la rédaction, ainsi que ceux des ateliers avaient quitté leur travail.

Les porte-parole de l'employeur et du syndicat n'ont pu être immédiatement rejoints.

Enrayez LA FIEVRE DES FOINS et L'ASTHME DE L'ÉTÉ

Profitez d'un soulagement désiré de l'éternuement, du mouchage, de la toux, de la respiration coupée et du reniflement, et aussi des yeux larmoyants, piquants et douloureux. Des milliers de personnes qui souffrent prennent les Capsules RAZ-MAH de Templeton pour un soulagement rapide et sûr. Vous aussi vous pouvez dormir confortablement et soulager vos symptômes tout en évitant des étourdissements durant la journée. Sentez-vous mieux, travaillez mieux et donnez mieux. Procurez-vous les RAZ-MAH GREYS 85¢—$1.65 à toutes les pharmacies. T-28F

AMATEURS DE SPORT, VOICI UNE OFFRE "SPORTIVE" DE SALADA FOODS LTD.

Vous dites connaître le football? Prouvez-le!

VOUS POUVEZ GAGNER CE "CAPOT DE CHAT" DE $649

"Experts" en football, voici l'occasion rêvée de prouver que votre réputation comme *gérant d'estrade* n'est pas surfaite! Inscrivez-vous au CONCOURS SALADA DES GÉRANTS D'ESTRADE DE FOOTBALL. A l'aide du bulletin ci-dessous (et de vos connaissances approfondies du jeu) veuillez prédire le nombre de touchés et de convertis que chacune des équipes du Big Four comptera du 16 septembre au 7 octobre inclusivement. Rien de plus simple; toute personne qui s'intéresse au football (même un profane assez chanceux pour deviner juste) peut gagner.

Si toutes vos prédictions sont exactes (auquel cas l'équipe des Alouettes serait intéressée à s'assurer vos services) ou . . . si ce sont les plus précises, SALADA FOODS LTD. vous offrira ce magnifique "capot de chat"; on le taillera à vos mesures et votre nom sera cousu dans la doublure. Vous serez le seul amateur de football de votre ville (ou de votre quartier ou du moins de votre foyer) à en posséder un semblable.

Les 25 concurrents qui viendront ensuite recevront chacun un nécessaire de "spectateur de football" SALADA. Chaque nécessaire comprend une couverture portant l'inscription "*Spectateur professionnel*" (il s'agit d'une couverture électrique; si vous ne pouvez trouver de prise de courant au stade, elle vous tiendra quand même bien au chaud le soir, à la maison) *ainsi* qu'un flacon pour apporter votre thé SALADA; il est facile de boire à même ce flacon de forme incurvée, qui se glisse facilement dans la poche de votre veston. Il peut contenir 13 oz de notre délicieux thé SALADA. La prochaine fois que vous assisterez à une joute de football, prenez du thé SALADA . . . vous verrez . . . mieux.

Tous les inscrits au concours, qu'ils gagnent ou non, se verront offrir absolument gratuitement par SALADA FOODS LTD. les couleurs de l'équipe de leur choix ainsi qu'un sachet de thé SALADA; vous pourrez vous préparer une délicieuse tasse de thé avec l'eau chaude dans laquelle votre famille vous laissera séjourner si vous ne gagnez pas (les gagnants pourront faire *bouillir* les autres).

Il est une chose que nous tenons à vous dire. Même si SALADA FOODS est une organisation généreuse (pour une compagnie s'entend) sa générosité ne va pas jusqu'à donner un beau "capot de chat" de $649 et 25 nécessaires de spectateurs professionnels d'une valeur de $25 chacun sans en retirer quelque avantage. En conséquence (voilà . . . enfin!) pour participer au concours, vous devez joindre à votre bulletin la marque déposée SF ou l'étiquette que vous aurez découpée de l'emballage (vous n'aurez aucune difficulté à les trouver, car les lettres SF sont bien en évidence sur l'emballage de tous les délicieux produits de SALADA FOODS qui sont en vente partout) de n'importe quel produit SALADA, SHIRRIFF ou JUNKET*.

Avons-nous fait appel à votre esprit sportif? Oui? Tant mieux! Ne faites pas vos prédictions à la légère! Bonne chance!

* Découpez les lettres SF d'un des emballages suivants: Thé Salada, marmelades Shirriff, Marma-Jels, produits aux pommes de terre, desserts à la gelée Lushus, poudings Bud, garnitures de tartes Bud, poudings instantanés, poudings aux fruits, gelées de fruits, bonbons, garnitures de "sundaes", extraits, colorants culinaires, beurre de caramel ou de chocolat, pastilles de présure Junket-Rennet, présure en poudre Junket-Rennet, mélanges à congeler Junket et glaçages instantanés Junket.

COLLER OU BROCHER ICI LES LETTRES SF

Votre inscription doit être accompagnée de la marque "SF"

CONCOURS DES GÉRANTS D'ESTRADE, SALADA FOODS LTD., BOX 2161, TORONTO, (ONTARIO).

J'aimerais gagner le "capot de chat" ou un nécessaire de "spectateur professionnel" comprenant une couverture électrique ainsi qu'un flacon à thé SALADA. Mes prédictions pour la période du 16 septembre au 7 octobre 1963 inclusivement sont les suivantes:

ÉQUIPE	TOUCHÉS	CONVERTIS
HAMILTON		
MONTRÉAL		
OTTAWA		
TORONTO		
TOTAUX		

Les formules d'inscription doivent avoir été postées au plus tard le 20 septembre 1963. En cas d'ex aequo, l'inscription portant la date des postes la plus reculée, remportera le prix. La décision des juges sera finale.

Mon équipe préférée est _____. Prière de me faire parvenir ses couleurs ainsi qu'un sachet de thé SALADA avec lequel je pourrais me préparer une délicieuse tasse de thé en utilisant l'eau chaude dans laquelle ma famille voudra me mettre si je ne gagne pas.

NOM _____ NO DE TÉL. _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

Freiman

DEJEUNERS-MODES

avec

l'artiste de la TV

Elaine Bédard

Une intéressante présentation qui comprend nos collections provenant des centres de modes de tout l'univers.

La commentatrice est

Mary Kosalle, coordonnatrice des modes chez A. J. Freiman Ltd.

Au Château Laurier
dans la salle de bal
$3.00 chacun

Lundi et mardi,
9 et 10 septembre
de 12.30 à 2.00 p.m.

LES BILLETS SONT PRESENTEMENT EN VENTE AU OVAL ROOM CHEZ FREIMAN EN VILLE, CHEZ FREIMAN AU WESTGATE AINSI QU'AU CHATEAU LAURIER

Comme toujours... plus pour votre argent chez

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

LE TRICOT-MODE SUPERPOSÉ FERA SENSATION

Val. $15.95
11.44

Ce luxueux pullover pour dames et demoiselles est 100% laine importée et se distingue par son encolure roulée avec motif en "V" de trois nuances contrastantes. Modèles à manches longues. Riches combinaisons de couleurs Brun-Beige-Blanc ou Noir-Charcoal-Blanc. Tailles: Petit, Moyen et Grand.

Val. $39.95
28.88

Le manteau d'une élégance toute féline

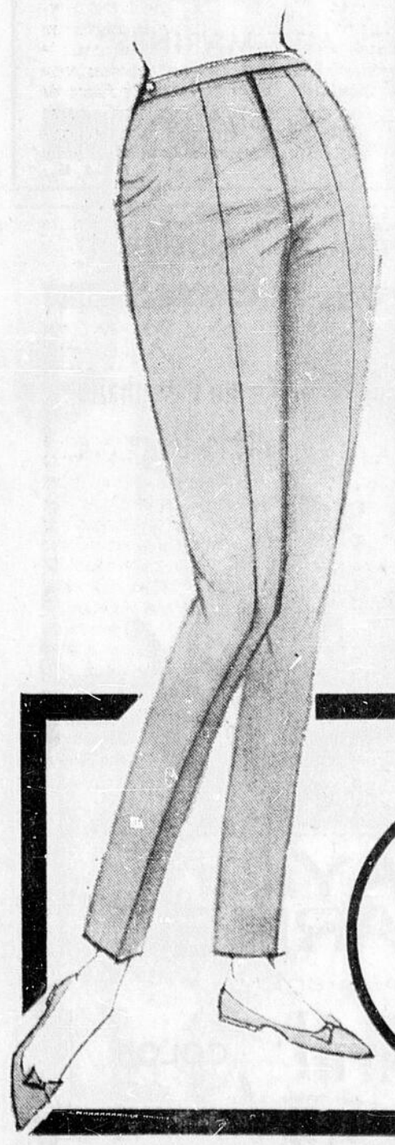
La toute dernière édition du manteau sport dont les qualités pratiques s'allient au confort et à l'apparence. Un tissu sosie du léopard dont le réalisme est vraiment remarquable. Entièrement laminé et doublé de tissu harmonisant. D'un chic et d'une qualité indiscutables. Tailles 8 à 16.

Val. $15.95
11.88

CE COSTUME 2 PIÈCES TOUT LAINE pour DAME

d'une sobriété de bon goût

La veste de type cardigan à ligne droite, et la jupe à plis possèdent une coupe très soignée. C'est un vêtement que vous ne mettrez jamais au rancart car il vous assurera confort et élégance à chaque jour de l'année. Les boutons type écusson ajoutent à son originalité. En gris moyen ou charcoal. Tailles: 8 à 16.



Jolis jupons de coton blanc

FILLETTES 7 à 14

Spécial **57c**

Un excellent coton est employé à la confection de ce jupon qui est orné de broderie à oeillets au corsage et au bas. Les côtés du corsage sont élasticisés et les bretelles ajustables. C'est une valeur-vedette à ce prix de rabais LaSalle.

SLACKS POUR DAMES worsted importé 100% laine

Val. $12.95
7.88

Façonnés à la perfection ces chics pantalons retiendront facilement leur ligne élégante parce qu'une laine fine et pure se reconnait à la texture et à sa durée exceptionnelle. Couleurs: Gris moyen, noir ou charcoal. Tailles: 10 à 20.

BONNES NOUVELLES: Nous vous offrons également ces slacks dans les tailles 38 à 44 sans frais additionnels.

Val. $4.95
3.77

SOULIERS POUR FILLETTES

Veau noir ou brun. Modèle à double courroie, avec boucles. Semelle vulcanisée garantie pour 3 mois. Pointures: 8½ à 3.

OXFORDS POUR GARÇONS

Veau noir ou brun, semelles vulcanisées garanties pour 3 mois. Pointures: 8½ à 3.

Val. $4.95
3.77

RETOUR EN CLASSE

Blazers flanelle anglaise

pour écolières

Un superbe tissu importé de nuance marine. Modèle à devant droit à 2 boutons, 3 poches plaquées, écusson sur la poche du haut, contour avec cordonnet bleu/blanc.

Tailles 4 à 6X — Val. $2.98 — **2.57**

Tailles 7 à 14 — Val. $3.98 — **2.97**

Jupes térylène/viscose

à plis permanents

Val. $4.98 — **3.44**

Un élégant modèle. Tissu térylène/viscose "Tropicair" par Domil. Confection soignée, taille élasticisée. En gris seulement. Plis permanents. Tailles: 7 à 14.

BLAZERS "BLACKBURN"

POUR GARÇONS

Chics modèles à devant droit ou croisé. Magnifique tissu tout laine importé d'Angleterre. Une coupe qui ne laisse rien à désirer. C'est le vêtement préféré des écoliers.

Junior 24-28 — Val. $12.95 — **9.95**

Garçons 29-34 — Val. $14.95 — **10.95**

Senior 34-36 — Val. $17.95 — **12.95**

Adol. 36-38 — Val. $19.95 — **14.95**

Garç. costauds 29-34 — Val. $14.95 — **11.49**

Senior costauds 34-36 — Val. $18.95 — **13.49**

PANTALONS HABILLÉS

POUR GARÇONS

TISSU IMPORTE — Val. $3.49 — **2.59**

Bien taillés et confectionnés d'un tissu Viscose importé. Modèle régulier ou avec ceinture-extension. Riche fini flanelle dans les teintes unies charcoal, gris ou brun. Tailles: 6 à 16.

PANTALONS "CONQUEST" — Val. $6.95 — **5.19**

GARANTIS POUR UN AN — Tissu exceptionnel fait de Viscose, Nylon 420 et Acétate. Se lavent à la main ou à la machine, irrétrécissables et infroissables. Nuances charcoal, gris ou olive. Modèle régulier ou avec ceinture-extension. Tailles: 8 à 18.

Tuniques réglementaires

Choix de trois qualités

Modèles croisés — Jupes amples

Tailles: 6, 6X, 7, 8, 10, 12, 14

VISCOSE ACETATE Val. 3.98 — **2.66**

TERYLENE VISCOSE Val. 5.98 — **3.77**

TERYLENE VISCOSE "Livewire" Domil — Val. 6.98 — **4.44**

Blouses coton sanforise

TAILLES 7 à 14 — Val. $1.19 — **88c**

Un très joli modèle à manches longues avec collet "Peter Pan". Pochette et boutons polyéthylène ne s'écaillant pas.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS

VENDREDI: 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND

Heures d'affaires: 12.30 p.m. à 10 p.m. tous les jours - Samedi: 9 a.m. à 6 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

JEUDI 29 AOUT

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage:
"Brahma, taureau sauvage" (rep.)
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage:
"Impossible M. Pipelet"
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—La P'tite semaine
6.00—De broche en bouche
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—Nouvelles sportives
6.55—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Feu sacré
8.30—Au voleur
9.00—Sérénade estivale
9.30—Monsieur Pia-Pia:
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo
F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles sportives
10.30—Ciné-club:
"Du rififi chez les hommes"

VENDREDI 30 AOUT

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage:
"La grande évasion"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—O—Premier bulletin
3.30—Long métrage:
"Corsaire noir"
5.00—Les Croquignoles
5.30—La p'tite semaine
6.00—L'aventurier des mers
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles
6.50—Nouvelles sportives
6.55—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
7.30—A l'Expo
8.00—Tribune libre
8.30—Cinéma int.:
"Calypso"
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo
F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles du sport
10.30—OF—Hebdo-sports
F—Cinéma:
"Mourir d'amour"
10.45—Cinéma:
"Y en a marre"

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

JEUDI 29 AOUT

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage:
"The Birthday Present"
3.30—M—Swim Time
3.45—O—Billboard
M—Let's Look
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time:
5.30—Sir Francis Drake
6.00—O—Live and Learn
M—Hancock's Half Hour
6.30—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
6.40—O—Billboard
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.00—O—At the Ex
7.01—M—Seven-O-One
7.30—O—Mobile:
M—Focus
"The Glengarry Highland Games"
8.00—Dr. Finlay's Casebook
9.00—The Defenders
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Long métrage:
"Cause for Alarm"
11.37—O—Gunsmoke:
"Daddy Went Away"

VENDREDI 30 AOUT

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—O—Ouverture
M—Long métrage:
"The Bandits of Corsica"
2.10—O—Long métrage:
"Private's Progress"
3.30—M—Four Feather Falls
3.45—M—Mischief Makers
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—Web of Life
6.00—O—Donna Reed show
M—Broadway Goes Latin
6.30—O—Nouvelles locales
M—Nouvelles métro
6.40—O—Billboard
6.45—Nouvelles nationales
6.55—Nouvelles sportives
7.01—O—At the Ex.
M—Seven—O—One
7.30—O—Cuisine
M—Dickens and Fenster
8.00—Temps Present
8.30—True
9.00—Music Stand
9.30—Empire
10.30—Candid Camera
11.00—Téléjournal
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Friday Premiere:
"People Will Talk"
11.38—O—Channel 4 Playhouse:
"The Hasty Heart"

CJOH — (canal 13 & 8)

JEUDI 29 AOUT

210—Good Afternoon
2.20—Treasure Trackdown:
"Train of Events"
3.50—Plaza
4.00—Garden Show
4.15—Plaza (cont.)
4.50—Picture Page
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Yogi Bear
7.00—The Islanders
7.50—News and Weather
8.00—Laramie
9.00—Stoney Burke
10.00—Jack Paar Show
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—"Ex"-tra Special
12.00—Pierre Berton Hour
1.00—Picture Page
1.10—Reflections:
Rev. Leslie Edmonds

VENDREDI 30 AOUT

2.10—Good Afternoon
2.20—Treasure Trackdown:
3.50—Plaza
4.00—Garden Show
4.15—Plaza (cont'd)
4.50—Picture Page
5.00—Ask Us
"No More Women"
5.30—The Three Stooges
7.00—Cheyenne
7.50—Nouvelles et météo
8.00—Twilight Zone
9.00—Sam Benedict
10.00—McHale's Navy
10.30—The Story of "A Hunter"
11.00—Nouvelles
11.15—Night Beat
11.30—"Ex"-tra Special
12.00—The Big Movie:
"American Guerilla in the Philippines"
1.30—Picture Page
1.40—Reflections:
Rev. Leslie Edmonds

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)

5.30—Palmarès 63
6.00—Le journal Dow
6.10—Palmarès '63
6.30—Palmarès '63
7.00—Chapeau
7.15—Nécrologie
7.30—Serata Italiana
8.00—Place publique
8.30—Les classiques français
9.00—L'Art de diriger l'orchestre
9.30—Concert d'été
10.00—Trente minutes d'informations
10.30—Le Clavier français
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Hymne national
Hors des Ondes

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Dansons la capucine
6.30—Les Jeux de l'été
6.45—Hebdo-sports
7.00—Radio-journal Opérettes
7.30—Variétés de Qué.
8.00—Radio-journal Place publique
8.30—Récital d'orgue
9.00—L'art de diriger l'orchestre
9.30—Concert d'été
10.00—30 minutes d'information
10.30—Adagio
11.00—Nouvelles sportives
11.05—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Blues et insomnies
1.00—Radio-journal
Fin des émissions

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

5.00 à 10.30—Emissions en provenance de l'Eposition
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
5.20—Pierre Berton Hour
5.25—Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.32—Rush Hour
7.00—Nouvelles
7.05—Rush Hour
7.30—Nouvelles
7.32—Rush Hour
8.00—Nouvelles
8.05—P.M. Show
8.30—Nouvelles
8.32—PM Show
9.00—Nouvelles
9.05—PM Show
9.30—Nouvelles
9.32—P.M. Show
10.00—Nouvelles
10.05—City Beat
10.30—Nouvelles
10.40—Citybeat
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10—Eleventh Hour
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party
1.00—Nouvelles (Nouvelles toutes les heures)

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports at Six From the Ex
6.10—Showbill
6.30—Nouvelles
6.32—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32—Hi-Fi Club
8.00—Nouvelles
8.05—Best Sellers
8.30—Nouvelles
8.32—Best Sellers
9.00—Nouvelles de l'Exposition
9.10—Météo
9.15—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
9.32—Joe Brown show
10.00—Nouvelles
10.05—Joe Brown show
10.28—Nouvelles
10.30—Holiday
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Moonglow
11.30—Nouvelles
11.32—Moonglow
12.00—Nouvelles
12.05—The Red Hot Kohl Show
Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Theatre Pages
7.00—All That Jazz
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Radio 'nt.
8.30—Soundings
9.00—Continental Holiday
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Christian Frontiers
11.00—Pat's Music Room
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports—
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

VENDREDI

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.10—Radio Bonne humeur
7.25—Prière du matin
7.30—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Météo
8.38—Café au lait
9.00—Nouvelles
9.08—Café au lait au lit
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Microsillons
9.57—Charade musicale
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la Chanson
10.30—Chez Bébert Chanson
10.40—Paysages de la
11.00—Nouvelles
11.05-11.30—Rendez-vous
11.27—Conc. Cordon Bleu
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—A la Carte
12.30—Nouvelles
12.35—A la Carte
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Carrefour des
1.27—Charade musicale
1.30—Carrefour...
2.00—Nouvelles
2.05—Reflets du jour
2.30—On joue on gagne
2.35—Studio d'audition
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—Paris Montréal
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade musicale
5.00—Nouvelles

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal — Prière
7.15—Le saut du lit
7.30—Radio-journal Le saut du lit
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—A tour de rôle
9.00—Radio journal Herbe tendre et macadam
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal La Tête à l'ombre
10.30—Plein soleil
10.54—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
11.00—Radio journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Poésie et musique
1.30—Une demi-heure avec...
2.00—Radio-journal Interdit aux hommes
2.30—Le comptoir du disque
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Arc-en-ciel
4.15—Sur deux plages
4.30—Lettres d'amour
4.45—D'un disque à l'autre
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles du sport
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

12.00 à 6.00—Emissions en provenance de l'Exposition
6.00—Nouvelles
6.05—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm notes
6.40—Musical Clock
7.00—Nouvelles et sports
7.10—Musical Clock
7.30—Nouvelles et sports
7.36—Musical Clock
7.45—Météo
7.50—Musical Clock
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Nouvelles et sports
8.35—Musical Clock
9.00—Nouvelles et sports
9.05—Live Wire
9.30—Nouvelles
9.32—Live Wire
10.00—Nouvelles et sports
10.05—Bill Lee's Entertainment
10.30—Nouvelles
10.32—Bill Lee's Entertainment
11.00—Nouvelles et sports
11.05—Bill Lee's Entertainment
11.30—Nouvelles
11.32—Bill Lee's Entertainment
12.00—Nouvelles et sports
12.05—Everybody Sings
12.30—Nouvelles Int.
12.40—Sports
12.45—Everybody Sings
1.00—Nouvelles
1.05—These are Tops
1.30—Nouvelles
1.32—These Are Tops
2.00—Nouvelles
2.05—Album Parade
2.30—Nouvelles
2.32—Album Parade
3.00—Nouvelles
3.05—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
3.32—1310 Rural Route
4.00—Nouvelles
4.05—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.32—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—The Go Show
5.30—Nouvelles
5.32—The Go show
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05—Genaral's Inspection From the Ex
6.30—Nouvelles
6.32—General's Insp.
7.00—Nouvelles
7.05—General's Insp.
7.30—Nouvelles et météo
7.32—General's Insp.
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—General's Insp.
8.30—Nouvelles
8.32—General's Insp.
9.00—Nouvelles
9.05—Les Lye show
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.15—Belmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye show
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round-up
1.00—Cliff Fletcher show:
From the Ex
1.15—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
From the Ex
1.37—Cliff Fletcher show
2.00—Nouvelles de l'Exposition
2.05—Cliff Fletcher show
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
From the Ex
2.37—Cliff Fletcher show
3.00—Nouvelles de l'Exposition
3.05—General Grant:
From the Ex
3.30—Nouvelles
3.32—Happy Wanderers:
From the Ex
4.00—Nouvelles de l'Exposition
4.05—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
From the Ex
4.37—Showbill
5.00—Nouvelles de l'Exposition
5.05—Showbill
5.30—Nouvelles
5.32—Showbill
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-OTTAWA

6.00 à 9.00—Face the Music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—CBC Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Previous Commentary
8.15—Face the Music
8.35—Sunshine Society
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Morning Music
9.45—Court of Opinion
10.15—Devitt Drops By
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With A Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Hamel Picks
11.30—The Archers
11.45—Terry's Tales
12.00—BBC Nouvelles
12.15—The Bobby Hill Show
12.30—CBC Farm Broadcas^
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—The Meter Reader
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinée
3.00—Mood Latino
3.30—Return Half
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles
5.05—Jim's Here
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Donovan's Reef" (2) 12.15 - 2.30 - 4.50 - 7.05 - 9.30. Dern. 9.00.

CARTIER — "Alerte aux Marines" (1) 1.00 - 4.28 - 8.06. "Rendez-vous de septembre" (2R) 2.35 - 6.03 - 9.41. Dern. 8.06.

CENTRE — "Beach Party" (2R) 12.30 - 3.35 - 6.40 - 9.45. "The Magic Voyage of Sinbad" (?) 2.20 - 5.20 - 8.30. Dern. 8.30.

CINEMA DE PARIS — "Samson et les sept miracles" (1) 6.35 9.46. — "Mademoiselle Ange" (2) 8.30. Dern. 8.10.

LITTLE ELGIN — "Murder at the Gallop" (1) 1.35 - 3.35 - 5.40 - 7.45 - 9.05. Dern. 9.15.

ELGIN (Main) — "Bye Bye Birdie" (2) 1.15 - 3.20 - 5.25 - 7.25 - 9.30. Dern. 9.20.

ELMDALE — "The Thrill of it All" (1) 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.35 - 9.50. Dern. 9.20.

LAURENTIEN — "Le plus beau jour de ma vie" (1) 630 - 9.46. "Le testament de Monte Cristo" (2) 8.20. Dern. 8.20.

LINDEN — "In Search of the Castaways" (1) 1.00 - 4.40 - 8.15. "Bernardine" (1) 2.50 - 6.20 - 9.55. Dern. 7.55.

MAYFAIR — "Please Don't Eat the Daisies" (2) 1.00 - 4.00 - 7.45. "Battle Hymn" (1) 2.10 - 5.55 - 9.40. Dern. 7.45.

NELSON — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

REGENT — Ouverture 11.45. Film - 12.15. "Summer Magic" (1) 12.30 - 2.40 - 4.55 - 7.00 - 9.25. Dern. 9.10.

RIALTO — "Sign of the Gladiator" (3) 1.00 - 4.30 - 8.50. "Invasion of the Saucer Men" (2) 1.40 - 6.00 - 10.20. "The Savage Guns" (1) 2.50 - 7.10. Dern. 7.10.

RIDEAU — "Drums of Africa" (1) 1.25 - 4.55 - 8.25. "Flipper" (1) 3.00 - 6.30 - 10.00. Dern. 8.20.

SOMERSET — "The Thrill of it All" (1) 1.00 - 3.18 - 5.36 - 7.35 - 9.35. Dern. 9.23.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Two for the Seesaw" (2R) — "Five Miles to Midnight" (2R). Guichet ouvert au crépuscule.

AUTO-SKY — "The Bramble Bush" (3) — "Boys' Night Out" (2). Guichet ouvert au crépuscule.

BRITANNIA — "Drums of Africa" (1) "Flipper" (1) Guichet ouvert au crépuscule.

STAR TOP — "Paris Blues" (2R). "War Hunt" (2). Guichet ouvert au crépuscule.

Guylaine Charron
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi
de 5h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Deniers

Ottawa offre beaucoup plus d'activités artistiques aux touristes durant l'été que la capitale de la Belgique

BRUXELLES — On nous avait pourtant averti. En outre, un article lu quelques jours auparavant dans un quotidien français nous décrivait à quel point les touristes s'ennuyaient l'été à Bruxelles. Après avoir vu la Frand-Place, il n'y avait rien d'autre de mieux à faire. Même Manneken-Pis, ce petit bonhomme à eau courante célèbre de par le monde, ne trouvait pas grâce sous la plume de ce journaliste, qui s'en prenait également aux garçons, aux chauffeurs de taxis, etc. Un Français qui parle d'un Belge vaut ce qu'un Belge a à dire d'un Français ou encore un Montréalais aux prises avec la vie à Toronto à moins que ce soit le contraire.

Toujours est-il que nous nous sommes rendu sur les lieux. Conclusion : il n'y a à peu près pas de spectacles à Bruxelles durant le mois d'août. Au fait, nous sommes persuadé qu'Ottawa offre plus d'activités artistiques à ses citoyens et aux visiteurs au cours de cette même période.

Néanmoins, il y a toujours quelque chose à découvrir dans une ville étrange. La marche conduit loin celui qui marche beaucoup.

Le premier jour, par exemple, nous nous sommes rendu sans le savoir à l'impressionnant Palais de justice. Nous y avons appris que sa construction avait été décrétée "sous le règne de Léopold I par arrêté royal du 28 février 1862", commencée "le 20 août 1866" et que le Palais de justice a été "inauguré par Léopold II, le 15 octobre 1883". L'architecte de ce gigantesque et fastueux Palais de justice est Joseph Poelaert.

Une autre promenade nous a amené au Palais royal. L'ensemble nous a plus frappé que Buckingham Palace à Londres.

Une autre fois, ce fut une randonnée à l'Arcade du centenaire où sont les Musées royaux d'art et d'histoire. Dans toutes les capitales, il y a des musées et des galeries, mais nous trouvions qu'il faisait trop beau pour y passer des heures.

Toutefois, nous nous sommes rendu à la cathédrale. Nous avons passé de très longs moments devant la **Chaire de vérité**, chaire superbement sculptée. C'est la plus belle que nous ayons vue jusqu'à présent.

La **Chaire de vérité** est remarquable et par sa conception et par son exécution. Elle date de 1699. L'artiste a pour nom Henri Verbruggen.

A la base de cette chaire, il y a Adam et Eve après avoir goûté au fruit défendu. L'Ange fait la garde et l'on voit aussi la Mort sous forme d'un squelette. On voit également la queue du serpent qui contourne la chaire et monte tout à fait au haut où la Vierge Marie lui écrase la tête. Entre le haut et le bas, il y a un escalier sculpté descendant de chaque côté de la chaire. Ces escaliers sont ornés d'animaux symboliques comme le paon et de feuilles d'arbres.

Un manuel nous révèle que la **Chaire de vérité** a été sculptée par Verbruggen pour l'église des Jésuites à Louvain. Elle y fut jusqu'en 1776, année de la suppression de cette compagnie. Marie-Thérèse fit alors don de cette oeuvre à la cathédrale St-Michel de Bruxelles. La **Chair de vérité** y est depuis pour y être admirée et pour y propager la bonne nouvelle.

Une chose nous a troublé et mis mal à l'aise en tant que catholique. Il faut payer un billet d'entrée pour visitre cette cathédrale. Nous avons peine à le croire. C'est la première fois qu'une église exigeait de nous ou des autres visiteurs un prix d'entrée. Si vous désirez visiter les tours ou les trésors, oui, mais pas pour mettre pied dans le temple du Seigneur. C'est tout à fait inconcevable. Mais cela se fait à Bruxelles. Nous ne sommes pas le seul, loin de là, à avoir été stupéfait. Il y a sûrement une façon indirecte de percevoir de l'argent pour l'entretien de cette cathédrale. Pourquoi ne pas vendre les cartes postales un plus plus cher.

DE CECI ET DE CELA

On trouve toujours en cherchant... Si les théâtres officiels étaient fermés et la plupart des autres aussi, nous en avons trouvé deux d'ouverts

... A l'un d'eux, on y donnait du music-hall... A l'autre, deux pièces fort connues du public de la région Ottawa-Hull-Eastview: **"La leçon"**, d'Eugène Ionesco, et **"La défunte"**, de René de Obaldia... Ces deux spectacles très différents, faut-il l'ajouter, feront l'objet de prochaines chroniques...

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par le carillonneur Robert Donnell, à la Tour de la paix, le jeudi 29 août, de 9h. à 10h. du soir:

1. — Fantasia — G. Nees
2. — Séguedille, extraite de l'opéra Carmen — G. Bizet
3. — Folklore hébreu:
   a) Techzaknah
   b) Hal'luhu
   c) Hama-Apilim
4. — Westminster, extrait de la suite londonienne — E. Coates
5. — Sur demande
6. — Sonatine, op. 36, no 3 —M. Clementi
7. — La Golondrina — N. Serradell
8. — Allegro —W. Schepers
9. — Valse, extraite de Sérénade pour cordes — P. Tchaikovsky

O Canada et Dieu protège la reine.

Ronde de plaisir, de musique et d'aventure
HAYLEY MILLS in Walt DISNEY presents Summer Magic
TECHNICOLOR®
A L'AFFICHE
REGENT
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
BANK AT SPARKS ST. CE. 4-4972
Angle Bank et Sparks
235-5111

COLUMBIA PICTURES presents A JOHN HOUSEMAN-GEORGE SEATON PRODUCTION
JANET LEIGH · DICK VAN DYKE · ANN-MARGRET · MAUREEN O'HARA · BOBBY RYDELL · JESSE PEARSON · ED SULLIVAN
BYE BYE BIRDIE
PANAVISION · COLOR
ELGIN
Tous les jours sauf le dimanche:
1.20 - 3.20 - 5.25 - 7.25 - 9.35
Le dimanche seulement:
1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30

Cinéma de PARIS HULL
Gordon Scott — Yoko Tani dans
"SAMSON ET LES 7 MIRACLES"
(Le Géant à la Cour Kublai Khan)
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
Henri Vidal — Romy Schneider dans
"MADEMOISELLE ANGE"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

JOHN WAYNE
Maintenant à l'affiche !
IN JOHN FORD PRODUCTION
DONOVAN'S REEF TECHNICOLOR
A PARAMOUNT RELEASE
GRAND FILM:
12.15 - 2.30 - 4.50 - 7.05 - 9.30
Dernière représentation à 9 h.
Capitole
BANK AT QUEEN STS. CE. 2-9579
CLIMATISE

A L'AFFICHE !
BEST PICTURE OF THE YEAR!
ACADEMY AWARD WINNER
Columbia Pictures presents THE SAM SPIEGEL - DAVID LEAN Production of
LAWRENCE OF ARABIA
TECHNICOLOR® SUPER PANAVISION 70
Nelson
RIDEAU AT NELSON . CE 3-8803
PLACES RESERVEES MAINTENANT EN VENTE AU CONTROLE
CLEOPATRA
PREMIERE 3 OCTOBRE
2 REPRESENTATIONS PAR JOUR

DRIVE-INS
RETENU !
AUTO-SKY DRIVE-IN
EACH OF THEM REACHED FOR THE FORBIDDEN FRUIT OF THE BRAMBLE BUSH
Richard Burton
Barbara Rush
The Bramble Bush
ADULT
If you like sex and fun... please join
Kim NOVAK
JAMES GARNER
TONY RANDALL
JANET BLAIR
IN BOYS' NIGHT OUT
BASELINE RD.-PRESCOTT Hwy.-PA 2-2653
ALADDIN DRIVE-IN
SHIRLEY MacLAINE
ROBERT MITCHUM
TWO FOR THE SEESAW
SOPHIA LOREN
ANTHONY PERKINS
ADULT
FIVE MILES TO MIDNIGHT
BANK ST. at CITY LIMITS • TA 2-2254

THEATRE 663-4515
LAURENTIEN GATINEAU
JEUDI — VENDREDI
En couleurs
"Le plus beau jour de ma vie"
Paul Horbiger — Ellinor Jensen
— aussi —
Georges MISTRAL
Elina COLOMER
d'après l'oeuvre d'Alexandre Dumas
Le testament de Monte-Cristo
La passionnante histoire d'Edmond Dantes

JUSQU'A SAMEDI
MAURICE CHEVALIER · HAYLEY MILLS In...
Walt Disney presents
JULES VERNE'S
In search of the Castaways
TECHNICOLOR®
— aussi en couleur —
"BERNADINE" avec Pat Boone
LINDEN

— MAINTENANT A L'AFFICHE —
Vous devrez le voir afin d'y croire !
flipper
3.00 le dauphin fabuleux
6.30
10.00
BOTH IN GLORIOUS COLOR!
CHUCK CONNORS
DRUMS OF AFRICA
FRANKIE AVALON
AIR CONDITIONED
Rideau CONFECTION RIDEAU AT DALHOUSIE
1.25
4.55
8.25
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA-8-2622 CHILDREN UNDER 12 FREE
BOX OFFICE OPENS 8 P.M. SHOW STARTS AT DUSK

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h.30
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI !
ROCK HUDSON · GINA LOLLOBRIGIDA
SANDRA DEE · BOBBY DARIN · WALTER SLEZAK
"Rendez-vous de septembre"
LENSES BY PANAVISION
A 7 PICTURES CORPORATION—RAOUL WALSH ENTERPRISES, INC. PRODUCTION • A UNIVERSAL-INTERNATIONAL RELEASE
Version française de "Come September"
— AUSSI —
"ALERTE AUX MARINES"
John Wayne — Susan Hayward
Version française de "Fighting Seabees"
Entrée: Enfants 25c; Adultes: en matinée, 50c, et en soirée, 75c
CARTIER CLIMATISE

COMMENCE AUJOURD'HUI AUX "3" CINEMAS !
Elle espère il le veut...
Ce qu'il souhaite elle le désire...
DORIS DAY and JAMES GARNER
invite you to watch them enjoy
A ROSS HUNTER-ARWIN PRODUCTION
The Thrill Of it All!
COLOR
CO-STARRING ARLENE FRANCIS with EDWARD ANDREWS · ELLIOTT REID · REGINALD OWEN · ZASU PITTS
Screenplay by CARL REINER · Directed by NORMAN JEWISON · Produced by ROSS HUNTER and MARTIN MELCHER
Guest Star CARL REINER

ODEON Queensway DRIVE-IN
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY PHONE 745-7145
2e film en couleur au cinéma en plein air seulement:
Le groupe Carry On dans
"Raising the Wind"

ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333
AT BOTH THEATRES CONTINUOUS FROM 1 P.M.
SOMERSET
SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528

Hôtel Riverside
présente
cette semaine:
DOWNSTAIRS at the RIB
Pat Cassidy et les Nocturnes
PAS DE FRAIS D'ADMISSION
399 Riverside Drive

Programmes des concerts

La fanfare de la Gendarmerie canadienne présentera ce programme à son concert du jeudi 29 août, à 8 heures du soir, au parc Vincent Massey:

1. Punjab, marche —Payne
2. La danse des gobelets —Rimsky-Korsakov
3. Suite Newsreel —Schuman
4. Valse Espana —Waldteufel
5. Ouverture de "Fra Diavolo" —Auber
6. The Klaxon, marche —Fillmore
7. Kiss Me Kate —Porter
8. Tranquillo —Deiro
9. Kentuckey Babe et All trough the Night —Geibel
10. Harlequin —Grundman
11. Good Humoresque —Ingram
12. The Huntsmen —Stanley
13. The Whistling Bobby —Alman
14. Victory at Sea —Rodgers
15. Ouverture de "Zampa" —Herold
16. All my Love —Durand
    Valse anniversaire —Dubin
    All the Things you are —Kern
17. Sous l'aigle double —Wagner
    "O Canada" et "Dieu protège la reine"

Nouvelles du Bistro

Mignonne, allons au Bistro

Les quelque 250 habitués du café **Le Bistro** auront l'occasion d'applaudir une nouvelle venue dans la chanson de jazz, **Mlle Michèle Oueillette**, de Hull. Interprète de chansons "jazzées" selon des arrangements inédits, Michèle est accompagnée par son trio musical composé de Jean-Pierre Alain, Michel Beauparlant et Michel Ouellette.

Le répertoire de la charmante interprète comprend non lement des chansons de jazz, mais aussi celles de Françoise Hardy et de quelques-uns des grands chansonniers de l'heure.

Si vous êtes curieux d'assister à la naissance d'une future vedette de la chanson, rendez-vous jeudi soir au Bistro, là où les jeunes de la région se rencontrent dans une atmosphère de franche camaraderie.

La direction du Bistro est heureuse d'annoncer qu'à compter du vendredi 6 septembre, le jeune chanteur de charme **Bobby Sarrault** présentera un tour de chant hebdomadaire d'une durée de quinze minutes. Ce spectacle portera chaque semaine sur un thème différent. Egalement des chansons, imitations, etc. . . seront créées à ces occasions. . .

Bobby, vedette du disque et du cabaret, sera accompagné par son trio musical qui fera les frais de la danse au profit des jeunes "bistroteux". Ce contrat sera en vigueur jusqu'à la fin du mois de mai 1964.

A compter du 6 septembre, le Bistro ouvrira ses portes les vendredis et samedis; le jeudi, par le fait même, ne sera plus une journée de rendez-vous pour les jeunes. Lorsqu'une pièce de théâtre sera montée par la troupe du Bistro, il y aura aussi des représentations le dimanche soir. Ce qui veut dire que le Bistro accueillera les amis pendant toute la fin de semaine.

En parlant de la jeune troupe du café, elle s'appellera le "Théâtre à la chandelle" et sera dirigée par **Jean-Bernard** Guindon, comédien et metteur en scène. Le premier spectacle se composera de deux comédies, dont "L'Anglais tel qu'on le parle" de Tristan Bernard. . . viennent. . .

Le prochain invité du Bistro sera le chanteur **Michel Dary**...

Qui prétend maintenant que la jeunesse d'aujourd'hui ne fait rien qui vaille. . . Nous connaissons plus d'un adulte qui n'a pas accompli le tiers de ce que Le Bistro a fait depuis sa fondation. Malgré le jeune âge des dirigeants et des participants (comme dirait l'autre, c'est relatif), non seulement les projets mais aussi les résultats concrets obtenus pourraient enthousiasmer le plus amorphe des sédentaires. . .

Et ce n'est pas fini. Nous allons voir ce que nous allons voir dans un avenir plus que rapproché. L'heure a sonné; le Bistro et les "bistroteux" s'en viennent. . .

MLLE MICHELE OUELLETTE

Ici et là à l'Expo

Jeudi, les infirmes, enfants et adultes, seront les invités particuliers des divers clubs sociaux de la ville qui verront à les amener sur le terrain de l'Expo. A 10 heures on leur présentera une bonne partie du spectacle de la grande estrade. Le tout, sans frais.

* * *

Le feu d'artifice qui termine le spectacle de la grande estrade chaque soir ne semble pas aussi élaboré que par les années passées. Cependant, la qualité s'y trouve, surtout dans les tableaux lumineux et phosphorescents qu'on donne au sol.

* * *

Les concessionnaires ne semblent pas malheureux du tout des foules qui envahissent le terrain chaque jour. Certains ont des sourires radieux; ils font des affaires d'or, semble-t-il.

* * *

Le train sur lequel voyage le cirque forain "The world of Mirth" ne craint pas la grève possible des cheminots américains qui pourrait être déclenchée d'ici la fin de semaine. Leur train spécial jouit d'une priorité égale à celle des transports de troupe.

Agrandissement au bureau de poste de Hearst

HEARST (DNC) — D'imposants travaux d'amélioration et d'agrandissement ont été effectués, récemment, au bureau de poste de Hearst, sous la direction de M. Gérard Talbot. De plus, M. Donat Paris a installé un nouveau système d'éclairage puis M. Marc-Aurèle Varrault a fait les travaux de plâtrage.

L'agrandissement au bureau de poste a permis l'installation additionnelle de 260 cases pour le courrier, ce qui porte le total de cases à 990.

M. Marcel Gélinas, maitre de poste, a souligné que ces améliorations avaient été faites dans le but d'offrir un meilleur service aux citoyens de Hearst.

Le but que doit atteindre le centre récréatif

RIVIERE-DU-LOUP (PC) — Si un individu qui fréquente un centre récréatif parvient à un certain développement humain, alors le but du centre communautaire est atteint. M. Morris M. Bruker, du bureau des gouverneurs de la Young Men's Hebrew Association, a fait cette assertion lors d'une conférence prononcée dans le cadre de la Clinique nationale sur la promotion et l'administration des centres de loisirs. Le conférencier, a soutenu par la suite que chacun devait avoir l'opportunité de développer au total son propre individu. Toute l'organisation d'un centre de loisirs doit être fonctionnelle et précisément sa fonction est tout orientée vers les gens. M. Bruker qui est maintenant au service de compagnies comme analyste et directeur de programmes, lançait ces paroles lors de cette conférence qui traitait de l'administration.

Le centre communautaire doit être le point de mire des gens de tous âges des deux sexes. Le centre doit permettre à chacun de mettre à profit sa propre personne. Le centre doit apprendre à chacun de ses membres la co-existence avec son prochain. C'est pourquoi le spécialiste doit effectuer de fréquentes rencontres avec chacun de ses membres. Le spécialiste doit trouver en chacun ce qu'il y a de valable et de productif.

Dans la même optique la conception du plan ou programme du centre doit concrétiser les buts déjà fixés. Ce programme doit être réaliste et pratique et doit trouver pour chacun des problèmes une solution appropriée. De là l'importance d'une connaissance approfondie du milieu et d'une collaboration étroite dans la rédaction de ce programme.

Eventail d'activités

Si le programme est rédigé en fonction de ses participants, il reflète donc la culture d'une certaine communauté. Or le monde moderne est entré dans une évolution profonde et rapide. Il est donc de première importance que le centre communautaire puisse changer ses vues, ses horizons, ses concepts, afin de permettre à chacun une évolution rapide qui lui permette non seulement de suivre le monde dans lequel il évolue mais bien de lui permettre une action sociale efficace au sein de son milieu. Il faut donc assurer à une programmation adéquate une participation entière de chacun des membres. Ce membre doit sentir qu'il y a au centre quelque chose pour lui.

Cependant le centre doit présenter aux jeunes en particulier un éventail complet d'activités qui permettra à chacun d'élever son niveau sur le plan culturel. La programmation doit donc être dynamique.

M. Bruker termine sa conférence en insistant sur l'évolution constante qui doit s'effectuer dans le concept de centre communautaire. Un changement continuel de notre culture marque toute notre vie quotidienne; ainsi notre concept du centre communautaire doit - il être changé. Le nôtre est dynamique.

Rétrospective 1963 de Lawren Harris

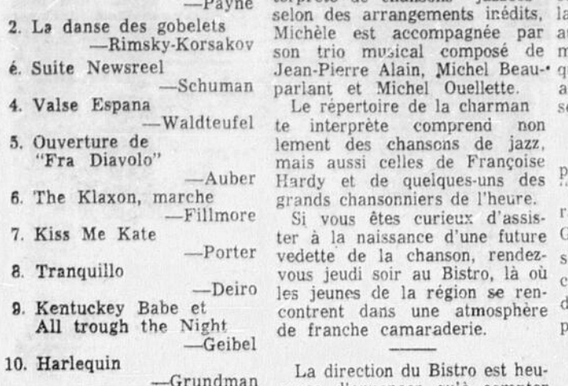
Quatre-vingts toiles magnifiques par Lawren S. Harris, l'âme dirigeante du Groupe des Sept, et un peintre qui a contribué d'une façon importante à l'évolution de l'art canadien au vingtième siècle.

jusqu'au 8 septembre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
Cyrville — 746-8737

PARIS BLUES
Paul Newman
Joan Woodward
ADULTES

WAR HUNT
John Saxon



Les hôtels de New York ne sont pas tous les mêmes !

Et le Lexington est différent ! — Nettement et agréablement ! Il est situé dans le quartier est de N.Y. . . . le plus beau quartier de la ville. Un endroit tranquille et prestigieux! Et cependant, à deux pas des spectacles, des magasins et du transport en commun. 100% climatisé . . . d'un confort étudié. Chaque chambre donne sur l'extérieur et est pourvue d'un radio, d'un TV, d'une baignoire et d'une douche. Tous les services d'hôtellerie dont 3 restaurants et un café sur les lieux! Et à prix populaires, aussi!

Hotel Lexington
48e Rue et Avenue Lexington, New York, N.Y
Foyer de la célèbre HAWAIIAN ROOM
Pour retenir votre chambre, consultez votre agence de voyages.

Le calendrier artistique

LE JEUDI, 29 AOUT...

Au café **Le Bistro**, Michèle Ouellette interprète des chansons de jazz, et celles de grands chansonniers de l'heure... La piste de danse est ouverte à compter de 8 heures. Le tour de chant de Michèle commence à 9 h. 30...

A la succursale de la banque de la Nouvelle-Ecosse, rue Bank, **exposition de photographies** démontrant l'architecture des églises contemporaines...

Au Musée national, **projection de films** dans le cadre de la série "Le Canada en couleurs". Cette semaine des courts métrages sur le Canada en général... à 2 h. 30 de l'après-midi...

A la Galerie nationale, **rétrospective de Lawren Harris,** l'âme dirigeante du Groupe des Sept... En plus expositions permanentes...

Au parc Vincent Massey, **concert de la Gendarmerie canadienne,** à compter de 8 heures du soir...

Exposition du Canada central

en cours, jusqu'au 31 août, vous présente

le SPECTACLE 1963 à la GRANDE ESTRADE

ANDY GRIFFITH

Vedette internationale dans le rôle du shérif de Mayberry, au programme télévisé "Andy Griffith Show".

RONNY HOWARD "Opie"

Le fils du shérif, au programme d'Andy Griffith — Jeune vedette sensationnelle du film "The Courtship of Eddy's Father".

ANITA BRYANT

Que nous présentons de nouveau à la demande populaire . . . Adorable chanteuse qui a endisqué des succès retentissants tels que "My Little Corner of the World", "Paper Roses", etc.

plus les

SENSATIONNELS WIERE BROTHERS
musiciens et comédiens célèbres

LES DANSEUSES DE HAL SANDS
d'adorables actrices et danseuses dans des numéros éblouissants de danses rythmiques.

Et les prodigieux HALF BROTHERS
Un numéro présenté par des jongleurs qui vous émerveilleront.

PAUL KOHLER
maître de cérémonies et un des plus grands xylophonistes et joueurs de marimbas... Paul Hayman dirige l'orchestre et c'est un des pionniers du groupe "Harmonica Rascals"

Billets en vente au contrôle de la grande estrade, à l'Expo. Toutes les places sont réservés. $3.00 - $2.50 - $2.00 - $1.50 (représentations en soirée seulement). Rideau à 8 h. 30.

GRANDE OUVERTURE ce soir

LE PREMIER CINEMA EN PLEIN AIR A SYSTEME TOUT ELECTRIQUE A OTTAWA

amplement de place pour 800 autos sur un terrain de 17.6 acres

PROGRAMME D'OUVERTURE

Cadeaux! Prix chanceux!

Venez ce soir — joignez-vous aux fêtes!

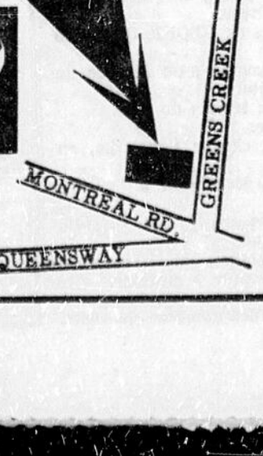
Emmenez toute la famille!

Un écran géant — aussi haut qu'un édifice de 5 étages

ODEON Queensway DRIVE-IN

ANGLE CHEMIN DE MONTREAL ET QUEENSWAY
TEL.: 745-7145

Le contrôle ouvre à 7 h. 30 p.m. Le spectacle débute au crépuscule



Bazinet-Choquette

présente son département de

TUNIQUES

DES MIEUX ASSORTIES POUR ECOLIERES

Confection "Guilmar"
ACCEPTEE ET APPROUVEE PAR LES COMITES DE PARENTS ET INSTITUTEURS DE LA REGION

Confection approuvée et soignée
Tissus: alpine et viscose difficiles à froisser, faciles d'entretien et réfractaires à l'eau et aux taches.

Seul Bazinet-Choquette
vous offre les modèles authentiques acceptés par nos écoles séparées d'Ottawa.

Assortiment de
BLOUSES à manches courtes et longues–BERETS–BLAZERS

Modèles pour les écoles suivantes:

Couvent Notre-Dame du Sacré-Coeur (Rideau), St-Pierre, St-Pie-X, St-Conrad, Sacré-Coeur, Genest, St-Laurent, Ste-Anne, Routhier, Duhamel, Barrette, Christ-Roi, St-Gérard, St-Paul, St-Thomas d'Aquin, St-Vincent-de-Paul, Ste-Jeanne d'Arc, St-Bonaventure et plusieurs autres d'Ottawa, Hull, Eastview, et la région.

MERES DE FAMILLES :
Faites réserver la grandeur désirée afin d'éviter le désappointement à la dernière minute.

Votre vendeur "GUILMAR" exclusif

BAZINET-CHOQUETTE

TUNIQUES — BLOUSES — BLAZERS

Angle Dalhousie et Clarence — OTTAWA 236-7353

Télévision française

Les Sud-Ontariens décidés à poursuivre la lutte

HAMILTON (DNC) — Les directeurs de l'Association de radio-télévision française du sud de l'Ontario, réunis récemment à Hamilton, se sont dits plus décidés que jamais à poursuivre la lutte en vue d'obtenir l'extension du réseau français de Radio-Canada dans un rayon de 100 milles de Toronto.

Cette réunion était la première depuis la présentation du mémoire de l'association à la Société Radio - Canada. Cette réunion était sous la présidence de M. Marc-Yvain Giroux, de Welland. On remarquait également MM. Albert Labbé, président de la région de Hamilton; Jean Guérin, de Hamilton, Lévis Devaux, d'Oshawa; Sauveur Nadeau, d'Oshawa, Florent Lalonde, de Welland, et Marc Foisy, de Toronto. Les représentants de Penetang n'ont pu assister à la réunion.

A cette importante assemblée, les membres ont élaboré leur programme pour les jours qui suivront. L'ARTF s'attend à ce que leur demande soit soumise aux directeurs de Radio-Canada à leur prochaine réunion qui sera tenue à Vancouver, le 3 septembre.

Plus de 450 exemplaires du mémoire ont été adressés à travers le Canada, dont 300 en français et 150 en langue anglaise. Tous les ministres et députés du gouvernement provincial de Québec ont été mis au courant de l'affaire.

C'est ainsi que de nombreuses lettres d'appui sont parvenues à l'ARTF venant de ministres, députés et hauts - fonctionnaires d'Ottawa et de Québec, des maires de différentes municipalités et directeurs d'universités.

On note particulièrement l'appui du ministère des Affaires culturelles du Québec; du ministère de la Jeunesse de Québec; du ministère des Richesses naturelles du Québec; du ministère des Affaires municipales de Québec; de la Société St-Jean-Baptiste; de l'université Carleton d'Ottawa; du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales; du maire de Toronto; de l'Université d'Ottawa; du ministère des Pêcheries d'Ottawa; du ministère des Transports du Canada; du ministère des Travaux publics d'Ottawa; du secrétaire d'Etat; de l'Assurance-Vie Desjardins et de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario.

La prochaine réunion de l'ARTF aura lieu à Toronto vers la mi-septembre.

Il s'est écoulé plus de huit semaines depuis la présentation d'un mémoire de l'Association de la radio-télévision française du sud de l'Ontario à la Société Radio-Canada en vue de l'extension du réseau français de Radio-Canada dans un rayon de 100 milles de Toronto.

Délégation

On se souvient qu'une délégation de l'ARTF, représentant le sud de l'Ontario, avait rencontré le 8 juillet, M. Marcel Ouimet, directeur général de la radiodiffusion française de Radio-Canada, qui remplaçait le président de la société, M. J.-Alphonse Ouimet, en voyage en Europe.

Après avoir pris connaissance du mémoire, M. Ouimet avait apporté quelques arguments au projet, tout en reconnaissant le bien fondé de leur demande. Il assurait alors la sympathie des autorités de Radio-Canada au projet tout en ne cachant pas la transformation éventuelle, du poste torontois CJBC en poste du réseau français de Radio-Canada, pouvait être un point délicat à traiter si l'on considère que CJBC est une station qui opère en langue anglaise depuis 22 ans.

Il mentionnait également qu'il n'avait pas reçu beaucoup de lettres des Canadiens français du sud de l'Ontario.

Pour ce qui est de l'extension du réseau de télévision en français il semble incertain pour le moment pour Radio-Canada de donner suite à ce projet.

Par ailleurs M. Ouimet a dit à la représentation Canadienne-française de ne pas être pessimiste et que leur demande serait soumise au Conseil de Radio-Canada, et si elle était acceptée, qu'elle serait présentée par la suite aux Gouverneurs de Radio-Canada.

Par ailleurs, M. Marcel Ouimet adressait récemment une lettre au président de l'ARTF, qui permet aux Sud-ontariens français d'espérer qu'on ne fera pas la sourde oreille à leurs revendications bien légitimes.

Pour le bénéfice de la population canadienne-française de l'Ontario qui a également à coeur le projet de ses compatriotes nous reproduisons textuellement quelques paragraphes de cette lettre officielle.

"Puis-je vous répéter, d'écrire M. Ouimet, que notre sympathie vous est acquise. Je vous ai parlé franchement, vous ai exposé la liste des obstacles d'ordre technique, politique au sens large du mot et financier que la Société aurait à surmonter si elle décidait, dans un avenir prochain, de donner suite à votre demande. Du même coup je vous ai dit de ne pas être pessimiste, que la haute direction de la Société serait pressentie, dès le retour du président, et que nous étudierions le problème sous tous ses aspects. C'est pour cela que j'ai demandé hier, (la lettre est datée du 11 juillet) en accord avec mon collègue le directeur général de la radiodiffusion anglaise, au directeur des affaires sociales (section française) M. Antonin Boisvert, de s'occuper dès maintenant de colliger tous les renseignements dont nous aurons besoin en vue de présenter votre requête au Conseil de direction et, par la suite, sans doute, au Conseil d'administration."

M. Ouimet fait alors mention d'un article de la Presse canadienne paru dans un journal anglais. "Je regrette que le compte rendu de la Presse canadienne ait, intentionnellemnet ou non, donné une fausse interprétation de mes remarques à votre conférence de presse. Ce qu'ont écrit Gérard Morin et Marcel Gingras, dans Le Droit et La Presse, est conforme à l'atmosphère générale de la discussion et à la nature de mes propos. La dépêche de la PC, en effet, m'attribue indirectement une attitude négative plutôt que de souligner le fait que je me suis bel et bien engagé à ce que l'on se préoccupe sans tarder du problème."

M. Marc-Yvain Giroux, président, au nom de l'ARTF, répondait à M. Ouimet lui mentionnant que l'ARTF appréciait sa sincérité, et attendait avec confiance le résultat du mémoire.

DAHLIA GEANT — Mme Maurice Filion, du 122, rue Laval, à Hull, a évidemment la main heureuse dans la culture des dahlias de son jardin. A preuve cette immense fleur d'un diamètre de huit pouces qu'elle nous fait voir avec un orgueil bien légitime.

(Photo Champlain Marcil)

Le Jeune commerce

Campagne de recrutement à Hawkesbury

HAWKESBURY — La campagne de recrutement de la Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury coïncidera, cette année, avec la Semaine nationale des Chambres de commerce des jeunes.

Le président de la Chambre locale, M. Alvarez Laliberté, a annoncé, mardi, que la campagne se poursuivra du 16 au 22 septembre. L'objectif a été fixé à 50 nouveaux membres. La Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury compte actuellement 40 membres actifs.

L'organisation de la campagne a été confiée à un comité de trois membres, présidé par M. Georges Desjardins. Les deux autres membres de ce comité sont MM. Georges Gagné et Richard Parisien.

M. Laliberté a également annoncé que la Chambre organisera une grande soirée de gala à l'occasion de la Semaine nationale. Cette soirée aura lieu le lundi 16 septembre, à la salle de la Légion canadienne.

Le comédien Jean Coutu sera le principal artiste lors de cette soirée.

Mlle DENISE BRUNET, fille de M. et Mme Dalma Brunet, du 212, rue East, à Gatineau, a obtenu le brevet "B" d'enseignement, avec la mention très grande distinction, lors de la collation des grades à l'école normale St-Joseph de Hull. Mlle Brunet enseignera en septembre à l'école Lavictoire, de Gatineau.

Renversé par un camion

ROCKLAND (DNC) — Un père de famille de six enfants, M. Ricardo Lepage, 37 ans, de Rockland, a été transporté à l'hôpital St-Louis-Marie - de - Montfort d'Ottawa après avoir été renversé par un lourd camion, mercredi après-midi à Rockland.

L'accident s'est produit sur la rue Laurier, non loin du restaurant Castel. Selon le rapport du chef Michel Déry, de la Sûreté municipale de Rockland, Lepage marchait vers l'est lorsqu'un camion conduit par M. Guy Bertrand, 19 ans, d'Alfred a tenté de doubler une auto. Ce faisant il renversa Lepage. Bertrand se dirigeait vers l'ouest.

Ricardo Lepage fut immédiatement transporté à l'hôpital par les ambulanciers de la maison Brunet de Rockland. On a révélé qu'il souffrait d'une fracture de la jambe gauche et de blessures à la tête.

Tous les agents en devoir à la Fête du travail

SUDBURY (DNC) — Le district de Sudbury, de la Sûreté provinciale, a annoncé que tous les congés avaient été supprimés et que tous les agents travailleront pendant la grande fin de semaine de la Fête du travail.

Le sergent R. H. Pepper, a déclaré qu'on serait sans merci pour tous ceux qui violeraient les règlements de la circulation. Il a exhorté les automobilistes à se servir de leur bon sens et de prudence au volant afin d'éviter des mortalités ou des accidents.

EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

"L'APPRÉCIER, C'EST S'Y RENDRE"

JUSQU'AU 31 AOUT

Le voici . . . le spectacle par excellence de l'année . . . L'événement le plus intéressant à Ottawa, cet été . . . Vous trouverez quelque chose à faire à chaque instant . . . Des acres et des acres d'expositions . . . Des montres industrielles et scientifiques . . . Les plus beaux chevaux, bétail, porcs, moutons et volaille de l'Est du Canada . . . De magnifiques expositions d'horticulture . . . Il ne faut rien manquer . . . Prenez deux et même trois jours afin de tout visiter à l'EXPO . . . C'est instructif . . . C'est divertissant . . . C'est amusant!

Assistez au

SPECTACLE DE LA GRANDE ESTRADE

de 1963

mettant en vedette

Andy Griffith

l'étoile de "The Andy Griffith Show" à la TV ainsi que ces artistes et numéros exceptionnels:

RONNIE HOWARD "Opie", qui joue le rôle du fils d'Andy, dans la même série télévisée. ANITA BRYANT . . . la jolie et talentueuse chanteuse, qui nous revient à la demande générale. Les DANSEUSES DE HAL SANDS . . . ces jolies filles exécuteront des numéros captivants de rythmique. Les WIERE BROTHERS . . . étoiles de la musique et de la comédie . . . Les HALF BROTHERS . . . des jongleurs extraordinaires . . . Le maître de cérémonies est PAUL KOHLER.

Les BILLETS SONT EN VENTE aux guichets de la grande estrade de l'Expo.
Tous les billets sont réservés —
$3.00 — $2.50 — $2.00 — $1.50
(Spectacle en soirée seulement).
Lever du rideau à 8 h. 30

Ne manquez pas de visiter

LA FERME DES CONTES DE FEES

Elle est plus intéressante et plus grande, comme jamais auparavant . . . Venez faire la connaissance de "BIMBO", le plus petit éléphant au monde . . . et de "BAMBI", le joli faon, le préféré de tous les enfants . . . Vous y trouverez tous les autres animaux du pays enchanteur des contes de fées. Située à proximité du pavillon McElroy. Commanditée par le Club Kiwanis de Manotick et l'A.E.C.C.

PROGRAMMES GRATUITS AU KIOSQUE A MUSIQUE

Tous les soirs de 7.45 à 8.30

Le jeudi 29 août, SOCIETE D'IRLANDE — Le vendredi 30 août, CERCLE DE LA JEUNESSE GRECQUE, chorale Concordia — Le samedi 31 août, GROUPE UKRAINIEN.

Venez assister aux

SPECTACLES HIPPIQUES

Présentés tous les soirs au Colisée, à partir de 7 h. 30, jusqu'au vendredi 30 août. Les meilleurs chevaux de l'est du Canada dans des compétitions de saut et de classe. Des spectacles inoubliables! Egalement en matinée, à 1 h. 30 le vendredi 30 août.

MAISON MODELE DE L'EXPO

Vous aurez, une fois de plus, la chance de gagner une superbe maison neuve très moderne . . . de même que le mobilier au complet et une auto neuve . . . Sans compter le terrain et le déménagement de la maison du parc de l'Expo au terrain . . . Valeur d'environ $35,000. Billets en vente au parc de l'Expo seulement. Sous les auspices de l'Ottawa Shrine Club.

LA FANFARE DE L'AVIATION AMERICAINE

Avec les célèbres "Singing Sergeants" . . . ramenés à la demande générale . . . Deux spectacles par jour au kiosque à musique. De 4 h. 30 à 5 h. 30 et de 8 h. 45 à 10 h. 15. Un débordement de spectateurs à chaque représentation . . . et n'oubliez pas que c'est GRATUIT! Ne manquez pas d'entendre ces brillants musiciens et chanteurs.

Rendez-vous à l'Expo par autobus. PAUL'S BOATLINES — Randonnées spéciales entre le Château et le terrain de l'Expo.

8 AUTOS NEUVES A GAGNER

Une chaque soir de l'Expo! Chaque billet d'entrée à 50c vous donne droit de participer au tirage. Le numéro gagnant sera annoncé du kiosque à musique, chaque soir, à 10 h. 30. Le détenteur du billet gagnant devra réclamer l'auto au plus tard, à 11 h. 30 le soir même. Il faut être sur les lieux pour gagner.

A ne pas manquer, à l'Expo

JEUDI

2h.05—Reflets du jour, avec Chantal Beauregard, du kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture.
3h.30—Défilé de modes de Patricia Stevens, à l'édifice McElroy.
4h.30—Concert de la fanfare de l'Aviation américaine avec le choeur des sergents, au kiosque à musique.
5h. —Défilé de modes de reprise des classes, offert par Simpsons-Sears Ltd., à l'édifice McElroy.
5h.35—Palmarès 63, avec André Vézina, du kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture.
6h.40—Nouvelles locales et sportives de CBOFT, du studio X, dans l'édifice McElroy.
7h. —Aurèle Groulx à l'orgue Hammond, au kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture.
7h. —Epreuves de fers à cheval, au terrain de jeux.
7h.30—Spectacle équestre, au Colisée.
7h.30—Chants de folklore avec la Société irlandaise, au kiosque à musique.
8h. —Défilé de modes avec Rita Mansfield, à l'édifice McElroy.
8h.30—Spectacle à la grande estrade, avec Andy Griffith, Ronnie Howard et Anita Bryant.
8h.45—Concert de la fanfare de l'Aviation américaine avec le choeur des sergents, au kiosque à musique.
10h.30—Tirage au sort d'une 6e automobile, au kiosque à musique. CKCH fait connaître les numéros chanceux.

VENDREDI

9h. —On ouvre les portes du parc Lansdowne au public.
MIDI—Le groupe Happy Wanderers, de CFRA, au kiosque à musique.
1h. —Démonstrations d'élèves à l'édifice McElroy.
2h.05—Reflets du jours, avec Chantal Beauregard, du kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture.
3h.30—Défilé de modes de Patricia Stevens, à l'édifice McElroy.
4h.30—Concert de la fanfare de l'Aviation américaine avec le choeur des sergents, au kiosque à musique.
5h. —Défilé de modes de reprise des classes, offert par Simpsons-Sears, à l'édifice McElroy.
5h.35—Palmarès 63, avec André Vézina, du kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture.
6h.40—Nouvelles locales et sportives de CBOFT, du studio X, dans l'édifice McElroy.
7h. —Aurèle Groulx à l'orgue Hammond, du kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture.
7h. —Epreuves de fers à cheval, au terrain de jeux.
7h.30—Spectacle équestre, au Colisée.
7h.30—Chants de folklore avec le choeur Concordia, au kiosque à musique.
8h. —Défilé de modes avec Rita Mansfield, à l'édifice McElroy.
8h.30—Spectacle à la grande estrade, avec Andy Griffith, Ronnie Howard et Anita Bryant.
8h.45—Concert de la fanfare de l'Aviation américaine avec le choeur des sergents, au kiosque à musique.
10h.30—Tirage au sort d'une 7e automobile, au kiosque à musique. CKCH fait connaître les numéros chanceux.

COMPAREZ AVANT D'ACHETER!

POURQUOI PREFERER LES CONTRE-FENETRES et les CONTRE-PORTES en acier?

Une gamme de 20 belles teintes décoratives

L'acier est robuste Angles soudés et construction tubulaire

L'acier vous donne le maximum de protection.

Galvanisé, à l'émail cuit au four, durable et superbe!

L'acier, préféré pour les lignes profilées et modernes! LES SEULES PORTES et fenêtres domestiques en acier vendues dans Ottawa.

Dans le confort de votre propre salon, voyez le FILM SONORE EN COULEUR RUSCO sur la façon de résoudre vos problèmes de fenêtres et portes.

COMPAREZ AVANT D'EFFECTUER CE PLACEMENT!

Du service après la vente!

Facilités de paiement avantageuses chez Rusco

GRATIS Bons de réparations de carreaux

RUSCO (Ottawa) Limited

Tél. 236-2379 — 216 PRETORIA (angle Bank)

Vous désirez une couverture pour votre Guide de télévision?

Toujours dans les cadres de son cinquantenaire, "LE DROIT" vous offre une jolie couverture similicuir qui vous permet de garder à la portée de la main, toute la semaine durant, votre Guide préféré de télévision

VALEUR DE $1.00 POUR SEULEMENT 50c — PAR POSTE 65c

ON PEUT OBTENIR

cette couverture en s'adressant au Service des Abonnements, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

OU

remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal LE DROIT

Faites votre demande immédiatement, la quantité est limitée

SERVICE DES ABONNEMENTS,
LE DROIT,
375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veuillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de $0.65.

NOM .....

ADRESSE .....

.....

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vents	Hauf	Bas	Midi	Chge
INDUSTRIELS					
Abitibi	100	$44	44	44	
Alta Dist	z50	295	295	295	
Alta Dis vt	400	255	255	255	
Alta Gas	150	$27	27	27	+ ½
Alt Gas B pr	10	$107¼	107¼	107¼	
Alta Gas w	z75	745	745	745	
Alg Cen w	500	590	590	590	—10
Algoma	25	$52½	52½	52½	— ¼
Aluminl	100	$26⅞	26⅞	26⅞	
Analog	100	$85	85	85	+10
Alumi 4¼	550	$39¼	39⅜	39¼	— ¼
Arg C P pr	z25	$8⅞	8⅞	8⅞	
Atl Sugar	300	$16⅝	16⅝	16⅝	— ⅛
Atl Sug A	z50	$23½	23½	23½	
Atlas Steel	25	3760	3760	3760	
Autofab B	800	$35	35	35	+2
Bank Mont	50	$64⅝	64⅞	64⅝	+ ⅛
Bank NS	z3	$70½	70½	70½	
Bell Phone	1019	$53½	53¼	53½	+ ¼
Bowater	100	$6¼	6¼	6¼	
Brazil	1104	300	300	300	
BA Oil	500	$26⅜	26⅞	26⅞	
BC Forest	700	$19⅝	19½	19⅝	+ ⅛
BC Pow	411	$24⅞	24⅞	24⅞	— ⅛
BC Ph 5½ p	z5	$102	102	102	
BC Phone	125	$55¼	55¼	55¼	
Brockville	z20	$7¾	7¾	7¾	
Build Prod	25	$25½	25½	25½	
Cal Pow	250	$21⅛	21⅛	21⅛	— ⅜
Cl Fndry	115	$22½	22½	22½	
C Pack A	75	$62	62	62	
C Pack B	150	$61	61	61	— ¼
Can Perm	z10	$77	77	77	
Can Wire B	100	$13½	13½	13½	
C Brew	1335	$10¼	10¼	10¼	
Cdn Celan	100	$62	62	62	+1¼
C Chem	660	$10½	10¼	10½	+ ⅜
C Chem w	6300	425	405	425	+20
C Collieries	450	$11¾	11¾	11¾	
CG Sec B	100	$20¼	20¼	20¼	+ ¼
JC Hydro	250	$17⅜	17⅜	17⅜	+ ⅜
C Imp Bk C	1339	$62¾	62	62¾	+ ½
C Ind Gas p	175	$11¾	11¾	11¾	
CPR	110	$32	32	32	+ ⅛
C Vickers	z50	$20½	20½	20½	
Clairtone	100	$7¼	7¼	7¼	
Clairton w	200	300	300	300	
Con Baks	z10	$7⅜	7⅜	7⅜	
Con Bldg	200	$8¾	8¾	8¾	— ¼
Con M S	425	$27⅜	27⅜	27⅜	+ ⅛
Con Paper	300	$38⅞	35⅝	38⅞	+ ⅜
Con Gas new	235	$11¼	11¼	11¼	
Crush Int	750	$14	14	14	— ⅛
Dist Seag	z75	$50⅛	49¾	50⅛	
Dom Elect	250	$11⅜	11⅛	11⅜	+ ⅛
Dofasco	65	$62¾	62¾	62¾	
Dom Stores	200	$15⅜	15⅜	15⅜	— ⅛
Dom Tar	330	$17	17	17	
Dom Text	z62	$18¾	18¾	18¾	
Du Pont	z5	$36	36	36	
Econ Inv	450	$9⅞	9⅞	9⅞	
Exquisite	200	$7¼	7¼	7¼	
Falcon	791	$53[6	53⅝	53⅝	+ ⅛
Fleet Mfg	200	65	65	65	+4
Fadtn	100	$8	8	8	+ ¼
GN Cap	z5	$9⅛	9⅛	9⅛	
GNC 280 pr	25	$49¼	49¼	49¼	— ¾
GNCap B w	1000	150	150	150	+10
Greyhnd	z60	$14	13½	14	
Hardee	3900	225	220	220	
Hawker-S	275	$5¼	5¼	5¼	
Horne Pf	1000	175	175	175	
Hur Erie	150	$64	64	64	
Husky	100	$6⅜	6⅜	6⅜	
Imp Oil xd	415	$42	42	42	— ⅛
Ind Min	100	$5¼	5¼	5¼	
Ind Min	100	$5¼	5¼	5¼	
Inglis	200	495	495	495	
Inland G pr	150	$18¼	18¼	18¼	— ¼
IMC	80	$64	63¼	64	— ½
Int Nickel	650	$67	67	67	
Int Util	z85	$23½	23½	23½	
Inter PL	260	$80¼	80¼	80¼	+ ¼
Int Stl P	1000	335	330	330	—5
Inv Syn A	125	$50¾	50¾	50¾	+ ¼
Jefferson	100	$6½	6½	6½	+ ¼
Jockey C	z50	310	310	310	
Labatt	480	$17½	17½	17½	+ ⅜
Lafarge	100	$7	7	7	— ½
LOnt Cem	400	250	250	250	
L O Cem w	1552	50	49	49	+4
Lambtn L	150	$41⅞	41½	41⅞	— ⅛
Laura Sec	200	$16½	16½	16½	
Lau Fin	100	$13	13	13	
Leland	300	465	465	465	+15
Levy	500	$18¼	18¼	18¼	+ ¼
LobCo A	100	$7½	7½	7½	+ ⅛
LobCo B	300	$7⅝	7⅝	7⅝	
LobG 1 pr	75	$30⅜	30⅜	30⅜	— ⅜
MacLeods	100	$23½	23½	23½	
MB and PR	200	$22⅝	22⅝	22⅝	
Mass-F	1242	$14¼	14¼	14¼	
Maxwell	z20	115	115	115	
Mid-West	200	210	210	210	+5
Moore	225	$50⅜	49¾	49¾	— ½
Nat Contain	200	$5⅜	5⅜	5⅜	— ⅛
Nat Drug	100	$15⅝	15⅝	15⅝	
Nia Wire	z5	$16	16	16	
Noranda	325	$37⅜	37½	37½	+ ¼
Ont Steel	350	$22½	22⅛	22½	+ ½
Oshawa A	50	$33	33	33	+ ½
Pac Pete	1100	$12⅞	12¾	12⅞	+ ⅛
Pow Corp	250	$9⅛	9⅛	9⅛	
Price Bros	35	$33¾	33¾	33¾	— ¼
QN Gas	100	$7½	7½	7½	
QN Gas pr	40	598	98	98	
Reichhold	300	$15½	15⅜	15⅜	+ ⅛
Royal Bank	272	$73¾	73¾	73¾	— ½
Royalite	500	$14⅜	14⅜	14⅜	
Salada	200	$9⅞	9⅞	9⅞	
Shawin Ind	230	490	490	490	+5
Shell Oil	1675	$16⅜	16⅜	16⅜	
Shell I wts	100	610	610	610	+10
Shulily's	200	450	450	450	+10
Simpsons	980	$31¾	31½	31¾	+ ¼
Steel Can	180	$20⅜	20⅜	20⅜	+ ⅛
Tor-Dom Bk	35	$61½	61½	61½	
T Fin A	650	$11⅞	11⅞	11⅞	+ ⅛
T Fin B	z100	$12	12	12	
Tr Can PL	70	$29¼	29¼	29¼	
Trans-Mt	500	$15¼	15⅛	15¼	+ ⅛
Trans PPL	2275	58	9	9	+ ¼
Un Acc 2 pr	100	$10	10	10	
Un Gas	z75	$21½	21½	21½	
U Gas A pr	50	$56	56	56	+2
Vendomat	850	310	300	310	+10
Venez pr	100	40	40	40	—1
Vic G Tr	100	$14⅞	14⅞	14⅞	
Walk GW	475	$55½	55½	55½	
WCoast Tr	300	$15	14⅞	14⅞	+ ⅛
WCoast vt	300	$13¾	13⅝	13¾	+ ⅛
W Pacific	300	$18½	18⅛	18⅛	— ⅜
West A wts	600	910	910	910	—15
Wood Alef	z45	245	220	245	
HUILES					
C Ll Pete	500	15½	15½	15½	+1
Cent Del	z4	700	700	700	
Dev-Pal	1000	63	63	63	+1
Dome Pete	100	$13¾	13¾	13¾	
Fargo	220	220	220	220	+1
Fr Pete pr	100	295	295	295	—5
Home A	z10	$11½	11½	11½	
H B Oil G	z25	$14⅜	14⅜	14⅜	
Medal	5500	410	400	400	—15
Northcal	3050	41	40	40	—1
Quonto	8500	20	19	20	— ½
Trans Can	500	75	75	75	+1
Triad Oil	505	155	155	155	
U Canso vt	178	170	170	170	+15
Un Oils	500	123	123	123	
W Decalta	500	119	119	119	+1
Yan Can	9000	6	6	6	
MINES					
Advocate	000	330	325	330	+15
Am Larder	500	17	17	17	+1
Area	1000	101	100	100	
A Arcadia	1000	44	44	44	
Aunor	800	400	400	400	
Bankeno	1000	41	41	41	+2
Bankfield	700	12½	12½	12½	
Barnat	600	93	93	93	
B-Duq	1000	32	31½	31½	— ½
Bevcon	5000	8	8	8	
Bibis	41900	22	21	22	+1
Black Bay	500	15	15	15	
Bouzan	1000	61	61	61	
Bralorne	700	495	485	495	+5
Brunswk	3100	465	450	460	+10
Camp Chib	500	385	385	385	+5
C N Inca	642	7½	7½	7½	
Chester	2000	14½	14½	14½	+ ½
Chimo	5000	56	56	56	
Con Shaw	35500	47	45	45	—1
C Marcus	400	134	134	134	
C Mogul	34360	124	115	124	+24
C Mosher	500	205	205	205	+7
Crowpat	6100	9½	9½	9½	
Cusco	74000	17	16	16	
Deer Horn	3200	63	63	63	—1
D'Eldona	500	7½	7½	7½	
Delhi Pac	2000	20½	20½	20½	
Denison	100	$10⅝	10⅝	10⅝	+ ¼
Dicknsn	200	625	625	625	
Dome	z40	$32½	32½	32½	
East Mal	300	225	225	225	
East Sull	200	255	254	254	+2
Gnt Masct	500	84	84	84	+5
Grandroy	1500	14	14	14	
Granduc	100	415	415	415	
Igunnar	200	895	890	895	
High-Bell	650	310	305	305	—5
Jellicoe	2500	5	5	5	
Jonsmith	1000	14	14	14	
Jowsey	500	26½	26½	26½	— ½
Keeley-F	13800	22	20	22	+1
Kenville	32000	10	9	9½	— ½
Kirk Min	1500	20	20	20	+ ½
Kirk Town	3000	25	25	25	+ ½
Lab Min	z25	$28¾	28¾	28¾	
L Dufault	6550	825	810	820	+20
Lamaque	100	365	365	365	
Latin Am	2000	27	27	27	
Leitch	5900	166	163	166	+5
Lorado	100	141	141	141	— 4
Macassa	z25	305	305	305	
MacLeod	2000	95	93	93	+3
Magnet	9500	4	3½	3½	— ½
Marchant	2000	94	94	94	+1
Maritime	2000	40	40	40	—1
Martin	600	67	66	66	+1
Mattgmi	1340	805	800	800	
McIntyre	z50	$47½	47½	47½	
McWat	000	22	22	22	+ ½
Mentor	1000	24	24	24	
merrill	1000	60	60	60	—1
Min Corp	225	$18½	18½	18½	— ⅛
Nama Cr	1000	16½	16½	16½	+ ½
New Hosco	1587	175	175	175	+1
Newlund	500	14½	14½	14½	
Newnor	2000	11	10½	11	+1
N Senator	18700	22½	20	22½	+ ½
Normetal	900	310	305	305	—5
N Bordu	2000	26	26	26	+1
Northgate	2150	310	310	310	+5
Norsp A w	100	38	38	38	—2
Norvalle	2000	8½	8½	8½	
N Beauc	500	30	30	30	
Opemiska	850	715	710	715	
Orchan	1400	290	285	290	+5
Peerless	1000	24½	24½	24½	
JPlacer	100	$24½	24½	24½	
Quemont	z105	$11¾	11¾	11¾	
Raglan	500	51	51	51	—4
Rio Algom	400	$13⅜	13¼	13⅜	+ ⅛
Ryanor	500	11½	11½	11½	+ ½
San Ant	600	28	28	28	+1
Sand Riv	2000	6	6	6	
Satellite	500	16½	16½	16½	
Sherritt	155	275	275	275	—1
Silvmaq	1000	21	21	21	
Starratt	3000	10	10	10	+ ½
Steeloy	1000	5	5	5	— ½
Steep R	980	425	425	425	—5
Sturgeon	1500	24	23½	23½	— ½
Tromont	1000	25	25	25	—1
Tribag	1850	157	151	152	—6
Tundra	400	100	100	100	+5
Un Buffad	2000	63	61	61	—3
Un Macfie	1000	31	31	31	—1
Un Fort	1000	11	11	11	
Upp Can	200	147	146	147	
Violam	100	212	212	212	
Weedon	10000	4	4	4	
Willroy	300	150	150	150	
Willsey	10000	17	17	17	
Wr Harg	z10	78	78	78	[81
Zenmac	1000	20½	20½	20½	
Zulapa	5062	27	26	27	+1
FOREIGN TRADING					
Dupont	100	36	36	36	
Int Nickel	600	68[2	68¼	68¼	
Bralorne	100	495	495	495	
Granduk	3000	415	415	415	
Tor Dom	100	$62	62	62	— ¼
T Fin a	500	$11⅞	11⅞	11⅞	
Tr c corp	300	$10¾	10¾	10¾	
Tr mt p line	100	$15¼	15¼	15¼	
East Sull	900	255	255	255	
Equty Expl	4000	7	7	7	
Fab	15000	14	13½	14	
Fox Lake	3500	19	19	19	—1
G Autotron	100	410	410	410	+5
Glen Lake	200	145	145	145	
Int Helium	100	130	130	130	
Jubilee	6875	230	220	230	+10
Kiena	450	465	465	465	
Mer Chip	1000	14	14	14	
Mistango	1000	20	20	20	
Mt Plesant	4000	93	93	93	
Nw Amulet	5000	9½	9½	9½	+ ½
Pat Sliver	2000	13	13	13	
Peace River	1600	380	380	380	
Que Cobalt	100	225	225	225	
Saucon dev	36000	33	30½	33	+3
Silver Sumt	1000	59	59	59	—1
S Dufault	37000	18½	18	18	— ½
Stairs Expl	300	240	240	240	
Tazin	1000	7	7	7	+ ½
Un Obalski	3200	51	51	51	
U Towns El	850	$18	18	18	+ ¼
Vanguard	1500	7	7	7	+1

Bourse de Montréal

Alunini	325	$27	26⅞	27	+ ⅛
Asbestos	575	$24	24	24	
Bank Mont	432	$64⅝	64¼	64⅝	+ ⅛
Banq PC	25	$50⅛	50⅛	50⅛	
Bell Phone	381	$53½	53¼	53½	+ ¼
Brazil	63	300	300	300	+5
BA Oil	800	$26¾	26¾	26¾	— ¼
BC Forest	310	$19⅝	19⅝	19⅝	+ ⅛
BC Pow	1835	$24⅞	24⅞	24⅞	
BC Ph 5¾ pr	25	$107½	107½	107½	—4½
Cl Fndry	300	$22½	22½	22½	— ¼
CSL	375	$51	50½	51	+1
CAE	800	$10½	10½	10½	+ ⅛
Cdn Celan	160	$62	61	62	+2
C Chem	1950	$10¼	10¼	10¼	+ ¼
C Imp bk c	665	$62¾	62	62½	
Cl Pow pr	1000	$47½	47[4	47½	
CPR	825	$32	32	32	+ ⅛
Con MS	600	$27⅜	27¼	27⅜	+ ¼
D Bridge	300	$18	18	18	
D Fndry	50	$62¾	62¾	62¾	+ ⅜
D Stores	205	$15⅜	15⅜	15⅜	— ⅛
Dom Tar	805	$16⅛	16⅛	16⅛	— ⅛
Hawk Sid	100	$5¼	5¼	5¼	
Hud Bay	37	$55	55	55	— ½
Hud B Co	100	$13⅞	13⅞	13⅞	
Husky Oil	500	$6½	6½	6½	+ ⅛
Imp Oil	975	$42⅛	42	42	
Ind Accep	835	$22⅜	22⅜	22⅜	+ ¼
Int Nickel	770	$67	67	67	
Int Pap	208	$33⅞	33⅞	33⅞	+ ⅞
Inter PL	110	$80¼	80¼	80¼	
Labatt	100	$17½	17½	17½	+ ¼
Laur Fin	125	$13	13	13	
Loblaw A	200	$7½	7½	7½	+ ⅛
MB PR	273	$22½	22½	22½	— ⅛
Mass-F	360	$14⅜	14¼	14⅜	+ ¼
Moore Corp	25	$50	50	50	+1
Noranda	525	$37½	37½	37½	
Nfld Light	1000	$12½	12½	12½	
Pac Pete	500	$12⅞	12⅞	12⅞	
Pow Corp	500	$9¼	9¼	9¼	
Price Br	250	$33⅞	33¾	33¾	— ⅛
QN Gas	300	$7½	7½	7[4	
Que Phone	25	$43⅛	43⅝	43⅛	
Rolland a	200	$9	9	9	
Rothmans	500	$6⅞	6⅞	6⅞	— ¼
Royal Bank	215	$73⅞	73⅞	73⅞	— ⅛
Shell Can	100	$16½	16½	16½	+ ⅛
Sicard	1200	$9	8⅞	9	+ ⅛
Simpsons	105	$31½	31½	31½	+ ½
Steel Can	765	$20⅜	20⅜	20⅜	
Steinberg a	200	$22¼	22¼	22¼	— ¼
Texaco Can	25	$47½	47½	47½	

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

Placements Capital Investissements (Ont.) Ltée

321 Dalhousie — Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	4.77	5.23
All Canadian Div.	6.65	7.29
American Growth	9.10	9.95
Associated Investors	9.26	9.35
Beaubran	33.60	36.49
CanaFund	42.26	44.37
Canada Growth	5.14	5.63
Canadian Energy	6.92	7.56
Canadian Investment F.	10.40	11.41
Canadian Trusteed	4.64	5.07
Champion	5.83	6.41
Collectif 'A'	6.34	6.89
Collectif 'B'	5.49	5.84
Collectif 'C'	5.51	7.07
Commonwealth	9.06	9.93
Corporate Investors	10.26	11.21
Diversified 'A'	21.70	
Diversified 'B'	4.42	4.86
Dominion Comp.	3.64	3.91
Dominion Div.	3.06	3.29
Dominion non-res.	3.55	3.82
Dominion Equity	19.10	19.51
Dreyfus F. (US funds)	17.88	19.43
European Growth	6.92	7.56
Ex. Fund 1962	5.39	5.64
Federated	4.82	5.27
First Oil & Gas	4.54	4.96
Group Income	3.65	3.99
Growth Oil & Gas	9.32	9.79
Guardian	2.68	2.85
International Mutual	4.69	5.10
Investors Growth	7.00	7.62
Investors Mutual	12.64	13.74
Leverage	7.56	8.28
Mutual Accumulating	3.86	4.23
Mutual Bond	7.45	7.80
Mutual Bond Inc. Fund	5.69	5.96
Mutual Income	5.40	5.90
North American	11.13	12.16
One William Street	14.47	15.81
Provident	4.95	5.39
Putnam (US funds)	9.05	9.89
Radisson	4.56	5.01
Regent	5.63	6.15
Research Investing	10.67	11.66
Saving & Invest. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.11	6.68
Security Fund (US f.)	12.99	14.20
TV Elect. (US funds)	7.51	8.19
Timed Investment	6.20	6.81
Trans Canada 'A'	30.50	
Trans Canada 'B'	31.05	
Trans Canada 'C'	6.35	6.99
United Accumulative	6.15	6.72
West. Growth	4.53	4.92

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — La tendance a continué de monter aujourd'hui à la Bourse de New York maintenant que la menace de grève a été écartée.

Les chemins de fer, à la suite de leur ralliement d'hier, ont continué de progresser bien qu'il y ait eu des prises de profits inévitables qui ont freiné l'ascension des cotes.

Les aciéries, les automoteurs, les appareils aratoires, les équipements de bureau, les tabacs et les comptoirs - postaux ont réalisé des gains.

Reynolds Tobacco a augmenté de 1 1-4 à 40 1-4 dans un virement de 10,000 actions. Chrysler a atteint un nouveau sommet avec un gain de 5-8 qui lui a donné une cote de 71 5-8 dans des virements de 10,000 et de 2,000 actions.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix ont progressé légèrement à l'ouverture d'une séance extrêmement calme aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Levy et Reichhold ont augmenté de 1-4. Labatt et Ontario steel ont progressé de 1-8. Dominion Electric a fléchi de 1-4.

Dans les mines, Canadian Mogul a augmenté de 15 cents à $1.15. Lake Dufault a fait un gain de 10 cents à $8.10.

Du côté des pétroles de l'ouest, Devon-Palmer a avancé d'un cent à 63 cents et Medallion a baissé de cinq cents à $4.10.

Le marché étranger est demeuré calme.

A Montréal

MONTREAL (PC) — L'allure était irrégulière, mais légèrement en hausse ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne. Les échanges étaient plutôt rares au début de la séance.

Consolidated Mining, B.C. Forest et Canadian Aviation Electronics ont tous monté de 1-8 et Canadian Chemical a gagné 1-4.

Par contre, Banque royale était en baisse de 3-8, B.A. Oil, a perdu 1-4 et Dominion Tar and Chemical a fléchi de 1-8.

Dans les mines, Dumagami a plongé de huit cents. Ajax et Saucon Development ont tous deux augmenté d'un cent.

A Londres

LONDRES (PC) — Les rapports concernant les perspectives généralement favorables ainsi que le ralliement hier à Wall Street ont contribué à favoriser l'allure aujourd'hui à la Bourse de Londres.

Les valeurs de tout repos étaient délaissées toutefois et elles ont peu bougé. Les titres négociés en dollars étaient fermes et plusieurs valeurs, notamment Noranda, Algoma, International Nickel et Trans-Canada Pipe Line ont fait des gains de plus d'un point.

Les banques canadiennes ont généralement suivi la tendance à la hausse. Les compagnies de prêts ont été ternes.

Les gains étaient nombreux dans le secteur industriel.

Les pétroles ont monté. L'or et le cuivre étaient en meilleure posture.

L'or en Europe

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 41.70 francs au marché de l'or français.

L'aigle, pièce américaine de $10, valait 102.20 francs.

LONDRES (PC) — Cote de l'or fin aujourd'hui en devises américaines au marché libre de l'or européen: $35.10 à l'achat et $35.12 à la vente.

Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.10 41-50, 250 shillings, 11 pence.

Le dollar

NEW YORK (PC)—A midi, le dollar canadien était en baisse de 1-64 à $0.92 5-16 en argent américain.

La livre sterling est restée à $2.79 55-64.

MONTREAL (PC) — A midi, le dollar américain a monté de 1-32 à $1.08 11-32 en argent canadien.

La livre sterling a monté de 1-16 à $3.03 1-4.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 56; A-gros 54 à 55; A-moyen 47 à 48; A-petis 30; B 37; C 31.

Beurre: arrivages courants, admissible 50 3-4; non admissible 50 1-4 à 50 1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blanc 35 1-4, coloré 35 3-8.

Pommes de terre: Nouvelles du Québec $1.40 les 75 livres, .90 les 50 livres; Nouveau-Brunswick $1.70 les 50 livres, .40 les 10 livres, Nouvelles $1.40 à $1.50 les 50 livres.

CKVM est entendu au lac Vaudray

VILLE-MARIE (DNC. — Le poste de radio de Ville-Marie, CKVM, serait bien écouté au lac Vaudray, situé à six milles de Rapide 2, et à 11 milles de Cadillac. Le poste CKVM a une puissance de 10,000 watts.

Des membres de l'Association du lac Vaudray séjournent sur les bords de ce lac. Le président est M. Hector Leblanc, de Rouyn, vice-président de la Chambre de commerce régionale. Il a succédé à M. Lucien Beauchemin, directeur de l'Ecole des métiers de Rouyn.

Chez Zeller's Limited

Les ventes ont augmenté au cours du semestre

Zeller's Limited envisage l'avenir avec confiance malgré une diminution de ses profits pour les derniers six mois d'opération, période qui s'est terminée le 31 juillet 1963. Cette diminution s'est traduite par un gain moindre s'établissant à .21 par action à comparer à .30 payés l'an dernier.

Durant ces six mois, le total des ventes a augmennté de $1,068,928 pour un total de $31,029,734, mais les frais d'administration et le coût des marchandises ont aussi augmenté de $1,193,026, laissant un profit, avant le paiement des taxes, de $477,180. Ce qui est $69,098 de moins que la période correspondante de l'an dernier. Une réserve de $219,000 ayant été faite pour le paiement des impôts, le profit net pour la période est de $258,180, une diminution de $69,098 sur l'an dernier.

Dans son rapport semi-annuel Zeller' fait remarquer que cette période est quand même satisfaisante vu qu'elle a été affectée par le coût de fermeture de deux magasins, à Vancouver et à North Bay, et le coût d'ouverture de deux nouvelles succurcales dans des centres commerciaux, l'une à Brockville et l'autre à la Place Fleur de Lys à Québec. Au premier août 1963, la compagnie avait 99 magasins en opération au Canada. Elle projette d'en ouvrir un nouveau à Jasper Place en Alberta et d'agrandir celui qu'elle exploite au centre commercial d'Oshawa; ces deux projets seront réalisés en octobre prochain.

Chiffre record de ventes chez M. Loeb Ltd.

M. Loeb Limited a établi un chiffre record de ses ventes et de ses profits pour le premier semestre de l'année fiscale 1963-64, terminée le 3 août 1963.

Durant ces 28 semaines, les ventes ont atteint le montant de $69,184,000, ce qui est une augmentation de $21,954,000 ou 47 pour cent, à comparer avec la même période l'an dernier.

Les profits nets, réserves faites pour le paiement des impôts, ont été de $526,500 comparativement à $357,700 l'an dernier, révélant le même pourcentage d'augmentation de 47.

Ces profits accrus représentent un gain de .66 par action pour les détenteurs des 797,475 parts en circulation, alors que l'an dernier il avait été de .45. C'est aussi une augmentation de 47 pour cent.

Ces chiffres couvrent les affaires faites à Ottawa, à Montréal, a Sherbrooke, à Sudbury et à London durant six mois et montrent que le total des ventes et des profits dépasse celui qui avait été atteint durant toute l'année fiscale qui s'était terminée le 7 janvier 1961.

La compagnie poursuit son programme d'expansion tant pour la division des ventes en gros que pour celle des ventes au détail. Neuf nouveau marchés IGA seront ouverts avant la fin de 1963 et sept autres seront modernisés, tous la propriété de marchands indépendants.

La compagnie est à construire quatre nouveau entrepôts de vente au comptant (cash and carry), situés à Sherbrooke, à Sudbury, à London et à Ottawa, et elle projette la construction d'un entrepôt de distribution de 120,000 pieds carrés dans la région de London.

Les prévisions pour le deuxième semestre sont des plus optimistes et tous les services fonctionnent avec profit. Un dividende semi-annuel régulier de .10 par action a été annoncé, payable le 31 octobre 1963 aux détenteurs d'actions inscrits aux livres le 17 octobre.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: jaunes transparentes $1.50 à $2 le minot, melba $2.25 à $2.50, duchesse $1.25, hume $3 le minot.

Bluets: $8.25 les 24 pintes, $3.25 le panier de 11 pintes.

Aubergines: $3 le minot.

Betteraves: 40 à .50 la douzaine de paquets, $1.25 les 50 livres.

Brocoli: $2 la douzaine.

Maïs: .25 à .30 la douzaine d'épis.

Carottes: .35 à .40 la douzaine de paquets, $1.25 les 50 livres.

Céleri: .75 à $1, gros $1.25 la douzaine, $2 à $2.50 le cageot.

Choux

...et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

Par Charles BRUYERE
(par intérim)

UN GRAND ATHLETE DISPARU

Le récent décès de Hooley Smith a rappelé plusieurs souvenirs parmi les sportifs d'Ottawa des années '20. Ils se souviennent de ce bel athlète qui, après avoir brillé avec les célèbres Granites de Toronto, avait sauté aux rangs professionnels avec nos anciens Senators. En peu de temps, Smith était devenu le joueur le plus populaire parmi la gent féminine. En effet, il comptait des admiratrices par centaines. Hooley était jovial et taquin et aimait jouer des tours à ses coéquipiers. A cette époque, Frank Nighbor, cet artiste du "poke check" était la grande étoile de l'équipe locale. Hooley Smith ne tarda pas à adapter le même style de jeu que Nighbor. Il devint à son tour un maître du crochet et chacune de ses joutes était spectaculaire. Smith passa par la suite aux Maroons de Montréal où il retrouva son ancien copain des Granites, le joueur de défense Dunc Munro.

Quand Hooley Smith se promenait rue Sparks, portant son gros manteau de chat sauvage et fumant le cigare, on pouvait se rendre compte que ce personnage était "quelqu'un".

Toujours souriant, il semblait connaître tous les passants. Smith fut un des derniers athlètes locaux à porter le "racoon coat". Un autre sportif qui l'imita plusieurs années plus tard fut le regretté Len Bélaire, propriétaire-président du club LaSalle, "troisième édition", et candidat à la mairie d'Ottawa. Parmi les milliers de personnes qui fréquentaient l'Auditorium, dans les années '40, Len Bélaire était le seul qui portait l'énorme manteau de fourrure.

x x x

On apprend que Tom St-Jean, sportsman en vue de Sudbury, est à faire ses malles en prévision de la coupe Grey qui sera disputée en novembre à Vancouver. Tom, entrepreneur en peinture de la ville du nickel, ne veut pas être pris au dépourvu. L'an dernier, à Toronto, Tom a fait sensation dans le grand défilé des chars allégoriques. Ses panneaux et affiches avaient été vus à la télévision d'un bout à l'autre du pays. Incidemment, la coupe Grey sera disputée le samedi 30 novembre prochain.

Le club de balle molle Parc de la Montagne (Sabourin) prendra-t-il part au prochain tournoi provincial qui aura lieu à Joliette?... Il se le doit après les brillants succès remportés à l'étranger cette année...

x x x

La ligue de baseball intermédiaire Prescott-Russell, le seul circuit de baseball qui vaille la peine parmi les nôtres, commencera ses séries éliminatoires dès dimanche prochain. Formée de sept équipes cette année, les séries en compteront quatre. Rockland s'est classé en première place; Masson suivant de près, puis vinrent Buckingham et Plantagenet. Les premières joutes des semi-finales auront lieu dimanche. Le Buckingham jouera à Rockland puis Plantagenet jouera à Masson. C'est pour les deux heures. Rencontrés au parc Lansdowne samedi dernier, Gilles Lanthier, gérant-instructeur du Masson et son fils Jacques, habile lanceur gaucher, se sont dits confiants de remporter les honneurs, cette année, en triomphant de leur antique rival, le club Rockland...

x x x

UN NOUVEAU JEU A L'INSTITUT...

Les mordus du jeu de billard à l'Institut canadien-français ont inventé pour le bénéfice de la postérité un nouveau jeu qui s'appelle, nous dit-on, "barrrragne". Les initiateurs du nouveau jeu sont deux des plus fidèles habitués de la salle de billard, Arthur "Ti-chou" Ste-Marie et Eddie "Carotteux" Moreau. C'est un jeu bruyant. Il s'agit de donner un violent coup de baguette dans la mêlée et d'espérer qu'une boule s'empochera à l'un ou l'autre bout de la table, s'il lui arrive de ne pas rouler par terre. Comme nous le disions, le jeu est bruyant, retentissant, et attire une foule grandissante de spectateurs. Au **BARRRRAGNE**, Arthur gagne presque toujours, au grand désespoir d'Eddie, qui est au moins 30 ans plus jeune que son redoutable adversaire. Les spectateurs les plus assidus prennent place à la "Table des Grosses", comme l'a baptisée le directeur Michel Pelletier. D'autres l'appellent la "Table des Douze Sages", et d'autres encore, la "Table Paul Morel". On vient justement de la remplacer par une table toute neuve avec dessus hydrofuge et ignifuge. C'est là que se règlent tous les problèmes du jour dans les domaines international, national et municipal et que se fait la cabale amicale au sujet des élections prochaines du futur conseil d'administration de l'Institut... Len Chaput, l'un des sages de la "Table des Grosses" (ne pas confondre avec Marcel Chaput), revient d'un voyage d'affaires à Chicago et Sherbrooke pour le compte du service de ventes au comptoir de la compagnie Loeb, et s'apprête déjà à repartir pour Sudbury.

x x x

MOT DE LA FIN — Les barbus ont-ils absorbé des **barBUturiques** en trop forte quantité?

CHAMPIONS DE ST-BENOIT — L'équipe des Panthères de la ligue de baseball pee-wee St-Benoit, de Hull, a remporté le championnat de la ligue en remportant les deux joutes de la finale contre les Tigres. La ligue pee-wee est la seule où se joue le baseball dans la ville de Hull. Le circuit, présidé par Jacques Fournier, comprenait quatre équipes. Les deux autres étaient les Lions et les Cougars. La photo nous fait voir, de gauche à droite: Daniel Parent et Jean-Eudes Bériault, des Tigres; le président Jacques Fournier avec le trophée Henri Laperrière; André Fredette et Robert Blain, de l'équipe Panthères.

(Photo Champlain Marcil)

Trois nouveaux joueurs sont la clef du succès des Lions

WINNIPEG (PC) — La cohésion et trois nouveaux joueurs-clés sont la raison des succès hâtifs des Lions de la Colombie-Britannique dans la Conférence de football de l'Ouest cette saison, selon le pilote Dave Skrien.

Skrien a fait cette remarque à la veille de la première rencontre entre les Lions et les Blue Bombers de Winnipeg, champions canadiens. La partie a lieu ce soir.

La partie marque un aspect nouveau entre les deux équipes. Ce sera la première fois où les Bombers, en troisième position du circuit de cinq équipes, tenteront de rejoindre les Lions, qui ont triomphé au cours de leurs quatre premiers essais. Auparavant, les Bombers dominaient toujours les Lions dans le classement.

Ces derniers ont supplanté les Stampeders de Calgary 22-19 lundi dernier et les ont rejoints en première place du classement. Les Stampeders ont une fiche de 4 gains contre un revers.

Les raisons

La cohésion des Lions est le résultat d'une autre saison de jeu avec les mêmes joueurs, selon Skrien.

"Nous avons une autre année ensemble, une autre année d'expérience.

"Mais nous sommes également plus forts défensivement parce que nous avons ajouté trois hommes qui sont meilleurs que les joueurs qu'ils ont remplacés."

Les joueurs nouveaux sont Paul Seale, une recrue canadienne qui évolue comme secondeur de ligne; ainsi que les importés-recrues Bill Munsey et Steve Shafer, qui sont les hommes qui retournent les bottés.

Seale remplit un poste où le pilote a mis à l'essai plusieurs candidats.

Shafer et Munsey ont remplacé Bob Schloredt et le Canadien Baz Nagle.

Des blessés

Les deux équipes ont des joueurs sur la liste des blessés.

Lors de la partie de lundi dernier, les Lions ont perdu les services du flanqueur Sonny Homer, qui sera absent en raison d'une cheville renversée. De plus Shafer et le demi défensif Neil Beaumont y ont subi des blessures aux mains, mais joueront.

Le pilote Bud Grant, du Winnipeg, n'a pas encore décidé de renvoyer l'ailier Ernie Pitts au jeu après une absence de trois parties, tandis que Jack Delveaux ne sera probablement pas prêt.

Ce dernier, absent en raison d'une blessure à la cheville, aurait des os brisés à la même cheville.

Manifestation vendredi

Le bel esprit sportif de Paul Desabrais sera mis en évidence

Le vétéran lanceur de Hull, Paul Desabrais, sera l'objet d'une manifestation d'estime de la part de ses nombreux amis, vendredi soir au parc St-Rédempteur, pendant l'intermission des joutes de la Ligue Commerciale.

Desabrais est le type de sportif qui ne compte que des amis. Sa longue carrière l'a mis en présence de nombreux adversaires et tous se plaisent à dire qu'il fut le type du gentilhomme parfait. Aussi, les organisateurs de la manifestation de vendredi soir s'attendent-ils à une foule nombreuse au parc St-Rédempteur.

Les joutes auxquelles a participé Paul Desabrais ne se comptent pas. Cependant, dans le jeu de balle molle tel qu'on le connaît depuis quelques années, on a relevé des chiffres étonnants dans son cas. Paul a participé à 178 joutes depuis 1950, en sa qualité de lanceur. Il a gagné 113 parties et en a perdu 45. Il a lancé 12 joutes nulles.

Avec Lambert

De 1950 à 1961, Desabrais s'alignait avec le club Lambert de Hull. Depuis l'an dernier cependant, il fait partie du club Roy's Cleaners.

En 1952 il a lancé 14 joutes dans les séries éliminatoires de l'Association Eastern Ontario, en a gagné 12, perdu une et annulé une autre.

La même année Paul a lancé 20 manches consécutives, remportant deux victoires d'affilée sur les champions de la Ligue Mercantile d'Ottawa.

Record enviable

Un des records que Paul prise le plus est celui de 1952 alors qu'il lança contre le club St-François de la Ligue commerciale de Hull. Dans la première joute de la saison, Paul a fait mordre la poussière aux 13 premiers frappeurs à lui faire face.

Une autre performance remarquable a été celle de 1955 alors qu'il lança un total de 78 joutes pour quatre équipes différentes, (joutes de ligue et hors concours). Il remporta quatre championnats. Ces quatre équipes étaient le Lambert, de la Ligue commerciale de Hull; l'Hôtel Canada, de la Ligue de l'Académie De-La-Salle; deux autres équipes de l'aviation à Rockcliffe.

Autre record

En 1958 il gagna onze parties consécutives sans subir la moindre défaite. Sept de ses victoires étaient par blanchissage.

L'an dernier, Paul a débuté au monticule pour 18 joutes et en relève pour six autres, un total de 24 joutes dans une saison.

Son équipe, au cours de sa carrière, a terminé en première place en huit occasions; en deuxième place en trois occasions et en troisième place en trois occasions.

Bon caractère

Les victoires sportives de Paul Desabrais sont certes un fait à applaudir, mais le bel esprit qui anime cet athlète accompli et le bon caractère dont il est doué, lui donnent ce cachet particulier qui le font estimé de tous. Paul a connu le succès sur le terrain des sports, mais ce qui importe le plus, c'est qu'il a cultivé de fortes amitiés parmi ses concitoyens et compagnons de jeu et de travail. La manifestation de vendredi soir est certes méritée et ses compagnons sauront bien lui témoigner tout l'attachement qu'ils ont pour sa personne.

Stittsville remporte sa 2e victoire

Les équipes Riverside et Stittsville ont remporté des victoires, hier soir dans les semi-finales de la Ligue senior de balle molle d'Ottawa.

Dans la première joute, disputée à Stittsville, première partie de la série "B", Riverside a défait Strathcona par 4 à 2. C'est un coup de circuit du receveur Ken Blondin, à la sixième manche, qui a décidé de la joute. Un coureur était sur les buts. Harry Farr a été le lanceur gagnant, retirant huit hommes au bâton. Ken Johnston a subi la défaite, retirant dix cogneurs au bâton. Barry Smith était son receveur.

Score par manches

Riverside	1	0	1	0	0	4	7	1
Strathcona	0	2	0	0	0	2	5	2

Nicolas gagne

Albert Nicolas a lancé pour Stittsville dans la deuxième joute, et a défait Carp par 3 à 1. Cette victoire était la deuxième d'affilée pour Stittsville dans la série "A". Nicolas n'a été touché que pour trois coups sûrs. Par contre, ses coéquipiers ont réussi huit coups sur le lanceur perdant Garry Cavavaugh. Nicolas a éventé onze cogneurs tandis que son adversaire en a retiré cinq.

Brant Purdy, receveur des vainqueurs, a contribué deux doubles qui ont fait compter deux points. Le double de Nicolas a fait compter l'autre.

Score par manches

Stittsville	0	1	0	0	2	0	3	8	0
Carp	0	0	0	0	1	0	1	3	1

Les deux prochaines joutes auront de nouveau lieu à Stittsville, jeudi soir, la première joute commençant à 7h. sous les lumières.

Pee wee Larabie et Puggy O'Brien ont été les arbitres des joutes.

Les Américains affrontent les jeunes Canadiens

MONTREAL (PC) — Les Etats-Unis ont battu le Japon dans les simples et les doubles, hier, en s'assurant une place dans la finale du championnat international de la coupe Davis junior.

Bill Harris a triomphé de Juyn Kuki par 6-1, 6-3, tandis que Frank Tutvin disposait de Takao Kobayashi par 6-3, 6-1.

Dans les doubles, les Américains ont facilement vaincu leurs rivaux par 6-3, 6-1.

Golf junior

Ron Hungle contribue au succès de l'équipe de Colombie-Britannique

VICTORIA (PC) — Ron Hungle, de Nanaimo, C.-B., s'est révélé un tueur de géants au championnat junior canadien, hier, en triomphant d'un meneur dans les rondes de qualification, Gordon Leslie, de Saint-Jean, N.-B.

Hungle a amassé une avance régulière pendant la deuxième ronde, menant par quatre trous à un moment donné, avant un retour de son rival nécessitant un trou supplémentaire.

Hungle a réussi alors un birdie au 19e trou en s'assurant les honneurs du match.

D'autre part, Andy Black, de Regina, a forcé l'autre meneur, Gary Smith, de Victoria, à la limite dans leur rencontre. Finalement, Smith l'a emporté avec un trou à disputer.

Au total, les golfeurs de la Colombie-Britannique se sont assuré cinq des huit places disponibles dans les quarts-de-finales.

Wayne Vollmer, de Vancouver, a disposé de Ronald Fratkin, de Richmond, C.-B., par 3 et 2; Noel Pumfrey, de Victoria, a éliminé Gavin Steirs, de Winnipeg, par 4 et 3; et Neil Murray, de Vancouver, a vaincu Pierre Rossignol, de Bathurst, N.-B., par 3 et 2.

Les autres participants aux quarts- de -finales sont James Maxwell, de Truro, N.-E.; Stewart Hamilton, de Brampton, Ont.; et Jack Bryant, de Halifax.

Maxwell a triomphé de Martin Mason, de Milton, Ont., avec deux trous à jouer; Hamilton a écrasé Randy Brekke, de Winnipeg, 4 et 3; et Bryant a disposé de Jim Sced, de Vancouver, par 4 et 3.

Plus tôt dans la journée Smith avait vaincu Brian Bamford, de Saskatoon, par 3 et 1 en première ronde et Leslie, de Gordon Strolley, de Toronto, au 19e trou.

Black a remporté la victoire la plus concluante en matinée en écrasant Dwight Sandquist, de Calgary, par 8 et 6.

Joute abrégée au parc Reboul mercredi soir

Les équipes Groceteria Morin et Stade, de la Ligue senior de balle molle de Hull, ont dû mettre fin au jeu après six manches, mercredi soir, dans la deuxième joute de leur série semi-finale (A) pour le titre. Le compte était alors de 3 à 3 et le jeu se continuera mardi prochain, au parc Reboul (Sacré-Coeur) alors que ces deux clans se rencontreront de nouveau pour la troisième joute de cette semi-finale du meilleur de cinq.

M. Abel Caya, président de la ligue, veut empêcher toute situation semblable à celle de mercredi, c'est-à-dire une joute non complétée à cause de l'obscurité. Il lance donc un avis formel aux gérants des quatre équipes en lice, leur demandant d'insister auprès de leurs joueurs pour qu'ils se rendent à temps au terrain. "Il faut que la joute ne commence pas plus tard que 6h.30, dit M. Caya car, sans cela, il nous sera difficile de compléter les sept manches d'une joute".

Les deux équipes aux prises hier soir ont compté un point en première manche, un en troisième et un en quatrième. Les épiciers menaient par 3 à 2 à la quatrième manche quand Normand Abbott hissa un circuit pour faire compter le point égalisateur. Aucun point ne fut compté à la cinquième manche après quoi les arbitres mirent fin au jeu, demandant que la joute soit continuée et terminée lors de la prochaine rencontre des deux équipes.

La première joute de cette série avait été gagnée par le Morin, jeudi dernier, par le compte de 3 à 1.

Léo Poirier et Guy Thibault formaient la "batterie" du Morin, tandis que Marcel Beaudoin et André Lavergneux étaient sur la ligne de feu du Stade.

Ce soir (jeudi) au parc Reboul, la série "B" se continue entre les clubs Danis-Couvillon et Lévis-Barbier. Le D-C a déjà remporté la première joute par 3 à 2.

Les arbitres de mercredi ont été Armand Grégoire et L. Gagnon.

Course cycliste Hull - Wakefield le 8 septembre

La prochaine course cycliste organisée par le blub cycliste de Hull aura lieu le dimanche 8 septembre prochain. Les participants feront une randonnée Hull-Wakefield et retour, un parcours d'environ 40 milles.

Le départ se fera à 10h. du matin, sur le chemin de Chelsea, en face de la Vitrerie de Hull. C'est également là que la course se terminera. Les participants seront au nombre de vingt environ et ils se disputeront le trophée Dow. Organisée par Roger Fortin, la course aura lieu beau temps mauvais temps.

vous ne souffrez plus

hyperacidité d'estomac soulagée rapidement avec les NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS

Les Tums sont si faciles à prendre —vous n'avez besoin ni d'eau, ni de verre. Il vous suffit de mâcher des Tums n'importe où, n'importe quand, pour un soulagement immédiat de l'hyperacidité d'estomac. Les Tums ont une action améliorée et une délicieuse saveur de menthe.

TUMS pour l'ESTOMAC!

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY

"Le magasin au service personnel"

FERME LE LUNDI, DURANT JUILLET ET AOUT
MAGASINEZ DU MARDI AU SAMEDI 8.30 à 5.30
LE VENDREDI JUSQU'A 9 HEURES

122, rue Rideau CE. 3-5601

SALLE DE QUILLES
KING PIN

- Nouvellement décorée
- 10 allées modernes

354, RUE RIDEAU

Réservation de ligues

235-5023 ou 235-2814

le jour le soir

Gérant des ventes surveillant des ventes

Manufacturier connu par tout le pays demande un gérant des ventes et un surveillant des ventes pour le district de Hull. Les postulants doivent être bilingues et avoir expérience dans industrie de breuvage ou produit alimentaire. Toutes les lettres sont strictement confidentielles.

Nous offrons salaire et plan de boni bien au dessus de la moyenne. Un programme d'entrainement complet.

Autres bénéfices: caisse de retraite, assurance vie, assurance hospitalisation etc.

Ecrire à case 246 Le Droit

donnant qualification, expérience et information personnelle.

ISOLEZ... DES MAINTENANT

AVANT LES FROIDS, EPARGNEZ JUSQU'A 40% sur le combustible. VOYEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI!

PRIX INFERIEURS

POUR DE LA QUALITE SUPERIEURE

AU COMPTANT et à EMPORTER

LAINE EN FIBRE DE VERRE

2" x 15" x 8' — 130' le carton	$4.73
3" x 15" x 8' — 90' le carton	$4.59
4" x 15" x 4' — 60' le carton	$4.20
Vermecolite — le sac	$1.50
Vermecolite pour bloc	$1.85

SPECIAL — SPECIAL — SPECIAL
POUR MAISON — GARAGE — CHALET
2" x 4" x 8' - EPINETTE #3
(utility)
Le 1000 pi. de bois 70.00 Le morc. 38¢ ch.

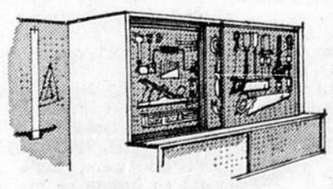
PORTE en ALUMINIUM
COMBINEE — 1¼" D'EPAIS
2'10" x 6'10" ou 2'8" x 6'8"
Coins soudés complète 30.25 grilles extra

Contre-plaqué d'épinette
non sablé — 4' x 8'
5/16" $2.59 ½" $4.06
⅜" $2.94 ⅝" $4.96
A l'épreuve de l'eau — C.Hyp.

Contre-plaqué OKINAVA
PREFINI — 4' x 8' x 3/16"
La ligne parisienne: 5.20 la feuille
Idéal pour salle de jeux ou chalet d'été

faites vous-même
VOS TRAVAUX DE CIMENT AVEC
CIMEX
Ciment préparé
1000 usages
Vendeurs de matériaux de construction et quincailliers

LE SAC $1.59



Masonite perforé

La solution à vos problèmes d'espace dans votre salle de travail ou ailleurs.

Le MASONITE Peg-board* permet d'utiliser tout l'espace possible, de construire des placards où chaque chose peut être rangée à sa place. Facile à travailler et à installer, résistant et durable. Peut recevoir n'importe quel fini.

En feuilles de 4' x 8'
¼" $5.70
⅛" $3.78
1 po. centre

ACCESSOIRES COMPLETS POUR TABLETTES ETC. EN ACIER

2 manières d'acheter
Plan de finance I.B.C. jusqu'à 5 ans pour payer
Nous acceptons compte à charge — 3 jours pour référence

Nos prix réguliers, avec service de livraison sont les plus bas de la région!

QUALITE POUR QUALITE, NOS PRIX SONT LES MEILLEURS!

By Town LUMBER Co. Ltd.
745-6825
chemin de Cyrville près du boul. St-Laurent

Papineauville LUMBER CO. LTD.

L. Bonhomme & Fils Ltée
Jean Bonhomme, gérant
Maniwaki, Qué.
Tél.: 1391

Gatineau Lumber
292, rue Main, Gatineau
663-5383

Quatre circuits donnent la victoire aux Giants

L'avance des Dodgers est réduite à 5½ parties sur San Francisco

SAN FRANCISCO (PA)—Tom Haller a dirigé une attaque de quatre circuits qui a donné une victoire de 5-3 aux Giants de San Francisco sur les Cards de St-Louis hier.

Haller a bouclé le circuit à ses deux premières présences au bâton, Chuck Hiller, en a réussi un de deux points dès la manche initiale et Orlando Cepeda a complété le barrage alors que les Giants ont brisé une égalité en deuxième place de la ligue Nationale avec les Cards.

Billy O'Dell a remporté son premier gain depuis le 30 juillet, ayant été handicapé par une blessure à la cheville.

Le lanceur perdant Bob Gibson avait égalé le score 2-2 avec un double à la 2e reprise, mais O'Dell s'est ressaisi par la suite en retirant ses 12 prochains rivaux dans l'ordre avant d'allouer un but sur balles à Ken Boyer à la 6e manche.

St-Louis	020 000 100—3	6	1
S Francisco	210 200 00x—5	8	0

Gibson et McCarver; O'Dell et Haller.

G—O'Dell 12-6. P—Gibson 14-7 Cir: SF—Haller 2 (12) Hiller 6 Cepeda 22.

HOUSTON (PA)—Gene Oliver a cogné deux circuits, hier soir, et a contribué au triomphe de 9-1 des Braves de Milwaukee sur les Colts de Houston.

Tony Cloninger a lancé une partie de trois coups sûrs pour les Braves qui sont sortis victorieux pour la 13e fois dans leurs 16 dernières parties.

Oliver a claqué un circuit dans la deuxième manche, à la suite d'un simple de Frank Torre, puis il a mis fin à la huitième manche du Milwaukee en cognant un autre circuit alors que les buts étaient remplis. Les deux circuits ont été cognés aux dépens de Dick Farrell, qui avait limité les Braves à quatre coups sûrs avant l'explosion dans la huitième.

Le seul point aux dépens de Cloninger, un droitier de 22 ans, n'a pas été mérité. Il est survenu dans la septième, sur l'erreur de deux buts d'Eddie Mathews et le simple de Carl Warwick.

Milwaukee	020 000 052—9	11	1
Houston	000 000 100—1	3	1

Cloninger et Torre; Farrell, Umbricht 9 et Bateman. G-Cloninger. P-Farrell. Cir: Mil-Oliver 2 (15).

CHICAGO (PA)—Ryne Duren a étouffé un retour des Cubs de Chicago à la 8e manche et a ainsi préservé une victoire de 8-7 aux Phillies de Philadelphie dans la ligue Nationale hier.

Wes Covington, Clay Dalrymple et John Callison ont bouclé le circuit au profit des vainqueurs, qui ont totalisé 15 coups sûrs et qui menaient par 8-4 après sept manches.

Les Cubs revinrent de l'arrière à la reprise suivante avec quatre coups sûrs consécutifs et un lancer erratique, qui leur procurèrent trois points.

Duren remplaça alors Green et, avec un retrait et un coureur au troisième coussin, il força le frappeur suivant à cogner un roulant. Le coureur fut retiré au marbre et Duren mit fin à la joute en retirant Nels Mathews au bâton.

Philadelphie	112 020 200—8	15	2
Chicago	000 120 030—7	13	1

Short, Green 5, Duren 8 et Dalrymple; Toth, Buhl 3, Brewer 5, Hobbie 5, Baker 7, Elston 9 et Bertell. G-Green. P-Toth. Cir: Phi-Covington 15, Dalrymple 8, Callison 20.

PITTSBURGH (PA) — Don Cardwell, aidé par un circuit de deux points par Roberto Clemente et une piètre défensive des Mets, a remporté son 10e gain dans ses 13 dernières parties, hier, alors que les Pirates ont triomphé par 7-2 du New York dans la ligue Nationale.

Les Pirates ont profité de deux erreurs des Mets pour compter à trois reprises à la 5e manche.

Cardwell a eu besoin du bras d'Elroy Face à la dernière manche, où les Mets ont réussi trois coups sûrs et ont compté un point.

New York	000 001 001—2	8	3
Pittsburgh	002 030 02x—7	8	0

Jackson, Bauta 5 Hook 8 et Coleman; Cardwell, Face 9 et Brand.

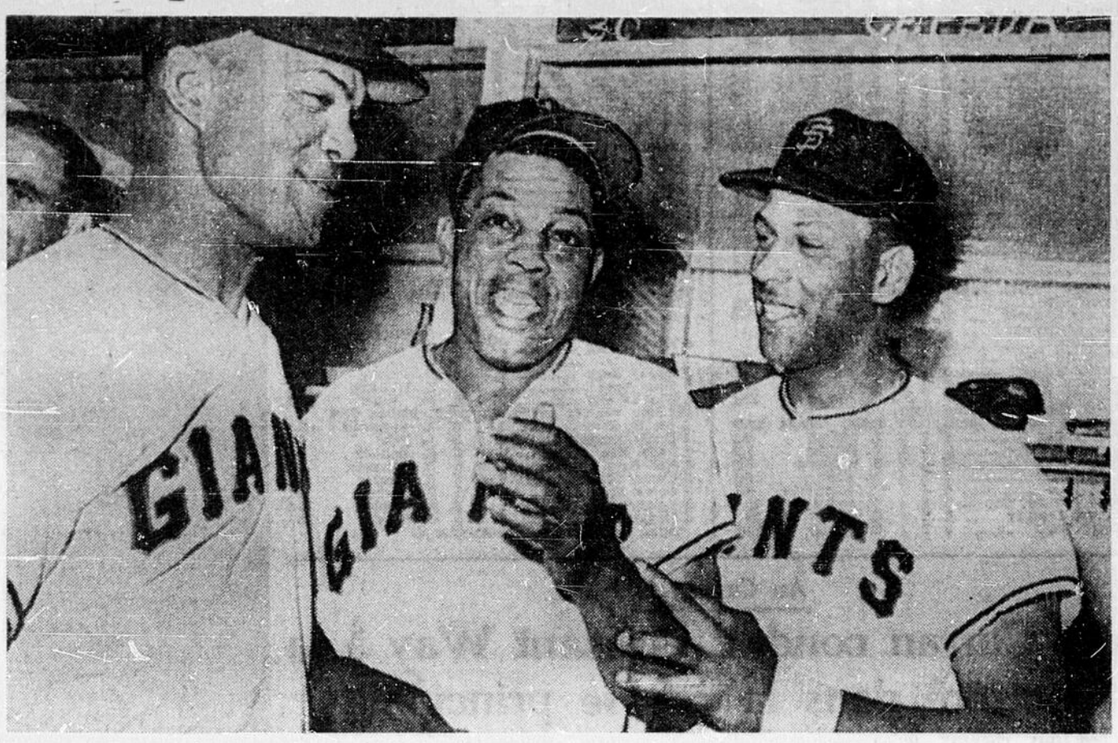
G—Cardwell 13-12. P—Jackson 8-16.

Cir: Pitts—Clemente 13.

LOS ANGELES (PA) — Jim Maloney a remporté sa 19e victoire lorsque les Reds de Cincinnati ont défait le Los Angeles au compte de 9-5 hier soir et réduit l'avance des Dodgers, au sommet de la Ligue Nationale, à 5 1-2 parties sur le San Francisco, en seconde place.

Cincinnati	002 104 002—9	11	0
Los Angeles	001 000 202—5	8	2

Maloney, Jay 8 et Edwards; Podres, Miller 6 Sherry 8 et Roseboro. G-Maloney. P-Podres. Cir: Cin-Pavletich 3; LA-Skowron. 4.



WILLIE ET SES 400 CIRCUITS — Willie Mays, au centre, a bouclé le 400e circuit de sa carrière mardi soir, lors d'une joute contre les Cardinals de St-Louis. Mays devenait ainsi le 10e joueur de l'histoire des majeures à frapper 400 circuits et plus. A gauche, on voit Orlando Cepeda, et à droite, Felipe Alou, qui ont également bouclé des circuits dans la même manche que Mays.

(Photofax PA)

Les meneurs

par la Presse Associée
Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Yastrzmski, Bos.	477	80	154	.323
Kaline, Dét.	480	81	154	.321
Pearson, L.A.	472	71	146	.309
Rollins, Min.	432	68	131	.303
Wagner, L.A.	473	68	141	.298

Points — Kaline, et Tresh, New York, 81.
Points produits par — Stuart, Boston, 94.
Coups sûrs — Yastrzemski et Kaline, 154.
Doubles — Yastrzemski, 34.
Triples — Hinton, Washington, 12.
Circuits — Stuart, 34.
Buts volés — Aparicio, Baltimore, 22.
Lanceur — Bouton, New York 18-6, .750, Peters, Chicago, 15-5, .750.
Retraits — Pizarro, Chicago, 163.

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
Groat, St-L.	530	68	175	.330
Clemente, Pgh	474	67	154	.325
T. Davis, L.A.	443	54	144	.325
Pinson, Cin.	549	80	176	.321
Aaron, Mil.	516	100	165	.325

Points — Aaron, 100.
Points produits par — Aaron, 112.
Coups sûrs — Pinson, 176.
Doubles — Groat, 36.
Triples — Pinson, 13.
Circuits — Aaron, 35.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 28.
Lanceur — Perranoski, Los Angeles, 13-2, .867.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 239.

Résultats et classement du baseball

Par la Presse Canadienne
Ligue Américaine

New York	86	46	.652	—
Chicago	74	58	.561	12
Minnesota	72	58	.554	13
Baltimore	73	61	.545	14
Detroit	63	66	.488	21½
Cleveland	64	71	.474	23½
Boston	62	70	.470	24
Los Angeles	60	74	.448	27
Kansas City	58	73	.443	27½
Washington	48	83	.366	37½

Mercredi
Boston 1, New York 4
Los Angeles 1, Détroit 2
Chicago 8-3, Cleveland 3-1
Kansas City 1, Baltimore 3
(Seules joutes au programme)
Aujourd'hui
Los Angeles à Détroit
Boston à New York
Chicago à Cleveland
Minnesota à Washington
VENDREDI
Los Angeles à Kansas City (S)
Chicago à Minnesota (S)
Détroit à Cleveland (S
New York à Baltimore (S)
Washington à Boston (S)

Ligue Nationale

Los Angeles	78	53	.595	—
San Francisco	73	59	.533	5½
St-Louis	72	60	.545	6½
Philadelphie	72	61	.541	7
Milwaukee	71	62	.534	8
Cincinnati	71	65	.522	9½
Pittsburgh	67	63	.515	10½
Chicago	67	64	.511	11
Houston	49	84	.368	30
New York	41	90	.313	37

Mercredi
Philadelphie 8, Chicago 7
St-Louis 3, San Francisco 5
New York 2, Pittsburgh 7
Milwaukee 9, Houston 1
Cincinnati 9, Los Angeles 5
(Seules joutes au programme)
Vendredi
Milwaukee à New York (S)
St-Louis à Philadelphie (S)
Cincinnati à Pittsburgh (S)
Houston à Chicago
San Francisco à Los Angeles (S)

Ligue Internationale
Division du Nord

Syracuse	77	68	.531	—
Rochester	72	72	.500	4½
Toronto	72	73	.497	5
Buffalo	70	75	.483	7
Richmond	63	76	.453	11

Division du Sud

Atlanta	82	61	.573	
Indianapolis	79	65	.549	3½
Little Rock	76	68	.528	6½
Columbus	71	70	.504	10
Jacksonville	54	88	.380	27½

Mercredi
Indianapolis 1-2, Jacksonville 2-1
Richmond à Rochester remise
Columbus 6, Little Rock 1
Buffalo 4, Atlanta 7
Toronto 12, Syracuse 3
Jeudi
Richmond à Rochester (S)
Indianapolis à Atlanta 2 (S)
Columbus à Jacksonville 2, (S)
Buffalo à Little Rock (S)
Toronto à Syracuse (S)

La crosse

par la Presse Canadienne
Senior de l'Ontario
St. Catharines 12, Brampton 3
(Semi-finale quatre de sept nulle 3-3)
Junior de l'Ontario
Oshawa 19, Brampton 11
(Série quatre de sept nulle 1-1)

SOLDE
PNEUS DE NYLON
pour compactes ou voitures ordinaires
590-13
600-13
500-14
520-14
600-16
670-15
750-14
8.88 seulement
Et plusieurs autres 6.88 avec reprise de première classe — pneu usé pas plus qu'au 2/3.
Ajouter $1.10 pour pneu sans chambre
Servez-vous des bons d'achat au comptant et à emporter pour
POSE GRATUITE
Economisez également sur des pneus de grosses autos
AUCUN PAIEMENT A COMPTE
GARANTIS CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE
Facilités de paiement
CANADIAN TIRE CORP'N
178, rue Kent 232-7174
119, ch. de Richmond 728-6577
248, ch. McArthur, East. 745-1544
92 Wellington, Hull 777-4381
1170 Heron (près Bank) 733-6776

Ligue américaine

Les White Sox conservent une faible avance en 2e place

CLEVELAND (PA) — Juan Pizarro et Eddie Fisher ont conduit les White Sox de Chicago à des victoires de 8-3 et 3-1 hier soir, sur les Indians de Cleveland, lors d'un spectacle double.

Le jeune Tom McCraw et le vétéran Nellie Fox ont fait compter chacun quatre points pour les Sox.

Pizarro, au monticule, a accordé six coups sûrs dans la première rencontre. Fisher n'en a accordé que trois dans huit manches, au cours du deuxième spectacle, dont un circuit de la part du lanceur perdant Dick Donovan. Fisher a été remplacé par Jim Brosnan, dans la neuvième manche.

Un double de Fox, à la suite de simples de McCraw et Pete Ward, a brisé l'égalité de 1-1 dans la sixième manche de la deuxième rencontre. Un sacrifice de Charlie Maxwell a ajouté le point d'assurance.

Dans la première rencontre, Fox a fait compter trois points avec un circuit et deux simples et McCraw a claqué un circuit de trois points.

Willie Tasby a cogné un circuit pour compter le premier point de Cleveland, dans la huitième, et les Indians ont ajouté deux autres points dans la neuvième, sur des simples de Larry Brown, Vic Davalillo et Max Alvis, une erreur et le sacrifice de Joe Adcock.

Première joute

Chicago	231 000 002—8	12	1
Cleveland	000 000 012—3	6	3

Pizarro et Carreon; Ramos, Walker 2 Wynn 7 Allen 9 et Azcue.

G—Pizarro 16-8. P—Ramos 6-7.

Cir: Chi-McCraw 5 Fox 2; Cle—Tasby 4.

Deuxième joute

Chicago	001 002 000—3	8	0
Cleveland	001 000 000—1	4	0

Fisher, Brosnan 9 et Martin; Donovan, Bell 9 et Romano. G-Fisher. P-Donovan. Cir: Cle-Donovan 1.

BALTIMORE (PC) — Des circuits de Jack Brandt et Jerry Adair, les seuls coups sûrs réussis aux dépens du lanceur débutant Dave Wickersham, des Athletics de Kansas City, ont permis aux Orioles de Baltimore de l'emporter 3-1 dans la ligue Américaine, hier soir, grâce à la performance de trois coups sûrs de Milt Pappas.

Brandt a cogné son 11e circuit après deux retraits à la 2e manche, puis Wickersham a alloué un but sur balles avant le circuit d'Adair.

Charlie Lau a privé Pappas d'un blanchissage avec un circuit à la 6e reprise.

Les successeurs du lanceur perdant ont tenu les Orioles à trois coups sûrs après le 6e engagement.

Kan City	000 001 000—1	3	0
Baltimore	030 000 00x—3	5	0

Wickersham, Wyatt 6 Bowsfield 8 et Lau; Pappas et Orsino.

G—Pappas 13-8. P—Wickersham 10-12.

Cir: KC—Lau 2; Bal—Brandt 11 Adair 6.

DETROIT (PA)—Frank Lary s'est ressaisi après un début chancelant en conduisant les Tigers de Détroit à un gain de 2-1 sur les Angels de Los Angeles dans la ligue Américaine hier. Les vainqueurs en étaient à leur 7e triomphe consécutif.

Les Tigers ont réussi leurs points aux dépens de Dean Chance à la 4e manche après que le joueur de premier but Lee Thomas eut échappé un lancer facile. Norm Cash, avec un double, et Bubba, avec un simple, ont alors produit les points victorieux.

Pour sa part, Lary a alloué un circuit à Jim Fregosi à la 5e manche, puis n'a permis qu'un seul coup sûr pendant la balance de la partie.

Los Ang	000 010 000—1	7	2
Détroit	000 200 00x—2	7	0

Chance et Rodgers; Lary et Freehan. G-Lary. P-Chance. Cir: LA-Fregosi 7.

Whitey FORD

NEW YORK (PA)—Trois lancers erratiques du lanceur Earl Wilson, du Boston, ont donné autant de points aux Yankees de New York et ces derniers en ont profité pour vaincre les Red Sox 4-1, hier, alors que Whitey Ford a été le premier lanceur de la ligue Américaine à enregistrer 19 gains cette saison.

Clete Boyer et Phil Linz, à deux reprises, ont profité des largesses involontaires de Wilson, tandis que Ford n'accordait que cinq coups sûrs et retirait cinq rivaux au bâton.

Dick Stuart, du Boston, a bouclé le circuit et il en était à son 34e, soit le meilleur total dans la LA.

Boston	010 000 000—1	5	0
New York	110 200 00x—4	6	1

Wilson, Wood 6 et Tillman; Ford et Howard. G-Ford. P-Wilson. Cir: Bos-Stuart 34.

QUEL TRAFIC AU 3e BUT — La ligne du 3e but est encombrée alors qu'Hector Lopez, 11, des Yankees de New York, est pris au dépourvu entre le 3e but et le marbre. Déjà installé au 3e but est Clete Boyer des Yankees. Le receveur Bob Tillman, 10, des Red Sox de Boston, court après Lopez. Lopez a finalement été retiré, mais cinq joueurs des Red Sox ont participé au jeu qui a commencé quand Phil Linz a frappé un roulant à l'intérieur. Linz a abouti sur le 2e coussin et Boyer, au 3e. Le tout s'est passé dans la 4e manche de la joute de mercredi à New York, et les Yankees ont gagné une autre fois au compte de 4-1.

(Photofax PA)

LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSE!

EN 12 MOIS — EN 3 MOIS

Le spécialiste en science capillaire sera ici vendredi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie

OTTAWA, Ont. — Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à Hull, vendredi, 30 août, à l'hôtel Duvernay.

Le spécialiste en science capillaire, M. P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement de 12 h. à 8 p.m.

Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider ?

Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie! "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse des cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps!

Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement une chute excessive des cheveux — pellicules, démangeaisons, surplus ou manque d'huile, follicules engorgés de séborrhée — peuvent être corrigés par le traitement Roberts à la maison si soignés à temps.

"N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD"

La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous soyez devenu chauve — à moins que vous ne remettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.

Nous vous examinons gratuitement

Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucuns frais en venant vous faire examiner.

Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas qui ne répondront pas au traitement.

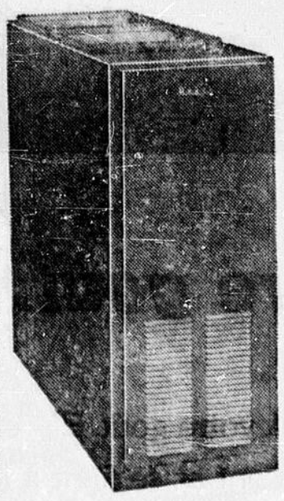
Satisfaction garantie

Les spécialistes Roberts vous donneront une garantie écrite de satisfaction en 30 jours si non le traitement ne vous coûtera rien.

Pour un examen gratuit et un exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôle le numéro de la chambre de M. Thibodeau. Il ne prend pas de rendez-vous: venez donc lorsqu'il vous conviendra.

Les examens sont privés.

ON VOUS ALLOUE POUR VOTRE FOURNAISE USAGEE $100
LORSQUE VOUS ACHETEZ UNE
FOURNAISE BEACH "PROLINE" A L'HUILE ENTIEREMENT AUTOMATIQUE ET SIGNEZ VOTRE CONTRAT D'HUILE COMBUSTIBLE.



N'allez pas manquer cette offre sensationnelle... Un appel téléphonique et arrive chez vous un spécialiste empressé de vous donner une estimation gratuite de ce dont vous avez besoin en matière de chauffage. Des techniciens habiles vous assurent l'installation de l'appareil en une journée et vous jouissez de la durabilité indéfinie des conduits galvanisés. Expérimentez le confort et le rendement d'une fournaise Beach, une marque qui s'appuie sur 60 ans d'expérience dans l'équipement du chauffage; c'est aujourd'hui le dernier cri dans le chauffage automatique à l'huile.

Seulement 10% comptant et 3 ans pour acquitter le solde d'après notre régime de financement. Mensualités aussi minimes que $21.

abs ALLIED BUILDING SUPPLY
Division de l'huile combustible
2932, chemin Baseline — 828-2731

A Hawkesbury

Lucien Berniquez cogne trois circuits et Monsieur X gagne

Présentons une médaille et offrons un certificat de mérite à Lucien Berniquez, joueur de troisième but de l'équipe Monsieur X de Hawkesbury qui, mercredi soir, a cogné trois coups de circuit et fait compter tous les points de son équipe. Monsieur X a en effet triomphé du Allan Motor Sales par 8 à 3 dans cette troisième joute de la série finale 4 de 7 de la ligue de balle molle senior de Hawkesbury.

Gérard Pilon a lancé toute la joute pour les gagnants, ne permettant que six coups aux automobilistes d'Allan. Jean Larocque était son receveur. Pilon retira deux cogneurs au bâton et accorda quatre buts sur balles.

Ronald Proulx a débuté la joute au monticule du Allan mais il dut céder sa place à Raymond Tremblay, dès la première manche, après que les joueurs de l'équipe du monsieur mystérieux eurent cogné quatre coups et compté trois points. En six manches, Tremblay fut touché à six reprises. Jean Guy Cyr était le receveur du AMS.

Ca cogne

Les trois circuits de Berniquez produisirent sept points. Ses carrousels ont été réussis à la première, deuxième et sixième manche. C'est également un ballon-sacrifice de Berniquez qui fit compter le huitième point.

En plus de bien cogner, Berniquez s'est signalé à son poste de troisième but. Son jeu défensif a été très efficace au "coin chaud".

Jean-Guy Cyr a également cogné un circuit à la troisième manche pour Allan. L'autre point a été compté par Ronald Proulx, après qu'il eut cogné un simple et croisé la plaque sur le simple de Robert Proulx.

Cette série de 4 de 7 se poursuivra vendredi soir sur le terrain du collège St-Joseph.. Présentement, Monsieur X mène la série par deux à une.

Loisirs Ste-Anne sont champions de crosse pee-wee

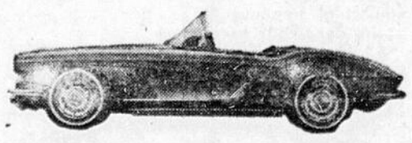
Le club des Loisirs Ste-Anne a remporté le championnat de la Ligue de crosse pee wee en battant mercredi soir le club Lanoue au compte de 12-5. Les nouveaux champions accaparent ainsi les honneurs de la finale en trois parties consécutives.

Conrad Migneault et Daniel Hupé ont dirigé l'attaque des gagnants avec chacun quatre buts. Pierre Roussi, pour les gagnants, et Maurice Desjardins, pour les perdants, ont chacun réussi le tour du chapeau, soit trois buts.

Les gagnants se sont ainsi mérité le trophée des Loisirs Ste-Anne.

Mercredi soir prochain, les jeunes champions feront face à un club d'adultes qui prendront le nom, pour ce soir-là du moins, de "Cabochons". C'est à espérer que le nom ne leur restera pas.

La meilleure voiture sport en Amérique...



LA CORVETTE DECAPOTABLE 1962

Voici l'une des plus prestigieuses décapotables sport qui se rencontrent actuellement. Cette voiture a si peu roulé qu'elle est encore à l'état d'une voiture de salle de montre; il faut la voir pour s'en rendre compte! Munie d'un puissant moteur de 340 c.v. et d'une boîte de 4 vitesses syncromesh, d'un radio, de pneus à flanc blanc et de couvre-moyeux. La carrosserie est enduite d'une peinture plastique fibre de verre résistant à la corrosion et d'émail acrylique "miroir magique". Une aubaine merveilleuse à un prix aussi bas.

SE VENDAIT $4795 AUJOURD'HUI $4475

MYERS MOTORS CO. LTD.
ELGIN, près Catherine 233-8411

Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, amble un mille, bourse $300

1 Sturdy Dean	2	4	6	R. Gale	5-2
4 Chief's Mate	7	2	x	J. Reynolds	3-1
8 Black Mite	6	3	2	H. Farrington	9-2
7 Flip Morris	5	3	5	R. Filion	6-1
2 Cherry Cake	7	4	8	Y. Demers	6-1
6 Pat Raleigh	5	7	5	W. Guise	8-1
3 Rae Chief	2	5	8	W. Demers	8-1
5 Howard Direct	0	2	3	H. Zeron	12-1

Aussi éligible: Dr Atom

Deuxième course, amble un mille, bourse $300

1 McElkington	7	2	3	D. Plouffe	5-2
3 Deana King	5	3	3	J. Richarson	3-1
6 Battle Princess	4	4	8	C. Desjardins	9-2
4 Rosemary Bars	5	7	6	O. Fraser	5-1
7 Heavenly Rose	6	3	3	J. Bissonnette	5-1
2 Joan's Boy	8	4	8	W. Demers	8-1
5 Linda Ann Hal	6	x	8	G. Filion	12-1
8 Patty Cousel C	8	8	8		15-1

Troisième course, trot un mille, bourse $300

2 Sadies Mac	2	4	2	A. Pacey	9-5
8 Lillain Nixon	3	3	4	A. St-Amour	7-2
5 Paula Key	3	6	3	N. Curran	5-1
1 The Rosecroft	3	3	7	K. Morrison	6-1
3 Judy's Echo	7	6	6	P. Reen	6-1
6 Lucky Cy	3	6	8	R. Robertson	8-1
7 Ann Elgin	3	6	7	G. Plouffe	12-1
4 Niville Jamie	7	1	8	N. Curran	15-1

Aussi éligible: Flora Riddell

Quatrième course, amble un mille, bourse $300

5 Sandy Hal	3	3	1	A. Pyke	2-1
2 Ganner Hanover	7	4	2	L. Zebedee	7-2
3 King of Diamonds	6	3	1	F. Beitlick	5-1
6 Hematite	5	5	5	A. St-Amour	6-1
7 Maryland Mac	7	1	3	D. Cameron	8-1
8 Molly O'Riggs	3	4	2	W. Coke	8-1
4 Success Bird	8	1	6	E. Turcotte	10-1
1 Boyce's Rocky Grattan	7	2	3	M. Hodge	12-1

Aussi éligible: Brownie Bars

Cinquième course, amble un mille, bourse $300

4 Flashy Boy C	6	7	3	J. Moffat	2-1
3 Caper Cutter	2	2	2	D. Plouffe	7-2
6 Noral Atom	7	4	2	S. Williams	9-2
8 Lella Chief	4	5	6	W. Coke	6-1
1 King Gold	4	4	7	R. MacNevin	8-1
7 Miss Attorney Can	3	8	4	W. Guise	10-1
2 Tempo Directly	2	8	4	E. Conley	10-1
5 Royal Echo	8	2	7	R. Carroll	12-1

Sixième course, trot un mille, bourse $300

5 Princelike Jr	7	4	8	H. Pauze	2-1
8 Roger Locust	3	5	3	B. Davey	3-1
6 Ginger Lee C	6	6	4	R. Beattie	6-1
2 Sharp Brewer	4	3	5	J. Zeron	6-1
4 Shadydale Wiennie	5	3	4	L. Dunlop	7-1
1 Canton's Hopeful	3	5	6	D. Robertson	9-1
7 Sundy McDuff	4	7	8	W. Faulkner	12-1
3 Nellie Dares	0	2	8	E. Aubry	15-1

Aussi éligible: Van Seal

Septième course, amble un mille, bourse $300

4 Tamurlaine	2	4	3	J. Bissonnette	2-1
6 Nancy Scott	5	2	x	M. Bergeron	7-2
3 Stormy Way	6	2	2	G. Bennett	5-1
1 Kitty Whitty	6	7	6	J. Reynolds	6-1
2 May Queen T	2	5	4	R. Filion	6-1
5 Irene Win	3	3	7	K. McEelroy	8-1
7 Citation Abbe	4	5	4	W. Demers	10-1
8 Dudley Grattan	5	2	4	A. Pyke	15-1

Huitième course, amble un mille, bourse $300

2 Colonel Stone	2	1	3	R. O'Dwyer	3-1
5 Bonny Girl M	1	1	1	J. Bissonnette	4-1
1 Glo On	1	2	4	L. Pettigrew	9-2
3 Prince Richelieu	2	1	2	N. Curran	5-1
6 J. B. Hall	6	5	5	M. Bergeron	5-1
4 Luella Scott	3	4	3	L. Dunlop	8-1
7 Stormy Boy	3	4	3	E. Turcotte	10-1
8 Susan M	6	5	x		12-1

Aussi éligible: Northwood Alice

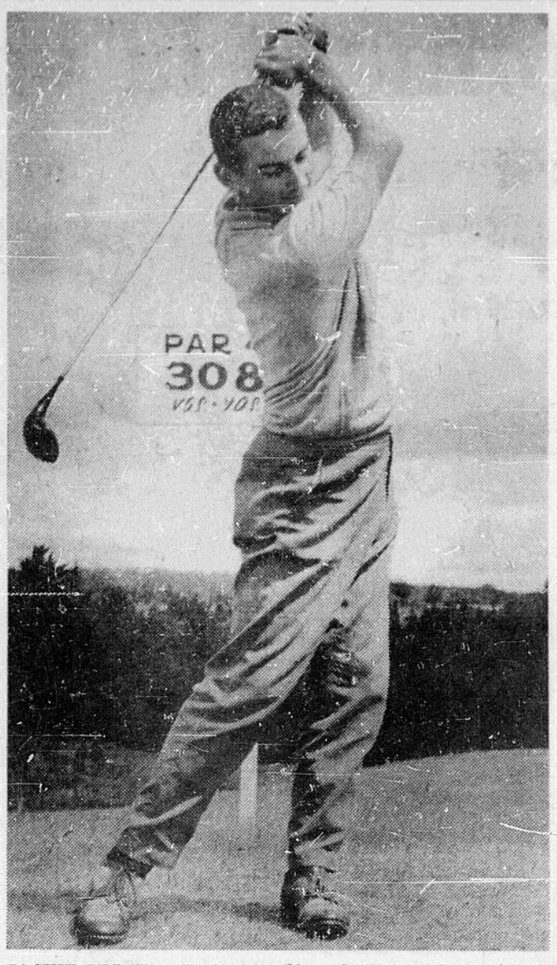
Neuvième course, amble un mille, bourse $400

7 Fast Buck	1	1	1	O. Knight	2-1
8 Bimbo Chief Can	1	1	3	W. Coke	7-2
2 Rusty Direct	1	7	1	G. McMillan	7-2
6 Mighty Fitz	3	4	6	Cl. Miville	5-1
1 Butch	3	x	1	L. Zebedee	7-1
3 Bobby Sage	2	3	5	D. Plouffe	10-1
5 Miss Atom	4	3	1	S. Williams	15-1
4 Win En Boy	6	7	8	M. Aubin	15-1

Dixième course, amble un mille, bourse $300

2 Iva B. Ross	1	1	3	A. St-Amour	2-1
7 Uncle Jesses's Star	4	8	8	A. Pyke	9-2
1 Andy Mac	3	6	8	F. Beitlick	5-1
6 Hal Bars	6	5	6	D. Cameron	5-1
5 Excess Profit	8	3	6	B. Horner	8-1
8 Goldie Frisco	7	7	5	G. Bennett	8-1
3 Bobby's Girl	5	3	3	J. Murphy	10-1
4 Megantic	7	3	5	G. Plouffe	12-1

Aussi éligible: Ladey Harvester C



JACKIE BRITT — Ce jeune golfeur de 18 ans, de Maniwaki, a remporté les honneurs des trois récents tournois disputés au club de golf Algonquin de Messines. Dimanche dernier il décrocha le trophée O'Keefe en parcourant les 18 trous du club avec un total de 75, soit 3 au-dessus de la normale. Le gagnant de la classe "B" a été Jean-Marie Ledoux (83) et celui de la classe "C" a été Aurèle Deschamps, (95). Quelque 50 golfeurs ont pris part à ce tournoi. Trois autres tournois auront lieu au club Algonquin d'ici la fin de la saison.

(Photo Maniwaki DNC 2)

Ligue commerciale

On connaît les quatre équipes qui participeront aux finales

Les quatre clubs qui vont participer aux prochaines séries éliminatoires de la Ligue commerciale de Hull ont été choisis mercredi soir quand le club Paquin a défait le club Vachon pour éliminer ce dernier de la course au championnat.

Le club Paquin a maintenant un total de 26 points, et le Vachon en a trois de moins à 23. Les deux clubs ont chacun une partie à jouer.

Le Paquin a triomphé du Vachon au compte de 5-1 dans la première partie d'un double. Dans la seconde partie, arrêtée après cinq manches de jeu seulement à cause de la pluie, le Lambert, depuis longtemps couronné champion, a défait le Courval par un compte de 2-0.

Ce soir, dans la première partie, le Roy's Cleaners fait face au Parc de la Montagne, et dans la deuxième, le Paquin affronte le Lambert. Une victoire du Paquin le ferait passer à la troisième position, un point en avant du Courval.

Le Paquin s'est assuré la victoire en comptant à quatre reprises dès la deuxième manche. Roger Prud'homme a réussi le gros coup de cette manche, un circuit de trois points après les simples de Larry Romhill et Eddie Ready. Deux autres simples par Doug Boyd et Pat Bullard ont fait compter le 4e point de cette manche.

L'unique point du Vachon a été compté dans la dernière manche quand Eddie Rose a ouvert avec un simple, puis a fait le tour des buts sur un retrait, un mauvais lancer et un autre retrait.

Boyd a été le lanceur gagnant et il n'a donné que sept coups sûrs au Vachon. Doug McLean, remplacé par Shirley Kehoe dans la 5e manche, a encaissé la défaite.

2e Partie

L'issue de la deuxième partie a été décidée dès la manche initiale quand le Lambert a compté deux fois sans même frapper un coup sûr. Deux erreurs et deux buts sur balles ont donné les points au Lambert.

John Kalinoski a été le lanceur gagnant, sa 11e victoire de la saison. Il n'a donné que deux coups sûrs. René Leblanc a encaissé la défaite.

Gilles Fournier, le premier homme au bâton pour Lambert dans la 6e manche, a bouclé un circuit, mais la cancellation de la partie a automatiquement effacé son circuit. Fournier, le meilleur frappeur de la ligue, a une moyenne de .424.

Dennis Kritsh a frappé les deux coups du Courval et sa moyenne est montée à .348.

Sommaires

Vachon	000 000 1—1 7 0
Paquin	040 001 x—5 9 0

McLean, Kehoe et Mercier; Boyd et Prud'homme.

Lambert	200 00—2 5 1
Courval	000 00—0 2 4

Kalinoski et Lafontaine; Leblanc et Fortier.

A VENDRE
CHEVROLET
1957
Sedan de livraison
$400
YVON pour du BON
771-3461

Ne manquez pas le
CLUB QUART-ARRIERE
Kiwanis de Hull
Vendredi midi
HOTEL INTERPROVINCIAL DE HULL
• FILM • JOUEURS PRESENTS
• DINER AUX FEVES

Au Connaught

Neil Curran conduit Pleasant Way à la victoire dans la course principale

Les trois chevaux qu'on avait établis favoris dans la neuvième course du programme d'hier soir à la piste Connaught ont pris les trois premières positions, mais la victoire est allée à Johnny's Girl, avec Pleasant Way deuxième, et Irish Gander, troisième. Neil Curran pilotait le gagnant, André St-Amour avait Pleasant Way et Irish Gander était conduit par Frank Church.

Pleasant Way a rapporté 5.40, 2.90 et 2.40 au pari-mutuel.

L'épreuve principale pour les trotteurs, la première sur le programme de dix courses, a été toute une surprise quand la victoire est allée à Bessie Flicka Grattan, conduit par Art McDonald. Complètement ignoré des parieurs, Bessie Flicka Grattan a rapporté 33.50, 12.30 et 8.90 au pari-mutuel. Volmond a pris la deuxième position et Nelson K., la troisième.

Prima Pick, conduit par Wes Coke, a pris les honneurs de la huitième course, considérée comme une deuxième course principale pour ambleurs.

Le plus haut montant de la soirée a été payé dans la 10e et dernière course quand la combinaison de Tarr's Express et Sudsgate a rapporté la somme de 69.30 à l'exacta. Un total de 213 personnes avaient des billets gagnants sur cette combinaison.

Il s'est parié la somme de $89,807 sur les dix courses, dont près de $35,000 sur les trois quinelles et l'exacta.

Le temps le plus rapide du programme a été enregistré par Johnny's Girl, 2:07, dans la neuvième course. Flashlight F., avec Doug Fines comme conducteur, a remporté la deuxième épreuve d'une distance de trois quarts de mille.

Il n'y a pas de courses ce soir, mais les chevaux seront à l'oeuvre quatre fois durant la fin de semaine de la Fête du travail.

Les conducteurs au parc Connaught

Wes Coke et Jack Bissonnette sont en tête des conducteurs au parc Connaught, avec chacun dix victoires. Neil Curran et Rhéo Filion les suivent avec chacun huit victoires.

Voici la liste des meilleurs conducteurs. Cette liste comprend les courses de lundi dernier.

	Dépt.	1er	2e	3e
W. Coke	41	10	4	6
J. Bissonnette	38	10	4	5
N. Curran	39	8	9	7
Rh. Filion	22	8	2	4
M. Bergeron	48	7	9	5
S. Williams	34	7	5	5
F. Beitlich	26	7	2	6
B. Pyke	47	6	9	8
M. Williams	27	6	8	4
F. Church	29	6	4	6

Concours de toutes sortes au pique-nique de l'Imprimerie

Le pique-nique annuel des employés de l'Imprimerie national a de nouveau remporté un grand succès, ces jours derniers au parc Moussette.

Le programme de la fête champêtre comprenait plusieurs attractions telles que partie de balle molle, concours de pêche, golf miniature, parties de bingo, courses pour enfants, tournoi de souque à la corde et quoi encore.

Une équipe de balle, formée d'employés de la section de la monotypie a triomphé d'une équipe d'étoiles par le compte de 10 à 5.

La première balle de cette joute a été lancée par M. Y. Lafleur, membre du comité d'organisation. La balle a été cognée par M. C.B. Watt, représentant de l'imprimeur de la reine qui, au début de la journée, a souhaité plein succès aux organisateurs et les a félicités de leur initiative. M. Watt a parlé en français et en anglais.

Parmi les autres invités d'honneur on remarquait M. Roland Rioux, président de l'Association récréative de l'Imprimeur nationale et plusieurs chefs de division.

Pêche dans l'Outaouais

Un concours de pêche, organisé par M. Serge Laflèche, a réuni plusieurs disciples d'Isaac Walton le long de la rivière Outaouais, en bordure du parc Moussette. Il s'est fait de belles prises et sept magnifiques cadeaux ont été distribués aux gagnants, gracieuseté d'O'Keefe.

Claude Laflamme avait organisé les parties de bingo. Les adeptes de ce jeu, particulièrement les dames et demoiselles, se sont partagé une cinquantaine de prix, dons de marchands de Hull et d'Ottawa.

Raymond Poitras et Estelle Cyr ont dirigé les jeux d'enfants. Plusieurs courses avaient été organisées pour les tout petits.

Des équipes de joueurs de fers à cheval ont disputé des matches animés. On y était tant intéressé qu'on a dû interrompre à l'heure du souper. Hervé Mignault dirigeait cette partie du programme sportif.

Les gagnants de prix de présence ont été Y. Verner, J.-G. Routhier, A. Bourdages, M. Méthot, M. Paquette, X. Gratton, P. Hlavacek, G. Gariépy et Charles-Auguste St-Arnaud.

Les résultats au Connaught

Première course, trot un mille, bourse, $300
Flicka Grattan (A. McDonald) 33.50, 12.30, 8.90; Volmond (G. Larush) 7.30, 5.00; Nelson K. (Cl. Miville) 5.00. Temps: 2.13.2. Ont aussi couru: Nibble Scott, Billy Bomar, Royal Scott, Follow McEllen, Dave Diamond

Deuxième course, amble ¾ de mille, bourse, $200
Flashlight F. (D. Fines) 14.20, 4.90, 3.70; Mitche Direct (A. St-Amour) 4.50, 3.70; Ben Gay (A. Carkner) 6.60. Temps: 1.39.2. Ont aussi couru: Homestretch Tamde, Danny Boy II, Handy Andy, Linda's Lad, Rebel Land Amy.
Quinelle: 42.00.

Troisième course, amble un mille, bourse, $200
Kokomo Joe (E. Bradette) 5.20, 3.90, 3.40; Sandra Jean (C. Desjardins) 10.00, 5.80; Hieland Direct (Car. Hie) 6.00. Temps: 2.11.4. Ont aussi couru: Mac Herbert, Star's First, Red Gun, Trade Winds, Peter Bomb.

Quatrième course, amble un mille, bourse, $350
Cracker Jack (Cl. Miville) 4.00, 3.70, 3.30; Adioo Scott (J Moffat) 18.00, 9.00; Lord Volo (G. McMillan) 7.50. Temps: 2.11.1. Ont aussi couru: Tommy Lee H, Allen Volo, Miro Bay, Eyler Hanover, Paula Day.

Cinquième course, amble un mille, bourse, $300
Prima Royal (E. Bradette) 16.00, 5.10, 3.20; Frankford (J. Reynolds) 3.70, 2.60; Tontine Guy (E. Aubrey) 2.80. Temps: 2.13. Ont aussi couru: The Shadow, Gertrude Hal, Irish Forbes, Abbe's Ensign, Mighty Vic.
Quinelle: $20.30.

Sixième course, amble un mille, bourse, $300
Adios Yates (W. Coke) 3.90, 3.00, 2.90; Rob Ric (M. Bergeron) 3.20, 2.50; Coco's Girl (C. Desjardins) 3.10. Ont aussi couru: Shadydale Edward, Sister Chief H, Princess Dillon, Danny Lee Grattan, Eric's Boy.

Septième course, amble un mille, bourse, $300
Mary Volo S (A. Waddell) 25.60, 11.90, 5.00; Jerry Lee A (Neil Curran) 2.90; Flashy Z. (A. Peacey) 3.80. Temps: 2.12.4. Ont aussi couru: Nibble Blue, Direct Fire, April H., Lady Marie, Prima Byrd.
Quinelle: $17.50.

Huitième course, amble un mille, bourse, $400
Prima Pick (W. Coke) 3.30, 2.40, 2.10; Bolo Hal (G. Filion) 2.50, 2.10; Senator Pick (R. Chamberland) 2.10. Temps: 2.08.1. Ont aussi couru: Gobbler's Knob, Danny Hal, Highbury Greta, Brother Ben.

Neuvième course, amble un mille, bourse, $400
Johnny's Girl (N. Curran) 5.40, 2.90, 2.40; Pleasant Way (A. St-Amour) 3.10, 2.70; Irish Gander (F. Church) 2.50. Temps: 2.07. Ont aussi couru: Edgewood Key, Atomite, Mac's Mary, Earl's Ensign, Pat Teer.

Dixième course, amble un mille, bourse, $300
Tar's Express (J. Bissonnette) 21.30, 8.20, 5.10; Sudsgate (R. Given) 3.20, 2.50; Irish Lane Lassie (M. Williams) 5.50. Temps: 2.10.3. Ont aussi couru: Margo Macduff, Hy Walnut, Embassy Miss, Mountain Butler, D.J. Herbert.
Exacta: $69.30.

Cléo Brunet et Claude Richard se distinguent

C'est l'équipe Pointe-Gatineau Electrique qui jouera en finale contre le club O'Keefe-Hôtel Sportif, pour les honneurs de la Ligue commerciale de Pointe-Gatineau.

Mercredi soir, au terrain Vers l'avenir, les électriciens ont blanchi les pharmaciens de Lachance au compte de 8 à 0, remportant une quatrième victoire dans cette semi-finale "A". Une autre joute avait été nulle.

Quant au clan de l'Hôtel Sportif, il avait triomphé par quatre victoires consécutives sur l'équipe O'Keefe.

Le triple de Claude Richard, contribuant deux points, a été le fait saillant chez les vainqueurs mercredi. Cléo Brunet a été solide au monticule, ne permettant que trois coups saufs aux pharmaciens. Robert Villeneuve fut le lanceur perdant. Il fut touché pour cinq coups.

Jean-Louis Villeneuve et Maurice Régimbald ont cogné chacun un simple pour les perdants en deux présences au bâton.

La grande finale de la ligue débutera vendredi soir, au terrain Vers l'avenir, à 6h. 45, mettant aux prises le Pointe-Gatineau Electrique et l'Hôtel Sportif. C'est une finale de quatre de sept.

FABRIQUÉES AU CANADA!
PUISSANCE... ET RENDEMENT PHÉNOMÉNAL
Remington EXPRESS
Tirez les cartouches Remington "Express" à douilles de plastique la prochaine fois que vous chasserez... et vous verrez!
• AUCUNE PERTE DE PUISSANCE
• PUISSANCE PARFAITEMENT SCELLÉE
• GARANTIES POUR BIEN PASSER DANS LE MAGASIN
• NE PEUT NI FENDRE, NI S'ÉGRATIGNER
• COMBUSTION PARFAITE
Disponibles en calibres 12, 16 et 20, les cartouches Remington "Express" et "Shur-Shot" se vendent le même prix que les cartouches à douilles de carton.
Remington DUPONT
Remington Arms of Canada Limited
Toronto, Ontario
En vente seulement chez les vendeurs Remington autorisés.

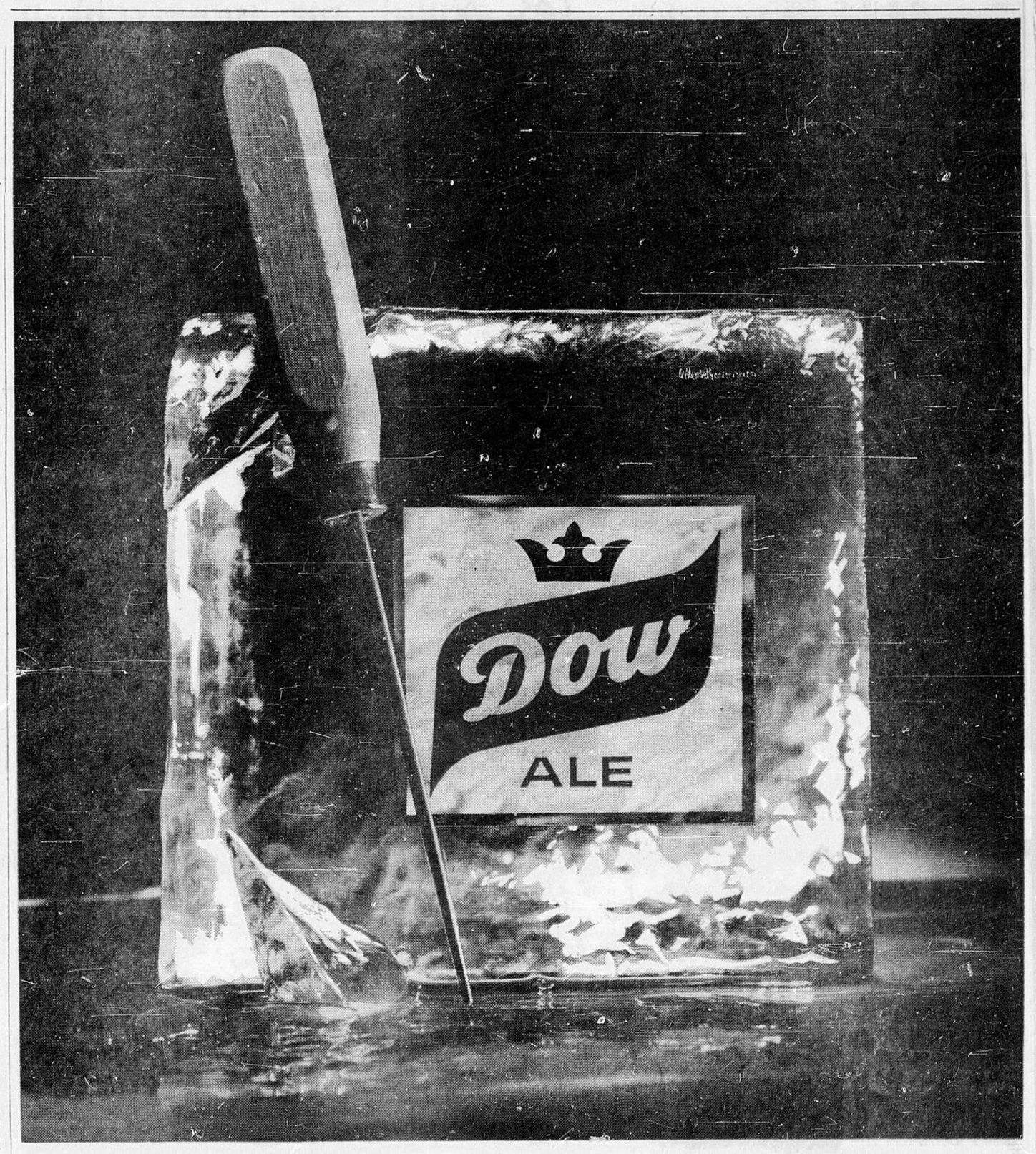
George Bourne Reg'd
"Articles de sport"
Fondée en 1890
151, RUE RIDEAU
TEL.: 233-8407

Au service des sportifs d'Ottawa depuis 1895.
Byshe & Co.
233, RUE BANK
232-2464

Carr's Marine Sales Ltd.
BELL'S CORNERS
Vis-à-vis de Plaza Lynwood
Ouvert le soir jusqu'à 10 h.
Le samedi jusqu'à 6 h.
828-5165

Green Valley Lumber Ltd.
300, ch. de Montréal, Eastview
746-4633

Rhéal Séguin Sport Inc.
169, rue Principale, Hull
771-5482
"Achète bien, qui achète chez Séguin."



Une fraîcheur à votre goût...
Rafraîchissez-vous avec une DOW, la bière brassée à votre goût. Elle est dégustée par des hommes comme vous, qui s'y connaissent et se fient à leur goût. Voilà pourquoi la DOW répond toujours à votre attente: elle est douce, bien mûrie et savoureuse. DOW, la bière dégustée par des hommes comme vous.
Dow
la bière dont l'excellence est attestée par dégustation.
BREWERY (ONTARIO) LIMITED, TORONTO

Sports

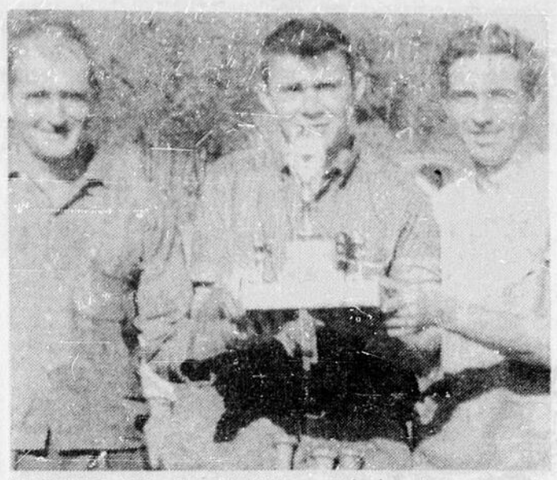
Une cuisante défaite au René Body Shop

Le club Lambert a infligé une cuisante défaite au René Body Shop 19-5 pour rendre ainsi la série semi-finale égale 1-1 dans la Ligue indépendante junior de Hull, mercredi soir au parc Fontaine.

Le lanceur gagnant a été Claude Lambert qui a brillé au monticule. Le lanceur perdant a été Guy Ouellette.

Guy Larose, du Lambert, a cogné le seul circuit de la joute. En tout, les joueurs du Lambert ont réussi 17 coups sûrs. Après la quatrième manche, le Lambert menait 8-3. A partir de cette manche, les membres de l'équipe René Body Shop ont semblé perdre courage et l'avalanche de points a débuté.

La partie décisive de la série du meilleur de trois joutes aura lieu mercredi le 4 septembre à compter de 6h. 15 au parc Fontaine.



TROPHEE AUX CHAMPIONS — L'équipe de balle molle Pointe-Comfort a remporté, récemment, le championnat de la ligue junior des comtés de Gatineau et de Pontiac avec un total de 20 points après 13 joutes. La photo nous fait voir M. Jean-Marie Alie, gérant de l'équipe, avec le pilote Jacques Alie et le capitaine Jean-Yves Blais. Au cours d'une cérémonie récente, Mme Alice Perrier a présenté un trophée à Gaston Gagnon, reconnu le joueur le plus utile à son équipe. Les séries éliminatoires se poursuivent actuellement.
(Photo DNC — Pointe-Comfort)

Gabriel Lanthier a conservé sa puissance au bâton

MASSON (DNC) — Le club Séguin-Esso a défait l'hôtel National 6-3, mercredi soir, pour égaliser la série finale de la Ligue commerciale de Masson 2-2.

La victoire a été décernée à Roger St-Onge et la défaite a été attribuée à Jean Lahaie. Gabriel Lanthier a cogné un circuit pour le Séguin et Raymond Lacelle a cogné un deux buts qui a fait compter le point gagnant.

Lundi soir, l'hôtel National avait remporté la troisième joute au compte de 7-4. Le lanceur gagnant avait été Jean Lahaie et le perdant André-Jean Séguin. Gabriel Lanthier avait été l'étoile de cette joute frappant un trois buts bon pour trois points pour l'équipe victorieuse.

La prochaine joute de cette série du meilleur de sept aura lieu ce soir à compter de 6h. 30 au parc St- Jean-Brébeuf.

Débuts de Mlle Coca

Imogene Coca, qui a déjà joué à la scène à Ottawa, fera ses débuts cinématographiques dans "Under the Yum Yum Tree".

Les Aigles ont remporté la première joute

HAWKESBURY — Les Aigles de Grenville ont attendu à la septième manche avant de produire un ralliement qui leur a donné la victoire, mercredi soir sur le terrain de l'hôtel Long-Sault. Les Aigles ont eu raison des Chevaliers de Colomb en triomphant par 8 à 7. C'était la première joute de la semi-finale "A".

Bryan Thomas et Douglas Knights ont particulièrement brillé au bâton pour les vainqueurs. Thomas a réussi un triple, un double et un simple en quatre apparitions au bâton. Knights a réussi deux doubles et un simple. Les Aigles ont réussi onze coups saufs sur le lanceur perdant Marcel Sauvé.

Jean-Guy Lemay a lancé pour les Aigles. Les Chevaliers réussirent huit coups sûrs.

Mario Larose a été le meilleur des Chevaliers avec un triple et deux simples.

Ce soir (jeudi) à 6h.30, c'est la première joute de la série "B" entre Lemay et Fils et l'hôtel Long-Sault. La série "A" reprend dimanche après-midi.

Avance de deux victoires pour le club Eastview

Le club des Marchands d'Eastview a pris une avance de deux parties dans sa série semi-finale contre le club Meloche automobile, en triomphant au compte de 3-1, mercredi soir, sous les lumières, au carré Anglesea.

Les deux mêmes clubs se rencontreront de nouveau vendredi soir, encore une fois au carré Anglesea, et encore une fois, sous les lumières. Le gagnant de cette série fera ensuite face au club Paquette automobile dans la grande finale du meilleur de sept.

Les deux joutes de cette semi-finale ont été chaudement disputées et l'honneur d'avoir la mante du héros revient au gardien Serge Villemaire, du Eastview. En deux parties, Villemaire n'a alloué que deux buts.

Hier soir, Jim Larkin, Ronnie Kaufman et Serge Séguin ont été les compteurs du Eastview. Fred Gravelle, depuis longtemps une étoile dans la ligue, a évité le blanchissage au Meloche.

Dix équipes se disputeront le trophée Courval

Une équipe de balle molle d'Elliot Lake, la "Capitale mondiale de l'Uranium", dans le nord de l'Ontario, participera au prochain tournoi de balle organisée par l'Association Hull-Volant, au cours duquel dix équipes se disputeront le trophée Nettoyeurs Courval. Cette équipe d'Elliot Lake est formée d'anciens résidents de Hull.

M. Roméo Gratton, organisateur du tournoi pour l'AAAH-V, a fait connaître le calendrier des joutes qui seront disputées samedi, dimanche et lundi au terrain St-Rédempteur de Hull.

Il y aura cinq joutes samedi, trois joutes dimanche et une lundi soir, fête du Travail.

Le programme des joutes est le suivant:

Samedi, 31 août —

1h. 30 — Série A — Danis-pis-Couvillon et Loisirs St-Joseph;

2h. — Série B — Aviation et Petit Canot;

6h. 30 — Série C — A.L. Raymond et Pavage Interprovincial;

8h. — Série D — Groceteria Morin et Gravelle-Côté;

9h. 30 — Série E — Sportifs de Gatineau et Elliot Lake.

Dimanche, 1er septembre

1h. 30 — Série F — Les gagnants des séries B et C.

3h. 30 — Série G — Les gagnants des séries D. et E.

8h. 30 — Série H — Le gagnant de la série A contre celui de la série F.

Lundi, 2 septembre —

8h. 30 — Grande finale — Le gagnant de la série G contre le gagnant de la série H.

Les arbitres de l'Association des arbitres de Hull officieront à toutes ces joutes, sous la présidence de Maurice Neault. Les règlements de l'Association de balle molle d'Ontario seront en vigueur.

La présentation du riche trophée Courval et des autres prix sera faite au local du Hull-Volant, 192, rue Principale, après la joute de lundi soir.

Cliche remet la traversée à plus tard

CALAIS (Reuter)—Le nageur canadien-français Yvan Cliche a remis à aujourd'hui sa tentative de traversée de la Manche, en raison des mauvaises conditions annoncées par la météorologie.

Yvan Cliche, étudiant en droit âgé de 23 ans, de Beauceville, est à Calais depuis 12 jours, en compagnie de sa femme et de son entraîneur, M. B. Drouin. Lundi soir, il avait déjà dû ajourner une tentative à cause du mauvais état de la mer.

CHAMPIONS DE LA LIGUE RUSSELL — L'équipe Cyrville Cleaners, de Cyrville, a remporté le championnat de la ligue de balle molle Russell, méritant ainsi le trophée Raymond. Cette ligue dispute actuellement les séries semi-finales. Les représentants de la paroisse Notre-Dame-des-Champs ont fini la saison en tête du classement, dépassant le Clarence Creek, le Navan et le Carlsbad Springs. En avant, de gauche à droite, on voit: Albert Sabourin, Yvon Cléroux, Jacques Courchêne, Daniel Sabourin, Claude Roy et Yvin Roy, capitaine; en arrière, même ordre: Maurice Roy, Edouard Cléroux, Marcel Cléroux, Gilles Dumas, instructeur; Roney Diotte, secrétaire, Georges Diotte, Guy Roy et Lucien Roy.
(Photo DNC — Navan)

La lutte à Montréal

MONTREAL—Johnny Rougeau et Larry Moquin ont remporté le combat principal de lutte, mercredi soir, quand ils ont défait Tommy O'Toole et Maurice Vachon dans un match par équipes à l'aréna Paul Sauvé, dans l'est de la ville.

O'Toole et Vachon ont été disqualifiés lors de la première chute. Moquin et Rougeau ont pris la deuxième chute pour être déclarés vainqueurs du match. C'est par une prise de ciseaux de bras qu'ils gagnèrent cette chute décisive.

Un combat miniature par équipes, il s'agit ici d'un match entre équipes de nains, a fort amusé la foule. Little Beaver et son partenaire Tiny Tim ont déclassé Billy the Kid et Irish Jackie en deux chutes consécutives, après avoir perdu la première.

Dans une semi-finale, Illio Di Paolo a eu raison de son adversaire Yvan Racicot. Billy Two Rivers a défait Bob Nelson puis Georges Gagné a triomphé de Pierre Robin.

Premier pique-nique du club de chasse et pêche Maisonneuve

Les membres du club de chasse et de pêche Maisonneuve tiendront leur premier pique-nique annuel, le dimanche 1er septembre, sur le terrain du Patro St-Vincent, rue St-André.

Un programme d'événements variés se poursuivra de midi à 8h. du soir sous la présidence de Maurice Deschamps. Le club Maisonneuve en est à sa deuxième année d'existence mais cette fête champêtre est la première du genre pour les membres et leurs familles.

Le programme comportera amusements, jeux et tournois sportifs pour adultes et enfants. M. Robert Miron, directeur du club, prend aussi une part active à l'organisation de ce pique-nique.

Deux golfeurs d'Ottawa se distinguent

MONTREAL (PC) — Deux équipes ont roulé des scores bruts de 69 hier en prenant les devants dans les quatuors à quatre balles lors des championnats seniors canadiens présentés au Club Royal Montréal.

R. A. Crain et J. W. Pitchetley, d'Ottawa, ont réussi un 32 et le Dr R. E. Weston et L. W. Smith, d'Ontario, un 35.

La compétition se poursuivra pendant cinq jours et opposera les Etats-Unis, le Canada et la Grande-Bretagne tout en mettant à l'enjeu la coupe Devonshire.

Que réserve l'avenir à Billy Shipp ?

TORONTO (PC)—Les Argos de Toronto, de la Conférence de football de l'Est, perdront peut-être les services de Billy Shipp à la fin de la saison 1963.

Shipp, qui n'a pas opposé sa signature au bas d'un contrat 1963, jouit de son option de 1962 afin d'être libre de rejoindre les Oilers de Houston, de la ligue Américaine de football, l'an prochain.

Toutefois, Shipp admet qu'il ne tient pas à quitter le Canada, si bien que si les démarches actuellement en cours en vue d'un poste s'avèrent fructueuses, il signera un contrat avec les Argos.

Shipp en est sa 10e saison dans le football professionnel et est également un citoyen canadien. Il s'est rapporté aux Argos en 1955 après une saison avec les Giants de New York, de la ligue Nationale de football. Après deux saisons à Toronto, il fut envoyé aux Alouettes de Montréal et est revenu ici après une transaction au début de 1961.

— — —

A Edmonton, les Eskimos ont annoncé hier qu'ils avaient renvoyé Hugh Smith après un stage de deux semaines. Smith avait été remercié antérieurement par les Broncos de Denver, de la LAF. Il a déjà évolué pendant une saison avec les Redskins de Washington, de la LNF.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4173 B-2476

AVEC CHACUN

Il se peut que la main suivante à première vue ne frappe aucunement votre imagination. Mais si carreau devient l'atout est-il possible que cette seule suite produise sept levées ? Peut-être avec un peu de coopération, mais au cours du dernier tournoi national, alors que se disputait le championnat des équipes mixtes, Howard Schenken accomplissait cet exploit.

Donneur : Sud
Personne vulnérable

N: ♠ R-7-5-3 ♥ 10-3 ♦ D-V-3 ♣ D-8-6-3

O: ♠ A-9-6-4 ♥ R ♦ 7-4-2 ♣ A-R-10-9-4

E: ♠ D-8-2 ♥ A-D-9-6-4 ♦ 10-8-5 ♣ 7-2

S: ♠ V-10 ♥ V-8-7-5-2 ♦ A-R-9-6 ♣ V-5

Sud	Ouest	Nord	Est
1—coeur (1)	contre	1—S-A	passe
2—carreaux	passe	passe	passe

(1) Il s'agit ici d'une compétition entre équipes mixtes et où le jeu est à un point la donne. Le résultat d'une seule main ne peut aucunement affecter le sort de plusieurs autres, ce qui explique l'ouverture un peu légère.

Entame : roi de trèfle.

Après le roi de trèfle, Ouest en fait suivre l'as, puis extrême précaution il encaisse l'as de pique avant de revenir avec un troisième trèfle. La dame de trèfle est coupée par le cinq de carreau et surcoupée par le six. Sur un changement à coeur, Ouest prend de son roi et revient avec un quatrième trèfle. Déjà réduit à deux atouts, Est ne veut pas voir le déclarant couper d'un petit atout et comme il coupe lui-même de son dix de carreau, il est surcoupé par le roi. Le déclarant joue son dernier pique vers le roi et le Mort revient à coeur pour la dame de Est. Les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes :

N: ♠ 7-5 ♥ --- ♦ D-V-3 ♣ ---

O: ♠ 9 ♥ --- ♦ 7-4-2 ♣ 4

E: ♠ D ♥ A-9-6 ♦ 8 ♣ ---

S: ♠ --- ♥ V-8-7 ♦ A-9 ♣ ---

Comme Est tente d'obtenir une levée de sa dame de pique le déclarant coupe de son neuf de carreau. Sur le jeu d'un petit coeur, avec raison Ouest coupe de son quatre et force une surcoupe par le valet de carreau. Le Mort revient avec son dernier pique et Est, qui a beaucoup de suite et de ténacité dans les idées, coupe de son huit de carreau et est surcoupé par l'as. Voici que maintenant la dame et le trois de carreau forment une tenace supérieure aux deux derniers atouts de Ouest, le sept et le deux. Le Mort obtient donc les deux dernières levées et alors que Schenken doit expliquer son succès à ses amis, "c'est bien simple, une levée de chacun des atouts, et le roi de pique représente la huitième levée !"

Si l'un ou l'autre des adversaires avaient appliqué un axiome que l'on entend chez certains amateurs de Whist: "Dans le doute jouer atout", cette main aurait été sans histoire.

BRULURES et ÉCHAUDURES

se cicatrisent vite avec Zam-Buk (ONGUENT A BASE D'HERBES)

Cicatrise coupures et éraflures vite et sûrement... Soulage en cas de piqûres d'insectes, blessures, brûlures et échaudures bénignes... Quoiqu'il arrive vous pouvez compter sur Zam-Buk pour vous aider. C'est un remède tout usage à base d'herbes — calmant, cicatrisant, antiseptique. Précieux aussi pour les pieds douloureux. Procurez-vous Zam-Buk MAINTENANT et gardez-le sous la main.
Maintenant disponible en gros format économique
Zam-Buk (ONGUENT A BASE D'HERBES)

LE MUFFLER MIDAS COÛTE MOINS CHER ET PORTE UNE guarantie ÉCRITE POUR LA VIE DE VOTRE AUTO
• CONTRE TOUS RISQUES, Y COMPRIS LA ROUILLE ET LA CORROSION
• VALIDE AUX 486 ATELIERS MIDAS DU CANADA ET DES ETATS-UNIS

INSTALLATION GRATUITE ET RAPIDE PAR EXPERTS
MIDAS MUFFLER SHOPS
1772, avenue CARLING (près Broadview)
722-7621
Ouvert le vendredi soir
INSPECTION des 'Choc Absorber' GRATUITE

SALLE DE QUILLES
KARRYS
OUVERTE POUR LES LIGUES DE QUILLES pour la saison 1963-1964
20c la corde
POUR RENSEIGNEMENTS
233-8556

MAINTENANT EN VENTE !

LIVRE et DISQUE qui enseignent "COMMENT APPELER et CHASSER L'ORIGNAL"
Le disque est commenté par ERROL MALOUIN
LE LIVRE EST L'OEUVRE DE 12 EXPERTS
En vente dans toutes les librairies et magasins de sport.
DEVENEZ PROFESSIONNEL
Exigez ces titres
"COMMENT APPELER ET CHASSER L'ORIGNAL"

ATTENTION!
QUILLEURS ET LIGUES DE QUILLES
Ouverture du Centre Notre-Dame vendredi, 30 septembre
• 10 allées complètement rénovées
• Nouvellement décoré
• Toutes les facilités à votre disposition
CENTRE NOTRE-DAME
256 King Edward — 235-7886
BIENVENUE A TOUS

abs ALLIED BUILDING SUPPLY
MAGASIN ELMVALE SEULEMENT
VENTE D'INVENTAIRE
A MOINS DU PRIX COUTANT

50 portes d'aluminium — posées avec tournevis, dimensions variées, rég. $59.95 — $33.95
12 tables à pique-nique — rég. $28. Maintenant — $15.00
47 portes d'acajou — sous-types ... à compter de — $1 jusqu'à $6.00
38 morceaux - MEUBLES D'ETE — tels chaises longues, fauteuils, tables à parasol — 40% de rabais
51 SELLES DE BAR — 30% de rabais
39 TABLES DE TV — 50% de rabais
210 ARTICLES DE CUISINE — Casseroles, chaudrons, coutellerie — 50% de rabais
45 PETITS APPAREILS radio, grille-pain, etc. — 30% de rabais
24 APPAREILS MENAGERS — tels TV, cuisinière, réfrigérateur — 15% de rabais de nos prix déjà réduits

BOIS ET ARTICLES DE CONSTRUCTION
2 x 4 épinette, qual. service — 6¢ le pi. courant
2 x 3 épinette, qual. service — 5¢ le pi. courant
1 x 3 languettes de clouage — 2¢ le pi. courant
¼ x 4 x 4 peuplier — 99¢
CIMENT — 1.02
Morceaux de contreplaqué — 5¢ et plus

SUCCURSALE DE ALLIED BUILDING SUPPLY
CENTRE COMMERCIAL ELMVALE
733-8220 Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Vendredi, le 30 août 1963.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une entrevue a des résultats appréciables, surtout pour de nouveaux pourparlers qui doivent reprendre sous peu. Une légère difficulté s'atténue avec l'aide d'une personne de votre famille.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous continuez des expériences dans un domaine nouveau, mais aucun changement notable n'est prévu, pour quelque temps, du moins. Il vous faut garder un secret.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Si la personne que vous aimez s'absente vous en recevrez de bonnes nouvelles. En dehors de la routine, rien à signaler.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Journée fructueuse pour le lancement de nouveaux projets. Quelque embarras du côté de la santé sont à craindre, mais ce sera passager.

22 juillet au 21 août (LE LION) Demeurez sur vos gardes à l'endroit d'une personne que vous croyez sympathique. L'occasion peut vous être fournie de tirer profit d'efforts entrepris récemment.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui, vous devrez faire preuve de volonté et de détermination dans toutes vos entreprises. Vous aurez des possibilités intéressantes, mais vous devrez prendre des décisions rapides.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous ne manquez ni de courage ni d'initiative, mais vous subissez des contre-temps dûs à des retards ou des erreurs. Certaines complications pourraient être évitées.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Votre situation peut vous sembler tout à coup compromise mais tout s'arrange subitement. Dissentiments possibles sur le plan familial.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Une personne à laquelle vous ne songez guère pense à vous. Vos responsabilités familiales peuvent vous imposer des dépenses additionnelles ou imprévues.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Possibilités de voyage chez des parents ou amis éloignés. Perspectives sentimentales assez désordonnées, mais romanesques.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Aujourd'hui, l'entourage semble assez peu communicatif, et vous ne devez pas l'être davantage. Si vous avez besoin d'aide n'attendez pas qu'on vous l'offre.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Il est probable que vous aurez plusieurs chats à fouetter au cours de cette journée. Les astres vous favorisent particulièrement dans le domaine de l'argent.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de tempérament artistique tout en étant un grand travailleur manuel lorsque le travail vous plaît mais vous seriez malheureux de vous sentir attaché au même endroit trop longtemps. Votre avancement dépendra des relations que vous aurez. Les voyages, les changements, les visages nouveaux vous fascinent. Vous serez un peu volage jusqu'à l'âge mûr, mais vous seriez incapable d'une véritable trahison.

Sachons ouvrir les yeux

Partout, nous sommes environnés d'images de toutes sortes... mais nous ne savons pas les voir. SÉLECTION du Reader's Digest de septembre vous propose quelques méthodes merveilleuses et fort simples, utilisées par les artistes et qui vous permettront d'obtenir une vision plus complète des beautés qui nous entourent. Essayez-les! L'univers prendra pour vous un nouvel aspect. Achetez Sélection aujourd'hui!

Du 9 au 21 septembre

Souscription pour l'aide à l'enfance de Sudbury

SUDBURY (DNC) — La Société de l'aide à l'enfance du district de Sudbury a mis la dernière main aux plans de sa campagne de souscription qui aura lieu du 9 au 21 septembre prochain.

Le gérant général de l'INCO, M. Ted Gaetz, a été nommé président honoraire de la campagne, alors que M. R. H. Murey, de Naughton, a été nommé président. L'objectif de la campagne a été fixé à $25,000.

Un des directeurs de la société, M. Donald Taylor, a souligné que l'objectif de la campagne était assez modeste. "Nous ne pouvons pas nous attendre à payer tout le déficit dans un an, mais je crois que nous pouvons espérer combler une partie du déficit et obtenir l'argent nécessaire pour continuer à opérer".

La campagne couvrira tout le district, sauf Espanola qui fera sa propre campagne.

Trois comités ont été formés. R. H. Murey sera président du comité exécutif, composé de cinq membres du bureau de direction et qui dirigera la campagne.

Mme Morey Speigel a accepté la présidence du comité de publicité et M. Murey sera aussi président du comité de souscription.

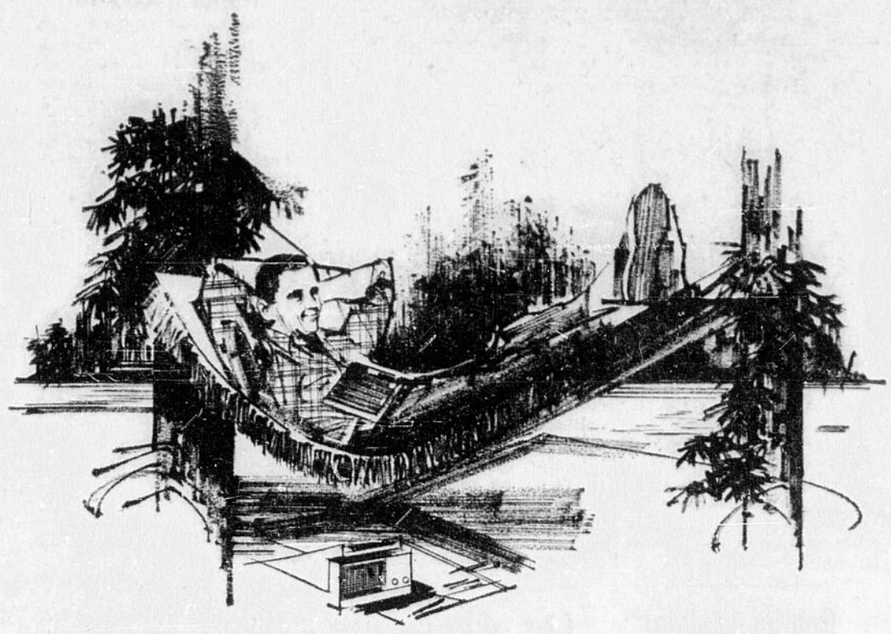
Il n'y aura pas de campagne de porte en porte. Les solliciteurs se partageront une liste de noms spéciaux. On approchera les commerces, les organisations et les syndicats.

La Société de l'aide à l'enfance s'est vu obligée de lancer une campagne de prélèvement de fonds à la suite de l'échec de la campagne de la caisse commune et à la suite du refus du Conseil de ville de lui accorder une subvention additionnelle de $20,000.

En Cour de Campbell's Bay

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Pour avoir conduit une voiture à 85 milles à l'heure dans une zone dont la limite était de 60 milles seulement, et pour n'avoir pas eu de permis de conduire, Ralph Dufresne, 21 ans, des casernes Currie, à Calgary Alberta, a été condamné à une amende de $35 en Cour de Campbell's Bay, ainsi qu'aux frais, ou à défaut de paiement, à huit jours de prison. Dufresne avait plaidé coupable à l'accusation. Le juge Arthur Labbé présidait.

Mlle Greta Lépine, de Bryson, Qué. a également plaidé coupable à une accusation d'avoir assailli Mme Asa Ostrom, du même endroit, et d'avoir causé des dommages pour un montant de $7. Elle fut condamnée à payer les dommages et à acquitter les frais de Cour, ou, à défaut, à passer cinq jours en prison. Les témoignages ont appris à la Cour que Mlle Lépine avait assailli Mme Ostrom au cours d'une querelle et avait déchiré sa robe.



pour votre long week-end commandez une des 4 bières O'Keefe bien distinctes. Chacune possède un goût bien particulier.

BLENDED OLD STOCK ALE
—deux bières mélangées qui donnent une saveur plus douce, plus moelleuse

O'KEEFE ALE
—goûtez la saveur naturelle d'une bière bien pure

LIGHT HOLIDAY BREW
—la bière la plus légère que vous puissiez acheter

OLD VIENNA LAGER BEER
—provenant de plus de 5 différentes sortes de houblon sans germes

Les jeunes gens et jeunes filles qui désirent s'inscrire au

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

pour les cours commençant en SEPTEMBRE devront faire

M. J.-ERNEST LAROCQUE
fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

LEURS RESERVATIONS

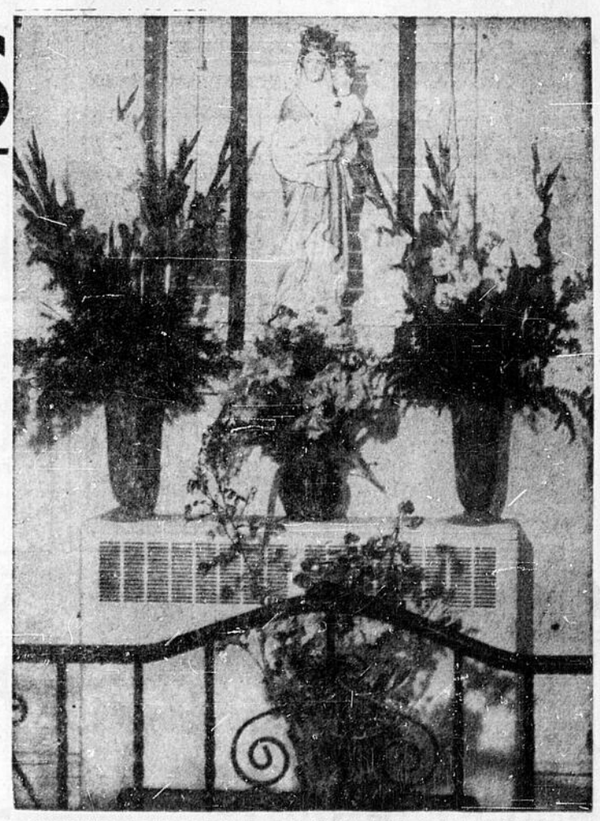
SANS

TARDER

HEURES D'INSCRIPTIONS:

Tous les jours (excepté le samedi), de 10 heures à 4 heures. Le bureau est ouvert 3 soirs par semaine, de 7 h. 30 à 9 h. 30 (lundi - mardi - jeudi).

ADRESSEZ-VOUS, TELEPHONEZ ou ECRIVEZ IMMEDIATEMENT



ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE.

Ouverture des COURS du JOUR — Ouverture des COURS du SOIR

1935 — Le mercredi 4 septembre — Le jeudi 5 septembre — 1963

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

276½, rue Dalhousie, Ottawa 2 — Fondé en 1935 — Tél.: 236-0443

VENDREDI 30 AOUT
242e jour de l'année 1963
Lev. Cou.
Soleil 5.18 6.42
Lune 4.19 0.30
FETE
Sainte Rose de Lima, vierge

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

JEUDI, 29 AOUT 1963 — 17

TARIFS D'ABONNEMENT

	Canada	E.-U. et pays étrangers
1 mois	$ 1.50	$ 2.25
3 mois	$ 4.00	$ 6.00
6 mois	$ 7.00	$11.00
12 mois	$12.00	$20.00

(Par porteur: $0.35 par semaine — $17.00 par année)

Hull et la région...

Double épreuve

Une des triplées est morte; et le père se fait voler $1,440

BUCKINGHAM — Une des triplées nées à Mme Ronald Gauthier, de Glen Almond, localité sise à environ 12 milles au nord de Buckingham, est décédée vers 2h. 30 mercredi après-midi à l'hôpital St-Michel de Buckingham. La fillette à sa naissance pesait 4 livres et trois onces et le médecin avait décelé un trouble respiratoire chez l'enfant. Par ailleurs, les deux autres fillettes qui ont vu le jour à 4h. 20, mercredi matin, ont été placées dans un incubateur et le médecin de la famille, le Dr Jacques Joubert a révélé que les enfants se portaient bien. La famille Gauthier compte en plus cinq filles.

Ce n'était pas cependant la seule épreuve à frapper la famille Gauthier au cours de la journée. En effet, M. Gauthier a eu le malheur de perdre son porte-monnaie qui contenait $1,440 en argent et en chèques.

M. Gauthier a raconté qu'il s'était rendu à l'hôpital visiter son épouse après avoir fait trois courses à différents magasins de Buckingham. Tard dans l'après-midi, à son retour à la maison, il s'est aperçu de la disparition de son porte-monnaie. Sans tarder, il retourna à l'hôpital afin de s'enquérir s'il ne l'avait pas oublié dans la chambre de son épouse.

Lorsqu'il se présenta à l'hôpital, son épouse lui tendit le porte-monnaie et lui révéla qu'un individu, qui ne s'était pas nommé, le lui avait remis.

Lorsque M. Gauthier le vérifia, il s'aperçut que l'argent était disparu. Selon M. Gauthier, le porte-monnaie contenait auparavant $1,000 en argent et deux chèques de $400 et $40 respectivement. M. Gauthier a dit que cet argent provenait d'un emprunt qu'il avait obtenu du ministère provincial de l'Agriculture et qu'il devait l'employer pour défrayer la construction d'une grange.

L'école Laurentienne ouverte le 9 à Hull

Le conseil d'administration de l'école Laurentienne pour enfants arriérés annonce que l'ouverture des classes se fera le lundi 9 septembre au local habituel, 76, rue Montcalm.

Une cinquantaine d'enfants fréquentent cette école qui a été fondée grâce à la collaboration d'un comité de travailleurs bénévoles.

Une autre salle genre "Bistro" au centre N.-D.

A l'instar de la salle paroissiale St-Vincent-de-Paul où on a organisé "Le Bistro", le centre récréatif Notre-Dame, avenue King Edward, aura aussi son programme pour les jeunes et les moins jeunes chaque samedi soir à partir du 14 septembre.

Des soirées dansantes, avec sous les auspices du comité des loisirs de la Garde indépendante Champlain d'Ottawa.

M. Paul Loyer, commandant de la Garde et président du comité des loisirs, annonce que la Garde assume l'organisation de ces soirées qui se dérouleront de 9h, à minuit, sous la surveiliance étroite d'adultes responsables.

Ces soirées récréatives se dérouleront dans le vaste gymnase du centre, au premier étage. Il y aura soirées spéciales à l'occasion des fêtes telles la St-Valentin, l'Hallowe'en et autres circonstances gaies; la salle sera décorée de façon spéciale, selon l'occasion.

AU SERVICE DES TOURISTES — Le kiosque de la rue Laurier, à Hull, rend de très grands services aux touristes à la recherche de renseignements. Dans la photo, on voit Mlle Louise Finn, l'hôtesse, donnant des explications à un touriste.
(Photo Champlain Marcil)

Nombreux les touristes qui s'arrêtent au kiosque de la rue Laurier

Le kiosque d'informations touristiques de l'Association d'initiative touristique de l'ouest du Québec, situé sur la rue Laurier, à Hull, à l'ouest du pont Alexandra, rend de nombreux services aux visiteurs.

Depuis son ouverture, la moyenne de visiteurs qui s'arrêtent chaque jour au kiosque varie entre 40 et 50. C'est une augmentation par rapport à l'an dernier. On attribue cette augmentation au fait que le kiosque est mieux situé que l'an dernier.

Mlle Louise Finn, de Hull, une étudiante en sciences politiques à l'Université d'Ottawa, accueille les visiteurs. Elle est aidée de M. André Rochon, un étudiant au collège Marie-Médiatrice.

Mlle Finn aime beaucoup ce travail. "Il arrive très souvent, a-t-elle raconté au "Droit", que des touristes se présentent au kiosque et sont tout surpris d'apprendre qu'ils se trouvent dans la province de Québec. Ce sont pour la plupart des Américains qui ont traversé le pont sans réaliser qu'ils changeaient de province."

Quant aux demandes de renseignements, elle a dit qu'elles étaient très variées.

"Un très grand nombre me demandent, a dit Mlle Finn, les endroits de la région où il est possible de faire du camping. On s'intéresse beaucoup au parc de la Gatineau et au parc de La Vérendrye. Plusieurs fervents de la pêche aimeraient savoir les meilleurs endroits de pêche."

L'Association d'initiative touristique de l'ouest du Québec reçoit une subvention annuelle du gouvernement provincial, ce qui lui permet de maintenir ce kiosque qui est une aide à l'industrie touristique de la région et de la province. Le kiosque est ouvert tous les jours de 9h. de la matinée à 10h. du soir. Durant les mois de septembre et octobre, il n'ouvrira qu'en fin de semaine.

Nos élites ont un respect maladif pour le statu quo déclare André D'Allemagne

QUEBEC (PC)—"C'est sans doute une illustration de notre colonisation psychologique que cette incapacité d'une bonne partie de nos élites d'imaginer un autre contexte national que celui qu'elles ont connu. Il existe chez elles un respect maladif pour le statu quo, une crainte profonde du changement qui leur font oublier qu'aucune institution n'est valable du seul fait qu'elle dure depuis un siècle ou deux".

C'est ainsi que M. André D'Allemagne, vice-président du Rassemblement pour l'indépendance nationale, a caractérisé l'attitude de plusieurs fédéralistes québécois vis-à-vis l'idée souverainiste. M. D'Allemagne adressait la parole devant les membres du club Richelieu-Québec.

Pour le vice-président du RIN les fédéralistes consacrent plus de temps à dénoncer ce qu'ils appellent le séparatisme qu'à nous parler de leurs solutions. "Depuis quelque temps, d'ailleurs, a continué le conférencier, on a nettement l'impression qu'alarmés par la montée du mouvement indépendantiste, les défenseurs du statu quo ne savent plus où donner de la tête. Leurs déclarations sont des modèles d'inconséquences".

"Certains fédéralistes, a-t-il poursuivi, proposent une réforme de la constitution, d'autres veulent la remplacer. Les uns parlent d'augmenter les pouvoirs des provinces, les autres réclament la planification générale. Les uns s'entêtent à ne voir de séparatistes nulle part, les autres commencent à en voir partout."

Majorité-minorité

De l'avis de M. D'Allemagne tous les fédéralistes se rejoignent dans le refus d'envisager l'indépendance du Québec et dans le désir de maintenir un mode d'existence qui pourtant ne satisfait plus personne.

"Les raisons de cette attitude, a affirmé M. D'Allemagne, ne sont pas toujours faciles à trouver, mais il en est deux, au moins, que l'on peut aisément déceler. Ce sont chez certains, l'espoir de conserver des privilèges que notre libération menacerait, chez d'autres, c'est tout simplement la peur".

Selon lui, la première raison s'applique particulièrement au Canada anglais. Les milieux officiels et une bonne partie de l'opinion publique du Canada anglais s'opposent nettement à l'idée d'indépendance.

"Chez la minorité anglaise du Québec, d'ajouter le vice-président du RIN, rétranchée à Westmount et dans ses villes minières, cette opposition atteint parfois un haut degré de virulence. Pourtant, ce sont ces mêmes milieux qui chantent leur satisfaction devant l'émancipation des Canadiens français et proclament leur ardent désir d'instaurer une entière égalité entre les deux nations . . . Les dirigeants du Canada anglais et la minorité anglo-québécoise savent très bien que toute nouvelle confédération qui maintiendra entre les deux peuples le rapport majorité-minorité et placera au-dessus du gouvernement national québécois un gouvernement central, de quelque forme que ce soit, leur permettra de continuer l'exploitation du Québec au bénéfice du grand tout canadien".

D'après lui, l'attitude de nombre de fédéralistes procède d'un mépris sans doute inconscient mais profond envers le peuple du Québec, qu'ils ne jugent pas apte à se diriger lui-même et à façonner sa propre histoire. "Nous ne sommes par prêts, disent-ils. Comme si le Canada était en mesure de nous donner les leçons de maturité."

Les protestants demandent de doubler leur représentation au Conseil de l'éducation

QUEBEC (PC) — Le comité protestant du Conseil de l'instruction publique a recommandé hier au gouvernement de doubler la représentation protestante au Conseil supérieur de l'éducation appelé à remplacer le CIP dans le futur ministère de l'Education.

Le mémoire, adressé au premier ministre, M. Jean Lesage, a été remis en fin d'après-midi au ministre de la Jeunesse, M. Paul Gérin-Lajoie, par six membres du comité pilotés par leur président, M. D. C. Monroe, qui est également membre de la Commission Parent.

Les autres représentations concernant le bill 60 avaient jusqu'ici été transmises par la poste au gouvernement. Peu après avoir reporté l'adoption du projet de loi à la prochaine session; le Premier ministre M. Jean Lesage avait fait savoir aux intéressés qu'ils avaient jusqu'au 1er septembre pour exposer leurs points de vue.

Le comité protestant demande encore que les recommandations du Conseil supérieur de l'éducation ayant trait à l'éducation protestante soient portées à l'attention du ministre, "même s'il ne doit pas nécessairement les suivre."

A l'instar de plusieurs groupes d'appartenance catholique, le mémoire protestant insiste sur les garanties à assurer au caractère confessionnel de l'enseignement. En conséquence, tout en se disant d'avis qu'il n'y a plus lieu de "se partager sur toutes les questions suivant la confessionnalité comme dans le passé", le comité propose que "les services du ministère comprennent des sections catholiques et protestantes distinctes régissant les programmes d'étude, les manuels, l'enseignement, les examens et l'attribution des brevets d'enseignement pour les écoles publiques, sous la juridiction du sous-ministre associé, catholique ou protestant selon le cas." On invoque l'arguement que les membres du comité protestant étant en même temps d'office visiteurs d'écoles pour toute la province, peuvent penser durant leurs visites à des suggestions dépassant les cadres de la religion et de la morale s'ils s'acquittent de leurs fonctions "avec l'assiduité et l'intelligence auxquelles la population a le droit de s'attendre".

La représentation proposée de quatre membres protestants sur 24 au Conseil supérieur de l'éducation "ne reflète pas adéquatement", selon les auteurs du mémoire, "le fait qu'il n'y a que deux systèmes d'éducation publique dans la province, celui des catholiques et celui des protestants", c'est pourquoi la minorité protestante réclame huit membres, soit le tiers, "proportion qui existait en fait au sein du Conseil de l'Instruction publique à l'époque de la Confédération" et "demeurée la même depuis dans ce Conseil et son successeur".

Outre les quatre membres protestants, le Conseil proposé doit compter quatre représentants des autorités religieuses catholiques, quatre des parents, quatre des éducateurs et quatre des corps intermédiaires représentatifs. La porte est ainsi laissée ouverte aux groupes ne se réclamant ni de la foi catholique ni de la foi protestante.

Nomination chez J. G. Bisson Const. Ltée

PIERRE CREVIER

M. George Caluori, gérant des ventes de J. G. Bisson Const. Ltée a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Pierre Crevier B. Comm. au département des ventes. M. Crevier est avantageusement connu dans la région Ottawa-Hull et il lance une invitation cordiale à tous ses anciens clients et amis de le consulter pour achats de maisons dans le Parc de la Montagne. ***

REMERCIEMENTS

LA FORTUNE — Les membres de la famille désirent exprimer leur vive gratitude à tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Josaphat La Fortune, survenu le 2 août courant, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux à Son Excellence Mgr. J. R. Windle et à MM. les vicaires de la paroisse St. Patrick et aux communautés religieuses.

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Enrg.
2 Langevin - Hull
PR. 7-2101

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE,
HULL — PR. 7-8025

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC., ETC.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641
OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
Fermé tous les samedis à 1h. durant juillet et août

GRANDE VENTE D'EXPOSITION
20% de rabais
Portes et fenêtres d'aluminium
Auvents en fibre de verre

Estimation gratuite
Nos produits sont garantis pour 5 ans
WRIGHTVILLE ALUMINIUM
777-0608

Profitez de notre pratique
Plan de financement pour maisons
$100 à $4,000
jusqu'à 5 ans pour payer
AVIS!
Fermé le samedi durant juillet et août
Ouvert le soir sur rendez-vous
THIBAULT LUMBER
Compagnie Limitée
147, chemin Marier
746-8125

BOIS de chauffage GRATUIT
ET LIVRE
771-6247

A VENDRE
METEOR
Rideau 500 — 1958
V8, 4 portières, automatique, radio, mécaniquement parfaite.
$595
YVON pour du BON
771-3461

ETOLES à partir de $145
JAQUETTES de vison chinois teint $295
MANTEAUX dos de rat musqué $295
MANTEAUX mouton de Perse teint noir $295
QUANTITE LIMITE — TERMES FACILES
20% à 50% de réduction sur toute marchandise
RAYMOND SEGUIN
marchand de fourrure
367 St-Joseph — Hull 777-4233
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

Grand spécial
Albums de "Don Messer" 2.47 ch.
• Un vaste choix de 45 R.P.M. à 3/1.00
• Albums français et anglais 1.98
• Guitard "Fenber" "Jazz Master". Rég. 5.15 ..... 3.75
Le CENTRE de la MUSIQUE
61, rue Eddy, HULL 771-3672

Attention... Automobilistes
En tant que chef de police de la ville de Buckingham, je tiens à vous avertir que mes hommes et moi seront très sévères contre ceux qui dépassent les limites permises de vitesse dans la ville.
Vous avez droit de conduire votre automobile, camion, etc., à une vitesse de 30 milles à l'heure et à seulement 20 milles à l'heure dans les zones scolaires.
Je tiens à vous faire remarquer que nous n'avons eu à déplorer d'accident mortel depuis le 28 novembre 1958. Le conseil municipal, le département de la police, mes hommes et moi-même, vous demandons d'être très prudents pour que nous soyons encore de nombreuses années sans avoir à connaitre les affres d'un autre accident mortel.
Je désire vous remercier à l'avance pour votre coopération et je suis assuré que tous ensemble nous pouvons faire de Buckingham, une ville où il fait bon vivre dans la sécurité.
Respectueusement vôtre
ALBERT DIDIER,
chef de police.
VILLE DE BUCKINGHAM

SUR L'EAU — DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou
PR. 1-1433

Clinique "New System" pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!
TECHNICIENNES DIPLOMEES:
Mme Thérèse Binet et Mlle Claire Benoit
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
78, rue Principale, Hull — suite 3 PR. 7-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

Voyage de
3 jours à QUEBEC
31 août, 1 et 2 septembre
• Transport
• 2 couchers
• visites
Seulement
28.50
• Cap-de-la-Madeleine
• Ste-Anne-de-Beaupré
• Exposition de Québec
Départ Hôtel Standish Hall 8 h. 30 a.m.
Retour 10 h. p.m. lundi, le 2 sept.
Pour informations : 771-6641

Quatre joutes annulées dans la Ligue commerciale

Le bureau de direction de la Ligue commerciale de balle molle de Hull a décidé d'annuler les quatre dernières joutes de la saison régulière puisque celles-ci ne changeraient en rien le classement des quatre premières équipes qui sont assurées de participer aux séries éliminatoires.

Les quatre dernières joutes, qui devaient être présentées jeudi et vendredi soir, étaient les suivantes: Roy's Cleaners contre le Parc de la montagne, le Paquin contre le Lambert, le Courval contre le Vachon et le Parc de la montagne contre le Roy's Cleaners.

Les quatres équipes qui sont assurées de participer aux séries éliminatoires, qui débuteront le 4 septembre prochain, sont le Lambert, le Parc de la montagne, le Courval et le Paquin.

La première joute de la série "A" aura lieu le mercredi 4 septembre à 8 h. au parc St-Rédempteur. Les équipes qui s'affronteront dans cette série quatre de sept sont le Lambert et le Courval.

La série éliminatoire "B" débutera le vendredi 6 septembre à 8 h. au parc St-Rédempteur alors que le Parc de la montagne affrontera le Paquin. Cette série est aussi de quatre de sept.

Les deux équipes qui sont éliminées à la suite de la saison régulière sont le Vachon et le Roy's Cleaners.

L'All de Hawkesbury obtient sa charte

HAWKESBURY — L'Association d'investissements industriels de Hawkesbury vient d'obtenir sa charte d'incorporation. C'est ce qu'a révélé, mercredi, le président de cette société, M. J.-Marcel Gélineau.

L'Association tentait depuis le mois de février, d'obtenir une charte. Une requête à cet effet, préparée par Me J. J. Edmond Woods, C. R., avait alors été adressée au secrétaire provincial, John Yaremko.

La présentation officielle de la charte aura lieu au cours d'une prochaine assemblée des actionnaires de la Société.

Formée en 1962

L'Association d'investissements industriels a été formée l'été dernier, dans le but de promouvoir l'établissement de nouvelles industries à Hawkesbury.

Jusqu'à date, l'Association a obtenu de beaux résultats, ayant réussi à persuader une compagnie de St-Jérôme, Qué., la Diva Shoe, à établir une filiale à Hawkesbury. La nouvelle industrie locale, connue sous la raison sociale de Mark V. Footwear, est en opération depuis la fin du mois de mai. Une vingtaine de personnes y travaillent actuellement. Le nombre des employés de la Mark V Footwear devrait atteindre 200 d'ici deux ans.

Outre M. Gélineau, l'exécutif de l'Association d'investissements industriels comprend MM. Douglas Allen, vice-président, Ghislain-E. Séguin, secrétaire-trésorier, Yvon Bertrand, président du comité des finances, Denis Guibault, Albert-R. Cadieux, Wilfrid Assaly, Jules Lapensée et Charlemagne Larivière, directeurs.

Aide à l'enfance

Cérémonie au chantier de construction

CORNWALL (DNC 1) — M. R. R. Huot, du bureau régional du ministère du Bien-Etre, à Alexandria, a remplacé M. Louis-Pierre Cécile, le ministre, lors des cérémonies qui ont marqué les débuts des travaux de construction des bureaux de la Société de l'aide à l'enfance, à Cornwall.

M. Nick Kaneb, maire de Cornwall, a assisté à la cérémonie qui s'est déroulée mercredi après-midi. Puisque les travaux étaient déjà commencés, on a remplacé la traditionnelle levée de la première pelletée de terre, par la poussée d'une petite voiture de ciment.

M. Ralph Carrara, vice-président de la Société de l'aide à l'enfance, a présidé à la cérémonie remplaçant M. Pat Clarkin, président. M. Carrara a déclaré qu'il fait bon ériger une bâtisse sans avoir recours aux contribuables pour les paiements de l'édifice. L'association a vendu l'ancien édifice et a investi cet argent dans des obligations. L'intérêt et la subvention de 25 pour cent du coût accordée par le gouvernement provincial suffisent pour défrayer le coût des nouveaux locaux.

M. McGinnis, préfet du canton d'Osnabruck, et aussi président du comité de construction de l'édifice a adressé la parole au nom de M. Mahlon Zeron, Warden des comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry.

M. F. Guindon sera au congrès du comté de Prescott

HAWKESBURY — Le député sortant de Glengarry, M. Fernand Guindon, sera l'orateur invité au congrès de l'Association conservatrice-progressiste de Prescott, le mercredi 4 septembre, à la salle municipale de Plantagenet.

M. Louis-P. Cécile, ministre du Bien-Etre dans le cabinet Robarts, a déjà annoncé qu'il sera candidat au congrès. On prévoit qu'il sera choisi à l'unanimité pour représenter le parti conservateur lors de l'élection provinciale du 25 septembre.

M. Cécile a été élu à la Législature ontarienne en juin 1948. Il avait été nommé ministre du Tourisme en septembre de la même année. Réélu à l'élection provinciale de 1952, il se voyait confier quelques mois plus tard, l'important ministère du Bien-Etre.

Jules Morin est le seul candidat conservateur

Le président de l'Association progressiste-conservatrice pour le comté d'Ottawa-Est, Me Jean-Pierre Beaulne, a annoncé mardi soir, qu'un seul bulletin de mise en nomination, celui de M. Jules Morin, avait été reçu en prévision de la convention qui se tiendra à l'école Routhier, mardi soir prochain, le 3 septembre, à 8 heures, pour le choix d'un candidat conservateur pour l'élection provinciale du 25 septembre.

La période réservée à la mise en nomination à cette convention prenait officiellement fin, mardi soir, à 6 heures. En pratique, ceci signifie que M. Jules Morin sera le seul candidat à se présenter à la convention de mardi soir.

M. Morin représente le comté d'Ottawa-Est à la Législature provinciale d'Ontario depuis 1955 alors qu'il avait vaincu M. Aurèle Chartrand. A l'élection de 1959 il remportait une seconde victoire, cette fois contre M. Paul Leduc. Jusqu'à maintenant seul M. Horace Racine, porte-étendard du parti libéral, a manifesté l'intention de briguer les suffrages dans ce comté, lors des prochaines élections.

M. Wilfrid Spooner, ministre des Mines dans le cabinet Robarts, prendra la parole lors de la convention conservatrice d'Ottawa-Est, mardi soir prochain.

A Hawkesbury

Contrat de $11,000 pour l'île du Chenal

HAWKESBURY — La commission de l'Hydro-Ontario a adjugé, mardi, un contrat de $11,000, à la firme d'entrepreneurs D. F. McPhee, de Vankleek Hill, pour l'aménagement de l'île du Chenal, à Hawkesbury.

Outre la firme choisie, deux autres compagnies régionales avaient présenté un prix pour obtenir ce travail. L'Hydro n'a toutefois pas dévoilé le nom de ces compagnies, ni le montant des soumissions présentées.

M. Harry Hustler, directeur des propriétés au sein de l'Hydro-Ontario, a laissé entendre que les travaux d'aménagement débuteront incessamment et devraient être complétés d'ici six semaines.

L'île du Chenal, qui a été expropriée par suite de la construction du barrage de Carillon, 12 milles en aval de Hawkesbury, sera nivelée et du gazon sera semé. Certaines rues qui existaient déjà seront entretenues et trois endroits pour le stationnement des automobiles seront aménagés.

On améliorera également la grève afin de permettre aux personnes qui le désirent de mettre leurs embarcations à l'eau.

Plus de 60 propriétés situées sur l'île du Chenal ont été expropriées par l'Hydro-Ontario, en 1960, lors de la construction du barrage de Carillon. Une partie considérable de l'île a été inondée par suite de l'élévation du niveau de la rivière Outaouais.

Hees refuserait de succéder à M. Paul Bienvenu

TORONTO (PC) — Pour mettre fin à des conjectures qui le concernent, l'ancien ministre du Commerce dans le gouvernement Diefenbaker, M. George Hees, nommé par le gouvernement libéral, en juillet dernier, directeur de la Compagnie de l'exposition mondiale, a remis à la Presse Canadienne le communiqué suivant:

"Je n'ai pas été invité par le Premier ministre à assumer ces fonctions et je ne m'attend pas à l'être. Même si je l'étais, je refuserais le poste parce que je suis d'opinion que le commissaire général doit être un Québecois. Ce ne sont pas les candidats compétents qui manquent dans cette province pour occuper ces importantes fonctions.

"Le Canada a demandé et obtenu que l'Exposition universelle de 1967 se déroule au Canada pour commémorer le centenaire de la Confédération et la foire est organisée et financée par les 10 provinces. Néanmoins, l'administration de cette gigantesque entreprise doit être confiée à des Canadiens réputés qui, non seulement sont en contact étroit avec la métropole, mais sont familiers avec les problèmes quotidiens de l'administration et des affaires.

"Quant à moi, je serai heureux de demeurer directeur de la Compagnie de l'exposition, quelque soit le commissaire général que nommera le Premier ministre, mais encore une fois, c'est mon avis que ce poste doit être confié à quelqu'un du Québec, la province dans laquelle l'exposition universelle aura lieu."

Les élections en Ontario

Vigoureuse offensive contre le gouvernement de Robarts

par la PRESSE CANADIENNE

Le chef du parti libéral ontarien, M. John Wintermeyer, qui, dès le début de la campagne électorale, a déclenché une vigoureuse offensive contre le gouvernement conservateur, n'y est pas allé de main morte hier à Sudbury.

Il s'en est particulièrement pris au président de l'Improvement District de White River, M. Naldo Bracci, qui est en outre président de l'Association conservatrice de White River. Il a dit que ce haut fonctionnaire, nommé par le gouvernement, était sur le point de devenir propriétaire de la plus grande partie de la ville de 892 habitants.

De son côté, le Premier ministre, M. John Robarts, qui a adressé la parole hier à Ottawa et à Cornwall, a changé de tactiques pour s'en prendre à son adversaire libéral, M. Wintermeyer qui avait laissé sous-entendre que le gouvernement conservateur se proposait de saboter le plan fédéral prévoyant un régime universel de retraite.

Par ailleurs, le leader du Nouveau parti démocratique, M. Donald MacDonald, qui était de passage à Kitchener, s'en est pris à ses deux adversaires. Il a accusé les libéraux d'être indécis dans leur politique et il a reproché aux conservateurs d'avoir fait preuve d'un manque de réflexion en ce qui a trait au plan provincial de pension.

Aujourd'hui, M. MacDonald se rend à Guelph; le Premier ministre Robarts se dirige vers Hasting West et Northumberland, dans l'est de la province; quant à M. Wintermeyer, il portera la parole à Peterborough et à Port Hope.

Robarts à Cornwall

Le Premier ministre Robarts a accusé le chef libéral de dire des fausseté au sujet du fonds de retraite contributif.

S'adressant pour la première fois depuis l'inauguration de la campagne électorale à un rassemblement régulier d'électeurs, M. Robarts a vivement pris à partie son adversaire libéral qui avait donné à entendre que le parti conservateur entendait repousser le projet du gouvernement fédéral d'instituer une caisse nationale de retraite.

M. Robarts a déclaré que le gouvernement de l'Ontario ferait preuve d'irresponsabilité s'il endossait le plan fédéral avant de l'avoir examiné attentivement.

Le Premier ministre ontarien a demandé que M. Wintermeyer "présente des excuses, non pas à moi, mais au peuple de la province, parce que les affirmations qu'il a faites sont fausses et qu'il les savait telles."

M. Robarts a répété devant une foule réunie au Centre municipal de Cornwall ce qu'il a dit lundi au cours d'une conférence de presse, que son gouvernement désire ardemment coopérer avec le gouvernement fédéral dans la mise au point du régime universel de retraite.

M. Robarts a dit que les aspects du plan fédéral de retraite qui demandent à être mieux définis sont le prix global du plan, les effets qu'il produira sur les plans de retraite de l'entreprise privée, et ses effets sur les ressources de capitaux destinés aux investissements

D. MacDonald

Le chef du parti néo-démocrate de l'Ontario, M. Donald C. Macdonald, a accusé hier les libéraux ontariens d'inconstance en politique, ajoutant que l'attitude actuelle du parti libéral devant le projet fédéral de caisse de retraite constituait un exemple frappant de cette inconstance.

"Je crois que cela touche à l'irresponsabilité", a dit M. Macdonald au cours d'une conférence de presse.

"Si les programmes politiques changent avec le vent, comment les électeurs pourront-ils avoir confiance dans un gouvernement qui formule de pareils programmes?" a demandé le chef néo-démocrate.

Il a dit qu'un gouvernement néo-démocrate en Ontario ferait sortir la province du domaine des fonds de retraite et endosserait le plan fédéral de caisse de retraite, que le parti néo-démocrate approuve dans sa forme générale, n'en rejetant que certains détails.

M. Macdonald a fait sa sortie contre les conservateurs dans le comté même du chef libéral, M. John Wintermeyer, celui de Waterloo-Nord.

M. Wintermeyer

Le leader libéral, qui s'était arrêté à Espanola, en route pour Sudbury, a promis que si les libéraux étaient portés au pouvoir le 25 septembre, son gouvernement créerait un nouveau ministère des ressources du nord-ontarien dans le but de stimuler l'économie de cette partie de la province. Il a reproché aux conservateurs d'avoir freiné la mise en valeur des richesses naturelles dans le nord. Les chemins de fer, l'agriculture et le tourisme recevraient de la part d'un gouvernement libéral une attention particulière.

Dans le discours d'ouverture de sa tournée dans le nord de la province, en vue de l'élection provinciale du 25 septembre, M. Wintermeyer a accusé le gouvernement progressiste conservateur d'avoir parlé du nord pendant vingt ans et de n'avoir rien fait pour lui.

"Ils ont entravé le développement du nord au moment où il fallait embrayer à toute vitesse," dit-il devant un auditoire de 80 personnes réunies à un déjeuner donné en la ville forestière d'Espanola, situé à 40 milles à l'ouest de Sudbury.

Le nouveau ministère qu'il projette aurait à sa tête un ministre représentant un comté du nord et pourvu d'un personnel de professionnels et de techniciens appartenant au nord.

Il encouragerait les industries secondaires à s'installer dans le nord grâce à un programme d'exemptions de taxes, d'allocations spéciales de dépréciation, de taux hydro-électriques préférentiels, d'aide aux recherches et de développement d'un meilleur réseau routier.

M. Wintermeyer estime qu'un grand nombre de villes du nord n'ont pas la part qui leur est due de la prospérité d'Ontario parce que le gouvernement s'est désintéressé des besoins spéciaux de la région.

Programme de Fernand Guindon dans Stormont

CORNWALL (DNC 1) — Le député progressiste-conservateur sortant de Glengarry et maintenant candidat dans le comté de Stormont, M. Fernand Guindon, a fait connaître, mercredi soir, lors de la rencontre au centre Bob Turner de Cornwall, où le Premier ministre Robarts était l'orateur invité, son programme électoral basé sur six points importants.

M. Guindon a déclaré aux électeurs de Stormont qu'il s'engage à:

1— Tenir des assemblées régulières avec les conseils municipaux du comté;
2— Travailler sincèrement à promouvoir l'unité de tous les groupes ethniques;
3— Encourager l'industrie du tourisme chez nous;
4— Faciliter l'éducation académique et technique de toute la population;
5— Collaborer constamment avec toutes les associations agricoles du comté;
6— Faire résonner la voix de l'industrie, de l'employeur et de l'employé, comme celle de toute la population à la Législature ontarienne.

Selon M. Guindon plusieurs autres points importants seront mis à jour au fur et à mesure que la campagne électorale progressera.

Décès du R.P. Léo Clément, à l'âge de 52 ans

HAMILTON (DNC) — Le R.P. Léo Clément, o.m.i., est décédé récemment à l'âge de 52 ans, à l'Ile à la Crosse. Ses funérailles ont eu lieu en l'église de l'Ile à la Crosse.

Le Père Clément était originaire de Gracefield ou il a commencé ses études qu'il a poursuivies ensuite à Maniwaki. Il a fait son cours classique au collège Saint-Alexandre, de Limbour. Il a terminé ses études en théologie avec les Pères Oblats.

Il fut ordonné prêtre le 12 mai 1940 à Gracefield. Le Père Clément exerça son ministère dans les pays de missions oblates, notamment chez les Montagnais du Keewatin, jusqu'en septembre 1962.

En raison de sa santé il dut abandonner son travail d'apostolat en missions. Il résidait depuis à Saskatoon et mourut à l'hôpital de l'Ile à la Crosse.

Le Père Clément était le fils de Feu M. Jean-Baptiste Clément et de Mathilda Lacroix. Il laisse dans le deuil, sa mère, Mme Jean-Baptiste Clément de Hamilton; sa soeur, Mme Domina Kenney (Ella), de Hull; sa soeur, Mme James Buchan (Georgette), de Hamilton; son frère, M. Bruno Clément, de Hamilton et sa belle-soeur Mme Marcelle-Cousineau Clément; sa soeur Mme Arthur Desjardins (Lina) de Burlington; ainsi que sa soeur Mlle Lorraine Clément de Hamilton.

Témoignage d'estime au ténor DuPree

par Henri LAPERRIERE

Les nombreux amis que le ténor américain William DuPree (Dupré) s'est faits à Ottawa, Hull et la région depuis quatre ans vont lui rendre un témoignage d'estime au parc Lansdowne, jeudi soir.

En effet, nombreux sont ceux qui ont admiré et applaudi ce soliste lors des concerts quotidiens donnés à la coquille du parc de l'Exposition par la fanfare de l'Aviation américaine, sous la direction du colonel George S. Howard, et aussi les "Singing Sergeants" de ce même groupe.

Dupree a été fort applaudi par des auditoires nombreux depuis l'ouverture de l'Exposition du Canada central, vendredi dernier.

Ce brillant chanteur ne sera pas au programme de cet après-midi car, ce matin même, il prenait l'avion pour New York où il devait participer à une émission du "Arthur Godfrey Show" ce soir. Il profite aussi de son passage dans la métropole américaine pour enregistrer deux microsillons. Il sera toutefois de retour à Ottawa dès jeudi après-midi et chantera devant un public appréciateur jeudi soir.

Ses admirateurs canadiens-français sont particulièrement invités à ce concert afin de lui marquer leur estime à l'occasion de la présentation qui lui sera faite.

Le concert de mardi soir n'a cédé en rien à ceux des soirées précédentes. DuPree a été rappelé à maintes reprises. Il est évident que ce puissant ténor est encore la grande vedette parmi les solistes. Après chacune des pièces qu'il chante c'est un tonnerre d'applaudissements qui fait suite. On n'est point étonné que doué d'une telle voix, il ait été appelé à se joindre au New York City Opera, qu'il ait fait des tournées en Europe et en Orient où partout il fut acclamé comme soliste.

Avec Godfrey

On se souvient du passage de DuPree à Ottawa, il y a quelque cinq ans, alors qu'il fut le soliste principal, invité par la Ottawa Choral Union, dans "Le Messie" de Hendal. Depuis, DuPree a fait beaucoup de chemin et a chanté sur plusieurs continents.

Au cours de la Semaine sainte de 1963, il a participé à une série de concerts sacrés et, depuis, il a signé un intéressant contrat avec Arthur Godfrey et, depuis plusieurs mois déjà, il a une émission hebdomadaire radiodiffusée de New York.

DuPree chantera encore jeudi, vendredi et samedi.

bmbmbmbmmbb bmbmgfgf

Pearson adresse une remontrance à Ivan Spedko

Le Premier ministre a adressé une légère remontrance à l'ambassadeur russe Ivan Spedko, mercredi, pour la raison que celui-ci s'était permis de critiquer en public le traité américano-canadien concernant les ogives nucléaires.

Les observations du diplomate, déclare le Premier ministre, lui-même rompu aux procédés des chancelleries, sont d'une correction vraiment douteuse.

Au cours d'une visite à Vancouver, en fin de semaine, M. Spedko se serait dit, au cours d'une interview, surpris du geste canadien parce qu'il ferait du Canada une cible de ces engins au cours d'une guerre chaude.

M. Pearson a fait savoir que le ministre des Affaires extérieures, M. Martin, avait demandé à l'ambassadeur russe copie de sa déclaration, si texte il y a. M. Pearson a déclaré à une conférence de presse qu'il avait tout simplement lu dans les journaux le compte rendu du discours de M. Spedko.

"Il est une coutume bien établie dans le monde diplomatique voulant qu'und iplomate s'abstienne d'intervenir dans les affaires intérieures du pays où il est accrédité et je crois qu'il est d'une congruité vraiment douteuse que le représentant d'un gouvernement étranger fasse une déclaration touchant une question de politique intérieure et, qui plus est, sur une question litigieuse de politique intérieure," affirme le Premier ministre.

"Qu'un ambassadeur canadien à Moscou fasse le même genre de déclaration je crois que nous en entendrions parler," ajouta sèchement le Premier ministre.

Toutefois, conclut-il, le gouvernement n'ira pas jusqu'à demander le rappel de M. Spedko.

Municipalité scolaire catholique d'Aylmer

Inscription et ouverture des écoles

mardi 3 septembre 1963

9 HEURES: Tous les élèves, anciens et nouveaux, doivent s'inscrire aux écoles suivantes:

1—St-Paul — Tél. 684-5377
(filles de la 2e à la 7e années inclusivement)

2—Ecole Limoges — Tél. 684-3055
(garçons de la 2e à la 6e années inclusivement)

3—Ecole St-Joseph — Tél. 684-4042
(garçons de la 7e à la 10e années incl.)

1.30 p.m.: Les débutants, garçons et filles, doivent se présenter à l'école Labelle — Tél. 684-5733.

LES ELEVES DU COURS SECONDAIRE QUI DOIVENT FREQUENTER L'ECOLE ST-JEAN-BAPTISTE (11 et 12 garçons) OU L'ECOLE IMMACULEE CONCEPTION (filles), A HULL SONT PRIES DE COMMUNIQUER IMMEDIATEMENT AVEC LE SECRETAIRE 684-4167.

J.-ROBERT PROULX,
sec.-trés.

S. GREENSPON & SON LTD.

HAWKESBURY

"3 générations de service"

Le rendez-vous des étudiants...

Vêtements pour le retour à l'école

...une visite suffit
Nous avons de tout...
rue Principale
HAWKESBURY

ATTENTION — ATTENTION

GRANDE OUVERTURE D'UN NOUVEL ENTREPOT COMPTANT ET A EMPORTER, AUTO-SERVICE

RUE PRIMCO COIN BOULEVARD FOURNIER, HULL, QUE.

Comptant et à emporter, en gros seulement

ECONOMIES ADDITIONNELLES OFFERTES AUX DETAILLANTS

Un nouvel entrepôt **comptant et à emporter** auto-service, **en gros seulement, ouvrira le mercredi 4 sept.** C'est ce que nous annonce M. Wilfrid Carr, gérant de succursale de National Grocers à Eastview. Ces spacieux locaux tout-à-fait modernes seront sous la gérance de M. Roger Charete, qui durant les cinq dernières années occupait la position d'assistant gérant à l'entrepôt Comptant et à Emporter d'Eastview. M. Charette a donc toutes les qualifications nécessaires pour vous donner un service prompt et efficace; M. Charette aura comme assistants M. Jean Boulay ainsi que M. Philippe Sincennes.

Ce système d'achat s'avère de plus en plus populaire chez les épiciers, restaurateurs, pharmaciens, pourvoyeurs, etc. Donc tous sont invités à venir voir l'assortiment que nous avons en étalages, faire leurs achats, et constater les économies qui leur sont offertes.

Ce département ressemble beaucoup à un super marché auto-service, où les marchands, ayant un permis du département de la taxe de vente provinciale pourront sélectionner leur marchandise eux-mêmes, la différence, les clients achèteront à la caisse ou à la demi-caisse plutôt qu'à la boite ou à la livre, etc. **Veuillez remarquer que National Grocers n'a aucun permis de vente au détail et alors ne peut avoir comme clients que les détenteurs de permis de taxe de vente de la province de Québec.**

Ce nouvel entrepôt situé rue Primco, coin boul. Fournier est tout-à-fait central, et devrait être très populaire aux détaillants de Hull, Wrightville et de tous les villages et villes dans un rayonnement d'une trentaine de milles et même plus.

Le prix affiché sur chaque caisse ou carton sera le prix coûtant du grossiste, et lorsque le marchand aura assemblé sa commande il passera à la caisse. Sa commande sera enregistrée et un montant de 3% seulement sera ajouté au total pour couvrir les frais de manutention. Ce montant minime couvrira toute dépense de cet entrepôt.

Dans les six mille cinq cent pieds carrés attribués à ce département vous y trouverez un assortiment d'épiceries des plus complets, de fruits et légumes toujours frais, de viandes préparées et de produits congelés très variés. Vous pourrez aussi vous procurer des ustensiles électriques et une variété de marchandise qui pourrait servir de primes ou cadeaux.

D'après l'expérience de M. Charette, il est d'avis qu'une commande d'environ $100 peut être assemblée dans une dizaine de minutes. Le département sera ouvert du lundi au vendredi de 8 heures du matin à 4 h. 30 de l'après-midi et le samedi de 8 heures à 11 h. 30.

M. ROGER CHARETTE

Tous les marchands dans la région recevront par poste avant l'ouverture, une lettre circulaire les invitant à venir faire leurs achats à l'auto-service National Grocers coin Primco et boul. Fournier, Hull, Qué. Aussi cette invitation vous fera connaître quelques-unes des aubaines extraordinaires des jours d'ouverture.

Exposition de Maniwaki

JOIE DES ENFANTS — Parmi les manèges qui se trouvaient à l'Exposition de Maniwaki les chevaux de bois ont certainement été ceux qui ont attiré le plus grand nombre d'enfants. Nous voyons ici la jeune Geneviève Britt, fille de M. et Mme Lambert Britt, de Maniwaki, qui fut l'une des premières clientes de cette 46e exposition annuelle.
(Photo Studio Gauvreau)

UN DES FAVORIS — Parmi les activités de l'Exposition de Maniwaki, celle qui a attiré le plus de gens est l'importante course de chevaux. Nous voyons ici un des favoris de la foule, avec M. Albert St-Amour de Maniwaki.
(Photo Studio Gauvreau)

EXPOSITION DE MANIWAKI — La 46e exposition annuelle du comté de Gatineau, division "B", s'est ouverte officiellement lundi et s'est terminée mercredi soir. Chaque année cette exposition qui attire des milliers de personnes est sous les auspices de la Société d'agriculture du comté de Gatineau. Le président de l'exposition M. Henri-Claude Aumond, à droite dans la photo, a eu fort à faire durant ces trois jours d'activités. On le reconnait ici avec l'électricien Gérald Thibeault, également de Maniwaki.
(Photo Studio Gauvreau)

La Légion de Maniwaki a défait le Shell

MANIWAKI (DNC-3) L'équipe de balle molle de la Légion de Maniwaki a défait le club Shell, lundi dernier, par un compte de 10 à 1, remportant ainsi sa première victoire dans cette série de quatre de sept de la ligue locale. Le Shell a déjà deux triomphes à son actif.

Gérald Gagnon a été fort habile au monticule de la Légion en triomphant de son adversaire Pierre Grondin.

La quatrième joute de cette série aura lieu jeudi soir sur le terrain du collège du Sacré-Coeur, à Maniwaki.

Lionel Carle réélu président des quilleurs

MANIWAKI (DNC 3) — Les quilleurs de la paroisse de L'Assomption de Maniwaki s'organisent pour une nouvelle saison.

Réunis en assemblée générale, ils ont réélu M. Lionel Carle à la présidence pour une troisième année consécutive. Mlle Madeleine St-Amour a été élue vice présidente, remplaçant M. Gérard Charbonneau. M. Gibb Dunning a été réélu vice-président pour une troisième année.

On doit choisir six directeurs et directrices afin de compléter le comité de quilles. L'ouverture de la saison se fera le 23 septembre prochain. Chaque ligue aura son propre président et sa présidente.

Meilleur hebdomadaire

Le Free Press de Acton reçoit le trophée Johnston

MURRAY BAY, Qué. — Le Free Press de Acton, Ont., a reçu aujourd'hui le trophée commemoratif Edward W. Johnston comme etant le meilleur hebdomadaire du pays dans la catégorie d'un tirage de 1,000 à 2,000 exemplaires.

La présentation a été faite lors du congrès de l'Association des hebdomadaires canadiens, qui se déroule présentement au manoir Richelieu.

Le Courrier de Campbell River, C.-B., s'est classé deuxième et le Leader de Portage La Prairie, Man., troisième.

Le trophée George W. James pour la meilleure page éditoriale a été décerné au Times de Port Elgin, Ont., le Review de Creston, C.-B., venait au deuxième rang et le Record de Rimbey, Alta., au troisième.

L'Optimist de Ladner, C.-B., a remporté le trophée Omer Perrier pour la meilleure première page alors que le Acton Free Press et le Leader de Portage La Prairie détenaient conjointement la deuxième place. Le Herald de Port Coquitlam, C.-B., était en troisième.

Dans la catégorie des hebdomadaires ayant un tirage inférieur à 1,000, le News de Nanton, Alta., s'est mérité le trophée Walter Ashfield offert au meilleur hebdo de cette classe, le Herald de MacGregor, Man., était en deuxième position et le Herald de Whitewood, Sask., en troisième. Le trophée George M. Murray pour la meilleure page éditoriale est allé au Herald de Whitewood. L'Examiner de Eckville, Alta., et l'Express de Elora, Ont., se sont classés respectivement deuxième et troisième.

Le Nanton News a également remporté les honneurs pour la meilleure première page alors que le Herald de MacGregor prenait le deuxième rang et le Sun de Grenfell, Sask., le troisième.

Un journal en français est justifié à Toronto

HAMILTON (DNC) — M. Marc Foisy, directeur-fondateur du nouveau journal d'expression française qui verra le jour bientôt à Toronto, est d'avis que la population francophone qui est d'environ 150,000, dans un rayon de 100 milles de Toronto, justifie la publication de "L'Alouette".

Ce journal dont on a annoncé la publication sortira son premier numéro le 20 septembre. Pour les six premiers mois, le journal ne sera publié qu'une fois par mois. Ensuite, il deviendra hebdomadaire.

La première édition tirera à 3,000 exemplaires. L'Alouette s'affichera journal indépendant et sera éditée au 233, rue Church, Toronto, et imprimée par le "Guilde de la presse."

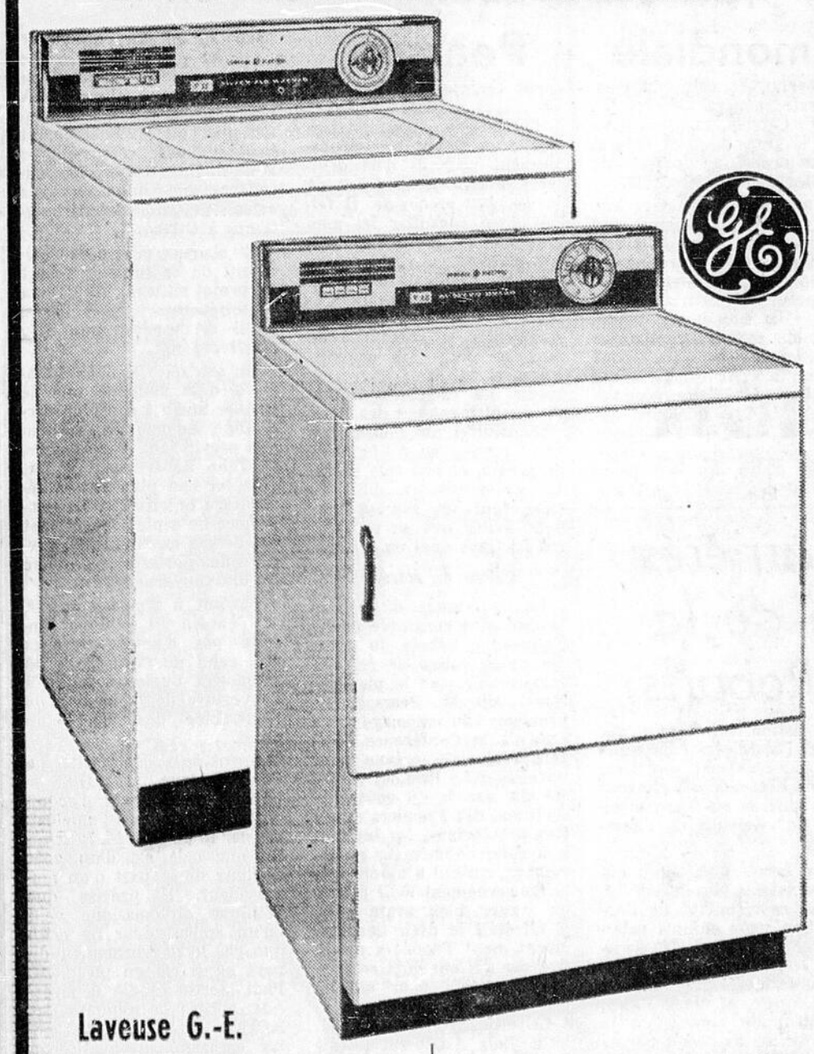
L'Alouette ouvre ses pages à tous les Canadiens français de la région du sud de l'Ontario et à tous ceux qui désirent collaborer à la cause française.

DERNIERE CHANCE — VENDREDI JUSQU'A 9 HRES 30 P.M. — SAMEDI JUSQU'A MIDI

Belanger
217, rue Montcalm
HULL — 771-6611
J.-M. NORMAND, gérant

LA PLUS GRANDE
Vente d'EXPOSITION

LAVEUSE "FILTER FLOW" ET SECHEUSE G.E.



Laveuse G.-E.

Contenance de 12 liv. plus grande qu'à l'ordinaire

La laveuse G.E. Filter-Flo avec 20% plus d'espace vous épargne une charge sur cinq. Son action puissante de lavage combinée avec le dispositif Filter-Flo C.G.E. sont votre assurance d'un lavage d'un blanc étincelant. Elle est aussi munie d'un filtreur à l'épreuve des obstructions . . . équilibreur de charge . . . dispositif pour épargner l'eau lorsque vous faites un plus petit lavage. Sélecteurs de tissus . . . rinçage au chaud . . . rinçages à vaporisation et en eau profonde.

VENTE EXPO
247.77

Sécheuse pour appareiller

Sécheuse grande rapidité pour assortir

Capacité de 20 livres de linge trempe . . . permet un séchage à grande vitesse, automatiquement et à des degrés de température contrôlée. Capacité de pleine charge de laveuse . . . porte ouvrant à pleine grandeur . . . drain à charpie en métal . . . commutateur de sûreté pour démarrer . . . sélecteur de chaleur hi-lo.

VENTE EXPO
157.77

CUISINIERE 30" G.E. NOUVEAU MODELE

- Grand four de 25"
- Minuterie automatique et gril à chaleur convergée du four
- Interrupteurs rotatifs à 7 intensités de chaleur
- Eléments "Calrod" rapides et sans flamme
- Anneaux chromés enlevables
- Porte du four s'enlève facilement pour permettre de nettoyer le four
- Lampe fluorescente pleine largeur
- Fenêtre antibuée
- Tiroir d'entreposage

Vente Expo
198.88

REFRIGERATEUR 10 PI. CU. GENERAL ELECTRIC

dégivrage à bouton

Un prix des plus avantageux.

- Congélateur à capacité de 49 livres
- 3 claies à la largeur
- Beurrier
- Légumier à la largeur
- Porte à butoir aimanté

Rég. 229.95
169.95
avec votre vieux réfrigérateur à unité scellée en état de fonctionner

REFRIGERATEUR-CONGELATEUR 12 PI. CU. PAR GENERAL ELECTRIC

Congélateur "Zone Zero" à capacité de 67 livres
Ce réfrigérateur-congélateur de luxe vous offre tous les derniers perfectionnements pratiques et c'est vraiment le summum en fait de réfrigérateur de 12 pieds cubes.

- Légumier hydrateur à charnière
- Clayettes réglables dans la porte
- Porte à butoir aimanté et bien d'autres avantages G.E.

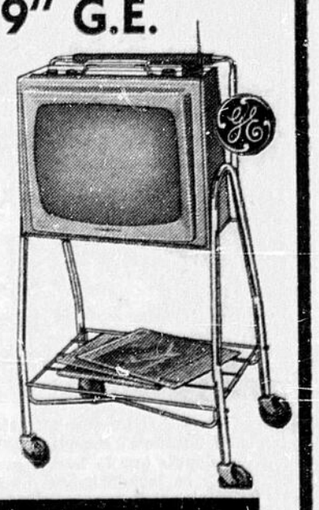
Rég. 369.95
248.88
avec votre vieux réfrigérateur à unité scellée en état de fonctionner

PORTATIF 19" G.E.

Avec base gratuite

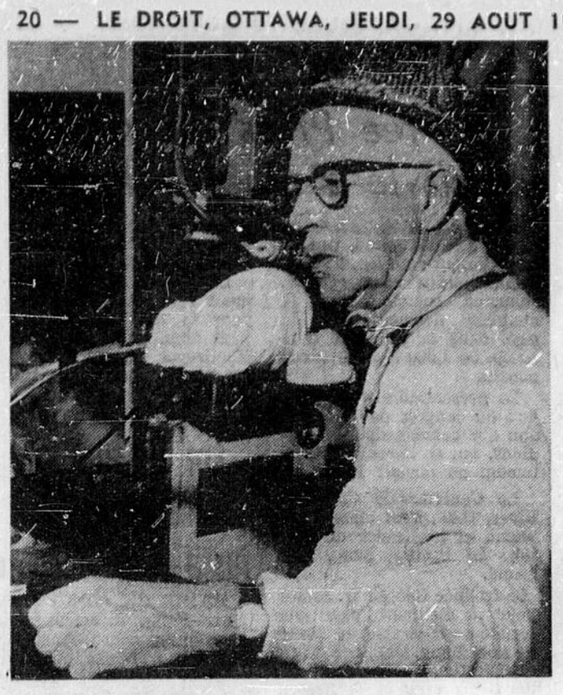
- Modèle décoratif
- Transformateur puissant
- Antenne coulissante
- Image 19" "Daylight Blue"

198.88



Gratis — Service de 90 jours

AUCUN DÉPÔT jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER



50 ans de métier avec Vaughan Richardson

"Venez voir nos danseuses de Nouvelle-Orléans"

"Qui vous a dit que je suis le meilleur crieur?"

"A vous ce chien, pour presque rien"

(Photos Champlain Marcil)

Pas de foire sans crieur public

A MOI LE BOUBOU — Ce n'est pas cet immense chien en peluche qui fera peur à la petite Carole, 4 mois, pas plus qu'au jeune Richard, 6 ans. Une foire sans enfants aux yeux ronds et au sourire charmant perdrait tout son cachet de fraîcheur.

(Photo Champlain Marcil)

Avec la venue de la radio, de la télévision et des grands journaux, la fonction de crieur public est disparue . . . avec la notable exception des foires et des cirques forains. Pas de foire sans crieur public.

Dans le bon vieux temps, le crieur public, comme l'encanteur, se faisait entendre sur la place publique ou sur le perron de l'église.

A l'Expo d'Ottawa, il n'y a qu'à passer les portes pour constater que des crieurs professionnels ou à temps partiel se comptent encore par centaines.

Il y a celui qui réserve une partie de ses vacances annuelles pour vous vendre de la camelote. Il y a aussi celui qui vous vend un beau rêve pour à peine un ou quelques dollars. Maison, voiture, meubles, tout seulement pour un minable dollar, n'est-ce pas que c'en vaut la chanson ?

Aujourd'hui, le crieur professionnel ne s'époumonne pas, il utilise un outil moderne: un micro avec haut-parleur ou même une bande magnétique qui fait le travail pour lui.

Musique reposante

Vaughan Richardson, à 69 ans, pourrait prendre sa retraite. Mais après un demi-siècle passé dans le monde du spectacle, il ne peut se résigner à une retraite paisible. Pour lui, le bruit parfois assourdissant de la foire est une musique reposante. Il n'est pas rare de le voir relever un homme ou l'autre à l'un ou l'autre kiosque.

Il n'est que de demander à Mme Jane Remley de se prêter à une photo pour qu'elle vous demande avec son gros rire de bonne femme : "Qui vous a dit que je suis le meilleur crieur de cirque ?" Il n'y a qu'à s'arrêter dix secondes pour constater que son affirmation n'est pas loin de la vérité; de plus, elle n'a pas besoin de haut-parleur pour pousser son bonbon ouaté. Originaire de Floride, elle travaille pour le World of Mirth depuis 17 ans.

Un autre crieur qui exerce ce métier depuis neuf ans, vous dira que son travail est facile. Les habitués de la foire connaissent les règles du jeu et il n'a qu'à trouver de courts slogans pour attirer l'attention : "Seulement 5 cents pour un ours en peluche", et le tour est joué.

Un jeune homme de 17 ans, encore étudiant, passe ses étés à vendre des jouets et des souvenirs. "Pour moi, vendre est un repos. Rien n'est plus facile."

Pour le propriétaire d'un kiosque à spectacles, le plus dur est de se faire entendre à longueur de journée.

Il y aura bien à parler des vendeurs et encanteurs. Ces gens de métier possèdent à fond l'art de vous vendre à fort prix des objets dont vous n'avez nul besoin et qui passeront en cadeaux de Noël à ceux de vos amis que vous aimez le moins.

Il y en aurait long à dire à ce sujet. Mais c'est là une autre histoire.

SERVICE DE RADIOGRAPHIE — On trouve de tout à l'Expo d'Ottawa. C'est même une excellente occasion pour y passer une radiographie des poumons, grâce à l'unité mobile de l'Association antituberculeuse d'Ottawa. Ci-haut, le technicien en radiographie, M. Richard Thériault, accueille quelques "clients" à cet examen rapide et gratuit. Un tableau en huit langues explique les avantages d'une radiographie des poumons chaque année.

(Photo Champlain Marcil)

Il n'est pas question d'abandonner l'Expo mondiale — Pearson

par Gérard MORIN

L'Exposition mondiale de 1967 va avoir lieu, et il n'est du tout question que nous changions d'idée, affirmait le Premier ministre Pearson, au cours d'une conférence de presse, mercredi, au début de l'après-midi, à la suite d'une réunion du cabinet. C'est au nom du Canada que notre pays a obtenu une foire mondiale, et nous allons tenir promesse, car c'est un engagement international. Il a ajouté que même si la Russie s'est désistée, ce n'est pas une raison pour que nous fassions de même.

Le Premier ministre répondait à une question sur la rumeur qui a circulé, voulant que la démission du commissaire général M. Paul Bienvenu, et celle du commissaire général adjoint, M. F. C. Carsley, puissent amener le gouvernement fédéral à renoncer au projet de l'Exposition de Montréal.

Au cours d'une assez longue séance du conseil des ministres, M. Pearson a fait rapport de son entretien du matin avec le maire Jean Drapeau, mais il n'a rien révélé à la presse sur la teneur de cette rencontre. Le Premier ministre a seulement dit qu'il avait reçu les démissions des deux commissaires depuis quelques semaines, mais qu'il espérait que ces messieurs changeraient d'avis, et c'est pourquoi il n'a pas immédiatement cherché à les remplacer.

Les deux commissaires nouveaux seront très probablement nommés d'ici quelques jours, soit au début de la semaine prochaine. Il fallait aussi consulter les gouvernements intéressés, Québec et Montréal, puis approcher les candidats possibles, attendre leur acceptation.

M. Pearson a refusé de commenter la possibilité de frictions entre les commissaires et les trois gouvernements. Le Premier ministre dit simplement que les deux commissaires ont donné leur point de vue en conférences de presse, et que cela suffit. Le gouvernement, dit-il va faire tout en son pouvoir pour éviter que se répètent ces frictions dont on a parlé.

Caisse de retraite

La conférence du 9 septembre sera consacrée exclusivement à l'étude du système de la caisse de retraite transférable, sur le plan national, dit M. Pearson. Le problème du chômage sera remis à la Conférence fédérale-provinciale prévue pour novembre. Le Premier ministre dit que le 16 août il a écrit aux dix Premiers ministres provinciaux, les invitant à discuter de chômage en novembre, mais il a ajouté que le gouvernement était prêt à en traiter bien avant cela, si tel était le désir des provinces. Sept Premiers ministres sur dix ont déjà accepté la proposition pour novembre.

Le ministre de la Santé, Mlle Judy LaMarsh, a fait rapport au cabinet de son voyage dans sept pays européens où elle a étudié sur place les systèmes de caisse de retraite. Le ministre en a rapporté des observations précises, des faits et des statistiques, dit M. Pearson, et nous sommes prêts à livrer aux provinces les chiffres européens aussi bien que nos calculs préparés depuis longtemps à Ottawa.

Et si deux provinces décidaient de se tenir à l'écart du projet national, dit-il, cela compliquerait les choses, et il dit espérer que cela n'arrivera pas.

On sait que M. Jean Lesage a déjà annoncé que le Québec tenait à son plan particulier, au nom de l'autonomie provinciale. Par ailleurs, M. John Robarts a déjà fait accepter son plan par la législature ontarienne. La conférence de septembre promet des débats assez animés, derrière des portes closes, entre les dix gouvernements.

Passant à d'autres sujets, M. Pearson dit qu'il ne projette pas d'autres voyages que celui de New York où il passera quelques jours, à l'ouverture de la session de l'assemblée des Nations unies.

Quant à la déclaration de l'ambassadeur de l'URSS à Ottawa condamnant l'acquisition d'armements nucléaires par le Canada, M. Pearson dit que cela est d'un goût douteux de la part d'un ambassadeur. Il précise que l'éthique diplomatique veut qu'un ambassadeur ne critique pas le gouvernement du pays où il est en poste. M. Paul Martin étudie la situation, à titre de ministre des Affaires extérieures. "Si notre ambassadeur à Moscou faisait la même chose, il en entendrait vite parler . . ."

Quelle sera l'assistance totale en '63?

Le temps qu'il fera, les jours de paye des fonctionnaires fédéraux, la dernière longue fin de semaine de l'été, ce sont les trois principaux facteurs qui influenceront l'assistance totale de l'exposition du Canada central.

Jusqu'ici, 403,505 personnes ont passé les portes du parc Lansdowne, soit une moyenne de quelque 80,700 par jour. Si la moyenne se maintient, l'assistance totale dépassera celle de l'an dernier de près de 45,000. Ets-ce là trop espérer? C'est la question que se posent les directeurs de l'Expo.

Mercredi, 72,269 personnes ont visité l'exposition, en comparaison de 79,325 l'an dernier et 90,123 il y a deux ans.

Pour les trois derniers jours de l'Expo, les records à battre sont les suivants: 79,871 en 1951, 73,903 en 1956 et 93,617 en 1961. L'an dernier, les quatre derniers jours de l'exposition ont été ensoleillés. Cependant, il n'y a pas eu de paye pour les fonctionnaires fédéraux cette semaine-là.

Journée calme

Pour les volontaires de l'ambulance St-Jean, la journée de mercredi a été plutôt calme. Seulement 110 cas ont été enregistrés au cours de la journée; il n'y a eu que des accidents mineurs et les inévitables dérangements d'estomac, en temps de foire.

C'est M. Kenneth Rennick, entrepreneur en plomberie de 41 ans, domicilié à 845, rue Riddell, Ottawa, qui a été le gagnant de la voiture neuve, offerte en tirage chaque soir. M. Riddell possède déjà une voiture, modèle 1962 et compte remplacer sa voiture à bon marché.

Il y a sept ans

La rivale de Shirley Temple dans les années 30, Jane Withers, fera sa rentrée à l'écran après une absence de sept ans. Mlle Withers jouera aux côtés de Gregory Peck et Tony Curtis dans "Captain Newman, M.D."

M. KENNETH RENNICK, 41 ans, entrepreneur en plomberie, domicilié à 845, rue Riddell, Ottawa, détenait le premier numéro du tirage mercredi soir de l'automobile offerte chaque soir de l'Expo d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

Trio appréhendé en train de voler une automobile

CORNWALL (DNC1) — Trois jeunes hommes de moins de 20 ans, de St. Catharines, en Ontario, ont été appréhendés en fin d'après-midi mardi sur la route 2 à trois milles à l'est de Lancaster alors qu'ils se préparaient à voler une automobile stationnée en bordure de la route.

Vers 3 heures mardi après-midi, un employé au chantier de construction de la route 401, près de Lancaster, Bruce Horan, a remarqué trois jeunes hommes tentant de mettre en marche le moteur de la voiture appartenant à M. Royden William Dixon, de la route rurale 7, Peterborough, aussi employé à la construction de la route 401. M. Horan a immédiatement averti son compagnon de travail qui a alerté la Sûreté provinciale. Le trio a été appréhendé sur le coup.

Les enfants arriérés à la charge de la province — Robarts

CORNWALL (DNC 1) — L'hon. John P. Robarts, Premier ministre de l'Ontario, a déclaré, mercredi, que le gouvernement provincial étudie la possibilité de prendre à sa charge les frais occasionnés pour l'éducation et la formation des enfants mentalement arriérés. Actuellement, l'Ontario paie 50 pour cent de ces frais, alors que dans le passé elle en payait 30 pour cent.

M. Robarts a fait cette déclaration, lors des cérémonies qui ont marqué le début des travaux de construction de l'école pour enfants sous-doués de Cornwall et la région. Il était accompagné de M. Fernand Guindon, candidat progressiste-conservateur dans Stormont, et de M. Nick Kaneb, maire de Cornwall.

Jusqu'à maintenant, le gouvernement provincial a contribué à la construction de 31 nouvelles écoles dans la province pour les enfants handicapés et contribue à défrayer les dépenses pour environ 80 écoles.

"Le gouvernement subventionne ces écoles, car elles sont des instituts spécialisés," a ajouté M. Robarts.

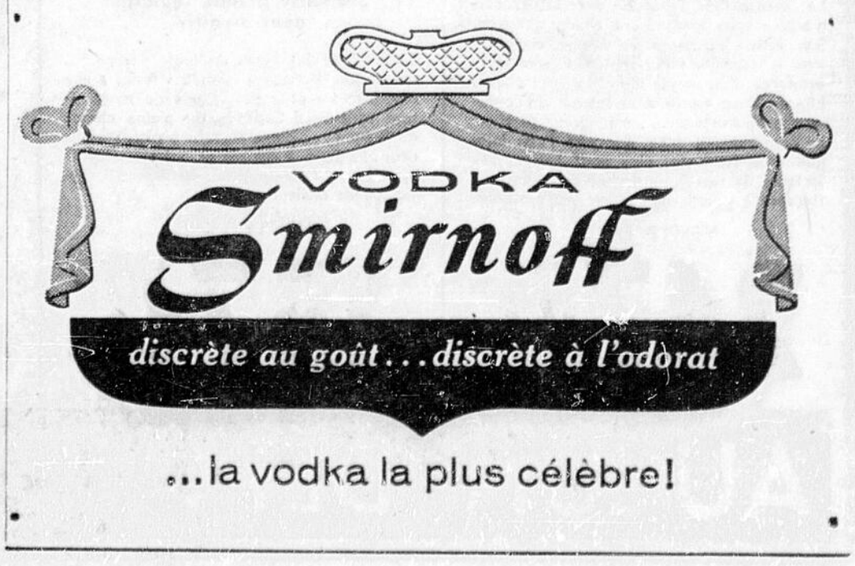
M. Douglas Johnston, président de l'Association locale des enfants sous-doués, a annoncé que cette école portera le nom de Kinsmen en l'honneur de ses bienfaiteurs. Tous les membres Kinsmen ont travaillé sans relâche pour trouver les fonds nécessaires pour l'érection d'un centre à Cornwall.

Des remerciements sont allés à la ville de Cornwall pour avoir offert gratuitement à l'association le terrain sur lequel l'école sera construite, au gouvernement ontarien, au club Kinsmen, aux citoyens de la ville, et aussi aux membres de l'exécutif de l'Association.

Les autres dignitaires qui ont adressé la parole sont: M. Swain, représentant de l'Association pour enfants retardés de l'Ontario, de Kingston, le président de la campagne de souscription, M. Eddie Leblanc, M. Jack Caley, président du comité de la construction de l'école qui sera construite et terminée pour l'automne.

B-I-N-G-O — S'il est une attraction qui retient l'attention de la gent féminine à l'Expo d'Ottawa, c'est bien le jeu de BINGO, surtout depuis que la Sûreté provinciale du Québec a décidé de bannir ce jeu de hasard de la "belle province". Ouvertes tôt le matin, les six ou sept tentes à BINGO de l'Exposition du Canada central sont les dernières à fermer boutique, le soir venu. Comment expliquer que la même loi fédérale qui régit les jeux de hasard soit appliquée avec tant de différences à des endroits aussi près l'un de l'autre que Hull et Ottawa? Mystère qu'il faudra soumettre à l'inspecteur Maigret ou à Perry Mason.

(Photo Champlain Marcil)



TORTUE GEANTE — M. Arthur Simoneau, du 54, rue Châteauguay, à Hull, a pris cette énorme tortue dans la rivière Outaouais. On croit qu'elle est âgée de plus de 100 ans et qu'elle remonte, par conséquent, à l'époque de la Confédération. Elle pèse 18 livres, a 14 pouces de large et deux pieds de long, du nez à l'extrémité de la queue.
(Photo Champlain Marcil)

Souper d'anniversaire de la paroisse française de Hamilton

HAMILTON (DNC) — Le R. P. André Simard, c.ss.r., curé de la paroisse Notre-Dame-du-Perpétuel - Secours, de Hamilton, a reçu à un souper récemment, les paroissiens qui, depuis deux ans, soit depuis le début de la nouvelle paroisse canadienne-française de Hamilton, ont pris part aux oeuvres de la paroisse.

Ce souper de reconnaissance groupait plus de 130 convives. Les diverses organisations paroissiales étaient représentées.

Après le souper, environ 300 personnes assistaient à une soirée au soubassement de l'église en la salle Lesage.

M. Bob Ducharme secondait le Père Simard.

Le Père Simard souhaita la bienvenue à ses invités et les remercia chaleureusement du magnifique travail accompli depuis deux ans. Il mentionna les nombreuses difficultés qu'ils durent surmonter et s'est dit très heureux du succès remporté dans chacune des organisations grâce à la bonne volonté des Canadiens français.

M. Laurent Turenne, maître de cérémonie remercia d'abord les paroissiens d'avoir répondu en grand nombre à l'invitation du Père Simard, et ensuite les vicaires de la paroisse les RR. PP Proulx et Coutlée, qui disait-il "tout en secondant leur curé dans son apostolat, sont d'un grand dévouement dans chacune de nos organisations".

Une paroisse vivante

"Une paroisse est vivante, en autant que ses oeuvres sont actives, de dire M. Turenne, et c'est l'effort désintéressé, le zèle de chacun de vous, qui nous permet aujourd'hui de fonder de grands espoirs pour la paroisse canadienne - française de Hamilton et d'assurer la relève chez la génération future."

Il souligna les qualités de chef et de bâtisseur du Rév. Père Simard. "C'est en autant, que nous saurons bénéficier de son enseignement spirituel et de sa force de caractère, de dire M. Turenne, qu'il nous sera facile de conserver notre foi vivante, de demeurer des familles unies et de garder notre âme bien française." Il encouragea ses compatriotes à entreprendre une autre année de succès dans l'oeuvre "qui est chère à tous, la survivance de notre religion et de notre langue par l'attachement à notre paroisse."

L'interprétation en choeur de quelques chansons canadiennes-françaises agrémenta l'atmosphère. La musique avait été confiée à l'orchestre, "Les Spartons", de Welland.

Le cas Bizier

Paris n'a pris aucune décision définitive

par Gérard MORIN

Richard Bizier, qui s'est enfui aux îles St-Pierre-et-Miquelon, alors qu'il était en liberté sous cautionnement, dans l'affaire du terrorisme du FLQ, pourrait bien passer d'assez longues vacances aux îles, en attendant la décision de Paris. On sait qu'il a demandé l'asile politique.

On apprend à l'ambassade de France à Ottawa que le ministère des Affaires étrangères ne précipitera rien pour rendre une décision à l'endroit du réfugié qui attendait son procès sous une accusation d'avoir déposé une bombe dans un édifice de l'Aviation canadienne, dans le Montréal septentrional.

M. Paul Blanc, premier secrétaire d'ambassade, de qui relèvent les relations de presse, dit opiner personnellement qu'il ne semble y avoir aucune urgence pour pousser Paris à une décision rapide, dans le cas de Bizier. Paris doit fouiller à fond et avec grand soin les aspects juridiques et politiques de cette affaire, tout en étudiant de près les réactions des journaux, tant en France qu'au Canada.

Le secrétaire réaffirme que la diplomatie française agira comme d'habitude avec la plus grande discrétion et le plus grand soin possible.

En attendant, M. Blanc appelle qu'au témoignage des journalistes qui sont allés à St-Pierre, Bizier va à la dérive, qu'il est reçu dans les salons par les insulaires très curieux d'en savoir plus long sur "cette révolution et ce terrorisme" au pays de Québec. M. Blanc commente que Bizier semble passer de très belles vacances d'étudiant, d'autant plus qu'une énorme publicité l'entoure.

Le secrétaire dit que la sœur de M. Marcel Chaput, chef du parti républicain, à l'ambassadeur de France, Son Exc. M. Raymond Bousquet, recevra l'attention régulière de la part du récipiendaire.

A Lefaivre

Les dommages se chiffrent par $25,000

LEFAIVRE (DNC) — Les pertes matérielles encourues dans l'incendie qui a détruit la boulangerie et la maison de M. Léo Poulin, mercredi matin, se chiffrent par $25,000.

Le feu qui a pris naissance vers 10 heures de la matinée a été maîtrsié une heure et demie plus tard par les pompiers de Lefaivre, sous la direction du chef Conrad Charbonneau, et par les pompiers du village d'Alfred, sous la direction du chef Euclide Proulx. On attribue le sinistre à un court circuit dans le système électrique.

La famille de M. et Mme Léo Poulin, qui habite le logis adjacent à la boulangerie, a presque tout perdu dans le feu. La famille compte six enfants, Carmen, 13 ans, Luc, 12 ans, Francine, 11 ans, Louise, 9 ans, Nicole, 5 ans, et Lucie, 4 ans. La famille Poulin s'est réfugiée chez des parents dans le village de Lefaivre. M. Poulin est le propriétaire de la boulangerie.

AUCUN DEPOT 36 MOIS pour PAYER

2 DERNIERS JOURS

VENDREDI — SAMEDI

jusqu'à 9.30 p.m. | jusqu'à 6 p.m.

MATELAS "SEALY" SURFACE PIQUEE
43.88
rég. 59.95
"Edge Guard", résiste à la pression — Ventilateurs en métal — Circulation constante d'air — Recouvert de rayonne damassée.

LIT CONTINENTAL 39" COMPLET AVEC TETE
49.77
Matelas dessus piqué, boite-sommier — Tête capitonnée — Sans bouton — 6 pattes en bois dur.

PUPITRE D'ETUDIANT 18" x 48" AVEC CHAISE
29.95
avec chaise
Dessus arborite marbré — Grande tablette, 2 portes coulissantes — Chaise en vinyle pour appareiller.

LITS SUPERPOSES DE QUALITE
77.00
Avec roue (Wagon Wheel) — 2 matelas à ressorts de très bonne qualité, 2 sommiers à lames, 2 lits, 1 échelle, 1 garde bord.

1 seulement
MOBILIER SECTIONNEL 3 MCX
215.00
rég. 259.95
Ultra moderne, 100% frise nylon, 2 mcx de bouts avec tables attachées — Centre incurvé.

MOBILIER CHROME 5 MCX
89.00
rég. 139.95
Grande table extensible de 36" de largeur — Dessus de table incrusté à motif moderne — 4 chaises incurvé, plus haute qualité renforcé de nylon, chrome brillant.

MOBILIER DE CUISINE CHROME 5 MCX
88.00
rég. 129.95
Grande table 70" de longueur — Dessus arborite, extension au centre, 4 grosses chaises bien rembourrées, cadre de chrome au dossier.

MOBILIER DE CUISINE CHROME 7 MCX
78.00
rég. 119.95
...le de 70" de longueur inclus panneau d'extension, moulure chromée, 6 grosses chaises bien rembourrées, poignée aux dossiers.

1 seulement
MOBILIER DE CUISINE 5 MCX
60.00
rég. 89.95
Grande table, dessus arborite — Fini noyer — Extension, 36" de largeur, 4 chaises avec poignées au dossier.

MOBILIER DE SALON 2 MCX GENRE DANOIS
215.00
rég. 269.95
Monture de noyer aux bras, recouvert de tissu durable, coussins remplis de caoutchouc-mousse avec fermeture éclair — Chaise pour assortir.

1 seulement
MOBILIER DE VIVOIR EN VINYLE
115.00
rég. 139.95
2 mcx, construction solide, idéal pour salle de jeux, ou boudoir — Couleur tangerine.

MOBILIER DINETTE 5 MCX
135.00
Table 42" de diamètre, marbre de Milan — Dessus solide, 4 chaises bien rembourrées au siège et dossier, blanc motif candide.

ENSEMBLE DE VIVOIR 2 MCX
79.66
Inspiration danoise, coussins détachables en foam de 4 pouces au siège — Choix de couleurs.

1 seulement
MOBILIER DINETTE EN ERABLE
119.00
rég. 179.00
Fini naturel, table ronde 42" diamètre — 4 grosses chaises à bras solide.

1 seulement
MOBILIER CHESTERFIELD PROVINCIAL 2 MCX
299.00
rég. 399.95
Recouvert de damas — Coussins remplis de caoutchouc-mousse, monture de bois fruitier.

1 seulement
MOBILIER CHESTERFIELD 2 MCX
180.00
rég. 239.95
Style colonial, dossier oreiller, recouvert de beau matériel à motif de fleur.

1 seulement
"SLEEPER LOUNGE" ET CHAISE "SINGER"
165.00
Coussins en foam, couverture de frise nylon, matelas à ressorts de bonne qualité.

1 seulement
MOBILIER CHESTERFIELD 4 SIEGES
168.00
Par Singer — Chaise pour appareiller, coussins en foam avec fermeture éclair, bon matériel de styles unis et rayés.

LIT CONTINENTAL "SEALY" AVEC TETE CAPITONNEE
89.00
Matelas dessus piqué — Lit continental de construction de qualité, pour un support ferme, rembourage de feutre blanc, couverture de haute qualité, châlit de métal sur roulette.

MOBILIER DE CHAMBRE A COUCHER 3 MCX
198.00
normalement 269.95
Comprenant grand bureau triple de 72" de longueur, miroir vertical ajustable, gros chiffonnier, spacieux lit panneau. Grandeur double. Véritable noyer.

MOBILIER DE SALON MODERNE 2 MCX
265.00
rég. 319.95
Recouvert de "frise antron" coussins remplis de airfoam-fermeture éclair, dossier sculpté rempli de foam, monture de bois à la base — Chaise pour assortir.

MOBILIER DE CHAMBRE 3 MCX
168.00
Grand bureau triple 8 tiroirs, miroir ajustable, gros chiffonnier, lit double, tête bibliothèque.

MOBILIER DE CHAMBRE 3 MCX
187.00
Comprenant grand bureau triple de 72" de longueur, 9 tiroirs, grand miroir ajustable, chiffonnier 4 tiroirs. Lit double fini noyer.

LIT CONTINENTAL "SINGER" 39"
65.00
Matelas de haute qualité avec "restonair-foam" — Construction de 252 ressorts, boite sommier pour assortir — 6 pattes de bois dur.

LESSIVEUSE "Simplicity" CUVE CARREE
139.95
avec échange
Cuve en porcelaine — tordeur "Lovell — Fameuse pompe "Simplicity" — Service gratuit de 2 ans.

SECHEUSE AUTOMATIQUE GENERAL ELECTRIC
193.77
S'arrête seul quand votre linge est sec — Porte magnétique s'ouvrant complètement.

LAVEUSE AUTOMATIQUE GENERAL ELECTRIC
293.77
2 vitesses — 2 cycles — 3 températures d'eau — Grande capacité de 12 liv.

REFRIGERATEUR "McClary" 10 p.c.
177.77
Très compacte — Seulement 24" de large — Très grand congélateur.

CONGELATEUR "WOOD'S" 17 p.c.
238.88
Capacité de 600 livres d'aliments congelés — Garantie de 5 ans sur l'unité.

POELE AUTOMATIQUE "Fiesta" MOFFAT
259.00
Eléments de surface "Moffat" ultra-rapides — Complètement automatique.

POELE AUTOMATIQUE MOFFAT 30"
193.44
Deluxe — Tiroir utilitaire — Porte de four avec vitre panoramique.

TV 19" PORTATIF GENERAL ELECTRIC
187.00
Genre valise avec transformeur à pouvoir — Service gratuit de 90 jours.

TV 23" CONSOLE ADMIRAL
238.88
avec échange
Base pivotante — Beau cabinet noyer — Controles en haut à l'avant.

STEREO AM/FM ELECTROHOME
277.77
Le "Cascade" MKI — 4 haut-parleurs — Cabinet "Deilcraft".

TV — AM/FM COMBINE 23" MARCONI
350.00
avec échange
STEREO AM/FM — TV 23" — Beau cabinet en noyer veneer.

DES CENTAINES D'AUTRES SPECIAUX NON ANNONCES

A.L. Achbar LTEE
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR 7-4321

• Entreposage gratuit
• Livraison gratuite
• Service gratuit

TOISON D'OR PERDUE A JAMAIS — La jeune Donna Wancour, six ans, tient avec regret la longue tresse de ses cheveux dont elle était si fière et qu'un coup de ciseaux vient de lui ravir, alors que sa soeur, Diane, 10 ans, attend son tour, chez le coiffeur, à Détroit. Les cheveux de Diane mesuraient 30 pouces de longueur, tandis que ceux de Donna en comptaient déjà 27. C'était la première coupe de cheveux pour les deux soeurs. (Photofax PA)

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Les parents se doivent d'enseigner la sécurité

L'été est le temps idéal pour les parents d'inculquer à leurs enfants des attitudes sécuritaire, déclare le Conseil canadien de la sécurité routière qui, au début de juin, entreprenait sa campagne nationale des vacances, intitulée "Ralentissez et vous vivrez!"

"Lorsque les enfants traversent leurs années formatives, déclare M.C.E. Carson, président général du CCSR, les parents peuvent beaucoup pour les habituer à se protéger. Le sentiment de la préservation de soi est naturel à l'être humain. Il suffit d'en encourager et d'en guider le développement. M. Carson exhorte tous les parents à se faire un devoir d'enseigner la sécurité à leurs enfants chaque fois que l'occasion s'en présente.

Des deux côtés

"Chaque fois que vous aurez à traverser la rue, dit-il, soulignez le besoin qui s'impose de regarder des deux côtés et de s'assurer de l'absence de tout danger avant de traverser, en prenant soin d'insister sur le danger qu'ils risquent en s'attardant ou en s'amusant durant la traversée. Traversez toujours à l'intersection, jamais au milieu d'une rue, préférablement là, où il y a un feu de circulation. Expliquez à vos petits que la couleur verte signifie "aller" et que la couleur rouge signifie "arrêter". Ici, M. Carson appuie sur le rôle important de l'exemple. "Les enfants imitent leurs parents, dit-ils, si les adultes font preuve de prudence au volant comme à la promenade, les enfants feront fort probablement de même. La sécurité future de l'enfant, avise-t-il, est une responsabilité qui pèse lourdement sur les parents."

Bonne fête

30 AOUT 1963

Mantha, Lise, 11 ans, Maniwaki
Dupont, Serge, 13 ans, Pendleton
Racine, Claudette, 14 ans, St-Albert
Sabourin, Francine, 14 ans, Pte-Gat.
Devost, Réjean, 15 ans. Blezard V.
Carron, Yvon, 8 ans, Pain-Court
Bernier, Anna, 3 ans, East-Aldfield
Vinette, Richard, 11 ans, St-Albert
Devert, Jean, 15 ans, Blezard Valley
Ledoux, Jacques, 14 as, Windsor
Brunet, Jacques, 8 ans, Clarence C.

31 AOUT 1963

Larabie, Monique, 9 ans, Ottawa
Racine, Claudette, 14 ans, St-Albert
St-Jules, Carmen, 14 ans, Temiskam.
Trépanier, Marc, 12 ans, Gatineau
Chartrand, Bernard, 12 ans, Fort-Co.

1er SEPTEMBRE 1963

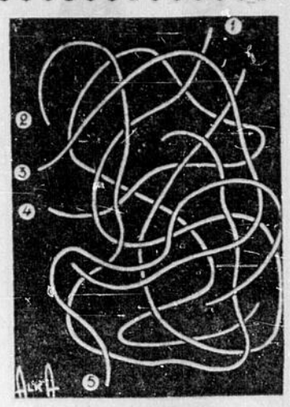
Bourgeois, Henriette, 10 ans, Marew.
Lalande, Nicole, 15 ans, Wendover
Sauvé, Marie, 15 ans, Curran
Serré, Eva, 13 ans, Mattawa
Burton, Brenda, 11 ans, Cartier
Couture, Gilles, 13 ans, Blezard V.
Quesnel, Denis, 11 ans, Blezard V.

2 SEPTEMBRE 1963

Aubin, André, 11 ans, Lemieux
Gendron, André, 13 ans, Charbrook
Lamothe, Diane, 4 ans, Hull
Lamothe, Nicole, 4 ans, Hull
Ouimet, Manon, 4 ans, Lachute
Martin, Marc, 7 ans, Pain-Court
Blais, Linda, 9 ans, Blezard Valley
Gagnon, Daniel, 8 ans, Blezard V.
Moncion, Cécile, 6 ans, Blezard V.

3 SEPTEMBRE 1963

Faubert, Denis, 15 ans, St-Isidore
Tessier, Paul-Henri, 15 ans, Hull
Vallée, Emile, 12 ans, Eastview
Bazinet, Lucie, 12 ans, Gatineau
Chrétien, Germain, 14 ans, Curran
Chrétien, Germain, 15 ans, Curran
Viau, Gilles, 8 ans, Clarence Creek



LES FICELLES

Cinq cordes ont été posées sur la table l'une après l'autre. Dans quel ordre? Quelle est la plus longue? La plus courte? Voir solution ailleurs dans cette page.

A inscrire au tableau noir

"Marchez à la gauche du chemin afin de voir venir vers vous les automobiles!" Cette petite phrase, très simple, Prudentia suggère aux instituteurs et institutrices des campagnes, de l'écrire au haut du tableau noir dans toutes les classes des écoles rurales afin qu'elle s'ancre bien dans le cerveau des écoliers et écolières. Rappelez-vous, instituteurs et institutrices, que le simple fait d'écrire cette phrase au tableau noir épargnera peut-être un accident, peut-être mortel, à l'un de vos élèves.

Dans l'histoire

7 septembre 1963

1533... Naissance - il y a 430 ans aujourd'hui - de la reine Elizabeth I, fille de Henri VIII et de Anne Boleyn. Elle accéda au trône en 1558, fut responsable du statut de l'Eglise d'Angleterre, et régna sur une période qui fut une des plus illustres de l'histoire de son pays.
1940... Commencement du blitz sur Londres.
1959... Mort de Maurice Duplessis.

Dates mémorables

Les meilleurs chameaux d'Arabie viennent du sultanat de Muscat et d'Onam, au sud-est de la péninsule arabique.

* * *

L'île Wolfe, à l'entrée est du lac Ontario, a 21 milles de long et une largeur maximum de sept milles.

* * *

La baie d'Hudson a 475,000 carrés, soit une étendue deux fois plus considérable que celle de la mer du Nord.

* * *

Le canal de Suez, qui relie la Méditerranée à la mer Rouge, a 103 milles de long et fut ouvert en 1869.

* * *

La ville de St. Catharines, en Ontario, fut la première au Canada à posséder un service de tramway électrique. Le premier tramway y circula en effet en 1887.

* * *

Le premier bateau à vapeur à naviguer sur la rivière Rouge, au Manitoba, fut lancé en 1859.

* * *

L'ibis, un oiseau de la famille des cigognes, était un animal sacré pour les anciens Egyptiens.

L'album des 51%

NOTRE PÈRE...

Cette prière englobe tous les besoins de l'âme humaine en exil sur la terre. C'est ce qui en explique l'intérêt universel. D'ailleurs, son origine est divine; elle nous fut recommandée par le Christ, le fils unique du Père Eternel, qui est aussi le père de nos âmes.

Orpheline à 7 ans, épouse malheureuse à 20 ans, veuve à 30 ans, Marguerite d'Youville se voit privée des joies et du soutien que procure l'amour d'un père ou d'un mari. Elle trouve une compensation infiniment plus douce et plus réconfortante dans l'amour de la première personne de la Sainte Trinité, le Père Eternel. Elle lui confie tous ses espoirs et ses activités. Dès lors, sa charité pleine d'attentions ranime les courages et sa foi lumineuse rassure les inquiets et redonne l'espoir à tous.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada

25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

Louis Archambault, homme libre

Homme de cent métiers des plus divers, il fut tour à tour trappeur, draveur, explorateur, journaliste, vendeur de meubles et photographe. Après bien des périples, il mène enfin la vie dont il avait toujours rêvé — loin de la ville, de ses bruits et de ses mille contraintes. Cette semaine, Marcel Dubé, rédacteur de **Perspectives**, vous présente Louis Archambault et sa femme Angèle.

LISEZ **LE DROIT**

L'histoire d'une banque

La Banque Canadienne Nationale fut fondée en 1873 sous le nom de banque d'Hochelaga. Le nom fut changé le premier février 1925.

En 1924, la Banque d'Hochelaga absorbe la banque Nationale. Cette dernière fut instituée en 1860. Le gouvernement provincial du temps participa à une transaction avec cette banque. Il céda pour une valeur de $15,000,000 d'obligations de la province de Québec et l'échéance fut fixée au premier mars 1964.

En retour la banque s'était engagée à reconstituer cette somme en quarante versements. La transaction fut certes heureuse tant pour la banque que pour les déposants de la banque Nationale.

La Banque Canadienne Nationale concentre son activité dans le Québec; par contre elle possède 19 bureaux en Ontario et quatre au Manitoba. Elle a envoyé des correspondants dans toutes les grandes villes du monde. Elle a même ouvert une succursale à Paris.

Cete banque compte au moins 577 succursales dans la province de Québec.

Le bureau chef est situé à Montréal que dirige M. Ulric Roberge, le président. M. Louis Hébert est le gérant général.

Au 30 novembre 1873, le total des dépôts se chiffraient par $302,000; les profits s'élevaient à $36,000.

Au 30 novembre 1962, les dépots se totalisaient par $795,800,000 et les profits se chiffraient par $3,484,000.

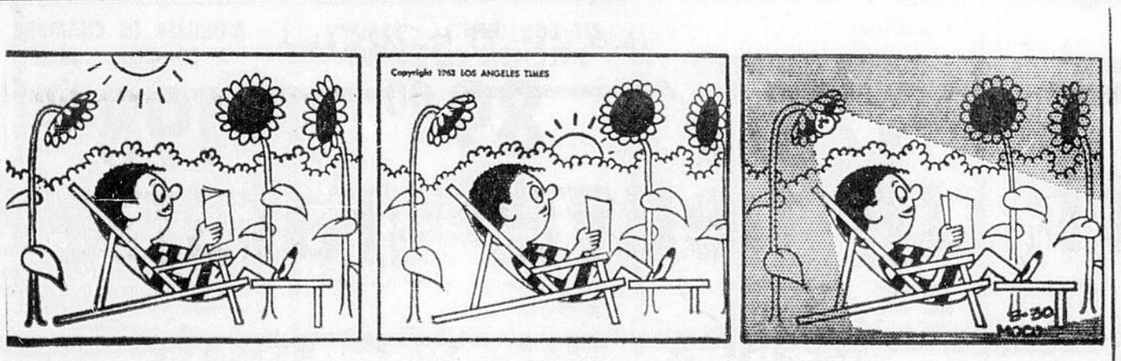
La Banque Canadienne Nationale est l'institution canadienne-française la plus importante au Canada. Elle est dirigée par des Canadiens français et elle fait l'orgueil du Québec. Ses perspectives de développement sont prometteuses, sa situation dominante au Québec lui est favorable. Elle contribue à activer le commerce, elle aide les classes laborieuses. Enfin, elle contribue au développement du Canada entier en payant de forts montants d'impôts.

En 1963, la Banque a décidé de construire à la Place d'Armes, à Montréal, un nouvel et splendide immeuble qui abritera le siège social de la Banque Canadienne Nationale.

Richard Desjardins, gagnant du concours d'histoire de la FSSJB, de l'Académie - De - La - Salle, Ottawa.

Solution: (Les ficelles) Ordre de pose: 4, 1, 2, 3, 5. La ficelle 4 est la plus longue; la 5 la plus courte.

MOCO



PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIM

FERDINAND

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

Par LEE FA

LE CHEVALIER MASQUE

LE FANTOME

Par SPRENG

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Les Canadiens se portent au secours des sinistrés

Une foule de Canadiens se sont déjà empressés de venir en aide aux 200,000 survivants du tragique tremblement de terre qui a détruit la ville de Skoplje, en Yougoslavie et fait près de 4.000 victimes.

La colonie macédonienne du Canada a battu la route en fournissant aux fonds d'aide aux sinistrés la somme de $23,000. Le gouvernement canadien a donné $10,000, l'Eglise anglicane, $6,000 et la Croix-Rouge, $5,000.

Un comité s'est formé à Ottawa, il y a quelques semaines, comptant au sein de son exécutif des citoyens distingués tels que M. James Coldwell, M. Yousouf Karsh, le Dr Charles Comfort, puis des députés, des hommes d'affaires, des journalistes. D'autres hommes en vue ont offert leur patronage et leur entier appui au grand mouvement humanitaire qui veut porter secours, dans le plus bref délai, à cette population tombée dans le deuil et le dénuement absolu dans l'espace de quelques secondes de terreur, le 26 juillet.

Besoin urgent

Au nombre des églises, associations, maisons d'affaires qui ont déjà versé des dons généreux, il faut mentionner que M. Eric Brown, gérant de la banque Toronto-Dominion, angle Metcalfe et Slater, a offert de recevoir les dons destinés à la ville macédonienne. Skoplje, que le gouvernement Yougoslave veut bravement rebâtir, a un immense besoin de secours car elle a perdu son université, des églises, ses hôpitaux, ses écoles et autres centres de culture. Ses habitants réfugiés vivent dans des tentes, ou ont été évacués en d'autres centres. Les dons seront adressés à la Croix-Rouge de Skoplje.

La grande animatrice de la campagne d'aide à Skoplje à Ottawa est une femme d'oeuvre bien connue, Mme Lee Andrew Kelley, et l'adresse du comité de secours est 421 est, avenue Laurier. Mme Kelley a dit à notre journal que la réponse à l'appel a été jusqu'ici généreuse, mais on compte recueillir encore l'aide, quelque minime soit-elle, de la part des citoyens de la région Ottawa-Hull.

Admis au Collège des administrateurs d'hôpitaux à N.Y.

Trois membres du personnel de l'Hôpital municipal d'Ottawa ont été admis au collège américain des administrateurs d'hôpitaux, à une cérémonie qui s'est déroulée à New York, dimanche.

Il s'agit du Dr Finlay McKerracher, directeur adjoint de l'Hôpital municipal, de M. Donald Fish, adjoint à l'administrateur, et de M. Sydney G. Anderson, directeur adjoint.

Vous êtes cordialement invités à venir faire l'essai d'un
stylo coulant Sheaffer
chez
POPHAMS
130 ALBERT ST. 237-1212
(opposite carpark)

LE TREMBLEMENT DE TERRE DE SKOPLJE — Voilà tout ce qui reste à ce pauvre homme: un complet, une couverture de laine, une veste. Mais son visage nous fait voir qu'il n'a pas subi seulement des pertes matérielles.

Le News de Vernon, C.-B., meilleur hebdomadaire du Canada pour 1963

MURRAY BAY, QUE. — Le News de Vernon, C.-B., a été nommé le meilleur hebdomadaire du Canada pour l'année 1963. Le trophée Mason, emblème du premier rang, a été présenté au News lors du congrès annuel de l'Association des hebdomadaires canadiens qui a lieu cette semaine à Murray Bay.

Le News a également remporté le trophée Amherstburg Echo pour la meilleure première page. Le Trentonian de Trenton, Ont., s'est classé deuxième dans la catégorie du meilleur hebdomadaire, au même rang dans le concours de la première page et s'est mérité le premier prix, le trophée commémoratif Rae L. King, pour la meilleure page éditoriale.

Le Post and News de Leamington, Ont., venait au troisième rang pour l'excellence d'ensemble. Le News de Abbotsford, C.-B., était deuxième dans le concours de la page éditoriale et le Lakeshore News de Pointe-Claire, Québec, troisième.

Dans la catégorie des journaux d'un tirage de 2.000 à 3.000 exemplaires, le Times-Review de Fort Erie Ont., a reçu le trophée commémoratif Gertrude A. Dunning comme étant le meilleur journal de cette classe, le Tribune de Williams Lake, C.-B venait au deuxième rang le Times de Weston, Ont. au troisième.

Le Times-Review de Fort Erie s'est également mérité le trophée commémoratif F George Pearce pour la meilleure page éditoriale et le Reporter de Gananoque, Ont., était en deuxième place. Le Tribune de Williams Lake, C.-B., a remporté le trophée commémoratif William Udall pour la meilleure première page, suivi de l'Advocate de Pictou, N.-E. et du Record de Mission City, C.-B.

Le maire d'Ottawa n'est pas un ange

"Quoi qu'entreprenne une femme, elle aura beau réussir deux fois mieux qu'un homme, elle en tirera deux fois moins de crédit", affirme Madame le Maire Charlotte Whitton. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de septembre le portrait fascinant de cette fougueuse célibataire, dont un électeur a dit: "Elle est infernale, mais pour le travail, on doit lui tirer son chapeau." Achetez Sélection de septembre aujourd'hui!

A VOS PLACES!

Pour la rentrée des classes, passez au

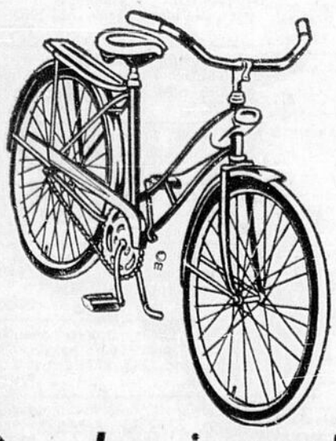
23 MAGASINS MODERNES **WESTGATE**

- EMO . . . j'achète
- EMITIS . . . vous achetez
- EMIMUS . . . nous achetons
- EMUNT . . . ils achètent

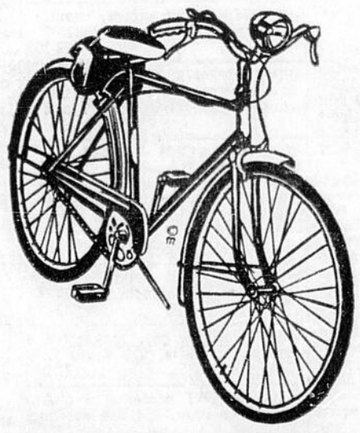
(tous au Westgate)

pour gagner une bicyclette neuve gratuite

pendant la vente de rentrée des classes, au Westgate



3 bicycles de votre choix pour fillettes



3 bicycles de votre choix pour garçons

Les jeunes! Faites-vous accompagner au Westgate par vos père et mère pour tous vos accessoires de la rentrée des classes

A. J. FREIMAN LTD.
STEINBERG LTD.
S. S. KRESGE CO. LTD.
RIOPELLE FABRIC CENTRE
CHERYLS FLOWERS
ELGIN HOUSEWARES LTD.
FENTON'S BAKERY LTD.
HANDY ANDY
MILK BAR
KIDDYTOWN LTD.
LEWIS SHOES
RESTAURANT MISS WESTGATE
MODERN LEATHER GOODS
SALON DE BARBIER WESTGATE
PAULETTE FASHION CLEANERS
REITMAN'S
LA BANQUE ROYALE DU CANADA
PHARMACIE THROOP LIMITEE
TIP TOP TAILORS
TOY WORLD
TRANS CANADA SHOE LTD.
SALON DE BEAUTE WESTGATE
ANNA LEE SHOP

Centre commercial Westgate — Angle Carling et Merivale

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Fiançailles ..... (1)

LADOUCEUR-GOYETTE — M. et Mme Donat Goyette, de Carlsbad Springs, annoncent le prochain mariage de leur fille, Hélène, à M. Donat Ladouceur, fils de M. et Mme Lionel Ladouceur, d'Ottawa.

FENNESY-DESJARDINS — M. et Mme Albert Desjardins, de Carlsbal Springs, annoncent le mariage de leur fille Edna, à M. Garry Fennesy, fils de M. et Mme Adélard Laniel, de Carlsbad Springs.

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

RADIO Philco transistor perdu terrain de balle St-René-Goupil. Récompense. 398 Frontenac, Gatineau. 663-5972. 3-202

VETEMENTS d'enfants trouvés samedi chez Caplan. 771-1388. 3-202

MONTRE, perdue 2½ heures mercredi, près Berri et Cléroux. Récompense. 777-5379. 3-204

TROUVE trousseau de clefs rue Laval. 777-4107. 3-204

Agents demandés ..... (4)

AVONS BESOIN de 100 détaillants. 250 produits: essences, remèdes, cosmétiques, cires, etc. Hommes, femmes. Expérience non requise. Plein temps ou temps partiel. $3 l'heure. Territoire dans votre localité. Gérance disponible. Ecrivez pour renseignements gratuits. — Produits Paula, 21 St-Paul-est, Montréal. 4-19, 22, 26, 29 A

Hommes demandés ..... (5)

VENDEUR de matériaux de construction pour emploi immédiat. Le bilinguisme serait un avantage. Traitement et commissions. Régime de retraite, d'assurance-hospitalisation. Un emploi permanent et d'intéressantes perspectives d'avenir. Adressez votre curriculum vitae à Case 238, Le Droit. 5-203

CONDUCTEURS de taxi expérimentés demandés. M. Duchêne, 65, rue Fleet. 5-218

MECANICIEN DEMANDE
MECANICIEN breveté, pour autos et mécanique générale. Dépositaire Ford. Emploi stable, excellentes conditions de travail. Assurances groupe, hospitalisation, vie. Taux uniformes de salaire. S'adresser Perley Automobiles Ltée, 140, rue Jones, Hawkesbury, Ont. 5-300

GERANT DEMANDE
COMPAGNIE de réputation nationale se spécialisant dans la vente de produits d'usage domestique se vendant de porte en porte, demande gérant d'expérience pour diriger et engager vendeurs dans la région. Position stable bien rémunérée. Ecrire mentionnant expérience, âge, références à Familex, 1600 Delorimier, Montréal, a/s de M. M. V. Chouinard. 5-204

10 VENDEURS
EXPERIMENTES. S'adresser 181, boul. St-Joseph, Hull, entre 7 et 9 p.m. M. Trépanier. 5-205

JEUNES GARÇONS, 17 à 20 ans, pour jouer hockey. 771-0765. 5-205

DISTRIBUTEUR liqueurs douces avec camion, pour livraison à domicile, district Hull, Pointe-Gatineau, Gatineau. Produit local à votre choix. 328 Gardner. 749-5504 5-202

HORLOGER et gérant pour nouvelle succursale d'un magasin de bijouterie ouvrant à Hawkesbury, Ontario. Expérience dans le commerce de détail. Bilingue de préférence. Bon salaire à la personne qui pourra assumer charge complète. Références exigées. Répondre à M. H. N. Hertz, Case postale 964, Cornwall, Ontario. 5-203

UN MANUFACTURIER d'appareils de rayons X demande un ingénieur à l'entretien. On exige du candidat une formation en électronique, de l'expérience et des aptitudes pour la mécanique. — Nombreux avantages aux employés. Ecrire à Case 235, Le Droit. 5-206

BARBIER demandé pour le samedi. Jour 827-1503; soir 777-8882. 5-203

Gérant adjoint

Homme bilingue pour suivre entraînement comme gérant adjoint dans magasin à rayons auto-service. Salaire au début, $4,000.

AUSSI

Homme bilingue, de préférence expérimenté, dans vêtements pour hommes.

S'adresser à

Case 101, LE DROIT

5

MENUISIERS DE FINITION
Pour 40 maisons. Travail d'hiver.
Faire demande à
Earl Sadler
Surintendant général
MACDONALD CONST.
52, prom. VIEWMOUNT
5

VENDEUR A TEMPS PARTIEL
UN MAGASIN spécialisé dans les vêtements pour hommes a besoin d'un vendeur à temps partiel, un homme à sa retraite ou un étudiant d'université, bilingue. Faire demande en donnant tous les renseignements pertinents à HENRY "Mack's" Ltd., 41 rue Rideau. 5-203

Hommes demandés ..... (5)

HOMME AMBITIEUX
DE 21 à 60 ANS, pour route établie. Références nécessaires. Permanent, bonne rémunération. Entre 6 et 8 heures, 14 Rousillon, app. 6. 5-206

GARCON de bar, faire demande au Carlingwood Restaurant. Carlingwood Plaza, avenue Carling. 722-6400. 5-204

HORLOGER expérimenté. A. McMillan Jeweller, 82, rue Sparks. 5-203

ADJOINTS AUX PUBLICATIONS
Conseil national des recherches
LE CONSEIL national des recherches a besoin de diplômés d'universités pour collaborer à la publication de ses journaux scientifiques. Les fonctions consistent à assurer la publication des documents acceptés, par les journaux, en rédigeant les manuscrits destinés aux imprimeurs et les illustrations destinées aux graveurs; en revisant et en corrigeant les épreuves, etc. Les candidats doivent être diplômés d'université, de préférence, en sciences. — Une connaissance approfondie du français et de l'anglais est indispensable pour un de ces emplois. Fonctions et traitement initial selon le degré de compétence. Excellentes chances d'avancement. Faire demande en soumettant votre curriculum vitae à l'Officier d'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa 2e (Ontario). Veuillez rappeler le no de dossier RJ35. 5-204

LE CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES a besoin d'un COUPLE MARIE
SANS personnes à leur charge, pour travailler à plein temps dans une station de recherches relativement isolée, au Lac Traverse, dans le Parc Algonquin. Le mari devra conduire un chasse-neige, conduire des camions, aider à l'entretien des édifices, s'acquitter de gros travaux manuels et aider aux travaux d'entretien et de réparation du matériel et des véhicules. L'expérience des travaux de réparations mécaniques serait un atout. Traitement jusqu'à $4,400, selon le degré de compétence. — L'épouse devra s'occuper des travaux ménagers tels que l'époussetage, le balayage, le nettoyage, la buanderie et elle devra aussi aider à préparer et à servir les repas. Traitement jusqu'à $3,400, selon le degré de compétence. — Faire demande en précisant l'âge et tous les renseignements afférents, quant à l'éducation et à l'expérience, à l'Officier d'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa 2e (Ontario). Veuillez rappeler le numéro de dossier ER-287. 5-204

HOMME avec 12e année commerciale, bilingue, pour ouvrage général de bureau. Demandez J. Bélanger, 233-1103. 5-202

VENDEUR! Une occasion merveilleuse s'offre à un vendeur dynamique pour représenter une maison qui se spécialise dans les produits et l'équipement de nettoyage pour conciergeries; aucune expérience en la matière n'est requise, mais de bonnes relations avec les institutions et les maisons commerciales constituent un atout décisif. Cet emploi a ceci de bon qu'à un travail suivi correspond un salaire bien au-dessus de la moyenne: réclame et commission chaque semaine. Faire demande par écrit en indiquant âge, degré d'instruction, etc. à C.P. 208, "Le Droit". 5-204

Hommes-femmes demandés (6)

SERIEZ-VOUS L'HOMME OU LA FEMME?
VOICI votre chance de faire partie d'une compagnie internationale qui possède 32 bureaux au Canada et 7 aux Etats-Unis. Nous offrons: (a) $500 par mois pour débuter (b) commission additionnelle, (c) chance d'avancement, (d) entraînement payé, (e) client fourni, (f) dépenses payées. Nous demandons: (a) un homme ambitieux, sérieux et honnête, (b) avec ou sans expérience, (c) âgé 21 à 55 ans, (d) auto nécessaire, (e) être libre immédiatement. Si vous remplissez les conditions requises présentez-vous à 387 Rideau à 10 a.m. ou 1.30 p.m. 6-202

COUPLE demandé. Ménagère et homme qui travaille pour aider à l'entretien du terrain. Logis privé. Langue importe peu. Case 225, Le Droit. 6-205

COUPLE demandé comme concierge, avec références. 234-2486. 6-202

CAISSIERS ET VENDEURS
S'adresser en personne à
Manufacture LaSalle,
123, rue Eddy, HULL
6

Femmes demandées .... (7)

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, graduées de cours secondaire. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-j.n.o.

Spéciaux de l'Exposition
MESDAMES, mesdemoiselles, ne manquez pas de visiter le cercle d'économie de la future ménagère. Kiosque entre Manufacturers' Building et Pure Food. 7-204

FILLE, 20 ans ou plus, travaux domestiques, soin un enfant. Logée. 777-7990. 7-204

CUISINIERE avec expérience pour le soir, s'adresser Restaurant l'Etoile du Nord, 160 St-Louis, Pointe-Gatineau. 7-203

STENO BILINGUE
POUR entrepreneur en construction, expérience requise. Ecrire et donner tous les renseignements nécessaires à Case 117, Le Droit. 7-210

BONNE, 3 enfants et jeune bébé. Chambre privée. $90. 777-3544. 7-202

BONNE avec expérience, 4 enfants. Chambre privée, téléviseur. $100 par mois. 236-5866. 7-204

JEUNE FILLE pour légers travaux domestiques, 2 personnes. 749-8860 après 6 heures. 7-205

FILLE, expérience et références. Bon salaire. Devra coucher ici. — 746-1535. 7-202

FEMME ou fille pour ouvrage général de maison. 173 Laurier, Hull. 777-8653. 7-202

SERVEUSE de table, travail du soir; expérience, bon salaire. S'adresser Cottage Inn Restaurant, 337 Dalhousie. 7-205

FILLE ou femme fiable, légers travaux domestiques, soin d'un bébé. Pointe-Gatineau. 771-2242. 7-202

SERVANTE pour maison privée. Chambre privée. 771-4477. 7-205

MENAGERE pour tenir maison pour homme âgé et son fils adulte. 233-5216. 7-203

PERSONNE fiable pour garder un enfant, 5 jours par semaine. Après 5 h. 771-5159. 7-202

FREIMAN
RECHERCHE
PLUS DE VENDEUSES
Expérience de la vente non nécessaire. Que vous désiriez un emploi à plein temps ou un emploi à temps partiel pendant que les enfants sont en classe, Freiman vous invite à poser votre candidature au
Bureau du personnel
chez
FREIMAN
(en ville ou au Westgate)
7

JEUNE FILLE ou veuve fiable pour soin de 2 enfants. Chambre privée. 828-5203. 7-205

PERSONNE fiable, soin de 2 enfants, légers travaux domestiques. 663-3537. 7-202

SERVEUSE expérimentée, 6 jours par semaine. Carlingwood Restaurant. 722-6400. 7-203

FILLE demandée pour aider à la cuisine Cafeteria. 745-1584. 7-202

SERVANTE pour petite famille, chambre privée. 825-3323. 7-203

COMMIS-DACTYLO bilingue, possédant expérience dans la perception par téléphone. Tous les avantages d'employée. Faire demande en indiquant degré d'instruction, expérience, âge et références à C. P. 251, "Le Droit". 7-206

FILLE ou femme libre, soin 5 enfants, ouvrage général. 745-3521. 7-206

GARDIENNE, de 2 h. 30 à 7 h. — 30 Delorimier. Mme Sigouin. 7-203

CAISSIERE pour épicerie, avec expérience. S'adresser 166 St-Rédempteur, Hull. 7-203

Vendeuses expérimentées dans les rayons de
PAPETERIE SACS A MAIN LINGERIE PATISSERIE
On préfère des bilingues.
Emploi à temps plein ou partiel.
Murphy Gamble Ltd.
7

STENOGRAPHES
MINISTERES DE L'ETAT
Ottawa-Hull
$200 à $260 par mois selon la compétence

S'inscrire DES MAINTENANT sur la formule qu'on peut se procurer aux bureaux de poste, au Service national de placement, ou encore à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa.

Il faut s'inscrire auprès de la Commission du service civil, Ottawa 4, au plus tard le 10 SEPTEMBRE 1963.

Prière de rappeler le numéro de concours 63-815
7

GATINEAU, jeune fille, 18 ans ou plus pour garder jeune enfant et légers travaux domestiques. Maison neuve, laveuse à vaisselle, etc. 663-5407. 7-202

FILLE pour comptoir de restaurant. S'adresser en personne, 29 Chemin Montréal. 7-207

JEUNE FILLE ou veuve fiable pour travaux domestiques. Cinq jours par semaine. Chambre privée. S'adresser après 7 hres. 113 rue St-André. 7-207

SERVEUSES demandées au Lucky Way, Pointe-Gatineau; travail de nuit. 771-1515. 7-204

FEMME de chambre, se présenter 25 Laurier, Hull. Après 3 heures p.m. 7-207

BONNE, $15. 4 enfants, logée si désiré. 771-8575. 7-207

MENAGERE pour aider maman de 5 enfants. Aylmer, Québec. 684-6765. 7-204

BONNE, pour travaux domestiques, 2 enfants d'âge scolaire. Fiable. 684-3121. 7-204

FILLE pour travaux légers et soin de 2 enfants. 663-7065 après 6 h. 7-202

SERVANTE avec expérience, aimant les enfants, pour maison neuve dans Alta Vista. Chambre privée; bon salaire. 733-9271. 7-207

CUISINIERE d'expérience pour ouvrage général dans presbytère. — L'abbé J.-L. Paquette, 455 chemin Montréal. 746-4175. 7-204

Femmes demandées .... (7)

COIFFEUSE d'expérience avec clientèle. 663-3977. 7-203

FILLE pour travaux domestiques, 2 enfants. 234-0378. 7-202

SERVEUSE expérimentée, bon salaire, bons pourboires. Jour ou soir. 733-0211. 7-224

BONNE, 18 ans ou plus, $150. Logée. Six enfants, 4 d'âge scolaire. 746-4164. 7-204

FILLE pour garder enfant 2 ans, légers travaux domestiques. Eastview. 749-4807 après 5 h. 7-207

FILLE ou dame fiable et propre, soin d'enfants. 749-2628. 7-204

MENAGERE compétente, travaux domestiques, foyer moderne. Fin de semaine libre. 828-3162. 7-204

BONNE, ouvrage général, 3 enfants. Bonnes références. 771-2967 7-206

COIFFEUSE d'expérience; très bon salaire. 232-7924. 7-206

FEMMES de chambres demandées. 399 Riverside Drive. 7-203

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

JEUNE FILLE de la campagne préférée, 18 ans ou plus, comme aide pour autre employée, ouvrage domestique. Toutes commodités modernes; 3 enfants. 771-0583. 7-203

FILLE, 18 ans ou plus, ouvrage général. Références. 663-5986. 7-203

FEMME fiable, 35 à 40 ans, pour ouvrage général; 3 adultes. Logera ici. Références. 232-5813. 7-205

CUISINIERE demandée, 10 à 7 h., préparation du dîner et souper. 771-4019. 7-207

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfants semaine ou mois. 234-1483. 8-202

POUPONNIERE, 88 Frontenac. Dame expérimentée. 777-8690. 8-218

PRENDRAIS enfant en pension au mois ou semaine. 771-0440. 8-209

PRENDRAIS enfants en pension, $10 par semaine, lundi au vendredi. Bons soins. 777-2238. 8-204

GARDERAIS enfants le soir. 777-2148 — 777-9395. 8-205

PRENDRAIS enfants de 8 à 5 h. Foyer fiable. Projet Riviera. 777-2505. 8-202

COUPLE MARIE sans enfants, prendrait 1 enfant en pension 5 jours par semaine. 777-8457. 8-203

GARDERAIS petites filles en pension. 663-6067. 8-203

GARDERAIS enfants le soir. 777-9395. 8-205

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille, durant le jour. Bon foyer. 777-1024. 8-203

PRENDRAIS enfants en pension, Wrightville. 771-8468. 8-206

GARDERAIS enfants en pension la semaine. 771-0471. 8-207

PRENDRAIS enfants en pension. Bon foyer. 777-7955. 8-207

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, pendant que mère travaille. $10. Lundi au vendredi. Pointe-Gatineau. 771-8881. 8-207

PRENDRAIS enfants en pension, jour ou semaine. 663-6474. 8-207

Position vacante ..... (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Instituteurs demandés .. (10)

ON DEMANDE INSTITUTEURS
POUR 7e et 8e années, ainsi que 9e et 10e années dans la section anglaise. Salaires: $2,600-$3,800 pour 2e classe; $3,100-$4,700 pour 1ère classe. Plan congés-maladie, assurance-groupe, etc. Commission des écoles séparées, C.P. 670, Timmins, Ontario. 10-203

INSTITUTEUR ou institutrice pour les 7e et 8e années à l'école du village de Genier. Mentionner les qualifications ainsi que le salaire désiré à J. A. Chauvin, secrétaire, C.P. 1400, Cochrane, Ontario. 10-202

MUNICIPALITE scolaire de Chénéville, comté de Papineau, province de Québec. Un professeur et une institutrice avec brevet A demandés pour cours secondaire, système de rotation. Très bonne échelle de salaire et surplus pour qualifications. Wilfrid David, président, tél: 428-4171. Jos Lyrette, secrétaire-trésorier, tél. 428-2571. 10-202

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTRICE qualifiée, bilingue, pour grade 3. Veuillez donner le nom du dernier inspecteur et votre numéro de téléphone. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ontario. 10-203

CROSS Mountjoy, Timmins, demande institutrice pour septembre. Salaires $2500, $3800, $5400. Assurance-groupe. Mentionner qualifications et le nom du dernier inspecteur. S'adresser à C.D., Berthel, 66, Riverside Drive, Timmins, Ontario. 10-204

2 INSTITUTRICES demandées pour l'école centrale Notre-Dame-de-la-Salette. Salaire suivant convention collective. S'adresser: Albert Lauzon, sec., Notre-Dame-de-la-Salette, Qué. 10-206

ON DEMANDE institutrice diplômée pour école de garçons, 3e et 4e années. Pour plus amples renseignements écrire ou téléphoner à Marie-Thérèse Michaud, secrétaire, Ste-Famille d'Aumond, 1004-J-1. 10-202

ON DEMANDE institutrice graduée pour enseigner les 1ère et 2e années, section bilingue. Salaire $3,000-$3,800. Donnez des références. S'adresser à la secrétaire, Commission scolaire séparée, Longlac, Ontario. 10-206

Emplois demandés ..... (11)

MENUISERIE — Ouvrage à l'heure ou au contrat. 771-6170. 11-205

JEUNE FILLE fiable, 20 ans, demande emploi dans un bon foyer. Expérience dans travail général de maison. Case 250, Le Droit. 11-203

JEUNE FILLE demande ouvrage à la journée. 777-7935. 11-203

FERAIS repassage chez moi, 6 Levesque, Hull, paroisse St-Raymond. 11-206

Logements demandés ... (12)

MAISON, 3 enfants âge scolaire, paierais jusqu'à $85. Wrightville si possible. 771-9863. 12-202

URGENT pour 1er octobre, maison, 3 enfants âge scolaire, paierais jusqu'à $85. Wrightville si possible. 771-9863. 12-202

LOGIS 2 ou 3 chambres à coucher, Hull ou Pte-Gatineau. Prix raisonnable. 771-3562. 12-207

Chambres demandées .. (13)

CHAMBRE non meublée, paroisse Ste-Anne, pour 15 septembre. Femme seule. 235-5973. 13-203

Automobiles demandées (20)

AUTOS usagées pour ferraille. — 235-4401. 20-202

Divers demandés ..... (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

VIEUX TRACTEUR Ford avec hydraulique pour pièces. 308 Donald. 21-202

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens. 777-7992. 22-205

APPARTEMENTS, 1, 2 et 3 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6. 777-8690. 22-219

APPARTEMENT, basse-ville, — 2 chambres, $75. 234-4708. 22-203

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé stationnement, $80. 777-2302. 22-207

APPARTEMENTS, $50 à $100, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

RUE BERRI — HULL
APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, avec grenier; non chauffé; belle localité. $75. Compagnie Guaranty Trust du Canada, Hull. 771-6655, 9 à 5 h. p.m. 22-j.n.o., l. m. m. j.

APPARTEMENT à louer, chauffé, éclairé; stationnement. 232-7478. 22-204

APPARTEMENT, bas, 1 chambre à coucher, chauffé, $85. Après 6 h. 749-8687. 22-202

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher. 254 Ste-Monique. 749-1888. 22-203

AYLMER, logis moderne, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, libre. 684-6178. 22-204

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT moderne, 4 pièces, 1 chambre à coucher, salle de bains complète. Libre. Quelques pieds du chemin de Montréal. — 745-4170. 22-202

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, Eastview. 746-4084. 22-202

APPARTEMENT, 5 pièces, salle de bains complète, fraîchement renové. 37 Booth, Hull, près collège St-Jean-Baptiste. 1er septembre, jour. $90. 827-1297. 22-202

APPARTEMENT, chauffé, éclairé, neuf, $65 par mois. 16 boul. du Progrès, Pointe-Gatineau. 777-6873. 22-203

2 APPARTEMENTS 2 chambres à coucher chacun; chauffés. Octobre. Un moderne avec poêle, réfrigérateur, sécheuse fournis. 234-1819. 22-204

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, (bas), $75. Adultes. 749-3136. 22-205

APPARTEMENTS, 4 pièces, $55. 745-6181. 22-206

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, $70. 66 Principale, Gatineau. — 663-6767. 22-206

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, gros filage, $50. Entre 5 et 7 hres. 200 Dollard, Hull. 777-9795. 22-224

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er septembre. 771-1574. 22-224

APPARTEMENTS à louer, meublés ou non, au centre de tout dans la Côte-de-Sable, 305, rue Besserer, près Nelson. Pour rendez-vous, communiquer avec M. Richards: 235-3734 entre 9 h. du matin et 1 h. p.m., et de 6 h. à 10 h. 22-206

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, 1er septembre. $65. 663-5195. 22-203

APPARTEMENT 5 pièces, Wrightville. 777-9381. 22-206

APPARTEMENT 4 pièces, 2 chambres à coucher, grande salle, grande cuisine. 67 Delorimier. 22-206

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement. $90. Eastview. 749-4954. 22-206

$65. APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; chauffé, eau chaude. Rue Rideau. 232-4171. 22-206

APPARTEMENT près Université, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; propre. $70. Adultes. — 234-0282. 22-206

APPARTEMENT, chambre à coucher, cuisine; meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. 777-7496. 22-205

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, tuiles, chauffé, stationnement. 7 Cléroux. 777-4412. 22-207

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains, stationnement. $60. — 37 Wright. 777-3746. 22-204

$70. APPARTEMENT 1 chambre à coucher, propre. 745-4007, près de Beechwood. 22-205

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. $65. Près Principale. 777-9296; 777-3576. 22-205

APPARTEMENT 2 chambres, chauffage eau chaude, tuiles. Libre. — 663-3081. 22-205

APPARTEMENT — 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 1er septembre. $80. Adultes. 189 Dalhousie. 22-213

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Rue Principale, Aylmer. 771-2327. 22-214

APPARTEMENT, 5 pièces, $80. Chauffé, 235-1021. 22-202

APPARTEMENT (bas) pour couple tranquille. Entre 12 h. et 1 h. — 4 h. et 5 h. 777-1747. 22-207

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENT à louer, une chambre à coucher. 777-4024. 22-211

APPARTEMENT — Une chambre à coucher, meublé ou non. 347 Lacasse, Eastview. 749-7027. 22-221

APPARTEMENT chauffé, haut, 3 pièces, garage. $55. 233-5259. 22-205

APPARTEMENT, Wrightville, chauffé, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 h. 22-204

APPARTEMENTS modernes, 5 pièces, 46 St-Florent, Hull, et 331 Laviolette, Gatineau. Chauffés. $70 et $75. 771-6247; 771-3586. 22-210

ANNA près chemin Montréal, 2 grandes chambres à coucher, et une petite, réfrigérateur, poêle, fourni, balcon avant et arrière, $100. 746-0873. 22-211

APPARTEMENT, $65 non chauffé; $75 chauffé. Véranda. 234-0646. 22-205

APPARTEMENT chauffé, deux chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, planchers tuiles, $70. Rue Harold. — 663-6486. 22-211

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé. 1er septembre. $75. 143 Ste-Cécile. 746-0883. 22-207

APPARTEMENT, Hull. Pour plus de renseignements appeler 771-8407. 22-204

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, prise de courant, eau chaude gratuite; près quartier général Gendarmerie royale. 746-0876. 22-207

APPARTEMENT mi-sous-sol, deux chambres à coucher, vivoir, cuisine et salle de bains; cour, garage. Idéal pour 4 personnes. $60 par mois. 749-5927. 22-206

APPARTEMENTS DU BARRY
1 et 2 chambres à coucher
660, rue St-Patrice, près de Charlotte. Logis nouvellement décorés, modernes, à compter de $80. Meublés sur demande (meublé à neuf, $15 en plus, si désiré). 236-4436 ou 237-1868. 22-214

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, garage. 749-2934 après 5 heures. 22-204

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-206

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er septembre, $86, rue Saint-Patrice. Aussi appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, 1er octobre, $100, rue McKay. 745-3697 — 745-4620. 22-205

APPARTEMENT — Paroisse Ste-Anne, rue Charlotte, chauffé, 1 chambre à coucher, vivoir, balcon, 1er octobre. 232-7469 — 234-0549. 22-205

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé; poêle, réfrigérateur si désiré. 749-5086. 22-204

2 APPARTEMENTS chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement. 777-6107. Matin. 22-223

APPARTEMENT 5 pièces, poêle et réfrigérateur, face au parc, près hôtel de ville, Ottawa. 234-0467. 22-206

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, cuisine, salon; poêle, réfrigérateur, entrée privée, $90. Rue Carillon. 749-5222. 22-207

2 APPARTEMENTS, 6 pièces et 5 pièces. 663-5852. 22-204

APPARTEMENT une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse. 1er octobre. Adultes. Rue Laurier, Hull. — 232-4069. 22-205

APPARTEMENT chauffé, poêle, réfrigérateur, eau chaude. Jour 749-4973; soir 749-4373. 22-207

APPARTEMENT, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement. Rue Springfield. 746-6922. 22-204

APPARTEMENT, 143 Laurier, Hull, face au parc, près Ottawa, 2e étage, 3 pièces avec salle de bains; chauffé, $65. Adultes. 1er septembre. 771-1868. 22-207

AYLMER, 5 chambres, chauffé, gros filage, 684-5292. 22-204

LE BARONET
APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS
Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .
S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — PR. 1-1724
22

PROJET CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
2 et 3 chambres à coucher, logis moderne, $100 et $110
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368
22

BASSE-VILLE — 1 chambre à coucher, chauffé. 234-0055. 22-202

175 BOLTON, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffé, entrée privée. 236-5879 — 749-9386. 22-217

136 BRUYERE — Logis 4 pièces, chauffé, éclairé. $75. Adultes. — Julien Nadeau. 232-8083. 22-213

BLOSSOM PARK, logis 3 pièces, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé. $55. 822-0645. 22-207

BOULEVARD St-Laurent — Manor Park. 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, chauffé, éclairé. $110. Libre bientôt. George Howith, courtier, 749-9971. 22-j.n.o.

BUNGALOW, moderne, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, jardin Mackenzie King, possession immédiate. 771-2017. 22-202

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Gatineau. $105. 663-3700. 22-203

CHEMIN GARDENS
BUNGALOW 7 pièces, $80. Grand terrain; près école, église. Libre. 777-6054. 22-207

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. 39 Nice, projet Riviera. $100, octobre. 777-8163. 22-224

BUNGALOW à louer, 2 chambres à coucher, chauffé. $110. 746-8652. 22-214

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, garage au sous-sol. $118. 25, rue Laroche. 771-0334. 22-202

CENTRAL (bas), propre, chauffé, 7 pièces, avec cour, balcon. 277 Cumberland. 232-1877. Entre 7 h. et 9 h. 22-209

CHAMBRE et cuisine meublées, toilette. 771-2373; 771-6053. 22-202

91½ CHARLEVOIX à louer, 3 pièces; chauffé; salle de bains complète; tuile partout. $65. 777-7824. 22-207

CHEMIN NAVAN, maison de 5 pièces plus salle de bains. Libre pour septembre. 749-3134. 22-205

CLOTURE, 5 pièces et salle de bains, chauffé, balcon, au sous-sol espace qui ferme à clef, le 1er octobre. $90, garage disponible. 722-6787; le soir: 233-3279. 22-205

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, maisonnette moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, central, jardin. 233-3340. 22-205

COTE-DE-SABLE, 2 et 3 chambres à coucher. Adultes. Appareils électriques. Stationnement. 233-7248; 233-4950. 22-205

COTE-DE-SABLE, 3 pièces, salle de toilette, 1er étage, poêle, réfrigérateur, $60. 1er octobre. R. Quesnel. 233-1168. 22-j.n.o.

CUISINE spacieuse, 2 chambres à coucher, salon, salle de bains, entreposage. Poêle et réfrigérateur, chauffé, $90. 1er octobre, 236-1697 22-213

DUPLEX (bas), rue Rideau, appareils électriques, 3 chambres à coucher, chauffé, véranda, stationnement. 235-2767. 22-207

Logement à louer ..... (22)

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher; garçonnière chauffée, éclairée; poêle, réfrigérateur. 663-4335. 22-203

EASTVIEW — Rez-de-chaussée et haut, 2 chambres à coucher, appareils électriques. Stationnement. 749-1843. 22-218

EASTVIEW, Cercle Michel, app., duplex moderne, 2 chambres à coucher. 749-4797. 22-202

EASTVIEW, 2 garçonnières équipées, libres; appartement 1 chambre à coucher, équipé. 1er octobre. 745-1184; 745-5063. 22-204

EASTVIEW, près chemin Montréal, appartement 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur. $65. 746-0931 22-203

EASTVIEW, 1er octobre, appartement moderne, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $100. 745-4698. 22-204

EASTVIEW, logis une chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 749-7189. 22-205

EASTVIEW, logis, chauffé, eau chaude, près des écoles. 749-3286. 22-205

EASTVIEW, logis 3 pièces et salle de bains, $60. 746-6281. 22-203

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; usage de laveuse, sécheuse, stationnement. 749-5807. 22-205

EASTVIEW, appartement moderne, poêle, réfrigérateur, une chambre à coucher, balcon, stationnement. 749-4927. 22-205

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, chauffé. $75 par mois. S'adresser à 48 Lavergne, 749-5086. 22-j.n.o.

EASTVIEW, chambre cuisinette, chauffé, éclairé, privé. $50 — 749-8456. 22-212

EASTVIEW, petit logis: cuisine, chambre à coucher, salle de bains. Chauffé, éclairé. 746-0967. 22-203

EASTVIEW, appartements 1 et 3 chambres à coucher, $80 et $105. Libres, 663-5615 — 663-6713. 22-207

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, $75; équipé. 1er septembre. 181, chemin Montréal. 749-3274. 22-213

ETAGE supérieur, 4 pièces, entrée privée, balcon, chauffé, eau chaude, gros filage. Paroisse St-Raymond. 1er septembre. $55. 771-0411. 22-219

GARÇONNIERE 2 pièces, chauffée, poêle, réfrigérateur, $60. 1 ou 2 personnes. 771-8753. 22-204

GARCONNIERE, $50, rue Beechwood, libre. 749-5959. 8h. 30 à 6h. p.m. 22-202

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 22-202

GATINEAU appartement moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, libre 1er octobre. 663-6658. 22-202

GATINEAU, maison moderne, trois tembre; chauffage central, tuiles. 395 Frontenac. 22-202

GATINEAU, petit logis de 2 pièces. Gros filage. $25 par mois. S'adresser à 170, rue Thomas, Gatineau. 22-202

GATINEAU, appartement (haut) 2 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, salle de bains complète; chauffé. Rue Principale. $65. 663-4308. 22-213

GATINEAU, appartement neuf, 2 chambres à coucher, $85. Chauffé. 663-6648. 22-203

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains complète. chauffé, eau chaude, tuiles; Haut. 35 Glaude. 663-6328. 22-205

GATINEAU, logis 4 pièces, $55. — 309 Charrette. 663-5253. 22-223

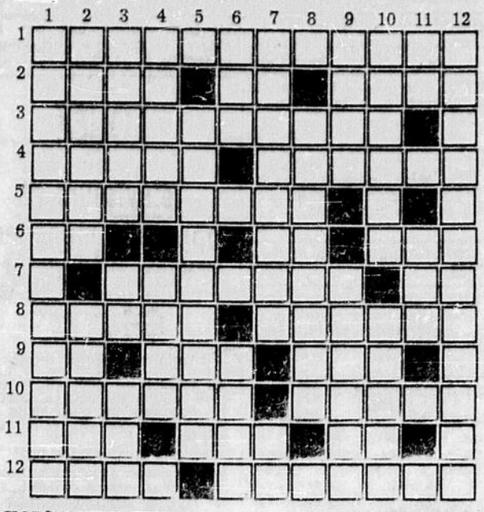
GATINEAU, logis 5 pièces, chauffé, salle de bains complète; deux enfants acceptés. $65. 663-4691. 22-205

GATINEAU, 4 pièces, salle de bains complète, e

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1667 —



HORIZONTALEMENT

1—Donner des manières mâles.
2—Charge d'un âne. — Pronom. — Rivière de France.
3—Caractère de ce qui se rapporte à.
4—Puissance souveraine. — Fruit.
5—Physicien allemand.
6—Article. — Venu au monde. Agent politique de Louis XV.
7—Moisis. — Saint.
8—Mère de Dieu. — Aurai recours à.
9—Au milieu du rêve. — Ville des Pays-Bas. — Changement.
10—Gros, plein. — Choisir.
11—Commence un tunnel. — Epoque. — Dans.
12—Partie interne. — Choisissent.

VERTICALEMENT

1—Actions de frapper à coups de marteau.
2—Grande ignorance. — Confesse.
3—Conformément à. — Sym. du chrome. — Sans inégalités.
4—Maître du logis. Précède aujourd'hui.
5—Figure mathématique.
6—Règle obligatoire. — Irlande.
7—Qui n'a jamais été vaincu — Article espagnol.
8—Doctrine philosophique fondée sur la croyance aux idées innées.
9—Lettre grecque. — Isolées.
10—Qui est à lui. — Femme enviée.
11—En les. — Tenta.
12—Animosité, haine.

SOLUTION DU PROBLEME No 1666

■ **Horizontalement:** 1. Encyclopédie; 2. Nuisais — Cinq; 3. Dénégation; 4. Isère — Iole; 5. Rue — Erin; 6. Idaho — Do; 7. Satrapie; Incitation; 9. Onéreuses; 10. Népé — Elu — Ras; 11. Nue — Eté — Avis; 12. Et — Présumées.

■ **Verticalement:** 1. Endivisionne; 2. Nues — Eut; 3. Cinémascope; 4. Yser — Haine; 5. Cagerotte — ER; 6. Lia — Rareté; 7. Ostie — Atèles; 8. Io — Opium; 9. Ecole — Ios — AM; 10. Dîner — Enervé; 11. In — Id — Saie; 12. Equinoxe — SSS.

Logement à louer ..... (22)

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $60. 303 North. 777-5176. 22-207

GATINEAU, maison 5 pièces, centrale, grande cour. Libre. 663-6934 22-204

GATINEAU, appartement chauffé, 4 pièces, salle de bains complète. 663-4721. 22-207

GATINEAU, logis 4 pièces, gros filage. Libre. 663-4057. 22-207

GATINEAU, logis 6 pièces, fraîchement décoré. 663-3386. 22-207

HAUT de deux-logis, 3 grandes pièces, salle de bains; chauffé. $60. 749-8803. 22-206

HULL, boul. St-Joseph, appartement 4 pièces, (haut), chauffé, garage. $65. 1er octobre. 771-1448. 22-204

GLEENWOOD DOMAINE

A VENDRE ou à louer, bungalow plein de recoins, salle de jeux, abri d'auto, accessoires, tentures à l'enchère. 684-6492. 22-205

HAUT, 4 pièces, salle de bains complète, stationnement. Libre 1er septembre; chauffé, éclairé. $80. 771-2690. 22-205

2e ETAGE, 4 pièces; chauffé, éclairé, meublé. $75. Adultes. — 109 Bruyère, Ottawa. 22-203

IRONSIDE, bungalow 5 pièces, $65. 1er septembre. 771-4447. 22-204

LOGIS 3 pièces, toilette. $42. — 777-2302. 22-208

LOGIS, 3 pièces, tuiles, 155 Bourque. $70, chauffé. 771-0104. 22-202

A LOUER, logis, 2 chambres à coucher, moderne, très bien éclairé, grande cour, rue résidentielle; chauffé $80. 14 Richer, 827-2787. 22-202

LOGEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, à Pointe-Gatineau. 777-5650. 22-202

3 LOGIS à louer en face de la rivière, grand terrain. 5 St-Jean-Baptiste, Pte-Gaitneau. 771-9510. 22-202

LOGIS, 217, boul. Gamelin, Hull, 1 chambre, chauffé, $80. 771-2232. 22-203

LOGIS 3 pièces, 1 ou 2 personnes, $55. 771-8806. 22-204

LOGIS 4 pièces, salle de bains, (haut). 80A Dollard. 777-1159. 22-204

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, Wrightville, $120. 777-3244. 22-300

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, $55. 745-2834. 22-206

LOGIS 2 pièces chauffé. 777-4134. 22-203

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé. $75, rue Gauthier, 777-2221. 22-203

LOGIS 3 pièces, éclairé. S'adresser 36 St-Hyacinthe, Hull. 22-206

LOGIS, Val-Tétreau, chauffé, haut, 5 pièces, salle de bains. $85. 771-0342. 22-206

LOGIS 3 pièces, bas; personnes âgées de préférence. 777-3184. 22-206

LOGIS 3 pièces, 365 Principale, Gatineau. S'adresser à 392 Hétu, Gatineau. 22-202

LOGIS 1 chambre à coucher, meublé ou non. Chauffé. Autobus en face. 746-0216. 22-224

LOGIS, rez-de-chaussée, 3 chambres à coucher, duplex chauffé. 1er octobre. 207 O'Brien, Gatineau. 663-6551. 22-224

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $70. Boulevard Allan, Eastview, 749-6038. 22-221

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, $65. 777-1300. 22-202

Logement à louer ..... (22)

2 LOGIS neufs, chauffés, 3 chambres à coucher, $115. Noovembre. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. 22-206

LOGIS, 3 pièces, près projet Riviera. $40. Chauffé. 771-0417. 22-205

LOGIS, 10½ Dalhousie, Aylmer, Québec, 5 chambres à coucher, grande cuisine, salon double, salle de bains, 2e étage. 1er septembre. 684-5639. 22-205

LOGIS 1 chambre à coucher, 1er octobre, $55. 119, boul. St-Joseph, Hull. 777-3048. 22-202

PETIT LOGIS pour adultes, entrée privée. $33. 771-4416. — 32 St-Pierre, Hull. 22-205

LOGIS neuf, 3 pièces, salle de bains; éclairé, chauffé, tuiles. — 771-4114. 22-205

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, gros filage; salle de bains complète. Après 6 h. 777-9812. 22-205

PETIT LOGIS de 3 pièces, garage, chauffé, éclairé. $60. Maurice Laroche, R.R. 2, Navan. 22-207

LOGIS 4 pièces, chauffé, résidential; face parc et rivière. 771-1578. 22-204

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, salle de bains complète. $65. 663-6770. 22-204

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé. Septembre gratuit, $85. 777-9774. 22-207

LOGIS 2 chambres à coucher, salle de bains complète, salon, cuisine, $90. 3664 Albion, Ottawa. 733-5002. 22-204

MAISON seule, 5 pièces, cave. Libre 1er octobre. 663-3081. 22-206

MAISON 5 pièces, 48 Du Lac, toilette, eau courante, $50. S'adresser à 48½ Du Lac, Deschenes. 22-203

MAISON à louer, rue Washington. 746-4678. 22-207

MAISON, rue Heney; 7 pièces; fraîchement décorée. Face à un grand parc, $105. 1er septembre. 733-3242. 22-207

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. 233-9345. 22-j.n.o

171 NOTRE-DAME, Hull, appartement chauffé, 1er étage, 1 chambre à coucher. Libre 1er septembre, 2 adultes. $60. S'adresser 169 Notre-Dame. 777-9130. 22-203

ORLEANS, 4 chambres à coucher, grande cuisine, louer avec option de vente. $80. 746-8703. 22-202

ORLEANS, appartement 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. Après 7 h. 745-3108. 22-206

3 ET 5 PIECES, chauffés, libres. Adultes. 16 Rouville, Hull. 22-205

MAISONS A LOUER

HULL — rue Cholette — 1 maison neuve, 3 chambres à coucher, service autobus toutes les 10 minutes, $120 par mois.

HULL — rue Jolicoeur — 3 chambres à coucher, système chauffage eau chaaude, pelouse, $120 par mois.

ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS
777-1631 — 777-1771
22

PTE-GATINEAU — Logis, gros filage, eau chaude, stationnement. $45. 771-5751. 22-205

Chambres à louer ..... (23)

WRIGHTVILLE, près hôpital, 1er septembre: 2 chambres à coucher, très propres, usage de salle de jeux; salle de bains privée. Après 5 h. 30, 154 Ste-Marie, 771-0278. 23-202

CHAMBRE moderne, 12 Frontenac. 771-1076. 23-202

CHAMBRE, dame âgée de préférence, pension si désirée. 90 Principale, app. 3. 777-3938. 23-205

CENTRAL rue Daley, chambre meublée, lavabos, privilège, pour 1 ou 2. 234-3162. 23-202

EASTVIEW, chambre meublée. Poêle et réfrigérateur. Tranquille, entrée privée. 746-8807. 23-205

CHAMBRE, privilèges, 55 rue Laval. 777-1357. 23-202

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

GRANDE chambre pour homme, téléphone, usage de la maison. 777-0537. 23-202

PRES LAURIER: Belle chambre, vivoir en avant, usages de cuisine, entrée privée, chez-soi exceptionnel. 236-4650. 23-202

HULL (centre), chambre avec permis de cuisson. 46 Montcalm. 23-204

RUE BRUYERE, fille pour occuper jolie chambre meublée. Soir 235-2014. 23-215

BOUL. HADLEY, chambre meublée, moderne, salle de bains, douche privées; entrée privée. 777-9939. 23-206

CHAMBRE meublée, partager avec jeune homme tranquille. Privilège cuisine. 232-4666. 23-203

CHAMBRE pour demoiselles; salle de bains et entrée privées; accès à la cuisine. Stationnement. 771-8527. 23-208

EASTVIEW, chambre et cuisinette, salle de bains, entrée privée. Accessoires électriques. Autobus à la parte. 745-1673. 23-207

CHAMBRE à loeur, 112 St-Louis, Pte-Gatineau. 777-8338. 23-204

GRANDE chambre propre, meublée, une ou deux personnes. Privilège de cuisine. Après 5h. 30. 749-2857. 23-204

CHAMBRE meublée, grande, très propre, près Rideau; privilèges. 235-2604. 23-204

CHAMBRE pour hommes, salle de bains et entrée privées. 771-4641 ou 771-3922. 23-207

GRANDE chambre meublée, réfrigérateur, pour 2 hommes. 122 Carillon. 771-1957. 23-207

CHAMBRE, près rue Principale. 16 Leduc, Hull. 777-1159. 23-207

HULL, 131, rue Eddy, une chambre meublée pour jeune collégien ou homme. 771-8023. 23-207

CHAMBRES confortables, tranquilles, idéales pour travailleurs et étudiants. 236-2872. 23-207

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension. $15. 314 Perrier, Eastview. 745-5213. 24-208

ATMOSPHERE familiale, pension si désiré, pour hommes. — 630 Church, 746-1206. 24-213

CHAMBRE et pension, privilège de la maison pour des maîtresses d'écoles. 777-5536. 24-205

CHAMBRE et pension. Centre de Hull. 777-0258. 24-211

GRANDE chambre avec lits jumeaux; pension si désiré. Idéale pour instituteurs ou institutrices. Autobus à la porte. 682 Notre-Dame, Gatineau. 663-2501. 24-204

CHAMBRE et pension. S'adresser: 38 Rouville, Wrightville. 24-204

CHAMBRE et pension pour monsieur. Maison tranquille. 777-7496. 24-205

CHAMBRE et pension pour homme, Eastview. 749-1225. 24-205

CENTRALE, grande chambre meublée, lits jumeaux. Pension si désiré. 166 Wellington, près Principale. 771-3487. 24-206

POUR 1 ou 2 messieurs, lits continentaux. 113 Notre-Dame, Hull. 24-206

CHAMBRE et pension pour homme. 102 Leduc, Hull. 771-6583. 24-207

CHAMBRE et pension. 288 Cedar, Gatineau. 663-1515. 24-207

CHAMBRE et pension, eau courante, stationnement, entrée privée, Wrightville. 777-5780. 24-219

CHAMBRE simple; pension si désiré. 40 Iberville, Hull. 24-204

Bureaux à louer ..... (25)

LOCAL pour bureaux, 18' x 52', à louer, 224 Montcalm. 777-3724. 25-206

Commerces à louer .... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

SALON de beauté, moderne, 4 chaises. Basse-ville. 745-6081 ou 745-5731. 26-206

LOCAL chauffé, $100. 777-8291. 26-223

PLAISANCE, route 8, 30 milles de Hull, restaurant à louer ou à vendre avec salle à manger, plus voiture à patates frites. 427-6663. 26-223

HULL, place commerciale, 1er étage, approximativement 800 pi. carrés, moderne, près Hôtel de ville. 777-9422 après 6h. 26-202

LOCAL d'affaires, 1er étage, chauffé, éclairé, libre. $50. 746-4917. 26-205

RUE PRINCIPALE, Gatineau — Local pour magasin. 663-6887. 26-213

Chalets à louer ..... (29)

LAC SIMON, 10 chalets, vendre ou louer, semaine, fin de semaine; toutes commodités. 663-5854. 29-300

LAC McGREGOR, chalet. MO. 3-4522. 29-204

A EAST ALDFIELD, chalet complètement équipé, pour tout le mois de septembre à prix réduit. — 663-4385. 29-206

SUR la rivière Outaouais, chalets meublés à louer. 684-4389. 29-220

LUSKVILLE, plage Desjardins, libre, semaine ou fin de semaine. 777-6516. 29-203

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

A louer ou à échanger .. (31)

SPLIT-LEVEL moderne, 7 pièces, garage, plage privée, banlieue de Montréal, à louer ou échanger contre propriété dans Hull ou Ottawa. 771-0716. 31-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

PAROISSE ST-JEAN-BOSCO, bungalow-duplex, terrain paysagé. Revenu annuel $2,000. $14,800. Termes. Mme P. Gandy, 771-2927.

BUCKINGHAM — Restaurant, bon chiffre d'affaires. Logis 2 chambres à coucher; terrain 300x105. $14,500. Termes. — J.-P. Dubois, 771-4802.

AUBAINE à $13,000. Duplex, logis principal: salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres à coucher. Edgar Chénier, 777-1198.

RUE ST-FRANÇOIS, maison 4 logis, 3 chambres à coucher, terrain 105x98, $42,000. Termes. Edgar Chénier, 777-1198.

POUR VENTE RAPIDE: sacrifierais pour $14,000, chemin de la Montagne, bungalow de construction récente: 3 chambres à coucher. J.-P. Dubois, 771-4802.

GATINEAU, rue St-André, site commercial, maison et logis; très bon état. $20,000. Termes avantageux. Edgar Chénier, 777-1198.

HULL-OUEST, terrain 100 x 120, $1,500. 771-4802.

DESCHENES, bungalow 3 chambres à coucher. $7,400. J.-P. Dubois, 771-4802.

GATINEAU, rue Hillview, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, $13,900. Termes avantageux. J.-P. Dubois, 771-4802.

GATINEAU, rue Iberville, bungalow de construction récente. $14,000. Termes.

RUE NOTRE-DAME, duplex, deux chambres à coucher, $13,700. Termes. Edgar Chénier, 777-1198.

RUE GUERTIN, duplex, terrain 35x 90, $10,500. Termes.

RUE CHAMPLAIN, maison 4 logis. Revenu annuel $2,160. $13,700. Termes. Mme P. Gandy, 771-2927.

ANGLE ST-LAURENT-ST-ETIENNE, terrain, site commercial. $5,500. Edgar Chénier, 777-1198. 32-300

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

PLANTAGENET, duplex brique, 2 chambres à coucher chaque logis. Bon état. Bissonnette, 745-5293.

EASTVIEW, bungalow neuf, rue Dufort, 3 chambres à coucher, salle à manger ou 4e chambre. Bissonnette, 745-5293.

OTTAWA, Côte-de-Sable, 3 logis, brique-plâtre, 2 réfrigérateurs, 2 poêles. Loué $225 par mois. $18,-500. Acompte $2,000. Labranche, 733-3542.

ORLEANS, bungalow chemin Boyer, 3 chambres à coucher, lot 85x189, $11,900; $500 à compte. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW, 5 unités rue Longpré. $23,000. Léger acompte. Termes faciles. Tout loué. Roy, 749-5635.

EASTVIEW, triplex, 2 chambres à coucher aux 2e et 3e étages. Bien loués. Système chauffage à l'eau chaude. Près école, église, autobus. Roy, 749-5635.

RUE CARSON, près Petit séminaire, double, 3 chambres à coucher, salle de jeux, brique, foyer, garage. Godin, 745-3869.

COTE-DE-SABLE, duplex, 3 chambres à coucher chaque appartement. Revenu mensuel $215. $2,-000 à compte. Godin 745-3869.

OTTAWA, rue Michel, bungalow, stuc, 3 chambres à coucher, industriel et commercial. Zoné M2. Gauvin 745-6145.

OTTAWA, rue Stewart, maison de chambres, 24 pensionnaires. Revenu net $900. $47,000. Gauvin, 745-6145.

GLEBE — Salon de barbier. Duplex. $3,500 comptant. Quartier résidentiel. Landry, 746-8972.

GLEBE — 4 appartements, près rue Bank. Revenu mensuel: $330. Comptant: $6,000. Landry, 746-8972

RUE HENEY, duplex, imitation pierre, plâtre. Système chauffage eau chaude, cuisine, salon, salle à dîner, 3 chambres à coucher. Revenu mensuel, $225. Simard. 749-1966.

CHEMIN CYRVILLE, maison de pierre, lot 50 x 150. $4,500 comptant. Simard. 749-1966. 32-300

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
112 PRINCIPALE, HULL
771-6655

BUNGALOW de pierre, boul. Taché, 2 logis au sous-sol. Chauffage à l'eau chaude, très grand terrain. Appelez Lionel Leduc, 771-6655.

MAISON de 2 étages, 10 pièces, en brique, boul. Taché. Terrain entièrement aménagé. Appelez Lionel Leduc, 771-6655.

27 ACRES de terrain et bungalow de stuc, chemin de la Montagne, à 4 milles de la ville. Appelez Lionel Leduc, 771-6655.

EDIFICE COMMERCIAL de 2 étages, rue Principale, à Buckingham, Québec. Bail à long terme. Revenu mensuel de $506. Appelez Lionel Leduc, 771-6655. 32-207

J. L. HOTTE
courtier — 771-3574

RUE BRODEUR. Maison de guerre, très propre, 3 chambres à coucher. Prix $8,800. Termes.

TERRAIN, chemin de la Montagne, 220x180. Prix $3,500.

TERRAIN, chemin Cantley. Prix $1,200. Termes. 32-200

Propriétés à vendre .... (32)

777-7953
RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES

J. D. Légaré, gérant, 777-0546

SEULEMENT $13,500 pour ce grand bungalow, rue Froment, paysagé, clôturé, $2,000 comptant, balance $106 par mois. Une hypothèque seulement.

RUE ST-THOMAS, tout près école, église, bungalow brique, 5 pièces, très propre, $12,500, acompte $2,000.

SUR TERRAIN panoramique, secteur de choix, rue Desjardins, split-level, pierre, garage au sous-sol, plusieurs additions, $22,-800. Termes favorables.

DUPLEX, rue Demontigny, extérieur en stuc, très propre $12,-500, termes.

AUBAINES ECHANGES

POUR occupation immédiate, devons vendre les maisons suivantes au plus tôt. Montant comptant? Faites une offre.

151 RUE STE-MARIE. Prix $12,-500.

65, boul. Moussette, prix $10,500

105 ST-LOUIS, duplex, $11,000.

MAURICE RENAUD

COURTIER en IMMEUBLE

136, 2e Avenue, Gatineau

663-6907 — 663-5018

GATINEAU, 315 Frontenac, bungalow 3 chambres à coucher, chauffage central. $8,500.

GATINEAU, 429, boul. St-René, maison 3 chambres à coucher, garage, chauffage central. $10,500. Termes.

GATINEAU, 419 Caron, bungalow de construction très riche, 2,900 pieds carrés. Idéal pour professionnel. L. Dumais, 663-6618.

GATINEAU, 694 Smith, bungalow, 3 chambres à coucher, de 1,200 pieds carrés. $16,500. Acompte à discuter.

GATINEAU, 114 Vimy, très joli bungalow fini brique. Aubaine, $10,-800.

GATINEAU, 463 Principale, bungalow 4 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol. $16,500. Termes.

HULL, boul. St-Joseph, édifice commercial avec épicerie licenciée et 5 logis. $50,000. Termes acceptés. L. Dumais, 663-6618.

HULL, 97, boul. Moussette, spacieux bungalow avec garage, sous-sol fini. Termes.

HULL, 37, boul. Gamelin, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini. $14,500. — Acompte $5,000.

HULL, 15 Wright, 2 logis, un de 3 chambres à coucher, l'autre une chambre à coucher. $11,500. Termes.

PTE-GATINEAU, 24 Rodolphe, maison 4 chambres à coucher, chauffage central. $12,000. Termes à discuter.

PTE-GATINEAU, joli 2 logis, un de 3 chambres à coucher, un de 2 chambres à coucher. $13,500. Termes à discuter.

PTE-GATINEAU, rue Abbé des Autels, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, abri d'auto, chauffage central, eau chaude. $12,900. Acompte $1,200. L. Dumais, 663-6618. 32-202

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES

CE. 3-1168

135, rue Besserer

REDUITE à $17,500, acompte $3,500. Rue Sweetland, près Laurier est, duplex en brique, chauffage à l'eau chaude, 3 chambres à coucher chaque logis, 1er étage vacant pour acheteur, avec salle de jeux au sous-sol, pour plus de détails, appeler Noël Potvin, 234-3426.

BASSE-VILLE, placement très intéressant: 3 bâtisses contenant 10 logis; revenu annuel brut: $8,500; à vendre pour régler succession, $45,000; termes faciles. M. Shinder, PA. 2-0366.

PRES UNIVERSITE — Maison de chambres et cuisinettes, 3 étages et soubassement fini en appartement, entièrement rénovée. Prix $30,000 — termes faciles. Noël Potvin, CE. 4-3426.

ANGLE BRUYERE ET ROSE, face au parc et à la rivière — Double, 2 chambres à coucher, revenu $130 par mois, réduit à $12,800; bas acompte. M.L.S.H. 2616. Mme Major, 749-1336.

ORLEANS — 45 acres pour subdivision et bon terrain pour jardinage, $40,000 — termes. Exclusif Noël Potvin, 234-3426.

BASSE-VILLE, terrain de coin 100x100, idéal pour site d'appartements, près rivière Rideau, transport, église, $30,000. Termes. M. Shinder, 722-0366.

COTE-DE-SABLE, duplex brique et stuc; 3 pièces par logis, garage. $19,000. Termes faciles. MLS. 2846. Ovila Clément — 235-5392. 32-300

St-Amand & Pilotte

COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631

AYLMER — Rue Chénier, joli bungalow, 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer pierre naturelle, cave finie, raison de vente, transfert. Prix demandé $14,400. Michel Sarra-Bournet, 771-6061.

WRIGHTVILLE — Rue Jolicoeur — Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, grande cuisine, planchers de tuile, salle de bains de couleur en céramique, chauffage eau chaude, occupation immédiate. Acompte $2,400. Michel Sarra-Bournet, 771-6061.

BUNGALOW neuf, rue Lanctôt, terrain 60x100; 3 chambres à coucher, salle de bains céramique; plancher chêne. Prix total $14,564. Acompte à discuter. — Raymond Courchesnes, 771-1873.

RUE CHOLETTE, bungalow de 3 chambres à coucher; terrain tourbé. Prix total $14,250. Acompte $1,995. — Raymond Courchesnes, 771-1873. 32-300

LES ENTREPRISES "SIC" HULL LTEE

58, rue Lois, Hull
777-3868

OUVREZ L'OEIL, le point le plus en vue de Hull, 81 et 83 Boucherville, Hull. 2 quatre logis neufs et loués. Revenu brut $5,880 chacun. Prix demandé $42,000 chacun. Acompte $5,000.

C'EST BIEN — 2 logis en stuc, chauffage eau chaude, garage entrée asphaltée, paysagé et clôturé. 111 Fontaine, Hull. Prix $12,900. Acompte $3,000. 32-300

MACINTYRE REALTIES

NOUS AVONS un très beau choix de lots à bâtir et de grands terrains dans Hull-Sud et Aylmer. Pour renseignements complémentaires, composez 684-6891 ou 771-6075. 32-202

BUNGALOW 3 chambres à coucher, Templeton-Est. Bon marché. Termes. 746-4144. 32-207

PAR DE LA MONTAGNE, bungalow 3 chambres à coucher, grand terrain paysagé. $13,900. Après 5 h. 30, 771-0758; 722-5226. 32-204

Propriétés à vendre .... (32)

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

POSSESSION IMMEDIATE — Bungalow neuf, pierre et brique, 3 chambres, salle de bains céramique de couleur, projet St-Rosaire. H. Marsolais. — 777-3494.

RUE LAURIER, Hull. — Bon placement, édifice de 4 logis, rapporte $185 par mois. En face du parc fédéral. B. Barrette — 684-6362.

AUBAINE sans précédent. Modèle Versailles à $15,300, incluant tapis mur-à-mur partout, entièrement paysagé. A ne pas manquer. Conditions excellentes. F. Dion — 771-6010.

POURQUOI PAS VOUS? — Cette propriété vous logerait tout en donnant un revenu. Bien située à Hull. 13 appartements. Construction de pierre. Faites une offre. H. Marsolais — 777-3494.

25 STE-HELENE — 3 logis, 2 chambres à coucher, lot 50' x 100', propriété en parfait état. B. Barrette — 684-6362.

LAC PRIVE, Perkins-sur-le-Lac, 23 milles de Hull, largeur ¼ de mille, longueur ½ mille. Idéal pour club de chasse et pêche. De même pour particulier, communauté. Conditions très bonnes. F. Dion — 771-6010. 32

RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992
EDMOND WIELGO, 771-5646

RUE AMHERST, bungalow 3 pièces sur terrain 50 x 100, pour seulement $5,000.

GATINEAU, 271 Pine, duplex de 3 chambres à coucher chaque logis. Très propre; sous-sol de 8 pieds. Seulement $13,000.

BOUL. FOURNIER, garage White Rose, avec tout l'équipement et accessoires. Acompte $3,000.

RUE MARENGERE, joli bungalow de 2 chambres à coucher, sur terrain 50 x 100, seulement $7,500. 32-300

PRIX TOTAL
$11,215

Bungalow — Split Level, 3 et 4 chambres à coucher.

Occupation immédiate

LE PLATEAU

par

Pontiac Construction

728-5069

Directions — Route no. 8 jusqu'à Gatineau (Mills). Tournez à gauche au premier feu de circulation sur la rue Principale (Main). Suivez les indications. 32

CHERCHEZ-VOUS UNE AUBAINE ?

Nous avons un joli bungalow à vendre. Emplacement rue Joffre, face à l'église St-Raymond, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffage air chaud, terrain entièrement paysagé. Prix demandé $9,500. Michel Sarra-Bournet, 771-6061.

St. Amand et Pilotte

courtiers

777-1631

32

LA SOCIETE GENERALE

de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, rue Clément, bungalow 56x48, logis au sous-sol, système central eau chaude, construction de 2 ans; fini brique, garage, terrain tourbé et clôturé. Lot 75x85. Prix $25,000. Termes. — 69

GATINEAU, 164, 3e Avenue, duplex de 2 chambres à coucher chaque logis, fini stuc; revenu annuel $1,500. Prix $10,200. Termes acceptés. — 41

RUE NOTRE-DAME, Gatineau. — Bungalow de 2 chambres à coucher, fini stuc. Prix $8,500. — Acompte $1,000. — 78

RUE MILLAR, Gatineau, magnifique bungalow de 3 chambres à coucher, extérieur Angel-stone. Propriétaire transféré. Prix $19,-500. Termes acceptés. — 52

HULL, rue Crémazie, maison entièrement rénovée. Prix $10,000; $2,000 à compte. Revenu de $69 par mois. — 40

RUE MAPLE, Gatineau, duplex fini stuc; système central; revenu de $1,680 par année. Prix $14,000. Termes acceptés. — 74

CHALETS — CHALETS

TWIN LAKE, chalet au bord de l'eau, fini "Silvaply"; terrain de 125x100. Prix $4,000. Acompte $2,000. — 58

LUSKVILLE, chalet genre "split-level", fini billes (log-siding), avec terrain de 12 acres. Prix $15,000. Acompte $7,500. — 63 32-l. j.

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU
236-9648

EASTWAY GARDENS, bungalow, 3 chambres à coucher, $15,200.

LINDENLEA, maison 2 étages, 3 chambres à coucher, salle de récréation, $23,000.

COTE-DE-SABLE, Maison, 1½ étage, 3 chambres à coucher, $14,-500.

CYRVILLE, maison, 2 étages, 3 chambres à coucher, terrain 15,-000 pieds, $12,800.

VALLEE D'OTTAWA, plusieurs hôtels et motels, prix sur demande. 32-202

A VENDRE OU A ECHANGER

DUPLEX libre, 3 chambres à coucher chacun, plus lot vacant. 69 Vaudreuil, 771-5507 — 684, 5610. 32-209

F. NORMAN McFARLANE
IMMEUBLES-ASSURANCES
198 BANK — 232-4854

DUPLEX au centre d'Eastview, près des écoles, églises, centre d'achats et moyens de transport. Revenu mensuel estimé à $185, prix demandé $18,100, termes et conditions favorables.

TRIPLEX, construction assez récente, appartements tous loués, possession immédiate, $23,500, acompte à discuter, termes faciles, toute offre raisonnable, considérée. Agent, Roger Courtemanche. 745-1876. 32-202

BOUL. RIEL, boungalow neuf, 3 chambres à coucher, extérieur brique et pierre de champ. Devant complètement terrassé. Possession immédiate. $13,800. Peut être acheté avec $800 comptant. Pour renseignement appeler O. W. Young, courtier, 777-0914. 32-204

Propriétés à vendre .... (32)

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

ANDRE TESSIER

COURTIER LTEE

236, boul. St-Joseph, Hull

RUE ST-JEAN BOSCO, 4 logis de 2 chambres à coucher, stuc, chauffage central air chaud. Excellent revenu $26,500. Acompte $6,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE ST-LAURENT, duplex logis de 3 et 2 chambres à coucher, batisse à l'épreuve du feu. Chambre de bains complete. $17,500. Acompte $2,500. C. Tessier, 777-5070.

GATINEAU, rue Lemieux, grande maison de 1½ étage, spacieuses pièces, terrain paysagé de 100 x 100, pourrait être transformé en triplex. Bons termes. G. Poirier.

GATINEAU, rue St-Jean, "split-level", 4 chambres à coucher, très belle cuisine, piscine extérieure de 36 x 18, très belle terrasse, occupation immédiate. $22,500. Acompte $3,500. G. Sauvé, 777-5378.

COMMENT AIMERIEZ-VOUS posséder un lac privé avec 225' de terrain tout le tour du lac. Site enchanteur, 40 milles de Hull. Idéal pour communautés, syndicats, organisations, etc ... $5,000 acompte. A. Guénette, 771-4561.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, grand bungalow en brique, chauffage air forcé, sous-sol 7', idéal pour famille nombreuse. Grande cuisine. $12,700. Acompte $1,000. Paiements mensuels faciles. R. Courchesne, 771-1873.

RUE CARON, aubaine, bungalow-duplex comprenant logis de 2 et 3 chambres à coucher, un loué à $65. $16,000. Acompte $3,000. J.P. Querry.

EPICERIE IGA, boucherie, bière, très achalandée, très bons revenus pour personne ambitieuse. Logis peut être loué dans le même édifice. Propriétaire doit quitter la ville pour d'autres intérêts. Acompte à discuter. Termes faciles. G. Bigras, 771-9264.

STE-ROSE, rue Albert, joli bungalow de 3 chambres à coucher, garage, chauffage eau chaude. Terrain paysagé, jardin. Acompte à discuter. $8,000. Jacques Tomaro, 771-5280.

WRIGHTVILLE, duplex de 3 chambres à coucher avec sous-sol, chauffage eau chaude. Beau terrain paysagé. Revenu mensuel $155. Prix $14,000.

PROJET ALEXANDRE TACHE, rue Lacasse, beau terrain de 60 x 100, merveilleusement situé dans zone résidentielle. Prix d'aubaine. Acompte $1,000.

PIGEON & LAVOIE

LTEE — COURTIER

366 DALHOUSIE

232-7384

ORLEANS — $1,000. comptant et conditions faciles ou à louer avec option d'acheter, bungalow en brique de 6 pièces, salle de jeux, garage, ample terrain, aqueduc autonome. Iréné Latrémouille, 733-2958.

SEMI-BUNGALOW — Sur rue tranquille, 3 chambres à coucher. On demande $14,900. Faites proposition pour paiement initial. Iréné Latrémouille, 733-2958.

DEMANDE AVEC URGENCE — A Eastview ou Overbrook, bungalow de 6 pièces, propre, bien entouré, client paierait $4,000. à compte. Henri Malouin, 745-7351.

IMMEUBLE COMMERCIAL — Rue St-Patrice en brique, 15 ans, comporte salon de beauté bien monté et prospère et 3 logis. $36,500. Acompte $9,000. M.L.S. 3183. Armand Richard, 233-5343.

CHEMIN MONTREAL — Edifice commercial, comporte 4 magasins et 4 logis. Revenus attrayants. Armand Richard 233-5343.

RUE ACACIA — Rockcliffe, maison de prestige, 4 chambres à coucher, chambre de bonne avec salle de bains, salle de jeux, boiseries de chêne, grand salon et salle à manger, garage, beau terrain. $29,500. Acompte $6,000. M.L.S. 3081. Armand Richard, 233-5343. 32-300

JOSEPH LEBLANC
courtier
81 Donald — 746-8242

DROUIN, joli bungalow, très moderne, grand vivoir tapis mur-à-mur, 5 chambres à coucher, très belle salle de jeux. Acompte $3,500. M.L.S. H3283.

PRES UNIVERSITE, duplex, 5 pièces chaque logis, revenu intéressant possession immédiate.

BASSE-VILLE, Clarence, bonne condition, 5 chambres à coucher; idéal pour famille nombreuse. $19,800. Termes à discuter. M.L.S.

SOMERSET-OUEST, près Driveway, 3 unités, maison en bonne condition, revenu intéressant. Termes faciles. 32-203

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES

31 Laval, Hull — 771-8361

R. Landry — 777-6075

A. Dufresne — 827-1530

AUBAINE DE LA SEMAINE

$1,000 COMPTANT, prix total $17,-500, rue Moncion, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, dinette, cuisine, salle de jeu,

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

RADIATEURS, débossage, peinture. Spécialité: "tune-up". Boyer et Dunn, 771-8617. G-208

RADIATEURS d'automobiles réparés, nettoyés, remis à neuf. Ouvrage garantie. Ray's Radiator Specialists, 120 chemin de Montréal, Eastview, 746-0706. G-208

Couvreurs

L. MONGEON & FILS, maîtres-couvreurs, ferblantiers. 234-2598. G-203

Jardinage

BELLE TERRE à parterre à vendre. 777-9579 — 777-6112. G-204

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-203

LACROIX LANDSCAPING
TOURBE à 23 cents la verge, livrée, posée; terre de surface (topsoil), (rembourrage). 745-3904. G-215

TOURBE à vendre. Livrée, 663-6443. G-203

TERRE NOIRE à remplissage, tourbe. 684-4663. G-217

A VENDRE, bonne terre pour semence. Aussi tourbe récoltée, livrée et posée. Sable, gravier. 771-9076. G-220

BELLE terre à parterre, gravier, terre à remplissage, poussière de roche, 663-6578. G-202

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: PA. 8-3773. G-300

Réparation et service

BRIARPIPE "Briar", etc. Réparations. Fabrication de cannelles. W. H. Irvine's Ltd., 383 Catherine, Ottawa. G-203

TOMMY & LEFEBVRE — Vente et service: moteur Johnson — 495 Bank, 236-9731. G-203

NOTRE CLIENTELE de la région de Niagara s'est félicitée 20 ans durant de nos travaux de construction et de modernisation de maisons; d'escaliers, d'armoires, de réparations de toute sorte. Pour un service prompt au meilleur compte, demandez notre estimation gratuite en composant, 777-3174. G-204

QUINN ROOFING — Tout travail garanti; estimations gratuites. Téléphoner, le jour ou le soir, à 722-5533. G-215

LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-218

NETTOYAGE et réparation de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. 777-8352. G-225

CHASSIS chromés, regarnis et réparés, plastique, $18, cuirettes $25. Garantie. 722-5534. A toute heure. G-203

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

Réparation et service

LABELLE IMPROVEMENTS — Lève maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, "siding", fenêtres et portes d'aluminium, Hull. 771-6498. Luskville (24 hres) GL. 5-2213. G-202

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

GOUTTIERES, main-d'oeuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE
REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville, 15, rue St-Laurent, Hull. 771-3863. G-300

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Pompes

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics. 236-4749. G-207

Service d'appels

ALERT Telephone Answering Service prévient la perte d'appels téléphoniques. 732-2000. G-209

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Transport et entreposage

DEVINE'S Transfer and Storage, spécialistes dans les déménagements locaux, 728-5207 — 728-9063. G-213

Télévision—réparation

CLEAR-VIEW TV
VOYEZ-NOUS pour réparations et service de téléviseurs et radios de toutes marques. Service spécial de $2.50, 232-4774. G-204

REGIMBALD-TV. Service de radio et télévision, location, téléviseur. $50 et plus. 777-8284.

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Pavage

PAVAGE et travaux de ciment; crédit jusqu'à 24 mois. Tout travail garanti 2 ans; estimations gratuites. 234-8784; 729-8863 après 8 p.m. G-208

Automobiles à vendre .. (36)

AUTOS USAGEES GARANTIES

CONTINUEZ LES PAIEMENTS

NOUS PAVONS NOTRE PARC

Il nous faut vendre ces autos d'ici samedi.

'55 FORD Fairlane	$295
'55 CHEVROLET Bel Air	$395
'56 VOLKSWAGEN	$495
'56 PONTIAC, toit rigide	$595
'57 FORD Fairlane	$495
'57 PLYMOUTH Savoy	$595
'57 CHEVROLET de luxe	$695
'57 BUICK, toit rigide	$695
'57 OLDSMOBILE, toit rigide	$795
'58 CHEVROLET Bel Air	$995
'58 PONTIAC, toit rigide	$995
'59 CHEVROLET Bel Air	$1,195
'59 CONSUL Capri	$595
'60 PONTIAC auto.	$1,295
'60 CHEVROLET Bel Air	$1,295
'60 Austin 850	$595
'60 VAUXHALL victor	$695
'61 ENVOY de luxe	$895
'61 CHEVROLET Bel Air	$1,495

LABELLE AUTOMOBILES

Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

SOLDE DE CAMIONS A GRANDS RABAIS

1959 INTERNATIONAL A M 120, Metro 9'6", complètement remis au point et repeint. Seulement **$1250**

1961 INTERNATIONAL B 184, moteur V345, excellents pneus, bascule Brantford de 7 x 11, complètement remis au point et repeint. Réduit à **$4495**

1961 INTERNATIONAL B184, moteur BD308, excellents pneus, bascule en bois de 7 x 11, complètement remis au point et repeint **$4300**

20 autres marques et modèles de camions tous remis au point, au choix.

International Harvester

Company of Canada
875, avenue Carling
Ouvert le soir et le samedi
728-4624
728-2304
36

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
56 PONTIAC à 2 portières et à toiture rigide ou sedan à 4 portières; 2 magnifiques voitures; $30 par mois chacune.
56 METEOR familiale à 2 portières; le solde se monte à $500.60 ou bien elle est vôtre pour $22 par mois.
58 PONTIAC ou Chevrolet ou Ford Fairlane, sedans à 2 ou à 4 portières, transmission automatique ou ordinaire; nous en avons 5 à compter de $45 par mois.
58 CHEVROLET Impala décapotable, radio, automatique, vraiment au poil. Le solde se monte à $1,196.53; elle est vôtre pour $49 par mois.
59 CHEVROLET Nomad familiale à 4 portières, servo-direction, panneau arrière automatique, très propre; 1 seul proprio.
59 FORD Fairlane à 4 portières, 6 cyl., radio, 2 nuances de bleu, comme une neuve.
59 CHEVROLET Bel Air à 4 portières, toute blanche, très propre.
59 CONSUL à 4 portières, vient juste d'arriver; enlevez-la à $34 par mois.
60 VAUXHALL familiale à 4 portières ou sedan à 4 portières, 2 voitures immaculées. Elles sont vôtres pour $38 par mois.
60 CHEVROLET sedans à 4 portières, transm. automatique ou régulière. Les meilleures valeurs GM, financées à 6%.
60 CORVAIR coupé à 2 portières, automatique, radio, pneus neufs, vraiment à point; financée à 6%.
60 CADILLAC Sedan de Ville, tous les accessoires Cadillac. Propriété du patron lui-même. Financée à 6%.
61 VALIANT à 2 ou à 4 portières, les 2 sont automatiques. Les meilleurs produits Chrysler; financées à 6%.
61 PONTIAC décapotable, parcours vrai: 16,000 milles, entièrement équipée; à voir; financée à 6%.
61 METEOR Montcalm à toiture rigide et à 2 portières. Cette voiture est munie de tous les accessoires, comme une neuve; financée à 6%.
62 CORVAIR Monza coupé. La plus propre en ville. Transmission au plancher, 4 vitesses; financée à 6%.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: 236-0196 — 235-2055.
36-300

1956 CHEVROLET coach, automatique, bon état. $400. 777-8473. 36-202

CAMION Volkswagen 1958, bon état. 771-2687. 36-202

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, $250. 777-7988. 36-j.n.o.

1956 DODGE automatique, tout équipée. 19 Vaudreuil. 36-203

1958 VOLKSWAGEN, bon état, peinture neuve. Prix raisonnable. 234-0291. 36-203

1961 PEUGEOT 404, à vendre. 777-0834. 36-202

1963 PONTIAC 6, garantie de 15 mois. Offre raisonnable acceptée. 822-2359. 36-204

1956 DODGE, bon état, $275. 166 St-André. 235-6630. 36-207

1955 FORD sedan, radio, tout équipé, $450. 126½ St-Antoine, Pte-Gatineau. 771-0088. 36-204

NASH 1956, blanche, automatique, radio, $200. 771-1967. 36-204

1956 CAMION International Pick up. Limbour. 827-1299. 36-204

Automobiles à vendre .. (36)

ASSUMEZ LES PAIEMENTS MENSUELS

1958 Volks. deluxe	$29
1960 CHEVROLET 2 portières	$54
1958 METEOR, toit rigide	$41
1959 OLDSMOBILE décapotable	$72
1961 VOLKS. deluxe	$39

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des mécaniciens entraînés à la manufacture et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois.

1956 CADILLAC, convertible $46
1-958 CONSUL, comme neuve $27
1956 CHEVROLET, toit rigide $32
1954 PONTIAC, toit rigide $21
1955 CHEVROLET $23

D. & H. MOTORS

"L'ami des travailleurs"
452 RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793
36

1955 CHEVROLET automatique, moteur un an. 255 est, Somerset. 233-7369. 36-204

METEOR 1959, radio, très propre. 135½ Archambault. 771-0061. 36-209

CAMION 1952 International, ¾ tonne, à panneaux; très bon état. $150. S'adresser 240 Bruyère. 36-203

1956 FORD Victoria, très bon état. Meilleure offre. 745-5896. 36-206

1957 PONTIAC V-8, très bon état. $650. Après 7 h. 30 771-5393. 36-203

AUTOBUS scolaire à vendre. 684-6865, Aylmer, Qué. 36-203

1959 PONTIAC Stratochief, très bon état. Meilleure offre. 660 Notre-Dame, Gatineau, Qué. 36-202

1956 FORD, mécanisme en parfait état. $395. 771-1146. 36-205

1962 LARK, un propriétaire; bas millage; comme neuve. Après 7 p.m., M. Beaudry, 232-8676. 36-203

FAMILIALE Pontiac 1956. 70 St-Laurent, Hull. 36-207

1960 METEOR V8
AUTOMATIQUE, radio, parfait état. $1,400. 771-0021. 36-203

CADILLAC -953, automatique, doit vendre. 777-1126 après 5 heures. 36-202

1957 VOLKSWAGEN, mécanisme et carrosserie en excellente état. $595. 771-1146. 36-205

1957 DODGE, automatique, V-8, 4 pneus neufs, radio, très propre. $600. 771-5203. 36-202

$10 EN ACOMPTE
1963 PLYMOUTH Belvedère à 2 portières et à toiture rigide, automatique, entièrement équipée. Neuve vaut $3,750. Notre prix: $2,800.
1962 ACADIAN Beaumont sedan, 4 cyl., transmission régulière. $1,695.
1959 CHEVROLET Bel Air, 4 portières, toit rigide, automatique, six cylindres; un proprio. $1,495.
1960 CHEVROLET pick-up ½ tonne, automatique, 6 cylindres. Comme neuf.
1961 FALCON sedan Deluxe, automatique, radio, 1 seul proprio. A voir.
1957 CHEVROLET et Pontiac, toiture rigide, 2 portières, toiture rigide, 4 portières, décapotables, quelques-unes automatiques, quelques-unes à transmissions ordinaires. $595 et plus.
1956 CHEVROLET, Ford et Pontiac, sedan, familiale, quelques-unes automatiques $450 et plus.
1961 VOLKSWAGEN de luxe, garantie de 6,600 milles, $1,045.
1960 VAUXHALL sedan, 1 proprio, remise au point sur toute la ligne, $645.
1959 VAUXHALL familiale, 1 proprio, $695.
1955 VOLKSWAGEN radio, bon état, $295.
ON PEUT acheter ces autos pour aussi peu que $10 à compte. — MAURICE MOTORS, 310, rue Rideau, 234-4626. 36-300

1957 BUICK 4 portières, toit rigide, radio, bon état. 749-1113. 36-205

1962 CHEVROLET V-8 décapotable, entièrement équipée. Echange accepté. $2,950. 722-6264. 36-203

1957 CHEVROLET, très bon état. $495. Cause départ. 771-0869. 36-204

PLYMOUTH 1956, bleue, $200. 316 Notre-Dame, Gatineau. 36-205

FORD F800, deux essieux arrière, servo-direction, muni d'une bascule à vérin Teleramic, pneus neufs, en bon état. Idéal pour le transport de billes ou de bois de pulpe. On pourra l'examiner au 513, rue Principale, à Stittsville. Téléphone 82. 36-202

Divers à vendre ..... (37)

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. RE. 3-1572. 37-j.n.o.

ATTENTION, Joanisse Lumber enrg., vous offre rénovation complète, ouvrage garanti. Termes faciles. (Maisons, chalets ou commerces etc.) après 6 heures 771-6385 — 771-0897. 37-213

BOIS, matériaux de construction, etc. Aubaine tous les jours, plan de crédit. Highway Lumber, Pte-Gatineau. 771-2486. 37-215

BICYCLETTE de filles, aussi petit tricycle. 777-5146. 37-202

CONGELATEUR neuf, 21 pieds cubes. 663-3665 après 6 h. 37-203

CABINET DE BOISSON, tapis, réfrigérateur, sofa, fauteuils, table cuisine, commode, valises. 771-2380. 37-202

CARROSSE à vendre, 205 Ethel, Eastview. 37-202

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CHALOUPE 14 pieds, $60. 777-2566. 37-202

CHANTS, disques français, méthode musicale instrumentale, guitares. Music Centre, 241 Rideau. 37-204

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: SH. 9-8627. 37-300

Divers à vendre ..... (37)

CHESTERFIELD, $15, bon état. 236-1176. 37-202

CONGELATEUR "Amana", bon état. 777-3971. 37-204

ETOLE de vison chinois neuve, sacrifice, $55. 745-7101. 37-j.n.o.

ETOLES, jaquettes, manteaux, tous de bonne qualité. Grande aubaine. 777-9828. 37-204

2 FOURNAISES à l'huile, réservoir, tuyaux, $45. — 226 Clarence. 37-203

JAQUETTE neuve en mouton de Perse noir. Il faut la vendre à $85. 749-6441. 37-j.n.o.

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 37-300

MACHINE à écrire en bon état. — 777-2833. 37-203

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et valise, très bon état, garantie pour un an, $29.50. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 37-

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $87.10. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: SH. 9-8288. 37-300

MOBILIER de cuisine, bois verni, table, 6 chaises; propre. 771-0051. 37-204

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél: SH. 9-8288. 37-300

MOULIN A SCIE tout équipé, prêt à travailler, avec moteur Diesel 90 forces. 771-1309. 37-218

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

POELE combinée, gaz et huile, très propre, comme neuf. 777-7990. 37-204

POELE électrique, 30 pouces, pratiquement neuf. 771-4114. 37-205

POELE moderne, table, quatre chaises, machine à écrire "Underwood". 531 Church, app. 3. 37-204

POELE A GAZ, moteur de Ford 1954. 39 St-Joseph, Ottawa. 234-3052. 37-204

POELE Beach, électrique, 22 pouces, neuf. Déménagement. 771-9067. 37-202

POLISSEUSE, 3 brosses et aspirateur Electrolux avec tous les accessoires. 663-2776. 37-205

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $54.11. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. ments. 235-7900 en tout temps.

1962 REFRIGERATEUR, 12 pieds cubes, marque Regent, comme neuf, intérieur en couleur, $100. 61 rue Langevin app. 5, Ottawa. 37-202

GROS réfrigérateur-congélateur, 2 étages, pour magasin. Presque neuf. Léo Julien, Limoges, Ontario. Téléphone 240-s-2. 37-204

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

REFRIGERATEUR très bon état, $50. 663-3082. 37-204

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Besserer. CE. 6-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REMORQUE de 23 pieds, "hivérisée" durant les vacances. 728-0180. 37-205

REMORQUE (trailer) en fer, $50. 22 Richelieu. 771-3510. 37-204

UN RESERVOIR à eau chaude, 2 portes en accordéon. 771-8774. 37-203

RIDEAUX, 3 paires, $23 l'ensemble. 771-8148. 37-203

ROBE de mariée, longue, organza, 8 ans. 771-3890. 37-205

ROBE de mariée, valeur $70 pour $35. Taille 10 ans. 771-0869. 37-205

ROBE de mariée, longue, blanche, poult-de-soie, ainsi qu'un magnifique diadème; le tout en très bon état. 745-4865. 37-203

2 ROULOTTES à patates frites entièrement équipées. S'adresser à Vincent Pomainville, Montebello, Qué. 37-204

TELEVISEURS A LOUER, 17" ou 21". $11 par mois, avec faculté d'achat. Egalement téléviseurs neufs de 23", selon un contrat spécial. CE. 4-8929. 37-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sories, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 37-300

Divers à vendre ..... (37)

TELEVISEUR 17 pouces portatif, $50. 11½ rue Verchères, Hull. 37-203

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-224

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 37-j.n.o.

TUNIQUE d'école Lac des Fées, blazer 14, costume de gymnasse, espadrille 7, 777-7551. 37-203

LOUEZ
des
téléviseurs et appareils ménagers

APPAREILS STEREOPHONIQUES, LAVEUSES, SECHEUSES POELES, REFRIGERATEURS

$4 et plus par mois
(minimum de 3 mois)

La totalité du coût de location sera réduite du coût d'achat et on accordera la plus haute valeur d'échange à votre vieil appareil.

SERVICE GRATUIT
sur les pièces et la main-d'oeuvre pour deux ans à chaque plan de location pour achat futur.

AUCUN PAIEMENT INITIAL
Premier versement six semaines après la livraison.

236-2584
Toute heure du jour et de la nuit
Livraison immédiate de tout article

Occasion d'affaires .... (37A)

Belle occasion d'affaires
OUVREZ un commerce au centre d'achats Riviera, le développement le plus progressif. 771-6694. 37A-j.n.o.

ETABLISSEZ-VOUS en partant votre propre commerce dans une municipalité d'avenir au centre d'achats Riviera, ouvert prochainement. Appeler 771-6694. 37A-213

ON DEMANDE un associé pour un parc de jeux et un "zoo" exploités depuis 3 ans à 26 milles à l'est d'Ottawa. Renseignements: C. P. 72, Clarence Creek, Ont. 37A-204

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pieces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU 13½ pieds, bois laminé. Moteur "Evinrude", 40 forces, entièrement équipé, avec remorque. 777-4678. 39-202

BATEAU en contreplaqué de 15 pi. 50 forces Mercury 63 — remorque. 777-1908. 39-205

CRUISER à cabine de 18 pieds, Mercury 40 électrique, recouvert en fibre de verre, tout équipé avec radio. Très propre. Aucun paiement initial. Termes faciles. 232-0036; 233-0953. 39-205

Animaux ..... (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. CE. 2-3916. 40-j.n.o.

BEAUX petits chiens de maison, 2 mois, $5 chacun. — 119 Kent, Hull. 40-204

Argent disponible ..... (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 206 Principale, Hull, PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 42-j.n.o.

Prêts Hypothécaires
$1,600 à $2,000,000, 1ère et 2e hypothèque, taux très minime. Consulter Jacques Lapierre, 46 Elgin, suite 9. 237-2280. 42-j.n.o.

VOS DETTES CONSOLIDEES A UN SEUL ENDROIT
TOUT en payant moins cher. Jour et soir. Consultez Société de Crédit Mutuel. 237-2280. 42-j.n.o.

PRETS
pour le
RETOUR A L'ECOLE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

ARGENT A PRETER
1ère-2ième hypothèques
Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez $1,600 et plus. Intérêt à partir de 6½%. Termes de 3 à 25 ans pour payer. Mensualités peu élevées. Service rapide de 24h.
IMMEUBLE COMMERCIAL Enrg.
PR. 7-2101
2 Langevin angle Principale, Hull
42

NOUS ACHETONS PREMIERES HYPOTHEQUES DANS OTTAWA ET HULL
Service rapide et efficace
COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION
251, ave Laurier-Ouest angle O'Connor
CE. 6-2374 CE. 6-2317

Propriétés à vendre .... (32)

19, RUE LEGAULT, Wrightville, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, $14,000. Paiement initial à discuter. — 777-6983 ou 777-3584 après 5 h. 32-203

VENTE PRIVEE — Maison de 5 logis dans le centre de la ville. Prix à discuter. 33 Maisonneuve, Hull. 777-9185. 32-215

AUBAINE, joli bungalow, 2 chambres à coucher, lot 130 x 243, paysagé. Acompte à discuter. — Idéal pour enfants, chemin de Cyrville. 749-4395. 32-201

AUBAINE, joli bungalow, 2 chambres à coucher, lot 130 x 243, paysagé. Acompte à discuter. — Idéal pour enfants, chemin de Cyrville. 749-4395. 32-207

WRIGHTVILLE, duplex neuf, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude. 101 St-Onge. 777-0987 le soir. 32-208

DOMAINE GLENWOOD: Bungalow de 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grand vivoir, salle à manger, foyer de pierre allant du plancher au plafond, grande salle de jeux, terrain aménagé. $18,500. 684-6279. 32-204

HULL, 11, rue Meunier, Joli "split-level" neuf, 3 chambres à coucher, jolie cuisine et abri d'auto. Occupation immédiate. 771-2232. 32-216

PETITE MAISON seule, articles de ménage à vendre. 777-8629. 32-202

TRANSFERE, sacrifice — magnifique maison dans Parc de la Montagne; 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, grand vivoir. Une aubaine à $14,500 avec $2,000 en acompte. Il faut la voir pour l'apprécier, — 29 Froment, Hull. 771-5614. 32-210

BUNGALOW 4 pièces, salle de bains complète. 771-1380. 32-204

ROCKLAND-EST, 6 Alma, maison 8 pièces, $5,000; acompte $900; solde $52 par mois, intérêt inclus. 32-204

GATINEAU, 4 logis, revenu annuel $1,800. 746-1511 après 5 heures. 32-202

HULL, duplex stuc et imitation pierre, logis de 3 et 2 chambres à coucher, acompte et terme à discuter. 771-9724. 32-203

MAISON 6 pièces, près écoles et église. 617 Clément, Gatineau. — 147-s-3. 32-207

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolivée de pierres naturelles; terrain tourbé à l'avant; pas de frais additionnels. $15,420. Termes. Rue Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-j.n.o.

BUNGALOW-DUPLEX, rue Lessard, Wrightville, 3 et 2 chambres à coucher; chauffage eau chaude; terrain tourbé. Prix à discuter. — 777-3244. 32-j.n.o.

BUNGALOW 5 pièces. $3,600; $500 à compte; solde termes. 777-3572. 32-203

VENTE PRIVEE: Triplex moderne, comme neuf, belle localité. — 749-3379. 32-203

GRAND BUNGALOW 6 grandes pièces; chauffage central, garage au sous-sol. Aubaine véritable à $4,200. 663-4155. 32-205

GATINEAU, maison moderne, 1,300 pieds carrés, terrain 150x200, trois chambres à coucher, abri d'auto. $90 par mois, capital, intérêts et taxes compris. 749-0866. 32-205

GATINEAU, parc Maloney, bungalow, 4 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, récemment rénové. Accepterais 2e hypothèque. Toute offre raisonnable considérée. Ecrire à Yvon Melançon, 6103 de la Loire, Ville d'Anjou. 32-204

BUNGALOW 3 chambres à coucher, Gatineau. 663-6865. 32-203

Propriétés à vendre .... (32)

VENTE PRIVEE
BUNGALOW genre ranch, 3 chambre à coucher, abri d'auto, entrée asphaltée, sur rue tranquille, Urbandale Acres. Près des écoles, église, centre commercial et parc. Paysagé. — 733-9350, après 6 h. p.m. Proprio est transféré. 32-204

L. R. PICHARD
Immeubles — 777-8765
RUE KENT, près de Principale — Maison 3 chambres à coucher, $10,000; acompte $2,000.
ANGLE ST-HYACINTHE, duplex sur coin commercial. $16,500; $3,000 à compte.
AVONS CLIENT avec $2,500 comptant désirant bungalow de trois chambres à coucher dans Wrightville. 32-204

COTE-DE-SABLE
253 AVENUE GOULBURN, jolie maison, 2 étages, 3 chambres à coucher, chauffage à air forcé, sous-sol entièrement fini, proche des écoles et de l'église catholique, $16,500. 733-9559. 32-205

EDIFICE de 6 logis, fini brique. Châssis aluminium à l'intérieur et à l'extérieur. Très bien fini. Système chauffage avec thermostat dans chaque logis. Revenu mensuel de $470. Paiement première hypothèque, $290. Termes faciles. Domicile 663-3651, bureau 663-2433. 32-213

"SPLIT LEVEL", 3 chambres à coucher, foyer, garage chauffé. Excellent état. Près église, écoles anglaise et française. $16,000. — 663-3064; 232-2954. 32-203

VENTE privée: pour celui qui veut investir un peu de capital, 4 édifices de 6 logis, modernes, brique, tous loués avec bail d'un an, vendrais séparément, termes à discuter, pour rendez-vous, 745-4695. 32-204

MAISON à vendre à Papineauville. Prix modique. Quatre chambres à coucher. Terrain 67x210 près école. Tel.: 427-6938. 32-202

12 RANGE ROAD, maison pour ambassade ou communauté, comprenant grand salon, grande salle à dîner, fumoir, salle de jeu, dix chambres à coucher. Deux salles de bains au deuxième et au troisième. 2 garages. Possession immédiate. S'adresser par correspondance à Léo Ménard, 195 Marlborough, Ottawa. 32-207

DESCHENES, QQuébec, maison de 3 pièces, prix $3,500 comptant, ou bien en échange contre une autre maison située dans le Québec ou l'Ontario. 26 Osgoode, 684-6943 32-204

MAISON, deux logis, deux terrains, paysagés; grand jardin, solarium; garage, entrée privée pour les deux logis. $15,900, acompte $5,000, solde, $25 par mois, taxe et intérêt inclus. 95 Emond, paroisse Lac-des-Fées. 32-205

PARC DE LA MONTAGNE, 22 Perreault, joli bungalow, brique, trois chambres à coucher, grande cuisine, entrée asphaltée. Hypothèque 5%. $14,300. 771-2245. 32-205

BUNGALOW neuf, 6 pièces, près église, Ste-Rose. 663-6246. 32-203

ROCKLAND, maison 2 étages de 8 pièces, très bien paysagé, terrain 80 x 300, garage double, une aubaine pour vente rapide, proprio quitte le pays. S'adresser au magasin Mayer, Rockland. 32-202

Terrains à vendre ..... (32A)

GRAND lot à Honey Gables. $2,500. 771-1036. 32A-213

GATINEAU, rue Magnus. — 3 lots avec eau et égout. $1,900 chacun. 60' x 100'. 233-4595; soir 749-6704. 32A-203

LOTS POUR CHALETS — $495
SUR LAC TEEPLES, 35 milles de Hull, 50x250, belle plage, chasse et pêche; termes faciles. 235-0618 32A-202

Terrains à vendre ..... (32A)

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, 200 pieds de front, 600 pieds de profondeur, avec maison. $38,000. O. W. Young, courtier. 777-0914. 32A-300

TERRAIN 150 x 199, près Projet Riviera. 771-9830. 32A-211

600 LOTS à vendre à Templeton Est. 50' x 200'. — $500. — $10 comptant. Balance $10 par mois. 8 à 6 heures durant le jour. 663-4308. 32A-213

TRES BEAU TERRAIN dans Wrightville. Prix à partir de $1800. 777-3244. 32A-300

RUE GEORGES, Hull, terrain de 44x100, $2,000. 771-2232. 32A-216

LOT 310x166 Hull-Sud, Québec, district résidentiel. 728-8954. 32A-202

RUE NOTRE-DAME, Orléans, 75x200. Vue panoramique. Termes faciles. Après 6 h. 746-6041. 32A-204

GATINEAU, terrain 60x105. Appeler 235-5305. 32A-204

GATINEAU, rue St-Marc, 3 terrains 60x95, aqueduc, égouts. $1,500 chacun. 722-9335. 32A-202

TERRAIN 50x100, Pointe-Gatineau. 771-4555. 32A-206

AU LAC SIMON (Baie de l'Ours), Chénéville: 2 terrains de 100 pieds de façade sur 112 pieds de profondeur, $3,000 chacun. Au Lac des Sables (Notre-Dame-du-Laus), magnifiques plages de sable. Commodité de l'électricité; 3 terrains adjacents: un terrain de 110 pieds de façade sur 150 pieds de profondeur, $1,325; deux terrains de 200 pieds de façade sur 150 pieds de profondeur, $2,400. Pour renseignements écrire à Luc Bélanger, 569 Hughes, Fabreville, comté Laval, Qué., ou téléphoner 625-2983 ou adressez-vous au Buckeye Lodge à Notre-Dame-du-Laus (Mme Duffy). 32A-204

Commerces à vendre ... (33)

HOTEL SUR LA GATINEAU
TAVERNE, grill, salle à dîner.

Achetez à cette enseigne

ACHETEZ AVEC CONFIANCE

FRANCHISE Fado HONNETETE

Réductions incroyables des prix

DURANT

LA VENTE D'AOUT

CHEZ

CAMPBELL

1959 MERCURY Monterey, sedan, automatique, servo-direction, servo-freins, chaufferette climatiseuse, radio hors série. Seulement $1545

1959 METEOR Rideau, sedan, chaufferette climatiseuse, moteur V8, automatique, Seulement $1195

1959 FORD Custom, Coach, chaufferette climatiseuse, radio hors série, moteur 6 cyl., Seulement $1145

1958 PLYMOUTH, sedan, chaufferette climatiseuse, repeinte intérieur propre. Seulement $495

1957 METEOR, Ranch Wagon, moteur 6 cyl., chaufferette. Seulement $795

1957 ZEPHYR, sedan, moteur 6 cyl., chaufferette climatiseuse. Seulement $645

1957 ANGLIA, Coach, chaufferette climatiseuse. Seulement $495

CAMIONS ! CAMIONS !

1961 FORD, sedan de livraison, chaufferette et dégivreur. Seulement $1545

1960 VOLKSWAGEN, autobus, chaufferette et dégivreur. Seulement $1495

1960 CHEVROLET, Pickup ½ tonne, chaufferette et dégivreur. Seulement $1245

CAMPBELL

Votre vendeur Ford, Fairlane et Galaxie depuis 43 ans.

265, rue Laurier ouest

232-9445-6
232-9447-8

FRANCHISE Fado HONNETETE

NE MANQUEZ PAS L'EXPO

NE MANQUEZ PAS "LES GROSSES AUBAINES"

chez

"LE GROS VENDEUR"

BELISLE

1962 CHEVY II familiale à 4 portières, automatique, rouge romain. Paraît et roule comme une neuve.

1962 CORVAIR sedan de luxe à 2 portières, transmission automatique, radio, moteur de 102 h.p., beau fini ivoire et intérieur rouge. D'une propreté peu coutumière. Garantie de voiture neuve non encore expirée.

UNE SUPER-AUBAINE

1963 CHEVY II décapotable, vrai parcours: 8,000 milles, noir miroitant, toiture blanche, transmission automatique, radio hors série, pneus à paroi blanche, lave-pare-brise, sièges à baquet et accessoires de voiture tout-sport. Cette auto est vraiment à l'état de neuve et l'acheteur réalisera une épargne substantielle. Garantie de voiture neuve non encore expirée.

AUBAINES: TELLES QUELLES

1955 OLDSMOBILE Deluxe à 2 portières, transmission automatique, radio, mécanisme en parfait ordre. Bons pneus. Seulement $395

1955 MONARCH sedan à 4 portières, transmission automatique, radio, mécanisme O.K., bonne carrosserie, l'intérieur de même. Seulement $345

1962 AUSTIN Sprite décapotable; parcours original: 13,000 milles. A peine reçue nous la faisons vôtre pour seulement $995

1952 METEOR sedan. Aucun risque au bas prix de $195

1956 CHEVROLET coach. Seulement $495

Choix de plus de 75 voitures remises au point

BELISLE

AUTOMOBILES LIMITEE

Concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, ch. de MONTREAL
OTTAWA

Le soir:
749-5948 — 749-5941

FRANCHISE Fado HONNETETE

Aubaines sensationnelles du MOIS D'AOUT chez MYERS

TOUS NOS PRIX SONT COUPES

1958 VOLKSWAGEN à 2 portières, chaufferette et dégivreur. Se vendait $895. MAINTENANT $675

1959 CHEVROLET Deluxe familiale à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio. Se vendait $1,795. MAINTENANT $1575

1958 FORD sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, 2 nuances. Se vendait $1095. MAINTENANT $850

1962 CORVAIR Monza sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio. Se vendait $2475. MAINTENANT $2295

1960 CADILLAC coupé de ville, chaufferette, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes. Se vendait $3695. MAINTENANT $2995

1960 VAUXHALL familiale à 4 portières, chaufferette, radio. Se vendait $1395. MAINTENANT $1175

1959 PONTIAC Laurentian sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique. Se vendait $1795. MAINTENANT $1595

1959 METEOR sedan à 4 portières, chaufferette, radio, 2 nuances. Se vendait $1575. MAINTENANT $1395

1960 CHEVROLET Bel Air sedan à 4 portières, chaufferette, radio. Se vendait $1875. MAINTENANT $1695

SPECIAUX POUR 3 JOURS

1958 MERCURY sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio $398

1957 DODGE sedan à 4 portières, chaufferette, radio, 2 teintes $295

1956 CHEVROLET Deluxe sedan à 4 portières, chaufferette, radio, 2 teintes $543

1955 BUICK à 2 portières et à toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio $587

MYERS

ELGIN, près Catherine

233-5653 — 233-8411

FRANCHISE Fado HONNETETE

VOITURES COMPACTES

POUR LA SEMAINE DE L'EXPOSITION

1961 MORRIS 850, familiale $895

1960 CORVAIR, transmission ordinaire, radio $1295

1959 VAUXHALL Deluxe, sièges en baquet $695

1960 VOLKSWAGEN Deluxe $995

1958 VOLKSWAGEN Deluxe $695

1958 VAUXHALL Super, radio $495

Ne manquez pas ces aubaines

Venez nous voir maintenant

PARKWAY

CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT

"L'endroit idéal"

1047, CHEMIN RICHMOND

729-5121

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. **Description Honnête**

La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. **Annonce Honnête**

Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. **Prix Honnête**

Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. **Vente Honnête**

A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. **Garantie Honnête**

La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices, auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

FRANCHISE Fado HONNETETE

LE FOYER DES AUTOS D'OCCASION

"Goodwill"

1962 CHEVROLET Bel Air sedan à 4 portières, automatique, radio, voiture à l'état de neuve.

1962 CHEVY II Nova à 2 portières et à toiture rigide, automatique, radio, plusieurs autres surplus.

1961 CHEVROLET Biscayne sedan à 4 portières, automatique, radio, vraie voiture de montre.

1961 VOLKSWAGEN Deluxe à 2 portières, radio, en condition parfaite.

1959 PONTIAC Strato-Chief sedan à 4 portières, radio, entièrement remise au point.

SPECIAL DU JOUR

1958 CHEVROLET Biscayne sedan à 4 portières, transmission automatique, radio; impossible de trouver mieux à seulement $995

JIM TUBMAN MOTORS LTD.

Pontiac — Buick
Acadian — Vauxhall
et camion GMC

1770, RUE BANK
(près Alta Vista
733-4050

FRANCHISE Fado HONNETETE

GOODWILL

EST VOTRE MEILLEURE ASSURANCE D'UNE BONNE AUTO USAGEE

Faut-il le dire? Nous n'avons "arrangé" aucun indicateur de parcours. Nous indiquons à nos clients le nom des propriétaires antérieurs.

1961 PONTIAC Laurentienne, à 4 portières et à toiture rigide, 6 cyl., transm. autom. radio, pneus à flanc blanc, moyeux entièrement recouverts, beige et brun métallique, peu de parcours, un seul proprio $2395

1961 ANGLIA coach, 4 cyl., blanche et intérieur brun, un seul proprio, une économie pour le transport $995

1961 VAUXHALL Cresta 6 cyl., sedan à 4 portières, marron métallique et intérieur appareillé, pneus à flanc blanc, couvre-moyeux, peu de parcours, un seul proprio $1595

1959 PLYMOUTH à 2 portières et à toiture rigide, 8 cyl., transm. autom., radio, pneus à paroi blanche, moyeux entièrement recouverts, brun métallique et intérieur beige $1295

1959 FORD familiale à 4 portières, 8 cyl., transm, autom., radio, blanc sport et bleu, intérieur appareillé $1595

TURPIN

PONTIAC-BUICK LTD.

728-1901

423, ch. de Richmond

FRANCHISE Fado HONNETETE

A GROS RABAIS

1962 METEOR sedan, 6 cyl., automatique, pneus à paroi blanche, blanche et garnitures rouges.

1962 MERCURY décapotable, moteur de 300 c.v., entièrement équipée.

1962 ANGLIA coach, fraîche peinte, blanche et garnitures rouges.

1957 OLDSMOBILE 88 sedan, entièrement équipée, très propre, fraîche peinte.

SPECIAL DU JOUR

1962 MERCURY Econoline fourgon, très propre, peu de parcours. A un prix grandement réduit pour vente rapide.

BLONDIN

MOTORS LTEE

Vendeur autorisé Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise

"Le Foyer des autos et camions usagés de qualité"

FRANCHISE Fado HONNETETE

VIENNENT DE NOUS ARRIVER

DE TOUTES NOUVELLES

Chevrolet
Corvair
Oldsmobile
Chevy II
1963

LIVRAISON IMMEDIATE

GUEST

MOTORS

Vendeur autorisé de Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

72, RUE LEDUC
HULL — 777-2735

FRANCHISE Fado HONNETETE

"3" SPECIAUX A PRIX D'EPARGNE FORMIDABLE

FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE

CHEZ

CABELDU

1963 PONTIAC familiale à 4 portières, munie de chaufferette. N'a parcouru que 3,050 milles; n'ayant connu qu'un seul proprio, ce bijou de voiture a à peine reçu son rodage. Aujourd'hui seulement $2995

1960 BUICK LeSabre sedan à 4 portières, transmission "Dynaflow", radio, chaufferette, servo-direction et servo-freins. Beau fini bleu 2 nuances. Aujourd'hui seulement $1895

1961 CHEVROLET sedan à 4 portières, munie de chaufferette. Garantie Goodwill mais non entièrement remise à neuf, elle reste quand même une vraie aubaine. Aujourd'hui seulement $1595

CHEZ

CABELDU

Votre vendeur autorisé Buick Pontiac, Acadian, Vauxhall et camions GMC

ALBERT près BANK

235-4371 — 235-4372

FRANCHISE Fado HONNETETE

SOLDE DE VOITURES NEUVES

AVONS TOUT UN CHOIX DE LARK 1963 PRETES A LIVRER

REGAL à 2 portières $2395

REGAL à 4 portières $2495

CUSTOM à 4 portières $2595

DURANT L'EXPO SEULEMENT

VENEZ LES VOIR A NOTRE KIOSQUE

(juste à l'est du pavillon Pure Foods)

AUTOS USAGEES A PRIX D'AUBAINE

1962 PONTIAC Parisienne décapotable, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, ... $3495

1961 CHEVROLET Impala décapotable, V-8, automatique, radio $2695

1962 FORD Galaxie à 4 portières et à toiture rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio $2795

1962 CHEVROLET Biscayne à 4 portières, 6 cyl., automatique $2295

SPECIAUX EN VOITURES SPORT

1962 SUNBEAM Alpine $2195

1961 MGA, comme une neuve $1795

1960 MGA, radio $1495

1958 MGA $995

LELAND LOVE MOTORS LTD.

VENTE ET SERVICE AUTORISES DE STUDEBAKER, LARK

Salle de montre d'autos usagées

1142, chemin Richmond

728-6151 — 729-9927

Salon des autos neuves

298, chemin Richmond

729-6151

Encouragez nos annonceurs

Argent disponible ..... (42)

ARGENT DISPONIBLE en 1ère et 2e hypothèques. Pour renseignements, appelez Maurice Renaud. Immeuble, 663-6907. 42-203

Prêts sur hypothèques
Jusqu'à 90% de notre évaluation
1ères et 2e hypothèques

TOUS les prêts hypothécaises consentis dans les 24 heures. Pas de boni, pas de commission, pas de frais d'évaluation. Ontario et Québec. Ottawa Prestige Investments Limited, 552, rue Rideau. 729-1333. Ouvert le soir jusqu'à 9 heures. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

Personnel ..... (44)

MACHINES A ECRIRE à louer, $5 par mois. Livraison le soir. 746-0654. 44-217

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

GATEAUX de noces faits sur commande. Prix modéré. 771-1702. 44-202

Archie's Photo Shop

AND NOVELTIES — Photos pendant que vous attendez, 0.25 chacune, service de 3 minutes, à 87 Eddy, Hull. 44-211

INFORMATION REQUISE

On demande à la personne, ou aux personnes qui auraient vu un camion chargé de ciment remplir un puits d'accès sur la rue Sussex près de Clarence, à Ottawa, durant le mois d'avril 1962, de bien vouloir appeler M. Campbell, à 236-7907.

44

LEÇONS: piano, violon, accordéon, guitare, mandoline, etc. Adultes, $10; enfants, $5 par mois. Instruments réduits. 233-1965. 44-207

Professionnels ..... (46)

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 47-300

Avis divers ..... (52)

JAUVIN — Je, soussigné, John Jauvin, desire avertir qui de droit qu'à partir de cette date 28 août 1963, je ne serai plus responsable des dettes contractées en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. Signé: John Jauvin, 204 Ste-Monique, Eastview.

Avis légaux ..... (53)

Des soumissions, sous enveloppe cachetée avec indication du contenu, seront reçues, par le soussigné, jusqu'à samedi midi, le 31 août; pour l'excavation et l'épandage de 3,614 verges cu. de terre pour la construction du drain municipal "North Indian Creek Extension Drain".

Les plans, devis et spécifications, pourront être examinés, au bureau du greffier, 1, rue Dollard, Bourget, Ont., jeudi et vendredi de 9 a.m. à 5 p.m.

Les formules de soumission pourront être obtenues au bureau du greffier. Un chèque certifié au montant de 20% de la soumission devra l'accompagner.

On ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune soumission.

J.-U. PARENT, greffier.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

ECOLE SECONDAIRE, EMBRUN, ONTARIO

Des soumissions scellées seront reçues par le soussigné jusqu'à 5 heures p.m., mardi le 17 septembre 1963, pour la construction d'une annexe de trois classes et d'une salle de récréation à l'école Secondaire d'Embrun, Ontario.

Seuls les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les plans et devis de Roger Thibault, architecte, 303, avenue Kendall, Eastview, Ontario, sur dépôt de $150.00 qui sera remboursé sur retour des documents en bon état, au plus tard une semaine après la fermeture des soumissions.

Les sous-entrepreneurs devront faire parvenir copie de leur soumission au bureau de l'architecte avant 5 heures p.m., lundi le 16 septembre 1963.

On se réserve le droit de rejeter la plus basse ou toutes les soumissions.

ROGER THIBAULT, architecte, 303, avenue Kendall, Eastview, Ontario.

Naissances
Félicitations aux parents

COTE — M. et Mme Henri Côté, née Maria Larocque, de Saint-Eugène, ont récemment fait baptiser leurs jumelles, nées le 29 juin. Marie-Michelle a eu comme parrain et marraine M. et Mme Henri Brazeau, de Rigaud et a été portée par Mlle Aldéa Larocque, tante de l'enfant, de Chute-à-Blondeau. Marie-Chantal, portée par sa tante, Mme Henri Durocher, de Chute-à-Blondeau, a eu comme parrain et marraine M. et Mme Aurèle Laurin, de Chute-à-Blondeau.

JETTE — M. et Mme Louis-Albert Jetté, née Micheline Talbot, de Maniwaki, font part de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Linda, Dianne. Parrain et marraine: M. et Mme Albert Talbot, de Ste-Thérèse-de-Gatineau, grands-parents de l'enfant.

Campagne européenne

Ah, ces étoiles de jadis et d'aujourd'hui! Que de trucs dans leur sac. Bette Davis et Joan Crawford, les vedettes de "Whatever Happened to Baby Jane?", ne se contentent pas du fabuleux succès (artistique et financier) remporté par ce long métrage en Amérique. Elles inaugureront une campagne européenne de publicité pour mousser les affaires aux bureaux de location

Nécrologie

FUNERAILLES VENDREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BELLEMARE M. Lucien	Salons funéraires Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 45. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa à 8 h.
BOUCHER Jean-Paul	A la résidence de ses parents (M. et Mme Gérard Boucher), Lac Ste-Marie, Qué., à 10 h. 15. Funérailles en l'église St-Nom-de-Marie, Lac Ste-Marie, Qué., à 10 h. 30.
LARCHER Mme Augustina	Salons funéraires Sylvio Blais, 185, boul. Maloney ouest, à 7 h. 45. Funérailles en l'église St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau, Qué., à 8 h.
MATTE M. Nelson	Salons funéraires Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, Qué., à 9 h. 30. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-la-Salette, Qué., à 10 h.
MATTE M. J.-E.-Rodolphe	Salons funéraires Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 15. Funérailles en l'église St-Charles d'Eastview, Ont., à 7 h. 30.
RICHARD Mme Oscar (Rose-Anna Charbonneau)	Salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 15. Funérailles en la Basilique d'Ottawa à 7 h. 30.

BELLEMARE — M. Lucien Bellemare, du 19, avenue Collège, Ottawa, est décédé après une courte maladie, le mardi 27 août, dans un hôpital, à l'âge de 56 ans. Né à Ottawa, il était le fils de feu M. et Mme Eugène Bellemare, et l'époux de Claire Brousseau. Outre son épouse il laisse trois fils: Eugène, Jules et Georges; quatre frères: Philippe, Roland, Maurice et Rodolphe Martial; deux soeurs: Jacqueline et Mme Georges Lamirande (Prudence), une petite-fille, Liette. La dépouille mortelle est exposée aux salons Racine et Robert, 260 Besserer. Départ du cortège à 7 h. 45 le vendredi 30 août pour l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-202

BENOIT — Mme Emile Benoît, née Providence Perras, du 149, rue St-Rédempteur, Hull, est décédée le jeudi 29 août 1963, à l'âge de 67 ans. Elle était la fille de feu Wilfrid Perras et de feu Olympe Sarazin. Elle laisse dans le deuil son époux, Emile Benoît; un fils, Jean-Louis, de Hull; un frère, Lionel; deux soeurs: Mme Léo Gratton (Irène), Mme Charles Lanthier (Georgette), de Hull, et six petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull. Départ à 7 h. 35 le samedi 31 août; service à 7 h. 45 en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-203

BOUCHER — Jean-Paul Boucher, fils de Gérald Boucher et d'Irène Langlois, du Lac Ste-Marie, Québec, est décédé accidentellement le mardi 27 août, à l'âge de 11 ans. Né à Notre-Dame-de-la-Salette, il laisse dans le deuil outre ses parents, un frère, Guy, deux soeurs, Lise et Anne-Marie. La dépouille mortelle repose à sa résidence, au Lac Ste-Marie; départ à 10 h. 15 le 20 août pour service à 10 h. 30 en l'église du St-Nom-de-Marie, Lac Ste-Marie. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: salons Beauchamp, boul. St-Laurent, Hull. 60-202

BRAZEAU — M. Patrice Brazeau est décédé le mercredi 28 août, à l'âge de 59 ans et 11 mois. Il était l'époux de Germaine Bertrand. Il laisse dans le deuil outre son épouse, sa belle-mère, Mme Ezélié Brazeau, de Masham; cinq fils: Alcide, Roland, Royal, Aurèle et André, tous de Masham; six filles: Mme André Fleury (Aurore), Mme Lucien Charron (Emilienne), Mlles Thérèse et Jacqueline, toutes de Masham; Mme Marcel Bernier (Gisèle), d'East-Aldfield; Mme Jean-Marie Charron, de Hull; cinq frères: Absalon, Damien et Laurent, tous trois de Rouyn; Auguste, de Détroit, et Conrad, de Hull; deux demi-frères: Noël Liard et Henri Brazeau, de Masham; deux soeurs: Mme Armand Meunier (Bernadette), de Cornwall; et Mme Paul Meunier (Adrienne), de Masham; une demi-soeur, Mme Domina Brazeau (Yvonne), de Hull, et 18 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons A. Gauvreau, Ste-Cécile-de-Masham, Qué.; départ à 9 h. 45 le lundi 2 septembre; service à 10 h. en l'église de Ste-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial. 60-204

BURKE — M. Frederic Burke est décédé le jeudi 29 août, à l'âge de 72 ans, à Wakefield, Qué. Il était l'époux d'Anne-Marie Renaud. Il laisse outre son épouse, deux fils: Frank, Wakefield; Georges, Ottawa; deux filles: Mlle Marjorie, Wakefield; Mme Jean-E. Rock (Irène), Gatineau, et sept petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons Emond, boul. St-Joseph. Funérailles le samedi 31 août. Départ à 9 h. pour service à 10 h. en l'église de Ste-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial. 60-203

DECAIRE — M. Clément Décaire, âgé de 75 ans, de Rivière-aux-Canards, est décédé à l'hôpital I.O.O.E., de Windsor, après une longue maladie. Il a été un employé de la compagnie Ford Motors pendant 35 ans. Son épouse, née Emma Lauzon, l'a précédé dans la tombe en 1958. Il laisse deux filles: Mme Léo-Paul Brunet (Edna) et Mme Clifford Gignac (Bernadette), de LaSalle; un frère, Samuel; deux soeurs: Mme Ernest Bensette et Mme Alvin Hart, de McGregor; huit petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière paroissial. (Rivière-aux-Canards, DNC).

MULLIGAN — M. Francis (Frank) Mulligan est décédé le mercredi 28 août, dans un hôpital local, à l'âge de 92 ans. Il était l'époux de feu Marie-Louise Paquette. Il laisse dans le deuil deux fils: Moïse et Alexandre; un frère, Jimmy; une soeur, Mme Henri Beauchamp, ainsi que quatre petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Landreville, 572 ouest, Somerset, Ottawa; service à 7 h. 45 le samedi 31 août, en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-203

RICHARD — Mme Oscar Richard (Rose-Anna Charbonneau), est décédée le mercredi 28 août 1963 à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Oscar Richard. Elle laisse dans le deuil une fille, Mme Daniel Sincennes (Jeanne), deux frères: Ovila et Alfred; une soeur, Mme Léger Monroe (Fabiola), tous d'Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa. Funérailles le vendredi 30 août. Service en la Basilique à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-202

DESPATIE — Mme Régina Despatie, du 304, rue Laramée, Hull, est décédée le mercredi 28 août, à l'âge de 66 ans. Née Régina Presseau, elle était l'épouse de feu Alfred Despatie et la mère de Jean et de Mme Léo Lacombe (Rollande), tous deux de Hull; la défunte laisse aussi sept petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph; départ du cortège funèbre à 7 h. 55 le samedi 31 août; service à 8 h. en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. 60-203

HADLEY — M. Frank Hadley, âgé de 56 ans, est décédé à l'hôpital I.O.D.E., Windsor, après une longue maladie. Né à Walsall, Angleterre, il demeurait à Rivière-aux-Canards. Il a été jardinier et ensuite employé de la boulangerie Marra d'Amherstburg. Il laisse son épouse, née Rosette Rousseau-Bézaire; sa mère, Mme Annie Hadley; deux soeurs: Nellie et Kathleen Hadley, toutes trois en Angleterre. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière local. Il était membre de la Société du St-Nom et de la Bonne-Mort, et du choeur de chant. (Rivière-aux-Canards, DNC).

LAPRADE — Mme Eugène Laprade, née Irène Laframboise, du 22 St-Pierre, Masson, Qué., est décédée après une courte maladie, le mercredi 28 août, à l'hôpital de Buckingham, à l'âge de 62 ans. Elle était l'épouse d'Eugène Laprade et la fille de feu Delphis Laframboise et de feu Clara Monette. Elle laisse dans le deuil outre son époux, trois fils: le R. F. Victor-Eugène, des Frères de l'Instruction Chrétienne, d'Oka; Arthur, de MickMasterville; Louis, de Trenton, Ont.; deux filles: Mme Jérémie Roussy (Marthe), de Gascon, Québec; Mme Aurèle Poirier (Rita), Halifax, N.-E.; deux frères: Ovila, Ottawa; Willie, Rouyn, Québec; trois soeurs: Mmes William St-Amour, Limie Dupuis et Adélard Lacelle, toutes de Buckingham. La dépouille repose aux salons Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham; départ à 9 h. 40 le samedi 31 août; service à 10 h. en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson. Inhumation au cimetière paroissial. 60-203

LARCHER — Mme Augustina Larcher, du 64, rue St-Paul, Gatineau, est décédée après une longue maladie, le mardi 27 août 1963, à sa résidence, à l'âge de 70 ans. Née à Gracefield, elle était l'épouse de feu John Larcher. Elle laisse dans le deuil cinq fils: Emile, Emilien, Marcel, Raymond, Gatineau; Edmond, Gracefield; cinq filles: Mmes Alcide Lanthier (Emilia), Edgar Gauthier (Jeannette), Alphée Martin (Lorette), Paul-Emile Potvin (Annette), Arthur Routhier (Thérèse), toutes de Gatineau; un frère, Calixte, de Gracefield; une soeur, Mme Joseph Fortin, Maniwaki; 43 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau; départ à 7 h. 45 le vendredi 30 août; service à 8 h. en l'église St-Jean-Marie-Vianney. Inhumation au cimetière paroissial. 60-202

MATTE — M. Nelson Matte est décédé le mardi 27 août 1963, à l'âge de 73 ans. Né à Notre-Dame-de-la-Salette, il était l'époux de feu Ida Charette. Il laisse dans le deuil cinq fils: Alcide, Léo, René, Ovila et Emile; sept filles: Mme Wilfrid Clément (Maria), Mme Aldège Mageau (Annette), Mme Camille Mageau (Albertine), Mme Wilfrid Quévillon (Jeanne), Mme Edmond Lagacé (Irène), Mme Mérisa Clément et Mlle Yvonne. La dépouille mortelle est exposée aux salons Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, Qué.; départ à 9 h. 30 le vendredi 20 août; service à 10 h. en l'église Notre-Dame-de-la-Salette. Inhumation au cimetière paroissial. 60-202

MATTE — M. J. E. Rodolphe Matte, 8 Rockcliffe Way, est décédé le mercredi 28 août 1963 à l'hôpital local à l'âge de 92 ans. Il était l'époux de Edith Primeau. Il laisse dans le deuil outre son épouse, 2 filles: Mme E. G. Wall, (Fabiola), Mme R. A. Hendrie (Stella); 1 frère: Joseph N. Matte; 8 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons Racine et Robert Ltée, 260 Besserer, Ottawa, service à 7h. 30 en l'église St-Charles, Eastview, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-203

Lanceurs probables

Par la PRESSE CANADIENNE

Lanceurs probables pour les joutes d'aujourd'hui dans les ligues majeures:

LIGUE AMERICAINE

Los Angeles Newman 1-3 à Detroit Aguirre 12-11 J

Boston Monbouquette 17-8 à New York Williams 7-4 ou Downing 10-4 J

Chicago Fisher 6-8 à Cleveland Kralick 10-13 S

Minnesota Stange 7-4 et Perry 9-9 ou Pleis 3-1 à Washington Daniels 4-9 et Osteen 7-10-2-J

LIGUE NATIONALE

Philadelphie McLish 12-9 ou Culp 11-10 à Chicago Ellsworth 18-17 J

San Francisco Pierce 3-9 ou Bolin 8-4 à Los Angeles Koufax 19-5 S

New York Craig 3-20 à Pittsburgh Schwall 6-9 S

Seules joutes au calendrier.

C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT ACHETER —

Quelques semaines à peine et ce sera l'AUTOMNE!

Pour tous vos accessoires de pêche et canotage ou peut-être pour certains travaux de rénovation domestique et des matériaux de construction, ou encore, pour un garage qui protégera convenablement l'auto, consultez ces maisons de confiance!

NOTA: Si vous préférez pêche et canotage, il est temps d'en profiter. Les prix sont des plus modiques!

Venez donc

chez nous

AUBAINES!

CEDRE ROUGE

	Le pied
2' x 4'	9¢
2' x 6'	13¢
2' x 8'	18¢
2' x 10'	22¢
4' x 4'	20¢
PLANCHES embouvetées	$75 le M.

EPINETTE

	Le pied
2" x 4"	5½¢
2" x 6"	9½¢
2" x 8"	14¢
2" x 10"	16¢

BLACK-JO 7/16 x 4 x 9
La feuille $2.15

CONTRE-PLAQUE DE ¼" EN FIR DE C.-B.
Bon un côté $3.75

REVETEMENT DE CONTRE-PLAQUE EN FIR "KINGPLY"

5/16"	$2.70
3/8"	$3.10
7/16"	$3.80
5/8"	$5.10
3/4"	$6.25

REVETEMENT DE CHOIX

5/16"	$3.20
7/16"	$4.30
5/8"	$5.75
3/4"	$6.75

PORTES (sous-types), chacune $3.50

"Votre vendeur de bois amical"

THIBAULT LUMBER
COMPAGNIE LIMITEE
147, ch. Marier
746-8125

SUNNIBILT avec un chalet "Economisez 8%" SUNNIBILT

au cours de cette offre "restreinte"

Le "STARLINE"

d'allure futuriste

Chalets au cachet ultra-moderne vous sont présentés dans cette superbe série "Starline" Sunnibilt. Le toit en pente, bas et moderne, les surfaces vitrées maximums, le toit à poutre et chevrons s'agencent tous dans un concept modulaire de chalet d'été facilement hivérisé, d'une valeur et d'une élégance supérieures.

VOICI COMMENT!

Pendant un temps restreint seulement, vous pouvez acheter tout chalet d'été Sunnibilt aux PRIX D'AVANT LA TAXE si vous en acceptez la livraison avant la fin de cette année. Nous disposons d'un stock restreint de matériaux aux prix d'avant la taxe et nous sommes prêts à faire bénéficier un nombre restreint de clients de cette aubaine, jusqu'à ce que ce stock soit épuisé. Ceci signifie que vous économiserez non seulement la taxe de vente de 4% actuellement en vigueur, mais vous éviterez l'augmentation qui entrera en vigueur le 1er avril 1964, lorsque la taxe fédérale sera élevée à 8%.

Le "RANGER"

économique et coquet

Le confort s'allie à l'économie grâce à la nouvelle série de chalets Ranger aux dimensions de luxe et à prix modiques. Le "Ranger", c'est le chalet qui fut le premier à offrir les avantages d'entretien facile des parement en sequoia de Californie, sur le marché des chalets d'été au Canada.

Sunnibilt PREFAB PRODUCTS

3667, chemin de Richmond, Ottawa 6.

Vis-à-vis du restaurant Bruce MacDonald Motor Lodge, à Bell's Corners.

NE TARDEZ PAS!

Ecrivez, téléphonez ou passez au "Village Sunnibilt". Ouvert tous les jours de 11 h. du matin à 9 h. du soir et le samedi, de 9 h. à 4 h. de l'après-midi.

828-1451

Ci-inclus, la somme de ¢..... pour les frais de poste de votre

Catalogue des chalets d'été (gratuit) ( )

Catalogue des maisons 25c ( )

Catalogue des garages (gratuit) ( )

NOM .....

ADRESSE .....

INCROYABLE

Il faut voir les spéciaux suivants au

SERVICE DEPOT
236, rue Besserer
236-0826

Réfrigérateurs
A compter de: $49.50

Cuisinières
A compter de $29.50

Laveuses automatiques
A compter de $49.50

Sécheuses
A compter de: $59.50

Entièrement revisés. Garantie de 90 jours.

SERVICE A DOMICILE

Nous réparons les laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, etc.

Garantie de 90 jours

pour tous les travaux de réparations

Passez un

bel automne

PECHEURS!

LE PLUS IMPORTANT FOURNISSEUR A OTTAWA

Vairons — traînards — truites
vers — grenouilles — écrevisses

OUVERT 364 JOURS PAR ANNEE

AU SERVICE EXCLUSIF DES PECHEURS

Pour appâts vivants et articles de pêche

FISHERMEN'S WHARF BAIT SUPPLY
781A ouest, rue Somerset
235-0645

AUBAINES!

Nous devons écouler notre stock de bateaux et de moteurs et nous vous les offrons aux prix les plus bas en ville.

BATEAUX

En bois, aluminium, fibre, bateaux de pêche, runabout, canots, à réduction de **25%**

1 seulement: Sabre de 16' décapotable avec moteur Volvo Penta de 100 forces "inboard outboard". Démonstrateur. Valeur $5,000 pour **$3595**

1 Baron 19' décapotable pour "inboard outboard". Val. $3,500 **$2795**

MOTEURS

	Valeur	Spécial
1—3½ c.v.	$ 185	$139
3—7½ c.v.	$ 285	$229
1—12 c.v.	$ 425	$318.95
1—20 c.v.	$ 525	$424
1—20 c.v.	$ 525	$399
1—45 c.v. électrique	$ 835	$630
1—45 c.v. générateur	$ 915	$685
1—80 c.v. générateur	$1,299	$969

SPEED-O-MATIC MARINE

268, Ch. MONTREAL — EASTVIEW

Pour informations 745-2133

Ouvert tous les soirs.

PASSEZ CHEZ RITCHIE

pour obtenir une pelouse luxuriante le printemps prochain

ENGRAISSEZ ET ENSEMENCEZ MAINTENANT!

	Livre	5 liv.
PATURIN MERION	1.65	8.00
PATURIN DU KENTUCKY	.80	3.75
FETUQUE TRAÇANTE ROUGE	.80	3.75
FETUQUE ROUGE	.80	3.75
RAY-GRASS ANGLAIS	.35	1.50
MELANGE A PELOUSES "Hygrowth" (au pâturin Merion, à 5%)	.85	4.00
MELANGE A PARCS "Hygrowth"	.65	3.00

ENGRAIS DURABLE A PELOUSES

Inoffensif, d'emploi facile, effet durable

40 livres ..... 2.85 80 livres 4.75

A louer — Motoculteurs, épandeurs d'engrais et de semences

SPAIGNE, 4 pieds cubes 2.95

RITCHIE SEEDSMEN FEED & SEED LTD.

LIVRAISON GRATUITE (minimum de $2.00)

236-0454

27, rue YORK

Tommy & Lefebvre

VENTE ANNUELLE D'ACCESSOIRES NAUTIQUES

15% de rabais

CANOTS, BATEAUX POUR TOIT D'AUTO, BATEAUX A MOTEUR, AVIRONS, CEINTURES DE SURETE, SKIS NAUTIQUES, CABLES POUR SKIS, PROJECTEURS, INDICATEURS DE VITESSE, ET TOUS LES ACCESSOIRES NAUTIQUES.

Tommy & Lefebvre

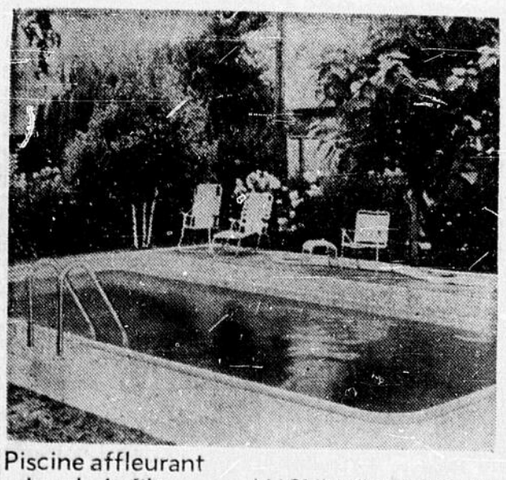
LTD.

495, rue Bank près Argyle 236-9731

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES

DU LUNDI AU JEUDI 9 A 6 P.M.
LE VENDREDI DE 9 A 9 P.M.
FERME TOUTE LA JOURNEE DU SAMEDI
"VOTRE CENTRE DE SKI A OTTAWA"

BAIGNEZ-VOUS DANS VOTRE PROPRE PISCINE



Piscine affleurant le sol, de fibre de verre moulée — Garantie de 5 ans

AUCUN ENTRETIEN L'HIVER

Voici ce qu'elle comprend:

Un système de filtre, une pommelle à écumer, un aspirateur, une trousse d'analyse de l'eau, et un patio de 200 pi. carrés de béton coulé.

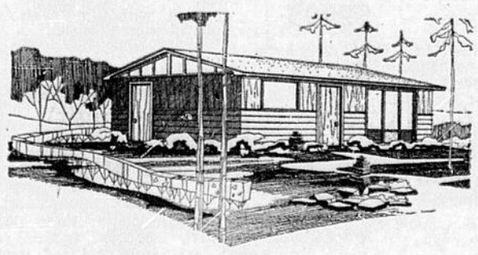
SPECIAL: $2,400, posée

Pas de dépôt requis et facilités de paiement pendant que vous vous baignez et patinez.

Communiquez avec Maurice Laframboise et Cie
boîte postale 99, CYRVILLE
746-6167

CEDARWOOD HOMES

présente ses nouveaux modèles de maisons et de chalets à bas prix



Ces constructions, magnifiquement conçues, sont munies de fenêtres et de portes du dernier cri bien que de style conventionnel ainsi que d'un revêtement extérieur en cèdre durable, à panneaux ou biseauté. Commandez de bonne heure et soyez projeté dans une reposante atmosphère de fraicheur et d'insouciance pendant tout l'été.

Pensez-y bien! Un chalet avec trois chambres à coucher à seulement **$1289**

CEDARWOOD HOMES

Bell's Corners 828-5129

Venez voir notre étalage à l'Expo entre les pavillons McElroy et Curl-O-Drome; vous recevrez des primes de valeur pour les commandes durant la durée de l'Expo.

Gratis avec l'achat de chaque piscine

- 35 liv. de chlore
- 1 trousse d'analyse d'eau
- 1 ligne de sauvetage, avec les crochets et les flotteurs
- 1 anneau de sauvetage

Les piscines D'ACIER Spartan à prix convenant à la PLUPART des gens $995 et plus

Plus n'est besoin de rêver à l'enchantement, à l'agrément et à la commodité de votre propre piscine! Grâce à une magnifique Spartan, passez, avec les vôtres, des vacances pleines d'imprévu, des heures vivifiantes, inoubliables.

Bien plus, la Spartan vous libère de tous les soucis... elle est doublée de vinyle et ses parois sont d'acier et le tout est garanti dix ans!

Ne tardez plus! Prenez la route enchantée vers ce nouveau mode de vie, en téléphonant tout de suite! Un de nos experts saura satisfaire à toutes vos exigences en fait de piscine!

- Cinq grandeurs au choix...

8½' x 17'
11½' x 27½'
16' x 32'
18' x 36' et
20' x 40'

Caractéristiques de supériorité!

- Votre Spartan vous est livrée au complet et on l'installe en quelques jours à peine! Doublure de vinyle à surface lisse, parois d'acier, écumoirs, toute la plomberie et elle est pourvue d'un réputé filtre compact et incorporé de marque "A & G"!
- Trois modèles hors série au choix: 16' x 32', 18' x 36' et 20' x 40', tous à extrémité de sûreté pour la plongée!
- Une piscine Spartan ne requiert pas d'entretien. Vous n'aurez jamais à la peinturer, la gratter, la redécorer. Vous n'aurez jamais à redouter le fendillement, le gauchissement ou la détérioration!
- A prix convenant à votre budget et sans acompte ou acompte modique. Financement à court terme ou à long terme facilement consenti!
- Transforme votre propriété en domaine — en augmentant la valeur!
- De l'agrément à quelques pas du seuil; une vie entière d'ébats sains... et les PISCINES SPARTAN SONT GARANTIES!

On peut financer toutes ces piscines moyennant aussi peu que $150 d'acompte et $25 par mois

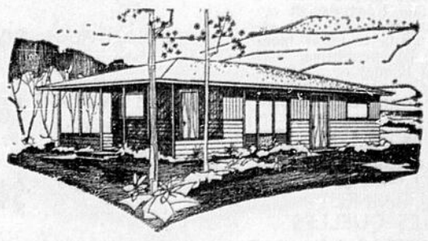
Pour renseignements complémentaires,

composez 746-4676

895, boul. St-Laurent OTTAWA

CHALETS — MAISONS — GARAGES
PREFABRIQUES

"GREEN LANE"



- Matériaux et main-d'oeuvre de qualité
- Des produits supérieurs à prix imbattables
- Soignés jusque dans les moindres détails
- Chaque chalet aménagé à votre goût sans frais supplémentaire.
- Gamme complète d'accessoires — cabinets d'aisances, pompes, etc.

3 séries et 60 plans au choix

Et, bien entendu, mode de financement de 1 à 7 ans

3 chambres à coucher, salle de bains, cuisine, salle de séjour. 32' x 18', (VERANDA COMPRISE). $1,217

CHALETS DE PANNEAUX à motifs de planches
DE CEDRE ou PIN SECHE AU FOUR. A compter de $1,205

GARAGES aux normes de la SCHL, à compter de $370

POUR PASSER DES VACANCES AGREABLES, N'ACHETEZ QUE CE QU'IL Y A DE MIEUX!

Venez examiner nos modèles à l'étalage

AU

3009, AVENUE CARLING

Du lundi au vendredi, 9 h. a.m. à 9 h. p.m.; le samedi, de 9 h. à 4 h.
(en face du Britannia Drive-In) ou téléphonez au

828-3091

VISITEZ NOTRE CHALET MODELE A L'EXPOSITION!

Etude sur le chômage en novembre

M. Pearson a demandé aux 10 Premiers ministres des provinces du Canada s'ils aimeraient discuter du problème du chômage lors de la conférence fédérale-provinciale qui doit avoir lieu en novembre, ou lors d'une autre conférence qui aurait lieu à une date ultérieure.

Un porte-parole du Premier ministre a déclaré que les réponses reçues jusqu'ici des Premiers ministres indiquent que la plupart d'entre eux préféreraient étudier le problème du chômage en novembre plutôt que lors d'une autre conférence.

ECOLES SEPAREES D'OTTAWA

ENREGISTREMENT

Secteur Hawthorne Meadows: Les élèves des classes du jardin d'enfants à la 5e année s'enregistreront à l'école de la rue Arch. Les classes 6, 7 et 8 à l'école Marguerite Bourgeoys. Les classes 9 et 10 seront à l'école Hawthorne Meadows.

Secteur Riverside Sud, Est et Ouest & Heron Park: L'enregistrement de ces élèves temporairement se fera à l'école St-Thomas d'Aquin. Les élèves des classes 2 à 6 seront transportés à l'école Queen of the Angels.

Ecole Montfort: Les élèves dans le secteur de l'école Montfort fréquenteront cette école. Il n'y aura plus de transportation pour l'école St-Paul.

Transportation à partir du 3 septembre 1963

Des autobus spéciaux de la C.T.O. transporteront les élèves comme suit:

Hawthorne Meadows: Départ: Chemin Russell et Tupper à 8:45 a.m., via Walkley, Melfort, Magnus, Tawney, Walkley jusqu'à l'école de la rue Arch.

Urbandale: Départ: Chemin Walkley et Ryder à 8:30 a.m., via Featherstone, Connecticut, Michigan, Ryder, Walkley, Harding, Canterbury, Arch jusqu'à l'école Arch.

Bélair et Copeland Parks: Départ: Broadview et Carling à 8:15 a.m. via Kerr, Rex, Duncan, Maitland, Carling, Woodroffe, Lenester, Maitland, Queensway, Maitland, Erindale, Ainsley, Agincourt, Navaho, Iris jusqu'à l'école Ste-Croix.

Queensway Park: Via Iris à 8:35 a.m., Cobden, Ryan, Soderlind, Iris, Pinecrest, Baseline, Highgate, Iris jusqu'à l'école Ste-Croix.

Cyrville: Départ: Belfast et St-Laurent, à 8:40 a.m., via Michael, Parisien, St-Laurent jusqu'à l'école St-Laurent.

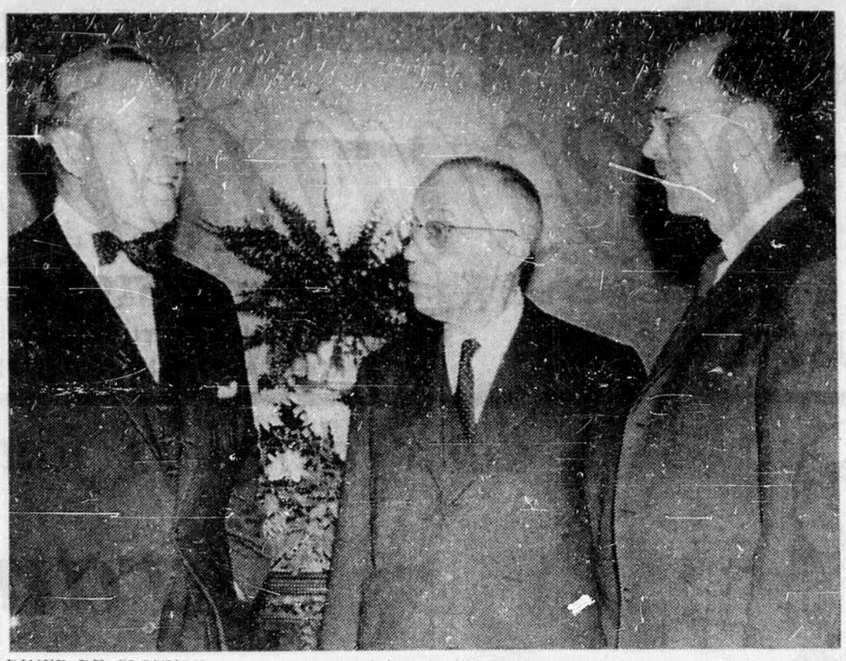
Tremblay: Départ: Tremblay et St-Laurent à 8:30 a.m., via Queensway, Presland jusqu'à l'école Notre-Dame de la Présentation, continue jusqu'à l'école St-Laurent.

Heron Park: Départ: Heron et Clover à 8:35 a.m., via Aldea, Gilles, Heron, Kaladar, Brookfield, Clementine, Heron jusqu'à l'école St-Thomas d'Aquin et continue à l'école Queen of the Angels.

Riverside Est, Sud, Ouest: Départ: Walkley et Avoncourt à 8:30 a.m., via Harkness, Cromwell, Colman, Harkness, Wexford, Walkley.

Sud via Southmore, Garwood, Linton, McCarthy, Walkley, Riverside.

Ouest via Ridgewood, Springland, Nicholson, Flannery, Springland, Norberry, Springland, Ridgewood, Riverside, Heron, Kaladar jusqu'à l'école St-Thomas d'Aquin et continue jusqu'à l'école Queen of the Angels, temporairement.



DINER DE CLOTURE — Le Premier ministre Lester Pearson était l'invité d'honneur au dîner de clôture du congrès de l'Institut international de la statistique tenu à Ottawa. On le voit en compagnie de M. Walter E. Duffett, statisticien du Canada, et le professeur M. Bodrini, d'Italie, président de l'Institut.

(Photo Chainplain Marcil)

Les Canadiens sont fiers de leurs héritages français et anglais, déclare Pearson

par Gérard MORIN

Les Canadiens sont fiers de leur deux grands héritages, français et anglais, sans compter l'héritage d'autres civilisations qui enrichissent notre culture nationale, disait mercredi soir le Premier ministre Pearson, orateur invité au dîner de clôture des journées d'étude de l'Institut international de statistique, sous la présidence de M. Walter E. Duffett, statisticien du Canada.

On sait que la conférence siégeait à l'université Carleton depuis le 21 août, réunissant environ 800 délégués de 50 nations, qui avaient un commun langage — les statistiques — a part les deux langues officielles de la réunion, le français et l'anglais.

M. Pearson, président du comité d'honneur de la conférence, a souligné le fait que comme l'Institut, le Canada possédait les mêmes deux langues officielles, et que c'était un plaisir pour les Canadiens d'avoir pu accueillir les congressistes, et les accommoder dans nos deux langues nationales.

Le conférencier a ajouté que les Canadiens sont conscients du fait que nous vivons dans l'esprit de tolérance et d'harmonie humaine. M. Pearson ajoute qu'il est heureux que les visiteurs aient pu prendre contact avec notre population, visiter des familles, des industries, la voie maritime du St-Laurent, etc., et se rendre compte des problèmes de la vie intime des Canadiens. Il ajoute, avec fierté, que si jamais un pays connut une brillante destinée, le Canada en est un. Nous sommes citoyens d'un pays grand et diversifié. Certains pays possèdent trop d'histoire, et nous avons l'impression de posséder trop de géographie, pour une nation de près de 19 millions d'habitants. "Nous sommes heureux et fiers de vous avoir comptés parmi nos invités depuis une dizaine de jours, et jouir de vos lumières, sur le plan statistique."

A part ces conclusions d'un ton grave de M. Pearson, son discours sans texte a été émaillé d'un humour qui a amusé la salle de bal du Château Laurier.

De même, le président général de l'Institut, M. Marcello Bodrini, d'Italie, a prononcé un petit discours des plus désopilants, en réponse à M. Pearson. Le dîner était présidé par M. Duffett qui a fait de M. Pearson la présentation la plus concise que jamais le Premier ministre n'avait "subie" dans toute sa carrière de diplomate et d'homme politique. M. Pearson l'a remercié de sa sobriété admirable. M. Duffett a présenté M. Pearson en à peu près deux phrases, aux grands applaudissements de la foule des convives. Il l'a remercié de façon aussi synthétique, probablement parce que les statisticiens de carrière ont horreur des mots, préférant les chiffres.

Cette soirée de ton humoristique, chose surprenante de la part de gens qui passent leur vie dans la politique sérieuse ou dans la sécheresse des chiffres, a connu au moins un moment grave, quand le T.R.P. Henri-F. Légaré, o.m.i., a dit le bénédicité dans les deux langues, avant le banquet à $7.50 par tête, mais les chiffres n'effraient pas les statisticiens, et la salle de bal était comble. Un orchestre de l'Aviation canadienne faisait les frais de la musique, de très bon goût d'ailleurs, pendant le banquet qui a été suivi d'une danse.

Très humblement, M. Pearson a avoué que s'il avait assisté aux savantes discussions des statisticiens, il n'aurait rien compris. Il a candidement avoué encore que, tout de même, les statistiques étaient essentielles à un bon gouvernement. M. Pearson a ajouté que comme politicien, au soir des élections, il comprenait toutefois la différence statistique entre 49 et 51 pour cent du vote populaire. "La valeur pratique de votre travail est essentielle à tous ceux qui ne sont pas statisticiens," et, les élections mises de côté, dit-il encore, "nous ne pourrions pas gouverner sagement sans vos service".

M. Brodini a dit que les gens à l'étranger, connaissent le Canada par des lectures fantastiques: vastes étendues de neige et de glace, la chasse, la pêche, les Indiens, l'agriculture, les champs de blé, le bois, l'industrie grandissante, les minerais, etc. "Mais comme statisticiens, nous connaissons le Canada autrement", ajoute le président général de l'Institut international, qui remercie chaleureusement les Canadiens de leur accueil incroyablement sympathique. On a aussi remercié l'université Carleton pour son hospitalité.

Motocycliste blessé près de Glen Walter

CORNWALL (DNC 1) — Un jeune homme de 20 ans de Cornwall repose à l'Hôpital général avec une fracture de la hanche gauche et de multiples lacérations aux deux jambes à la suite d'un accident survenu à 1h. 55, mercredi matin sur la route 2 à Glen Walter.

Reginald McCuaig, 136, Deuxième rue Ouest à Cornwall se dirigeait vers l'est sur la route 2 et a perdu la maîtrise de la motocyclette qu'il conduisait en effectuant une courbe devant l'église du Précieux-Sang, de Glen Walter.

Sa motocyclette a quitté la route et a fauché trois boîtes aux lettres en bordure de la route avant de capoter dans le fossé, s'immobilisant à quelques pieds d'un ponceau de ciment.

Le chauffeur a subi de douloureuses blessures et a été transporté à l'Hôpital général par les ambulanciers Exclusive. L'agent Larry Kell de Lancaster s'est rendu sur les lieux de l'accident.

Accusé de voies de fait, sa cause est remise

SUDBURY (DNC) — Jack Sokoloski, 49 ans, 489, rue Montague, Sudbury, a comparu en Cour du magistrat, mardi matin, pour répondre à une accusation de voies de fait contre un garçon de sept ans. Sa cause a été remise à la huitaine.

Michel Sylvester, 7 ans, 491, rue Montague, a été transporté inconscient à l'hôpital St-Joseph par la Sûreté municipale. Les autorités de l'hôpital ont déclaré que son état est satisfaisant.

Mme R. Sylvester a déclaré que son fils et un ami avaient transporté Michael à la maison et qu'elle avait immédiatement appelé la Sûreté. Son fils était inconscient à l'arrivée de la police.

René Bertrand, candidat libéral dans Prescott

par Robert DANIS

PLANTAGENET — Un homme d'affaires de Hawkesbury et L'Orignal, M. René Bertrand, briguera les suffrages sous la bannière du parti libéral, dans le comté de Prescott, lors des prochaines élections provinciales, le 25 septembre.

M. Bertrand a été choisi à l'unanimité, lors du congrès de l'Association libérale, tenu mercredi soir, à la salle municipale de Plantagenet. M. Bertrand est le fils de l'ex-député libéral Elie-O. Bertrand, qui a représenté le comté de Prescott à la Chambre des communes pendant près de vingt-cinq ans.

M. Leonard Quilty

L'orateur invité, le député sortant de Renfrew-Sud, M. Leonard Quilty, a prédit que le parti libéral sera appelé après l'élection du 25 septembre, à former le prochain gouvernement de la province.

"Le gouvernement conservateur, a dit M. Quilty, est formé de gens totalement irresponsables. Après vingt ans de pouvoir continu, ces gens sont usés par le pouvoir et ils ont perdu tout contact avec la population. Il est grandement temps de les mettre à la porte, si nous ne voulons pas conduire la province à sa ruine." M. Quilty a particulièrement reproché au gouvernement Robarts de ne pas avoir pris les mesures nécessaires pour éliminer le crime organisé dans la province. "La commission instituée par le gouvernement pour enquêter sur cette question n'a rien solutionné".

Le député sortant de Renfrew-Sud a déclaré qu'un gouvernement libéral coopérerait avec le gouvernement fédéral à l'établissement de caisse de retraite et améliorerait les relations entre les municipalités et la province en revisant la loi régissant l'aide provinciale aux municipalités.

Le président des jeunes libéraux de l'est de l'Ontario, M. William Auger, de Bourget, a soutenu que les cadres du ministère de l'Education devraient être complètement revisés.

"Sous le régime conservateur, a dit M. Auger, les contribuables des écoles séparées n'ont jamais eu justice. En 1960, les subventions annuelles versées aux écoles séparées s'élevèrent à seulement $203 par élève, alors que les subventions accordées aux écoles publiques s'élevèrent à $332 par élève"

M. Auger a dit qu'un gouvernement libéral répartirait les subventions de façon égale entre les écoles séparées et les écoles publiques.

M. René Bertrand

M. Bertrand a laissé entendre que "l'inactivité et l'inertie" du député actuel du comté de Prescott, M. Louis-P. Cécile, ministre du Bien-être dans le cabinet Robarts, sont les raisons principales, qui l'ont incité à briguer les suffrages lors des prochaines élections provinciales.

M. René Bertrand

M. Bertrand a accusé M. Cécile de ne pas avoir appuyé les demandes d'emploi des ouvriers ontariens lors de la construction du barrage de Carillon, en 1959. "M. Cécile avait toutefois promis que 40 p. cent de la main-d'oeuvre employée à Carillon serait formée d'ouvriers ontariens".

En terminant, le candidat libéral s'est dit assuré de battre M. Cécile, et il a prédit une éclatante victoire pour le parti libéral.

Parmi les invités on remarquait: MM. Viateur Ethier, député libéral de la circonscription fédérale de Glengarry-Prescott, Damien Lalonde, secrétaire de l'Association libérale de Glengarry-Prescott, Gérald Pilon, président des jeunes libéraux de Glengarry-Prescott et Lucien Lafleur, ex-préfet des comtés unis de Prescott et Russell.

M. Peter Manley est choisi candidat libéral de Stormont

CORNWALL (DNC 1) — M. Peter Manley a été choisi à l'unanimité candidat libéral dans le comté de Stormont, en vue des élections provinciales de l'Ontario, qui auront lieu le mercredi 25 septembre.

Une foule considérable s'est réunie dans la salle communautaire de Finch, mercredi soir, pour choisir un porte-étendard du parti. M. Manley a été proposé par Me George Stiles, secondé par M. Ernest Hamel, de Cornwall.

M. Manley est le député sortant de ce comté et siège à la Législature ontarienne depuis 1951. Il a été réélu aux élections générales de 1955 et de 1959. Né le 8 décembre 1904, il est le fils de M. et Mme John Manley. Cultivateur, M. Manley a déjà joué un rôle actif dans diverses associations agricoles de son comté.

M. Farquhar Oliver était l'orateur invité lors de ce congrès libéral. Me Lucien Lamoureux, député fédéral de Stormont, a adressé la parole, de même que M. Phil Gignac. M. George Assaly présidait l'assemblée.

M. Peter Manley
(Photo Gosling)

nouveau remède contre la fièvre des foins NIAZO

Les comprimés Niazo à "action répétée" et rapide vous soulagent pendant 10 heures!

Niazo vous soulage rapidement—conçu pour soulager la fièvre des foins *seulement*. La couche extérieure des comprimés Niazo agit instantanément, elle apaise la douleur. Quatre heures plus tard, le noyau central libère une seconde dose apaisante. Cette "action répétée" vous assure un soulagement continu et prolongé pendant 8 à 10 heures.

Les comprimés Niazo, à "action répétée" contre la fièvre des foins, sont vendus dans une boîte de plastique contenant 20 comprimés—format pratique pour poche ou bourse. Demandez des comprimés Niazo à votre pharmacien, *dès maintenant*.

PN 62-17

ENTIÈREMENT CLIMATISÉ

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

aguichants modèles dans le fascinant feutre

"soleil"

10.95

Soleil... le feutre au fini lustré de la fourrure... riche et souple et des plus avenants dans les modèles Breton, à large passe, bord relevé et modèle cloche. Venez choisir parmi toute une gamme de riches nouvelles teintes automnales.

Chapeaux pour dames chez Freiman, deuxième étage climatisé, en ville, rez-de-chaussée, au Westgate.

EN VILLE Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.

WESTGATE Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.

STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 H. — STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR LES AUTOS QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN APRES 6 P.M.

un achat spécial!

500 robes demi-saison

5.47

Tissus: Cotonnades de tartan "Madras" importées, térylène, et cotonnades fleuries foncées.

Modèles: Robes tailleur, tout-aller et "sport", chemisiers, fourreaux et chemises, à jupe ample, à manches courtes et sans manches. Plusieurs sont garnies de boutons dorés ou argentés, à ceinture de soutache et à garniture de cuir, ainsi que des petites poches plaquées.

Tailles: 7 à 17 dans l'assortiment.

Teintes: brun, vert, noir, bronze, bleu ou rouge.

Robes pour dames chez Freiman, deuxième étage climatisé en ville — Rez-de-chaussée climatisé au Westgate.

Salon de la fourrure chez Freiman, deuxième étage climatisé en ville, en ville seulement.

deux derniers jours de notre

grande vente annuelle de fourrures

Chaque fourrure a été choisie soigneusement, en tenant compte de son modèle et de sa confection experte. . . afin que vous obteniez une meilleure valeur pour votre argent. Achetez vos fourrures en toute confiance chez Freiman.

rabais de notre stock régulier de manteaux et jaquettes

1 seulement — Manteau de vison sauvage canadien	$1350	2 seulement — Manteaux de pattes de vison pastel naturel	$695
2 seulement — Manteaux de mouton de Perse noir (teint) (garnis de vison)	$795	1 seulement — Boléro de vison pastel Majestic du Canada	$499
2 seulement — Manteaux de castor rasé canadien (teint)	$599	1 seulement — Jaquette de seal norvégien naturel, à dos bleu (garnie de vison blanc)	$399
1 seulement — Manteau de kolinsky, peaux entièrement allongées (teint)	$795	1 seulement — Jaquette d'Ocelot du Brésil naturel	$299

Manteaux de mouton de Perse gris naturel $349

quelques-uns sont garnis de vison saphir

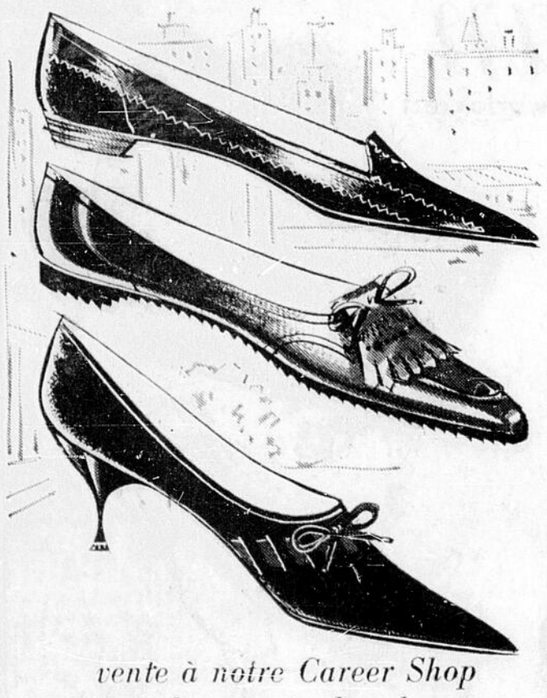
Jolis manteaux gris, choisis spécialement à cause de leur lustre, leurs ondulations serrées et leurs peaux parfaitement assorties. Modèles nouveauté à dos plus amples et jolies garnitures.

Manteaux, jaquettes et étoles $199

Etoles de vison pastel ou sauvage. Jaquettes de chevreau d'Afrique (teint brun ou noir). Jaquettes de rat musqué rasé blond (teint huître ou miel). Manteaux de pattes de mouton de Perse teint noir.

Entreposage gratuit jusqu'à livraison.

PAS DE DEPOT — Légères mensualités, reportées à votre C.I.A.* *marque déposée



vente à notre Career Shop pour la rentrée des classes

souliers plats et à talon virgule, fashionables

Rég. 6.98 et 8.98

4.99

Tous sont des rabais de notre stock régulier. Faites votre choix parmi nos souliers plats et à talon virgule, au Career Shop. Chics cuirs et suèdes, de teintes noir, brun et rouge. Série incomplète de pointures: 5 à 9; largeurs mince et moyenne dans l'assortiment.

Career Shop chez Freiman, deuxième étage climatisé en ville — Choix représentatif, rez-de-chaussée climatisé au Westgate.

chemises "tailleurs"

pour le retour en classes par "Shirt Tales"

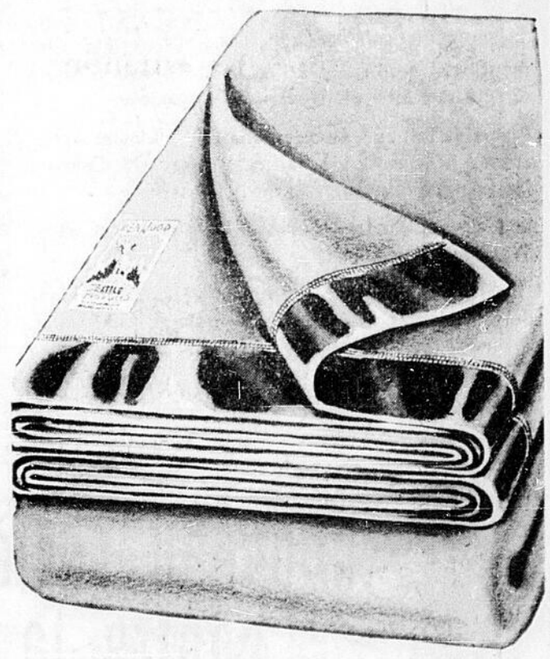
Splendides chemises de broadcloth de coton, sans repassage et facile d'entretien, pour agrémenter votre garde-robe de rentrée des classes. Pimpants chemisiers de modèle dernier cri et chemises pleine longueur pour le bel ajustement et la fraîche apparence.

A. Modèle préféré à manches courtes, à col transformable. Blanc, bleu, beige et or, de tailles 10 à 18. **2.98**

B. Modèle populaire à manches roulées, à col transformable. Blanc, rouge, or, beige et bleu, de tailles 10 à 18. **3.98**

C. Chemisier classique à manches longues, à poignets français et col Windsor. Blanc, bleu, beige et or, de tailles 10 à 18. **3.98**

Vêtements sport pour dames chez Freiman, rez-de-chaussée climatisé en ville et au Westgate.



vente annuelle!

couvertures KENWOOD

bordées de satin

12.88

C'est le temps de vous procurer des couvertures de pure laine vierge, très confortables et économiques. Tissu pelucheux souple et lisse, d'une apparence luxueuse et d'un confort sûr. Les deux extrémités sont bordées de satin. Format lit double, 72" x 84". Rose, bleu, vert ou tan.

Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman — 236-9671.

Rayon de la toile chez Freiman, troisième étage climatisé en ville — Sous-sol au Westgate

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS à moins d'avis contraire